

el Ελληνικά

uk Українська

hu Magyar

pl Polski

tr Türkçe

ar العربية



TE713...RW

Οδηγίες χρήσης

Інструкція з експлуатації

Használati utasítás

Instrukcja obsługi

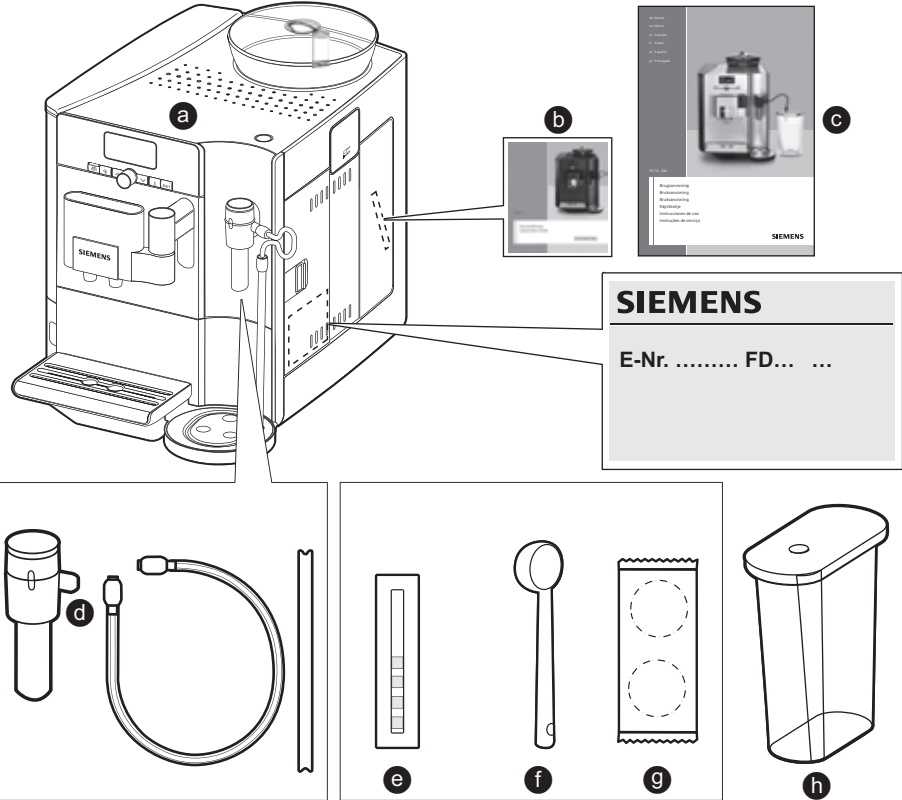
Kullanma kılavuzu

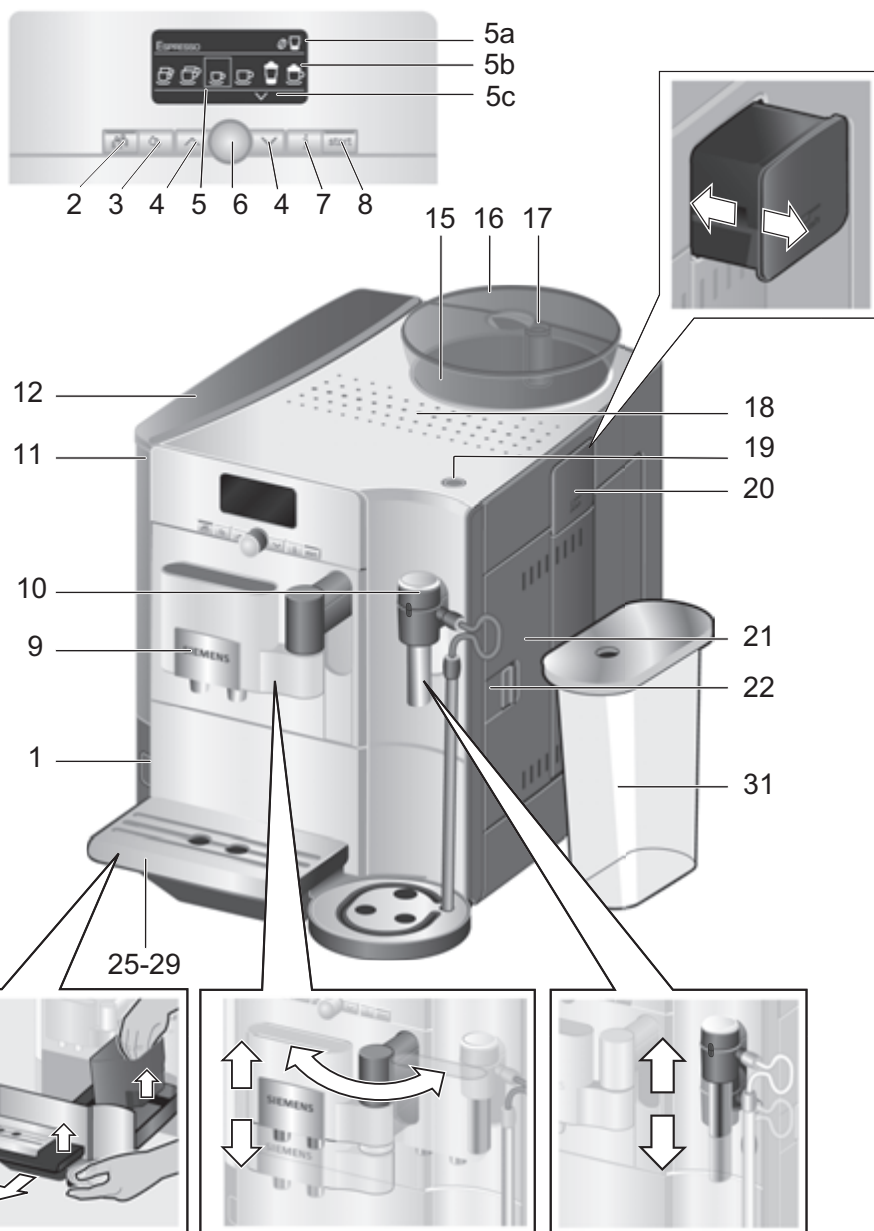
تعليمات الاستخدام

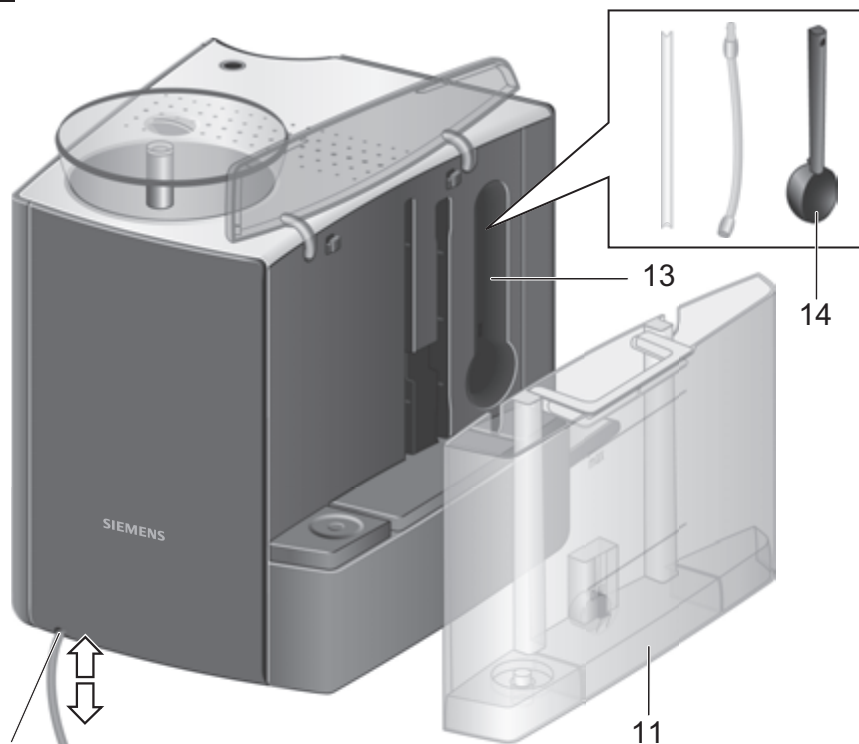
SIEMENS

el	6
uk	31
hu	56
pl	79
tr	102
ar	155

Υλικά παράδοσης (βλέπε στη σελίδα 7)
Объяс поставчання (див. стор. 32)
A csomagolás tartalma (lásd 57 oldal)
Zakres dostawy (patrz strona 80) / **Teslimat kapsamı** (bkz. sayfa 103)
مضمن في التسليم (انظر صفحة 2 – ar)





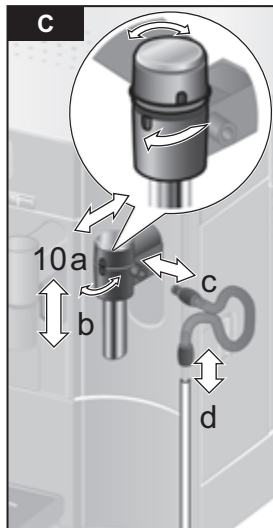
B

30

11

13

14

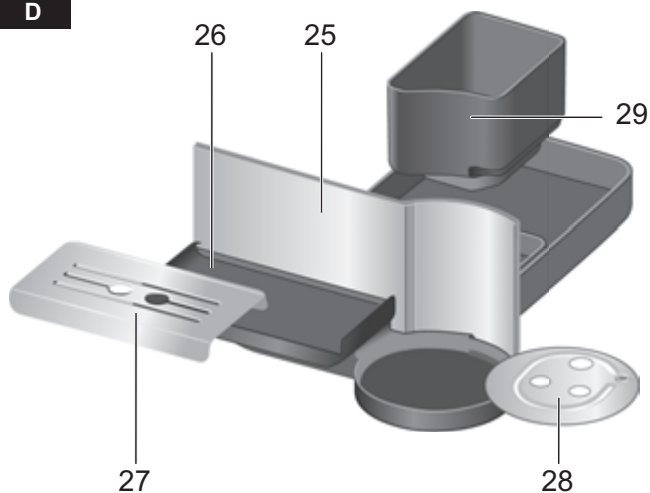
C

10a

10b

d

c

D

26

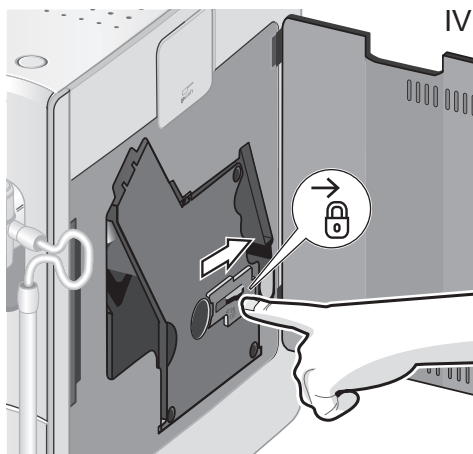
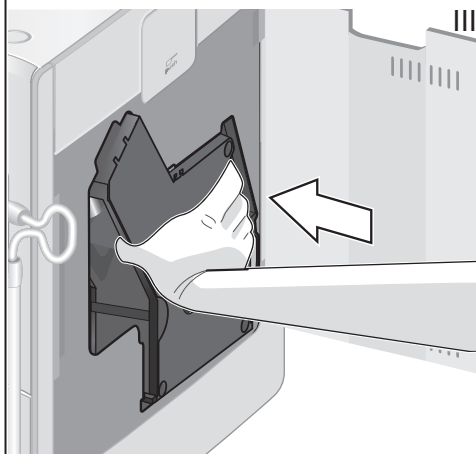
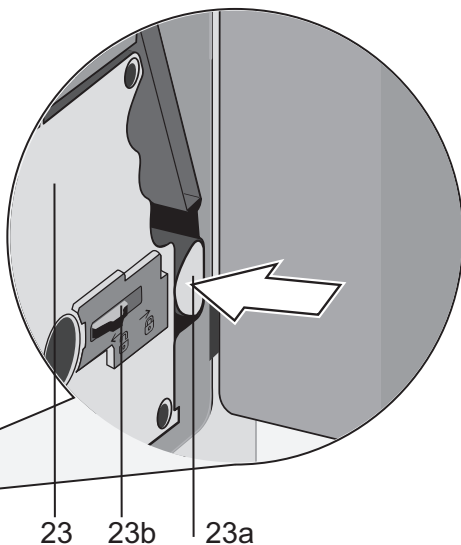
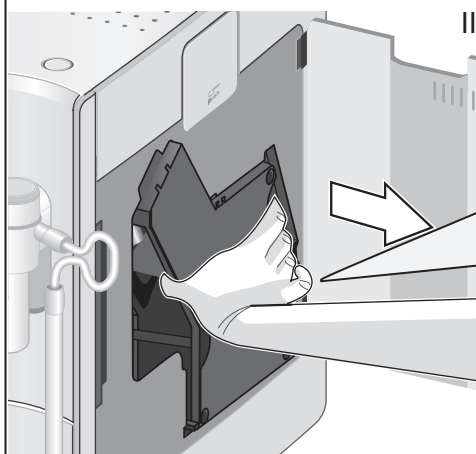
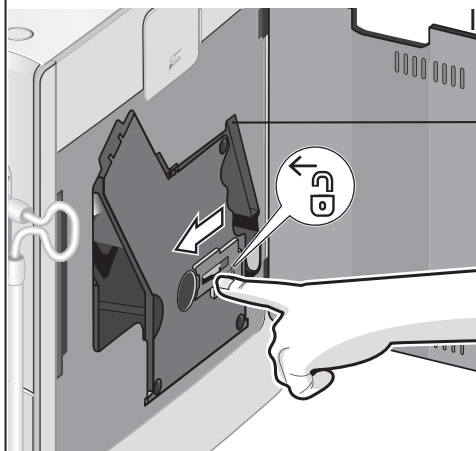
25

29

27

28

E



Περιεχόμενα

Υλικά παράδοσης	7	Εξαρτήματα	26
Με μια ματιά	7	Αποκομιδή	26
Πριν την πρώτη χρήση	8	Όροι εγγύησης	27
Στοιχεία χειρισμού	9	Επίλυση απλών προβλημάτων από εσάς	28
– Διακόπτης τροφοδοσίας Ο/Ι	9	Τεχνικά στοιχεία	28
– Πλήκτρο  Εξατομίκευση	9		
– Πλήκτρο  Προγράμματα σέρβις	9		
– Περιστρεφόμενο κουμπί	9		
– Πλήκτρα επιλογής $\wedge$ και $\vee$	9		
– Οθόνη	10		
– Πλήκτρο start	10		
– Πλήκτρο  Ρυθμίσεις	10		
– Ρύθμιση βαθμού άλεσης	11		
– Θέρμανση φλιτζανιού	11		
– Ρυθμίσεις οθόνης	12		
– Εξατομίκευση	13		
– Κλειδώμα για παιδιά	14		
Ρυθμίσεις μενού	15		
– Θερμοκ. καφέ	15		
– Θερμ. ζεστ. νερού	15		
– Γλώσσα	15		
– εγκατάλ. προφίλ	15		
– Αυτ. απενεργ/ση σε	15		
– Θερ. φλιτ. εκτ. σε	15		
– Αντίθεση	15		
– Σκληρότητα νερού	15		
– Φίλτρο νερού	16		
– Ασφ. μεταφοράς	16		
– Εργοστ. ρυθμίσεις	17		
Προετοιμασία με κόκκους καφέ	17		
Προετοιμασία με αλεσμένο καφέ	18		
Προετοιμασία αφρόγαλου και ζεστού γάλατος	19		
Λήψη ζεστού νερού	19		
Φροντίδα και καθημερινός καθαρισμός	20		
– Καθαρισμός συστήματος γάλατος	20		
– Καθαρισμός μονάδας παρασκευής	21		
Προγράμματα σέρβις	22		
– Καθαρισμός συστήματος γάλατος	22		
– Αφαλάτωση	23		
– Καθαρισμός	24		
– Calc'n'Clean	24		
Συμβουλές για την εξοικονόμηση ενέργειας	26		
Αντιψυκτικό	26		
Φύλαξη πρόσθετων εξαρτημάτων	26		

Υποδείξεις ασφαλείας

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης, ακολουθείτε τις οδηγίες του και φυλάξτε το ασφαλές μέρος! Αυτή η αυτόματη εσπρεσιέρα προορίζεται για την επεξεργασία ποσοτήτων που συνηθίζονται στην οικιακή χρήση ή σε παρόμοιες μη επαγγελματικές χρήσεις. Στις συνήθεις οικιακές χρήσεις περιλαμβάνεται π.χ. η χρήση σε κουζίνες συνεργατών σε καταστήματα, γραφεία και άλλους επαγγελματικούς χώρους, καθώς και η χρήση από τους ένοικους πανδοχείων, μικρών ξενοδοχείων και παρόμοιων χώρων διαμονής.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Η σύνδεση και η χρήση της συσκευής θα πρέπει να γίνεται μόνο βάσει των στοιχείων στην πινακίδα τύπου.

Να χρησιμοποιείται μόνο εφόσον το καλώδιο τροφοδοσίας και η συσκευή δεν παρουσιάζουν φθορές.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικούς χώρους σε θερμοκρασία δωματίου. Άτομα (επίσης παιδιά) με μειωμένη σωματική αντίληψη ή με μειωμένες διανοητικές ικανότητες ή με ελλιπή εμπειρία και γνώση, δεν επιτρέπεται να χειρίζονται τη συσκευή, εκτός αν επιβλέπονται, ή είχαν πάρει οδηγίες σε σχέση με τη χρήση της μηχανής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Φυλάσσετε τη συσκευή μακριά από παιδιά. Να επιβλέπονται τα παιδιά για να αποφευχθεί το να παίζουν με τη συσκευή.

Σε περίπτωση βλάβης, αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα τροφοδοσίας.

Οι επισκευές στη συσκευή, όπως π.χ. η αντικατάσταση ενός κατεστραμμένου καλωδίου τροφοδοσίας, θα πρέπει να ανατίθενται μόνο στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μας, για την αποφυγή περαιτέρω κινδύνων.

Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή ή το καλώδιο τροφοδοσίας στο νερό.

Μην βάζετε τα χέρια σας στο μύλο άλεσης. Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο σε χώρους που προστατεύονται από τον παγετό.

⚠ **Κίνδυνος εγκαυμάτων!**

Το ακροφύσιο γάλατος/ζεστού νερού **10** καίει. Μετά τη χρήση αφήστε πρώτα να κρυώσει, πριν το αγγίξετε.

Υλικά παράδοσης

(βλέπε την εικόνα επισκόπησης στην αρχή των οδηγιών)

- a** Πλήρως αυτόματη μηχανή espresso TE713
- b** Οδηγός γρήγορης αναφοράς
- c** Οδηγίες χρήσης
- d** Αφροποιητής γάλατος
- e** Ταϊνία μέτρησης σκληρότητας νερού
- f** Κουταλάκι σκόνης
- g** Ταμπλέτες καθαρισμού
- h** Δοχείο γάλατος

Με μια ματιά

(Εικόνες **A, B, C, D** και **E** στις ξεδιπλωμένες σελίδες)

- 1 Διακόπτης τροφοδοσίας **O/I**
- 2 Πλήκτρο  Εξατομίκευση
- 3 Πλήκτρο  Προγράμματα σέρβις
- 4 Πλήκτρα επιλογής  
- 5 Οθόνη
 - a) Γραμμή κατάστασης
 - b) Γραμμή επιλογής
 - c) Γραμμή πλοήγησης
- 6 Περιστρεφόμενο κουμπί για ρυθμίσεις της οθόνης

- 7 Πλήκτρο **i** (Μενού πληροφοριών)
- 8 Πλήκτρο **start**
(Ροφήματα/Προγράμματα)
- 9 Έξοδος καφέ
(ρυθμιζόμενη καθ' ύψος και περιστρεφόμενη)
- 10 Αφροποιητής γάλακτος ρυθμιζόμενος στο ύψος και αποσπώμενος (παροχή γάλατος/ζεστού νερού)
 - a) Επάνω τμήμα
 - b) Κάτω τμήμα
 - c) Ελαστικός σωλήνας
 - d) Σωλήνας γάλατος
- 11 Αφαιρούμενο δοχείο νερού
- 12 Καπάκι δοχείου νερού
- 13 Θήκη φύλαξης
(Κουταλάκι σκόνης και εξαρτήματα ακροφυσίου γάλατος)
- 14 Κουταλάκι σκόνης (βοήθημα τοποθέτησης για το φίλτρο νερού)
- 15 Δοχείο κόκκων
- 16 Κάλυμμα αρώματος
- 17 Επιλογέας βαθμού άλεσης ρύθμιση βαθμού άλεσης
- 18 Θέρμανση φλιτζανιού
- 19 Πλήκτρο για θέρμανση φλιτζανιού
- 20 Συρτάρι σκόνης
(Σκόνη καφέ/ταμπλέτα καθαρισμού)
- 21 Πόρτα για τη μονάδα παρασκευής
- 22 Σύρτης πόρτας
- 23 Ομάδα παρασκευής
 - a) Πλήκτρο πίεσης
 - b) Κλειδωμα
- 24 Θήκη φύλαξης σύντομων οδηγιών
- 25 Διάφραγμα δίσκου στάλαξης
- 26 Δίσκος στάλαξης εξόδου καφέ
- 27 Σκέπασμα δίσκου στάλαξης εξόδου καφέ
- 28 Σκέπασμα δίσκου στάλαξης ακροφυσίου γάλατος
- 29 Δοχείο καφέ
- 30 Θήκη καλωδίου
- 31 Δοχείο γάλατος

Αξιότιμε πελάτη, αξιότιμη πελάτισσα,

Ευχαριστούμε πολύ για την αγορά αυτής της εσπρεσιέρας από την εταιρεία Siemens. Παρακαλούμε διαβάστε επίσης και τις συνοδευτικές σύντομες οδηγίες.

Μπορείτε να την αποθηκεύσετε στη θήκη φύλαξης **24** μέχρι την επόμενη χρήση.

Πριν την πρώτη χρήση

Γενικά

Γεμίζετε το δοχείο νερού μόνο με καθαρό, δροσερό, μη ανθρακούχο νερό και, κατά προτίμηση, χρησιμοποιείτε μόνο κόκκους για πλήρως αυτόματες καφετιέρες και μηχανές espresso. Μην χρησιμοποιείτε γλασαρισμένους, καραμελωμένους ή κατεργασμένους με άλλα ζαχαρούχα πρόσθετα κόκκους καφέ, διότι αποφράσσουν τη μονάδα παρασκευής.

Στη συσκευή αυτή μπορείτε να ρυθμίσετε τη σκληρότητα του νερού. Η εργοστασιακή ρύθμιση για τη σκληρότητα νερού είναι 4. Μετρήστε τη σκληρότητα του χρησιμοποιούμενου νερού με την παρεχόμενη δοκιμαστική λωρίδα. Αν εμφανιστεί κάποια άλλη τιμή σκληρότητας νερού πέρα από το 4, προγραμματίστε κατάλληλα τη συσκευή μετά την έναρξη λειτουργίας (βλ. κεφάλαιο «Ρυθμίσεις μενού» – «ΣΚΛΗΡΟΤΗΤΑ ΝΕΡΟΥ»).

Έναρξη λειτουργίας της συσκευής

- Τοποθετήστε την αυτόματη εσπρεσιέρα σε μία επίπεδη, αδιάβροχη επιφάνεια που μπορεί να αντέξει το βάρος της συσκευής.

Σημαντικό: Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε προστατευόμενους από την παγωνιά χώρους. Σε περίπτωση που η συσκευή μεταφέρθηκε ή αποθηκεύτηκε σε θερμοκρασίες κάτω από τους 0 °C, περιμένετε 3 ώρες, προτού να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία.

- Βγάλτε το καλώδιο τροφοδοσίας από τη θήκη καλωδίου **30** και συνδέστε το. Το μήκος μπορεί να ρυθμιστεί σπρώχνοντάς

το προς τα επάνω ή τραβώντας προς τα κάτω. Τοποθετήστε τη συσκευή με την πίσω πλευρά π.χ. στην άκρη του τραπεζιού και τραβήξτε το καλώδιο είτε προς τα **κάτω** ή σπρώξτε το προς τα **πάνω**.

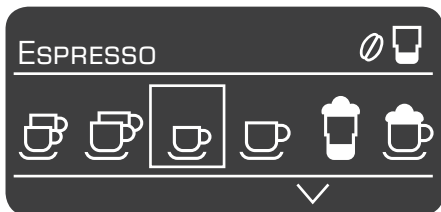
- Ανοίξτε το κάλυμμα του δοχείου νερού **12**.
- Αφαιρέστε το δοχείο νερού **11**, ξεπλύνετε το και γεμίστε με φρέσκο, κρύο νερό. Προσέξτε τη σήμανση «**max**».
- Τοποθετήστε το δοχείο νερού **11** οριζόντια και πιέστε τελείως μέχρι πίσω.
- Κλείστε ξανά το κάλυμμα του δοχείου νερού **12**.
- Γεμίστε το δοχείο κόκκων **15** με κόκκους καφέ.
- Πιέστε το διακόπτη τροφοδοσίας **1 O/I**, το πλήκτρο **8 start** ανάβει και στην οθόνη **5** εμφανίζονται διάφορες γλώσσες.
- Με τα πλήκτρα επιλογής **4** **Λ** και **✓** επιλέξτε τώρα την επιθυμητή γλώσσα στην οποία θέλετε να εμφανίζονται οι ενδείξεις στην οθόνη.



Η επιλεγμένη γλώσσα επισημαίνεται με ένα πλαίσιο. Μπορείτε να επιλέξετε μεταξύ των παρακάτω γλωσσών:

ENGLISH	РУССКИЙ
NEDERLANDS	FRANÇAIS
ITALIANO	SVENSKA
ESPAÑOL	POLSKI
УКРАЇНСЬКА	MAGYAR
TÜRKÇE	DANSK
NORSK	SUOMI
PORTUGUÊS	ČEŠTINA
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	

- Πατήστε το πλήκτρο **8 start**, η επιλεγμένη γλώσσα αποθηκεύεται.
- Το λογότυπο της μάρκας ανάβει στην οθόνη **5**. Η συσκευή θερμαίνεται και καθαρίζεται, τρέχει λίγο νερό από την έξοδο καφέ **9**. Μόλις εμφανιστούν στην οθόνη **5** τα σύμβολα για την επιλογή της παρασκευής, η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία.



Πληροφορία: Η εσπρεσιέρα είναι εργοστασιακά προγραμματισμένη με τις βασικές ρυθμίσεις για βέλτιστη λειτουργία. Η συσκευή μετά από μια 1 ώρα απενεργοποιείται αυτόματα. (βλ. κεφάλαιο «Ρυθμίσεις μενού» – «ΑΥΤ.ΑΠΕΝΕΡΓ/ΣΗ ΣΕ»).

Υπόδειξη: Κατά την πρώτη χρήση, μετά την εκτέλεση ενός προγράμματος συντήρησης ή εάν η συσκευή δεν έχει τεθεί σε λειτουργία για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, το πρώτο ρόφημα δεν έχει όλο το άρωμα και δεν πρέπει να καταναλωθεί.

Μετά την έναρξη λειτουργίας της αυτόματης εσπρεσιέρας, το σωστό καϊμάκι επιτυγχάνεται μετά από τη λήψη μερικών φλιτζανιών καφέ.

Στοιχεία χειρισμού

Διακόπτης τροφοδοσίας O/I

Με το διακόπτη ρεύματος **1 O/I** ενεργοποιείται και απενεργοποιείται η συσκευή. Η συσκευή ξεπλύνεται αυτόματα, όταν ενεργοποιηθεί και απενεργοποιηθεί.

Η συσκευή δεν ξεπλύνεται, όταν:

- κατά την ενεργοποίηση είναι ακόμη ζεστή.
- πριν από την απενεργοποίηση δεν έγινε καμία λήψη καφέ.

Η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία, όταν στην οθόνη **5** ανάβουν τα σύμβολα για την επιλογή ροφήματος και το πλήκτρο **8 start**.

Πλήκτρο Εξατομίκευση

Η συσκευή διαθέτει τη δυνατότητα να αποθηκεύει και να καλεϊ προσωπικές ρυθμίσεις για τα ροφήματα καφέ. Πραγματοποιήστε την αποθήκευση και την κλήση, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Εξατομίκευση».

Πλήκτρο Προγράμματα σέρβις

Πατώντας σύντομα το πλήκτρο  **3**, μπορεί να κληθεί η επιλογή των προγραμμάτων σέρβις. Εκτελέστε το πρόγραμμα, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Προγράμματα σέρβις».

Με παρατεταμένο πάτημα ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται η ασφάλεια παιδιών, βλέπε στο κεφάλαιο «Κλείδωμα για παιδιά».

Περιστρεφόμενο κουμπί

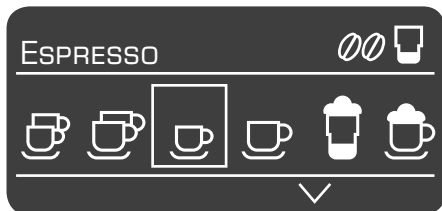
Με το περιστρεφόμενο κουμπί **6** μπορείτε να πλοηγηθείτε περιστρέφοντας το κουμπί προς τα αριστερά και προς τα δεξιά, ή μπορείτε να ρυθμίσετε τις παραμέτρους στο μενού.

Πλήκτρα επιλογής και

Πατώντας τα πλήκτρα επιλογής  **4**  και  **5** μπορείτε να πλοηγηθείτε στα επίπεδα μενού (γραμμή πλοήγησης **5c**) προς τα επάνω και προς τα κάτω.

Οθόνη

Η οθόνη **5** εμφανίζει μέσω συμβόλων: δυνατότητες επιλογής, ένταση καφέ και ποσότητα πλήρωσης καθώς και μέσω κειμένων τις ρυθμίσεις, τις τρέχουσες διαδικασίες και τα μηνύματα. Με το περιστρεφόμενο κουμπί **6** και τα πλήκτρα επιλογής **4** μπορείτε εδώ να κάνετε ρυθμίσεις. Η επιλεγμένη ρύθμιση επισημαίνεται με ένα πλαίσιο.



Στην γραμμή κατάστασης **5a** της οθόνης **5** εμφανίζεται το όνομα του είδους ροφήματος καθώς και σε περίπτωση που πρόκειται για καφέ το πόσο δυνατός είναι π.χ. 00 και η ποσότητά τους π.χ. ☐ . Στη γραμμή επιλογής **5b** εμφανίζονται σύμβολα για την επιλογή ροφήματος.

Τα βέλη στη γραμμή πλοήγησης **5c** δείχνουν σε ποια κατεύθυνση υπάρχουν ακόμη επίπεδα μενού.

Για περαιτέρω λεπτομερείς πληροφορίες ανατρέξτε παρακαλώ στο κεφάλαιο «Ενδείξεις οθόνης».

Πλήκτρο start

Πατώντας το πλήκτρο **8 start** ξεκινάει η λήψη ή εκτελείται ένα πρόγραμμα σέρβις. Πατώντας ξανά το πλήκτρο **8 start** κατά την Παρασκευή του ροφήματος μπορεί η λήψη να διακοπεί προσωρινά.

Πλήκτρο i Ρυθμίσεις

Με το πλήκτρο **7 i** μπορούν να **εμφανιστούν πληροφορίες** (πιέστε σύντομα) και να **γίνουν ρυθμίσεις** (κρατήστε πατημένο τουλ. 3 δευτερόλεπτα).

Εμφάνιση πληροφοριών

Στο μενού πληροφοριών μπορούν να εμφανιστούν οι παρακάτω πληροφορίες:

- τότε πρέπει να γίνει το επόμενο σέρβις.
- πόσα ροφήματα έχουν ληφθεί από την έναρξη λειτουργίας της εστρεσιέρας.

5a

5b

- Πατήστε σύντομα το πλήκτρο **7 i** και πλοηγείτε με τα πλήκτρα **4** $\wedge$ και $\vee$.

5c



* εμφανίζεται μόνο όταν το φίλτρο είναι ενεργοποιημένο.

Πατώντας ξανά σύντομα το πλήκτρο **7 i** επιστρέφετε στην επιλογή ροφήματος. Μετά από περ. 10 δευτερόλεπτα χωρίς ενεργοποίηση η συσκευή μεταβαίνει αυτόματα σε ετοιμότητα για καφέ.

Πραγματοποίηση ρυθμίσεων

Βλ. κεφάλαιο «Ρυθμίσεις μενού».

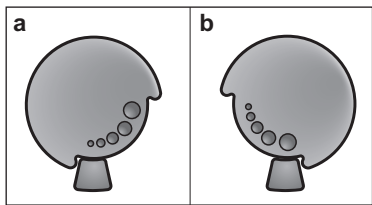
Ρύθμιση βαθμού άλεσης

Με τον επιλογέα **17** για τη ρύθμιση του βαθμού άλεσης του καφέ μπορεί να ρυθμιστεί η επιθυμητή λεπτότητα της σκόνης του καφέ.

⚠ Προσοχή!

Ρυθμίζετε το βαθμό άλεσης μόνο όταν λειτουργεί ο μύλος άλεσης! Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί βλάβη στη συσκευή. Μην βάζετε τα χέρια σας στο μύλο άλεσης.

- Ενώ λειτουργεί ο μύλος άλεσης, ρυθμίστε τον επιλογέα **17** μεταξύ λεπτής σκόνης καφέ (**a**: Γυρίστε αριστερόστροφα) και χοντρής σκόνης καφέ (**b**: Γυρίστε δεξιόστροφα).



Πληροφορία: Η νέα ρύθμιση γίνεται αισθητή μετά το δεύτερο φλιτζάνι καφέ.

Συμβουλή: Για σκουρόχρωμους κόκκους καφέ ρυθμίστε λεπτότερο βαθμό άλεσης, για ανοιχτόχρωμους πιο χοντρό βαθμό άλεσης.

Θέρμανση φλιτζανιού

⚠ Προσοχή!

Η θέρμανση φλιτζανιού **18** καίει!

Η εσπρεσιέρα διαθέτει θέρμανση φλιτζανιού **18** που με το πλήκτρο **19** μπορεί να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί χειροκίνητα. Όταν η θέρμανση φλιτζανιού **18** είναι ενεργοποιημένη, το πλήκτρο **19** φωτίζεται.

Συμβουλή: Για να θερμανθούν όσο καλύτερα γίνεται, τοποθετείτε τα φλιτζάνια στη θέρμανση φλιτζανιού **18** σε όρθια θέση.

Ενδείξεις οθόνης

Μηνύματα οθόνης

Στην οθόνη **5** εμφανίζονται διάφορα μηνύματα.

Πληροφορίες

Για παράδειγμα:

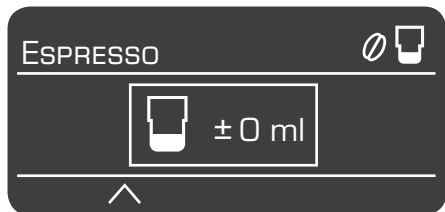
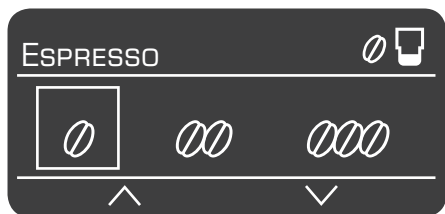
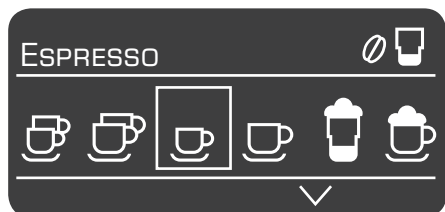
ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ

Προτροπή για ενέργειες

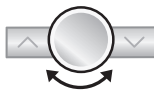
Για παράδειγμα:

ΓΡΗΓΟΡΟ ΞΕΠΛΥΜΑ ΤΟΥ
ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΓΑΛΑΚΤΟΣ
→ START

Ρυθμίσεις οθόνης Δυνατότητες επιλογής



Επιλογή προγράμματος



☕ 2 ESPRESSO
☕ ESPRESSO
☕ MACCHIATO
☕ ΑΦΡΟΓΑΛΑ
☕ ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ

☕ 2 CAFÉ CRÈME
☕ CAFÉ CRÈME
☕ CAPPUCCINO
☕ ΖΕΣΤΟ ΓΑΛΑ

Ένταση αρώματος καφέ (μόνο για ροφήματα καφέ)

aromaDouble Shot

○ = πολύ ελαφρ. 2x ○

○○ = ελαφρύς

○○○ = μετριος 2x ○○○

○○○ = βαρύς

○○○○ = πολύ βαρύς 2x ○○○○

Ποσότητα πλήρωσης (μόνο για ροφήματα καφέ)



μικρή



μέτρια



μεγάλη

Επιλογή της προσωπικής σας ποσότητας ανά φλιτζάνι

aromaDouble Shot

Σε πολύ μεγάλους χρόνους παρασκευής του καφέ μπορεί να απελευθερωθούν ανεπιθύμητα αρώματα. Για το λόγο αυτό η συσκευή TE713 διαθέτει την ειδική λειτουργία aromaDouble Shot για πολύ δυνατό καφέ. Αφού προετοιμαστεί η μισή ποσότητα αλέθεται πάλι σκόνη καφέ και προετοιμάζεται, ώστε να απελευθερωθούν μόνο οι επιθυμητές αρωματικές ουσίες. Η λειτουργία aromaDouble Shot μπορεί να επιλεγεί για όλα τα ροφήματα καφέ, εκτός από ☞ με μικρή ποσότητα ανά φλιτζάνι, ☞ και ☞.

Επιλογή της προσωπικής σας ποσότητας ανά φλιτζάνι

Η προρυθμισμένη ποσότητα ανά φλιτζάνι ☞ ή ☞ μπορεί να ρυθμιστεί ξεχωριστά ανάλογα με το μέγεθος του φλιτζανιού που χρησιμοποιείται, γυρίζοντας τον περιστροφικό διακόπτη 6. Η ποσότητα ανά φλιτζάνι μπορεί να ρυθμιστεί ανάλογα με το επιλεγμένο ρόφημα, π.χ. ☞. Ένα βέλος στο σύμβολο ☞ στην πάνω δεξιά γωνία της οθόνης δείχνει εάν η ποσότητα ανά φλιτζάνι αυξήθηκε ή μειώθηκε. Εάν ορίσετε το ☞, για παράδειγμα, τη ρύθμιση της ποσότητας ανά φλιτζάνι σε ml, και στην περίπτωση ροφημάτων καφέ με γάλα, για παράδειγμα, ☞, εμφανίζεται η ένδειξη της ρύθμισης της ποσότητας ανά φλιτζάνι συμπεριλαμβανομένου του όγκου γάλακτος (αφρογάλακτος) σε ml.

Σημαντικό: Η επιλεγμένη ποσότητα σε ml είναι **προσεγγιστική** τιμή και μπορεί να ποικίλλει σημαντικά ως αποτέλεσμα της δημιουργίας καϊμακιού, της ρύθμισης άλεσης ή του τύπου γάλακτος που χρησιμοποιείται, κλπ.

Εξατομίκευση

Στο μενού Εξατομίκευση μπορούν να καταχωρηθούν μέχρι και 6 προφίλ χρηστών. Στα προφίλ χρηστών είναι αποθηκευμένες οι επιθυμητές θερμοκρασίες καφέ και καυτού νερού.

Καταχώρηση ή αλλαγή χρήστη

- Κρατήστε το πλήκτρο 2 ☞ το λιγότερο 3 δευτερόλεπτα πατημένο. Το μενού εμφανίζεται:

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΧΡΗΣΤΗ

ΌΝΟΜΑ1	→ START
ΌΝΟΜΑ2	
ΌΝΟΜΑ3	

▽

- Με τα πλήκτρα βέλους επιλέξετε τον επιθυμητό χρήστη και πατήστε το πλήκτρο **8 start**. Στην οθόνη εμφανίζεται η ακόλουθη επιλογή:

ΡΥΘΜ. ΧΡΗΣΤΗ: ΌΝΟΜΑ1

ΑΛΛΑΓΗ ΟΝΟΜ.	→ START
ΔΙΑΓΡΑΦΗ ΟΝΟΜ.	
ΘΕΡΜΟΚ. ΚΑΦΕ	

▽

- Για να αλλάξετε το όνομα χρήστη περάστε με το πλήκτρο βέλους στο **ΑΛΛΑΓΗ ΟΝΟΜ.** → START και πατήστε το πλήκτρο **8 start**. Στην οθόνη εμφανίζεται το πεδίο εισαγωγής:

ΌΝΟΜΑ1: ☐ _ _ _ _ _

☒ _ ΑΒΓΔΕΖΗΘΙΚΛΜΝΞΟΠ
ΡΣΤΥΦΧΨΩΪΥΟ123456789

- Στρέφοντας το περιστρεφόμενο κουμπί 6 επιλέξτε ένα γράμμα ή έναν αριθμό.
- Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **8 start**.

Για το όνομα χρήστη είναι διαθέσιμα 6 πεδία.

Το σύμβολο ☒ σημαίνει διαγραφή.

- Είτε συμπληρώστε όλα τα πεδία ή πατήστε το πλήκτρο **8 start** τόσες φορές, μέχρι να εμφανιστεί ξανά στην οθόνη **ΑΛΛΑΓΗ ΟΝΟΜ**. → **START**. Η καταχώρηση έχει αποθηκευτεί.

Πληροφορία: Η καταχώρηση μπορεί να επιγραφεί οποτεδήποτε.

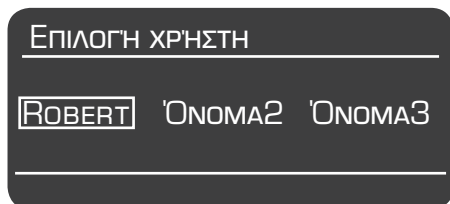
Για τη διαγραφή του χρήστη επιλέξτε με το πλήκτρο βέλους **ΔΙΑΓΡΑΦΗ ΟΝΟΜ**. → **START** και πατήστε το πλήκτρο **8 start**.

Αποθήκευση θερμοκρασιών

- Με το πλήκτρο βέλους επιλέξτε **ΘΕΡΜΟΚ. ΚΑΦΕ** ή **ΘΕΡΜ. ΖΕΣΤ. ΝΕΡΟΥ**.
- Με το περιστρεφόμενο κουμπί 6 επιλέξτε την επιθυμητή ρύθμιση.
- Πατήστε το πλήκτρο 2 .
- Οι ρυθμίσεις είναι αποθηκευμένες.

Κλήση προφίλ χρήστη

- Πατήστε σύντομα το πλήκτρο 2 .
- Εμφανίζεται το μενού με τα προφίλ χρηστών:



- Με το περιστρεφόμενο κουμπί 6 επιλέξτε το προφίλ χρήστη και πατήστε το πλήκτρο **8 start**. Εμφανίζεται το μενού για την επιλογή ροφήματος :



- Ρυθμίστε ρόφημα, δύναμη καφέ κτλ. (βλέπε στο κεφάλαιο «Ρυθμίσεις οθόνης» – «Επιλογή προγράμματος»).
- Λήψη ροφήματος (βλέπε στο κεφάλαιο «Προετοιμασία με κόκκους καφέ»).
- Οι επιλεγμένες ρυθμίσεις αποθηκεύονται.
- Πατώντας το πλήκτρο 2  εγκαταλείψτε το προσωπικό μενού.

Πληροφορία: Εάν πρέπει να εγκαταλειφθεί το μενού αυτόματα, μπορεί αυτό να ρυθμιστεί, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Ρυθμίσεις μενού».

Κλειδωμα για παιδιά

Για να προστατεύσετε τα παιδιά από ζεματίσματα και εγκαύματα μπορείτε να κλειδώσετε τη συσκευή.

- Κρατήστε το πλήκτρο 3  πατημένο για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα, στην οθόνη 5 εμφανίζεται ένα κλειδί, το κλειδί για τα παιδιά έχει ενεργοποιηθεί. Πλέον δεν είναι δυνατός ο χειρισμός, ο θερμαντήρας φλιτζανιού 18 είναι απενεργοποιημένος.



- Για να απενεργοποιήσετε ξανά το κλειδί για τα παιδιά κρατήστε το πλήκτρο 3  πατημένο για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα, το κλειδί εξαφανίζεται ξανά από την οθόνη 5.

Ρυθμίσεις μενού

- Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **i** τουλάχιστον 3 δευτ.

Εμφανίζονται οι διάφορες δυνατότητες ρύθμισης.



Παρακάτω η κάθε νέα ρύθμιση ξεκινάει με ένα **i 3 δευτ. + ✓** και ακολουθεί με μια ακριβή περιγραφή.

Με τα πλήκτρα **4** **^** και **v** μπορούν να επιλεγούν οι διάφορες δυνατότητες επιλογής.



Σημείωση: Οι ρυθμίσεις που κάνετε αποθηκεύονται αυτόματα.

Δεν απαιτείται πρόσθετη επιβεβαίωση.

i 3 δευτ. + ✓ ΘΕΡΜΟΚ. ΚΑΦΕ

- Στρέφοντας το περιστρεφόμενο κουμπί **6** μπορεί να ρυθμιστεί η θερμοκρασία του καφέ. Η ρύθμιση ισχύει για όλους τους τρόπους παρασκευής, εκτός από τις προσωπικές ρυθμίσεις στην «Εξατομίκευση».

i 3 δευτ. + ✓ ΘΕΡΜ. ΖΕΣΤ. ΝΕΡΟΥ

- Στρέφοντας το περιστρεφόμενο κουμπί **6** μπορεί να ρυθμιστεί η θερμοκρασία. Η ρύθμιση ισχύει για όλους τους τρόπους παρασκευής, εκτός από τις προσωπικές ρυθμίσεις στην «Εξατομίκευση».

i 3 δευτ. + ✓ ΓΛΩΣΣΑ

- Περιστρέφοντας το περιστρεφόμενο κουμπί **6** μπορεί να επιλεγεί η επιθυμητή γλώσσα.

i 3 δευτ. + ✓ ΕΓΚΑΤΑΛ. ΠΡΟΦΙΛ

- Με αυτό μπορεί να ρυθμιστεί, εάν πρέπει να εγκαταλειφθεί η εξατομίκευση αυτόματα ΝΑΙ ή ΟΧΙ.

i 3 δευτ. + ✓ ΑΥΤ.ΑΠΕΝΕΡΓ/ΣΗ ΣΕ

- Περιστρέφοντας το περιστρεφόμενο κουμπί **6** μπορείτε να ρυθμίσετε το χρονικό διάστημα, μετά το οποίο η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα, μετά την τελευταία λήψη.

Η ρύθμιση είναι δυνατή από 5 λεπτά έως 8 ώρες.

i 3 δευτ. + ✓ ΘΕΡ. ΦΛΙΤ. ΕΚΤ. ΣΕ

Έτσι μπορεί να ρυθμιστεί το χρονικό διάστημα μετά το οποίο θα απενεργοποιηθεί αυτομάτως ο θερμαντήρας φλιτζανιού **19**.

- Ρυθμίστε το επιθυμητό χρονικό διάστημα περιστρέφοντας το κουμπί **6**.

i 3 δευτ. + ✓ ΑΝΤΙΘΕΣΗ

Η αντίθεση στην οθόνη **5** μπορεί να ρυθμιστεί από -10 έως $+10$, η εργοστασιακή ρύθμιση είναι $+0$.

- Με το περιστρεφόμενο κουμπί **6** επιλέξτε την επιθυμητή ρύθμιση.

i 3 δευτ. + ✓ ΣΚΛΗΡΟΤΗΤΑ ΝΕΡΟΥ

- Περιστρέφοντας το περιστρεφόμενο κουμπί **6** μπορεί να επιλεγεί η επιθυμητή σκληρότητα νερού 1, 2, 3 και 4.

Πληροφορία: Η σωστή ρύθμιση της σκληρότητας του νερού είναι σημαντική, ώστε η συσκευή να δείχνει έγκαιρα πότε θα πρέπει να γίνει αφαίρεση αλάτων. Η προρυθμισμένη σκληρότητα νερού είναι 4.

Η σκληρότητα του νερού μπορεί να διαπιστωθεί με την παρεχόμενη δοκιμαστική λωρίδα ή μπορείτε αν θέλετε να ρωτήσετε στην ΕΥΔΑΠ για τη σκληρότητα του νερού στην περιοχή σας.

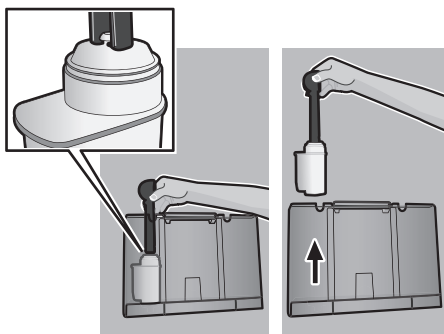
- Βυθίστε σύντομα τη δοκιμαστική λωρίδα στο νερό και μετά την παρέλευση 1 λεπτού διαβάστε το αποτέλεσμα.

Κατηγορία	Βαθμός σκληρότητας νερού Γερμανία (°dH)	Γαλλία (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

i 3 δευτ. + ✓ ▶ ΦΙΛΤΡΟ ΝΕΡΟΥ

Κάθε φορά που τοποθετείται ένα νέο φίλτρο νερού στο δοχείο νερού, θα πρέπει αυτό να πλένεται.

- Πιέστε καλά το φίλτρο νερού στο δοχείο νερού **11** με τη βοήθεια του κουταλιού σκόνης **14** και γεμίστε με νερό μέχρι την ένδειξη «**max**».
- Περιστρέφοντας το περιστρεφόμενο κουμπί **6** επιλέξτε **START** και πατήστε το πλήκτρο **8 start**.
- **ΒΑΛΤΕ ΤΟ ΔΟΧΕΙΟ 0,5 L ΣΤΟΝ ΑΦΡΟΠΟΙΗΤΗ ΓΑΛΑΚΤΟΣ → START**
- Τοποθετήστε ένα δοχείο χωρητικότητας 0,5l κάτω από το ακροφύσιο γάλατος **10**.
- Πατήστε το πλήκτρο **8 start**. Το νερό τρέχει μέσω του φίλτρου για να το καθαρίσει.
- Στη συνέχεια αδειάστε το δοχείο και η συσκευή είναι πάλι έτοιμη για λειτουργία.



Πληροφορία: Με το πλύσιμο του φίλτρου ενεργοποιείται ταυτόχρονα η ρύθμιση για την ένδειξη αλλαγής φίλτρου.

Αναλυτικές πληροφορίες για το φίλτρο νερού μπορείτε να βρείτε στις συνοδευτικές οδηγίες για το φίλτρο.

Μετά την ένδειξη **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ - ΑΛΛΑΓΗ ΦΙΛΤΡΟΥ** ή το αργότερο μετά από 2 μήνες δεν πρέπει να εξακολουθήσετε να χρησιμοποιείτε το ίδιο φίλτρο. Θα πρέπει να το αλλάξετε για λόγους υγιεινής και προκειμένου να μην πιάσει άλατα η συσκευή (μπορεί να υποστεί βλάβη).

Μπορείτε να προμηθευτείτε φίλτρα αντικατάστασης από το εμπόριο (TZ70003) ή από την υπηρεσία πελατών (467873). Αν δεν τοποθετηθεί νέο φίλτρο περιστρέψτε τη ρύθμιση **ΦΙΛΤΡΟ ΝΕΡΟΥ** στο **ΟΧΙ**.

Πληροφορία: Αν η συσκευή παραμείνει ακρυσιμοποιημένη για μεγάλο χρονικό διάστημα (π.χ. διακοπές) θα πρέπει το χρησιμοποιούμενο φίλτρο να πλυθεί πριν τη χρήση. Για το σκοπό αυτό θα χρειαστεί απλά να τρέξει ένα φλιτζάνι ζεστό νερό.

i 3 δευτ. + ✓ ▶ ΔΣΦ. ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ

- Προκειμένου να αποφύγετε βλάβες από τον παγετό κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση, θα πρέπει πρώτα η συσκευή να αδειάσει τελείως

Πληροφορία: Η συσκευή πρέπει να είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας και το δοχείο του νερού **11** να είναι γεμάτο.

- Πατήστε το πλήκτρο **8 start**, η συσκευή αδειάζει αυτόματα το σύστημα των σωληνώσεων και απενεργοποιείται.
- Αδειάστε το δοχείο νερού **11** και το δίσκο στάλαξης **26**.

3 δευτ. + > ΕΡΓΟΣΤ.ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

Μπορούν να διαγραφούν οι δικές σας ρυθμίσεις και να ενεργοποιηθούν και πάλι οι εργοστασιακές.

- Για την ενεργοποίηση των εργοστασιακών ρυθμίσεων πατήστε το πλήκτρο **8 start**.

Πληροφορίες: Η συσκευή μπορεί επίσης ανά πάσα στιγμή και χειροκίνητα μέσω ενός συνδυασμού πλήκτρων. Η συσκευή πρέπει να είναι τελείως απενεργοποιημένη.

- Πατήστε ταυτοχρόνως τα πλήκτρα **4** $\wedge$ και **1** $\vee$ και το διακόπτη **1 O/I** και κρατήστε πατημένα για **8 start** δευτερόλεπτα, ώστε να ενεργοποιηθούν ξανά οι εργοστασιακές ρυθμίσεις.

Προετοιμασία με κόκκους καφέ

Αυτή η εσπρεσιέρα αλέθει κάθε φορά φρέσκο καφέ. Χρησιμοποιείτε κατά προτίμηση μείγματα κόκκων για καφετιέρες εσπρέσο. Για άριστη ποιότητα, φυλάσσετε τα μείγματα σε δροσερό μέρος, συσκευασμένα ή στην κατάψυξη. Οι κόκκοι του καφέ μπορούν να αλεστούν και κατεψυγμένοι.

Σημαντικό: Γεμίζετε το δοχείο νερού **11** με καθαρό, δροσερό νερό, κάθε μέρα. Θα πρέπει να υπάρχει πάντα αρκετό νερό στο δοχείο νερού **11** για τη λειτουργία της συσκευής.

Συμβουλή: Ζεσταίνετε κυρίως τα μικρά φλιτζανάκια εσπρέσο με χοντρά τοιχώματα στη θέρμανση φλιτζανιού **18**.

Μπορούν να παρασκευαστούν διάφορα ροφήματα καφέ πολύ απλά, με το πάτημα ενός κουμπιού.

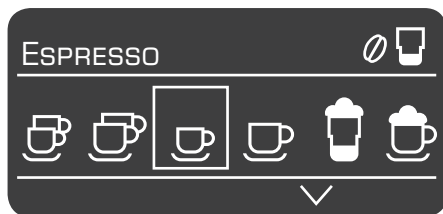
Σημείωση: Σε ορισμένες ρυθμίσεις ο καφές προετοιμάζεται σε δύο φάσεις (βλ. «aromaDouble Shot»). Περιμένετε μέχρι η διαδικασία.

Παρασκευή ροφήματος χωρίς γάλα

Η συσκευή πρέπει να είναι έτοιμη προς λειτουργία.

- Τοποθετήστε το προθερμασμένο φλιτζάνι ή τα φλιτζάνια κάτω από την έξοδο του καφέ **9**.
- Επιλέξτε τον επιθυμητό εσπρέσο ή καφέ περιστρέφοντας το περιστρεφόμενο κουμπί **6**.

Στην οθόνη **5** εμφανίζεται το επιλεγμένο ρόφημα, καθώς και η ρύθμιση την έντασης αρώματος και της ποσότητας του καφέ.



Οι ρυθμίσεις μπορούν να αλλάξουν (βλέπε στο κεφάλαιο «Στοιχεία χειρισμού») ή να γίνουν οι προσωπικές ρυθμίσεις και να κληθούν (βλέπε στο κεφάλαιο «Εξατομίκευση»).

- Πατήστε το πλήκτρο **8 start**.

Στη συνέχεια ο καφές προετοιμάζεται και ρέει στο φλιτζάνι (ή στα φλιτζάνια).

Παρασκευή ροφήματος με γάλα

Η συσκευή πρέπει να είναι έτοιμη προς λειτουργία.

- Οδηγήστε το σωλήνα γάλατος **10d** του ακροφυσίου γάλατος **10** στο δοχείο γάλατος **31**.
- Ταλαντώστε την έξοδο καφέ **9** προς τα δεξιά έως ότου ασφαλίσει κάνοντας ένα χαρακτηριστικό ήχο.
- Τοποθετήστε το προθερμασμένο φλιτζάνι ή ποτήρι κάτω από την έξοδο του καφέ **9** και τοποθετήστε το ακροφύσιο γάλατος **10**.
- Επιλέξτε το είδος καφέ: «Macchiato» , «Cappuccino»  περιστρέφοντας το περιστρεφόμενο κουμπί **6**.

Στην οθόνη **5** εμφανίζεται το επιλεγμένο ρόφημα, καθώς και η ρύθμιση την έντασης αρώματος και της ποσότητας του καφέ.



Οι ρυθμίσεις μπορούν να αλλάξουν (βλέπε στο κεφάλαιο «Στοιχεία χειρισμού») ή να γίνουν οι προσωπικές ρυθμίσεις και να κληθούν (βλέπε στο κεφάλαιο «Εξατομίκευση»).

- Πατήστε το πλήκτρο **8 start**.

Πρώτα αναρροφάται το γάλα, προετοιμάζεται και κατόπιν τρέχει στο φλιτζάνι ή στο ποτήρι. Αμέσως μετά, ο καφές παρασκευάζεται και στη συνέχεια ρέει στο φλιτζάνι ή στο ποτήρι.

Σημαντικό: Τα αποξηραμένα κατάλοιπα γάλακτος αφαιρούνται δύσκολα, γι' αυτό το ακροφύσιο γάλακτος **10 πρέπει να** καθαρίζεται με χλιαρό νερό αμέσως μετά τη χρήση (βλ. «Καθαρισμός συστήματος γάλακτος»).

Προετοιμασία με αλεσμένο καφέ

Αυτή η εσπρεσιέρα μπορεί να λειτουργήσει ακόμη και με αλεσμένο καφέ (όχι στιγμιαίο).

Σημείωση: Η λειτουργία aromaDouble Shot δεν είναι διαθέσιμη για την παρασκευή με αλεσμένο καφέ.

Παρασκευή ροφήματος χωρίς γάλα

- Με το περιστρεφόμενο κουμπί **6** επιλέξτε ☐ ή ☐.
- Τοποθετήστε το προθερμασμένο φλιτζάνι ή τα φλιτζάνια κάτω από την έξοδο του καφέ **9**.
- Ανοίξτε το συρτάρι σκόνης **20** πιέζοντάς το.

- Γεμίστε το πολύ 2 κοφτά κουταλάκια σκόνη **14** με καφέ σε σκόνη.

⚠ Προσοχή!

Μην τοποθετείτε κόκκους ή στιγμιαίο καφέ.

- Κλείστε το συρτάρι σκόνης **20**.
- Πατήστε το πλήκτρο **8 start**.
Ο καφές προετοιμάζεται και στη συνέχεια ρέει στο φλιτζάνι (ή στα φλιτζάνια).

Σημείωση: Επαναλάβετε τη διαδικασία, για άλλη μια κούπα καφέ. Αν εντός 90 δευτερολέπτων δεν αφαιρέσετε καθόλου καφέ, ο θάλαμος παρασκευής αδειάζει αυτόματα για την αποφυγή τυχόν υπερπλήρωσης. Η συσκευή ξεπλύνεται.

Παρασκευή ροφήματος με γάλα

- Με το περιστρεφόμενο κουμπί **6** επιλέξτε «Macchiato» ☐, «Cappuccino» ☐.
- Οδηγήστε το σωλήνα γάλακτος **10d** του ακροφυσίου γάλακτος **10** στο δοχείο γάλακτος **31**.
- Ταλαντώστε την έξοδο καφέ **9** προς τα **δεξιά** έως ότου ασφαλίσει κάνοντας ένα χαρακτηριστικό ήχο.
- Τοποθετήστε το προθερμασμένο φλιτζάνι ή ποτήρι κάτω από την έξοδο του καφέ **9** και τοποθετήστε το ακροφύσιο γάλακτος **10**.
- Ανοίξτε το συρτάρι σκόνης **20** πιέζοντάς το.
- Γεμίστε το πολύ 2 κοφτά κουταλάκια σκόνη **14** με καφέ σε σκόνη.

⚠ Προσοχή!

Μην τοποθετείτε κόκκους ή στιγμιαίο καφέ.

- Κλείστε το συρτάρι σκόνης **20**.
- Πατήστε το πλήκτρο **8 start**.
Πρώτα αναρροφάται το γάλα, προετοιμάζεται και κατόπιν τρέχει στο φλιτζάνι ή στο ποτήρι. Αμέσως μετά, η σκόνη καφέ παρασκευάζεται και στη συνέχεια ρέει στο φλιτζάνι ή στο ποτήρι.

Σημαντικό: Τα αποξηραμένα κατάλοιπα γάλακτος αφαιρούνται δύσκολα, γι' αυτό το ακροφύσιο γάλακτος **10 πρέπει να** καθαρίζεται με χλιαρό νερό αμέσως μετά τη χρήση (βλ. «Καθαρισμός συστήματος γάλατος»).

Σημείωση: Επαναλάβετε τη διαδικασία, για πρόσθετο καφέ σε σκόνη/μείγμα γάλατος. Αν εντός 90 δευτερολέπτων δεν αφαιρέσετε καθόλου καφέ, ο θάλαμος παρασκευής αδειάζει αυτόματα για την αποφυγή τυχόν υπερπλήρωσης. Η συσκευή ξεπλένεται.

Προετοιμασία αφρόγαλου και ζεστού γάλατος

Κίνδυνος εγκαυμάτων!

Το ακροφύσιο γάλατος **10** καίει. Μετά τη χρήση αφήστε πρώτα να κρυώσει, πριν το αγγίξετε.

Η συσκευή πρέπει να είναι έτοιμη προς λειτουργία.

- Οδηγήστε το σωλήνα γάλατος **10d** του ακροφυσίου γάλατος **10** στο δοχείο γάλατος **31**.
- Τοποθετήστε το προθερμασμένο φλιτζάνι ή ποτήρι κάτω από την έξοδο του ακροφυσίου γάλατος **10**.
- Επιλέξτε την επιθυμητή ρύθμιση: «Αφρόγαλα»  ή «Ζεστό γάλα»  περιστρέφοντας το περιστρεφόμενο κουμπί **6**.
- Πατήστε το πλήκτρο **8 start**, αφρόγαλα (περ. 40 δευτ.) ή ζεστό γάλα (περ. 60 δευτ.) ρέει από την έξοδο του ακροφυσίου γάλατος **10**.
- Πατώντας ξανά το πλήκτρο **8 start** μπορεί η διαδικασία να διακοπεί προσωρινά.

Πληροφορία: Κατά την προετοιμασία ζεστού γάλατος μπορεί να ακουστούν θόρυβοι σφυρίγματος. Αυτοί προέρχονται από το ακροφύσιο γάλατος **10** και είναι φυσιολογικοί.

Συμβουλή: Για μία άριστη ποιότητα αφρόγαλου χρησιμοποιήστε κατά προτίμηση κρύο γάλα με τουλάχιστον 1,5% λιπαρά.

Σημαντικό: Τα αποξηραμένα κατάλοιπα γάλακτος αφαιρούνται δύσκολα, γι' αυτό το ακροφύσιο γάλακτος **10 πρέπει να** καθαρίζεται με χλιαρό νερό αμέσως μετά τη χρήση (βλ. «Καθαρισμός συστήματος γάλατος»).

Λήψη ζεστού νερού

Κίνδυνος εγκαυμάτων!

Το ακροφύσιο γάλατος **10** καίει. Μετά τη χρήση αφήστε πρώτα να κρυώσει, πριν το αγγίξετε.

Η συσκευή πρέπει να είναι έτοιμη προς λειτουργία.

- Τοποθετήστε το προθερμασμένο φλιτζάνι ή ποτήρι κάτω από την έξοδο του ακροφυσίου γάλατος **10**.
- Επιλέξτε την επιθυμητή ρύθμιση «Ζεστό νερό»  περιστρέφοντας το περιστρεφόμενο κουμπί **6**.
- Πατήστε το πλήκτρο **8 start**, αφρόγαλα ή ζεστό νερό ρέει για περ. 40 δευτ. από την έξοδο του ακροφυσίου γάλατος **10**.
- Πατώντας ξανά το πλήκτρο **8 start** μπορεί η διαδικασία να διακοπεί προσωρινά.

Σημείωση: Η θερμοκρασία του ζεστού νερού μπορεί να ρυθμιστεί (βλ. κεφάλαιο «Ρυθμίσεις μενού»).

Φροντίδα και καθημερινός καθαρισμός

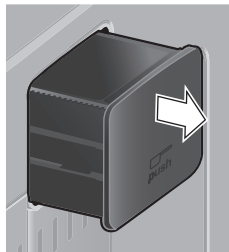
⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Πριν από τον καθαρισμό, αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα.

Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό.

Μην χρησιμοποιείτε ατμοκαθαριστές.

- Σκουπίζετε το περίβλημα με ένα μαλακό, βρεγμένο πανί. Μη χρησιμοποιείτε σκληρά πανιά ή απορρυπαντικά.
- Αφαιρείτε πάντοτε τα υπολείμματα αλάτων, καφέ, γάλακτος και διαλύματος απομάρκυνσης αλάτων. Κάτω από αυτά τα υπολείμματα μπορούν να προκληθούν οξειδώσεις.
- Ξεπλένετε το δοχείο νερού **11** και τη μονάδα παρασκευής **23** μόνο με νερό.
- Το διάφραγμα δίσκου στάλαξης **25**, και το καπάκι του δοχείου γάλακτος **31** να σκουπίζονται μόνο απαλά με υγρό πανί. **Δεν πρέπει να τα πλένετε στο πλυντήριο πιάτων.**
- Αφαιρείτε το σκέπασμα δίσκου στάλαξης εξόδου καφέ **27** και το σκέπασμα δίσκου στάλαξης ακροφυσίου γάλακτος **28**. Τραβήξτε προς τα εμπρός το δίσκο στάλαξης εξόδου καφέ **26** με το δοχείο καφέ **29**, αδειάστε και καθαρίστε. **Όλα τα εξαρτήματα μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων.**
- Αφαιρέστε το συρτάρι σκόνης **20** και καθαρίστε το.



- Πλύνετε το κουτάλι σκόνης **14**, το κάλυμμα αρώματος **16** και το δοχείο γάλακτος

31 στο χέρι ή βάλτε τα στο πλυντήριο πιάτων.

- Σκουπίζετε ή στεγνώνετε με αέρα το εσωτερικό της συσκευής (υποδοχή εξαρτημάτων δίσκου).

Σημαντικό: Πρέπει να αδειάζετε και να καθαρίζετε καθημερινά το δίσκο στάλαξης εξόδου καφέ **26** και το δοχείο καφέ **29** για να μη δημιουργηθεί μούχλα.

Σημείωση: Όταν η συσκευή ενεργοποιηθεί σε κρύα κατάσταση ή απενεργοποιηθεί μετά τη λήψη καφέ, ξεπλένεται η συσκευή αυτόματα. Έτσι το σύστημα καθαρίζεται μόνο του.

Σημαντικό: Εάν δεν έχετε χρησιμοποιήσει τη συσκευή για παρατεταμένο χρονικό διάστημα (π.χ μετά από διακοπές), καθαρίστε πολύ καλά ολόκληρη τη συσκευή, συμπεριλαμβανομένων του συστήματος γάλακτος **10** και της μονάδας παρασκευής **23**.

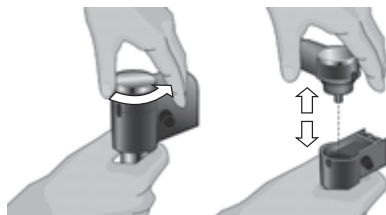
Καθαρισμός συστήματος γάλακτος

Σημαντικό: Το σύστημα γάλακτος **10** **πρέπει να καθαρίζεται αμέσως μετά τη χρήση!**

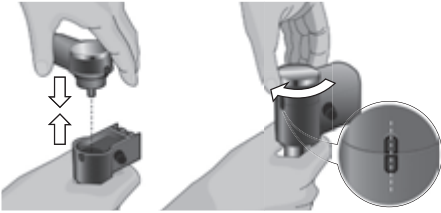
Το σύστημα γάλακτος **10** μπορεί να προκατακαθαριστεί αυτόματα (βλέπε στο κεφάλαιο «Προγράμματα σέρβις») ή να καθαριστεί χειροκίνητα.

Αποσυναρμολόγηση συστήματος γάλακτος **10** για τον καθαρισμό:

- Βγάξτε το ακροφύσιο γάλακτος **10** από τη συσκευή με ένα τράβηγμα προς τα εμπρός.
- Γυρίστε το επάνω μέρος (**10a**) ενάντια στη φορά των δεικτών του ρολογιού και αφαιρέστε το από το κάτω μέρος (**10b**).



- Καθαρίστε τα ξεχωριστά εξαρτήματα με σαπουνάδα και ένα μαλακό πανί.
- Πλύνετε όλα τα μέρη με καθαρό νερό και στεγνώστε τα.
- Συναρμολογήστε ξανά τα ξεχωριστά εξαρτήματα, ώσπου τα δύο μαρκαρίσματα να βρίσκονται το ένα πάνω από το άλλο. Μετά τοποθετήστε τον αφροποιητή του γάλακτος μέχρι τέρμα προς τα πίσω μέσα στη συσκευή.



Πληροφορία: Όλα τα μέρη του ακροφυσίου γάλακτος **10** μπορούν να τοποθετηθούν στο πλυντήριο πιάτων.

Καθαρισμός μονάδας παρασκευής

(πρβλ. σύντομες οδηγίες)

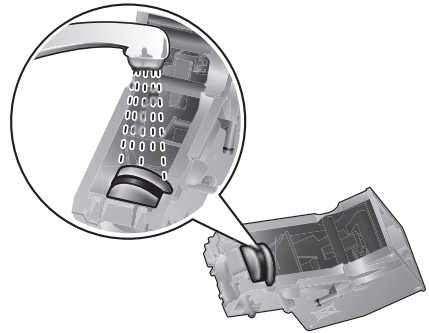
Εκτός από το αυτόματο πρόγραμμα καθαρισμού, θα πρέπει να αφαιρείτε τη μονάδα βρασμού **23** και να την καθαρίζετε σε τακτά χρονικά διαστήματα.

- Απενεργοποιήστε την τελείως με το διακόπτη τροφοδοσίας **1 O/I**, δεν ανάβει κανένα πλήκτρο.
- Σπρώξτε το σύρτη πόρτας **22** προς τα δεξιά και η πόρτα **21** της μονάδας παρασκευής **23** ανοίγει.
- Σπρώξτε το κόκκινο κλείδωμα **23b** στη μονάδα παρασκευής **23** τελείως αριστερά.
- Πατήστε το κόκκινο κουμπί πίεσης **23a** και πιάστε τη μονάδα παρασκευής **23** από τις εσοχές λαβής (**Εικόνα Ε**) και αφαιρέστε την προσεκτικά.

- Ξεπλύνετε πολύ καλά τη μονάδα παρασκευής **23** κάτω από τρεχούμενο νερό.



- Κρατήστε τη σήτα της μονάδας βρασμού κάτω από την ακτίνα του νερού.



Σημαντικό: Καθαρίστε χωρίς απορρυπαντικά και μην την τοποθετείτε στο πλυντήριο πιάτων.

- Σκουπίστε το εσωτερικό της συσκευής πολύ καλά με ένα νωπό πανί και αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα καφέ.
- Αφήστε τη μονάδα παρασκευής **23** και το εσωτερικό της συσκευής να στεγνώσουν.
- Τοποθετήστε τη μονάδα παρασκευής **23** μέχρι τέρμα.
- Σπρώξτε το κόκκινο κλείδωμα **23b** τελείως δεξιά και κλείστε την πόρτα **21**.

Προγράμματα σέρβις

Συμβουλή: Δείτε επίσης τις σύντομες οδηγίες στη θήκη φύλαξης **24**.

Ανά συγκεκριμένα χρονικά διαστήματα εμφανίζεται στην οθόνη **5**

ΣΥΝΤ. ΠΛΥΣΗ ΣΥΣΤ. ΓΑΛ. ή
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ - ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ ή
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ - ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ή
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ - CALC'N'CLEAN.

Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να ενεργοποιήσετε αμέσως το αντίστοιχο πρόγραμμα σέρβις για να καθαρισμός ή γίνει αφαίρεση των αλάτων της συσκευής. Προαιρετικά οι διαδικασίες ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ και ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ μπορούν με τη λειτουργία CALC'N'CLEAN να συνδυαστούν μαζί (βλέπε στο κεφάλαιο «Calc'n'Clean»). Αν δεν ενεργοποιήσετε το πρόγραμμα σέρβις, υπάρχει κίνδυνος να υποστεί βλάβη η συσκευή.

⚠ Προσοχή!

Σε κάθε εκτέλεση του προγράμματος σέρβις χρησιμοποιείτε μέσα αφαλάτωσης και καθαρισμού σύμφωνα με τις οδηγίες.

Σε καμία περίπτωση μην διακόπτετε το πρόγραμμα σέρβις!

Μην πίνετε τα υγρά!

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ξίδι ή καθαριστικά με βάση το ξίδι, κιτρικά οξέα ή καθαριστικά μέσα με βάση κιτρικά οξέα!

Μην τοποθετείτε ποτέ ταμπλέτες αφαλάτωσης ή άλλα μέσα αφαλάτωσης στο συρτάρι σκόνης **20**!

Εξειδικευμένες και κατάλληλες ταμπλέτες αφαλάτωσης και καθαρισμού μπορούν να προμηθευτούν από το εμπόριο ή μέσω της εξυπηρέτησης πελατών.

Αρ. παραγγελίας	Εμπόριο	Εξυπηρέτηση πελατών
Ταμπλέτες καθαρισμού	TZ60001	310575
Ταμπλέτες αφαλάτωσης	TZ60002	310967

Καθαρισμός συστήματος γάλατος

Διάρκεια: περ. 60 δευτ.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΕΡΒΙΣ

ΣΥΝΤΟΜΟ ΞΕΠΛΥΜΑ

ΣΥΣΤΗΜΑ ΓΑΛΑΚΤΟΣ → START

CALC'N'CLEAN



Το σύστημα γάλακτος **10** μπορεί να προκαθαριστεί αυτόματα.

- Πατήστε το πλήκτρο **3** ☺.

ΣΥΝΤΟΜΟ ΞΕΠΛΥΜΑ ΣΥΣΤΗΜΑ ΓΑΛΑΚΤΟΣ
→ START

- Πατήστε το πλήκτρο **8 start**.

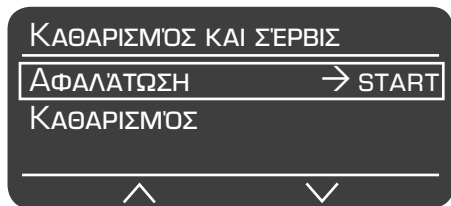
ΒΑΛΤΕ ΈΝΑ ΆΔΕΙΟ ΠΟΤΗΡΙ ΣΤΟΝ ΑΦΡΟΠΟΙΗΤΗ ΚΑΙ ΣΩΛ. ΣΤΟ ΠΟΤΗΡΙ → START

- Τοποθετείτε άδειο ποτήρι κάτω από το ακροφύσιο γάλατος **10** και εισάγετε την απόληξη του σωλήνα γάλατος **10d** στο ποτήρι.
- Πιέζετε **8 start**. Τώρα η συσκευή αυτόματα γεμίζει νερό το ποτήρι και για το ξέπλυμα το αναρροφά με το σωλήνα γάλατος **10d**. Ύστερα από 1 λεπτό περίπου η διαδικασία ξεπλύματος σταματά αυτόματα.
- Αδειάζετε τώρα το ποτήρι και καθαρίζετε το σωλήνα γάλατος **10d**.

Επιπλέον καθαρίζετε τακτικά και το σύστημα γάλακτος (με το χέρι ή στο πλυντήριο πιάτων).

Αφαλάτωση

Διάρκεια: περ. 30 λεπτά.



Κατά τη διάρκεια των επιμέρους διαδικασιών αφαλάτωσης αναβοσβήνει το πλήκτρο **8 start**.

Οι αριθμοί επάνω δεξιά δείχνουν πόσο έχει προχωρήσει η διαδικασία.

Σημαντικό: Αν έχει τοποθετηθεί φίλτρο νερού, στο δοχείο νερού **11**, θα πρέπει να το αφαιρέσετε **οπωσδήποτε** πριν την έναρξη του προγράμματος σέρβις.

- Πατήστε το πλήκτρο 3 .

ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ →START

- Πατήστε το πλήκτρο **8 start**, στην οθόνη 5 εκτελείται το πρόγραμμα.

ΑΔΕΙΑΣΤΕ ΤΟ ΔΙΣΚΟ ΣΤ'ΑΛΛΑΞΗΣ

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΟ ΔΙΣΚΟ ΣΤ'ΑΛΛΑΞΗΣ

- Αδειάστε και τοποθετήστε πάλι το δίσκο στάλαξης **26**.

ΒΑΛΤΕ ΤΟ ΔΟΧΕΙΟ 0,5 L ΣΤΟΝ

ΑΦΡΟΠΟΙΗΤΗ ΓΑΛΑΚΤΟΣ →START

- Τοποθετήστε ένα δοχείο χωρητικότητας 0,5l κάτω από το ακροφύσιο γάλατος **10**.
- Πατήστε το πλήκτρο **8 start**.

Πληροφορία: Αν το φίλτρο νερού είναι ενεργοποιημένο, εμφανίζεται το αντίστοιχο μήνυμα για να αλλάξετε το φίλτρο και στη συνέχεια πατήστε ξανά το πλήκτρο **8 start**
ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΟ ΦΙΛΤΡΟ ΝΕΡΟΥ →START

ΠΡΟΣΘΕΣΤΕ 0,5 L ΝΕΡΟ + ΜΕΣΟ
ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ →START

- Γεμίστε με χλιαρό νερό το άδειο δοχείο νερού **11** μέχρι τη σήμανση «**0,5l**» και δι-αλύστε σε αυτό 2 ταμπλέτες αφαλάτωσης της Siemens.
- Πατήστε το πλήκτρο **8 start**, το πρόγραμμα αφαλάτωσης λειτουργεί τώρα για περ. 20 λεπτά.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ ΣΕ ΕΞΕΛΙΞΗ

ΤΟ ΥΓΡΟ ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ ΔΕΝ ΕΠΑΡΚΕΙ.

ΠΡΟΣΘΕΣΤΕ ΥΓΡΟ →START

Πληροφορία: Αν το μέσο αφαλάτωσης που υπάρχει στο δοχείο νερού **11** είναι λίγο, εμφανίζεται το αντίστοιχο μήνυμα. Συμπληρώστε μέσο αφαλάτωσης και πατήστε ξανά το πλήκτρο **8 start**.

ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΟ ΔΟΧΕΙΟ ΝΕΡΟΥ ΚΑΙ
ΓΕΜΙΣΤΕ ΤΟ →START

- Ξεπλύνετε το δοχείο νερού **11** και γεμίστε το με φρέσκο νερό μέχρι την ένδειξη «**max**».
- Πατήστε το πλήκτρο **8 start**, το πρόγραμμα αφαλάτωσης λειτουργεί τώρα για περ. 1 λεπτό και ξεπλένει τη συσκευή.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ ΣΕ ΕΞΕΛΙΞΗ

ΑΔΕΙΑΣΤΕ ΤΟ ΔΙΣΚΟ ΣΤ'ΑΛΛΑΞΗΣ

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΟ ΔΙΣΚΟ ΣΤ'ΑΛΛΑΞΗΣ

- Αδειάστε και τοποθετήστε πάλι το δίσκο στάλαξης **26**.

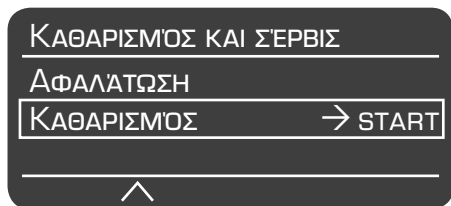
Εάν χρησιμοποιείτε ένα φίλτρο, θα πρέπει να το τοποθετήσετε τώρα.

Η συσκευή είναι και πάλι έτοιμη προς λειτουργία.

Σημαντικό: Σκουπίστε τη συσκευή με ένα μαλακό, υγρό πανί, για να απομακρύνετε αμέσως τα υπολείμματα του διαλύματος απασβέστωσης. Κάτω από αυτά τα υπολείμματα μπορούν να προκληθούν οξειδώσεις.

Καθαρισμός

Διάρκεια: περ. 8 λεπτά.



Κατά τη διάρκεια των επιμέρους διαδικασιών καθαρισμού ανα βοσβήνει το πλήκτρο **8 start**. Οι αριθμοί επάνω δεξιά δείχνουν πόσο έχει προχωρήσει η διαδικασία.

- Γεμίστε το δοχείο νερού **11** μέχρι την ένδειξη «**max**».
- Πατήστε το πλήκτρο **3** ☹.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ → START

- Πατήστε το πλήκτρο **8 start**, στην οθόνη **5** εκτελείται το πρόγραμμα.

ΑΔΕΙΑΣΤΕ ΤΟ ΔΙΣΚΟ ΣΤΆΛΛΑΞΗΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΟ ΔΙΣΚΟ ΣΤΆΛΛΑΞΗΣ

- Αδειάστε και τοποθετήστε πάλι το δίσκο στάλαξης **26**, η συσκευή πραγματοποιεί δύο πλύσεις.

ΠΕΡΙΣΤΡΕΨΤΕ ΤΗΝ ΕΚΡΌΗ ΚΑΦΈ

- Ταλαντώστε την έξοδο καφέ **9** προς τα **αριστερά** έως ότου ασφαλίσει κάνοντας ένα χαρακτηριστικό ήχο.

ΠΡΌΓΡΑΜΜΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΣΕ ΕΞΈΛΙΞΗ

ΑΝΟΙΞΤΕ ΤΟ ΣΥΡΤΑΡΙ

- Ανοίξτε το συρτάρι σκόνης **20** πιέζοντάς το.

ΤΑΜΠΛΕΤΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ SIEMENS ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΚΑΙ ΚΛΕΙΣΤΕ ΤΟ ΣΥΡΤΑΡΙ

- Τοποθετήστε μια ταμπλέτα καθαρισμού της Siemens και κλείστε το συρτάρι **20**.

ΠΙΕΣΤΕ START

- Πατήστε το πλήκτρο **8 start**, το πρόγραμμα αφαλάτωσης λειτουργεί τώρα για περ. 7 λεπτά.

ΠΡΌΓΡΑΜΜΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΣΕ ΕΞΈΛΙΞΗ

ΑΔΕΙΑΣΤΕ ΤΟ ΔΙΣΚΟ ΣΤΆΛΛΑΞΗΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΟ ΔΙΣΚΟ ΣΤΆΛΛΑΞΗΣ

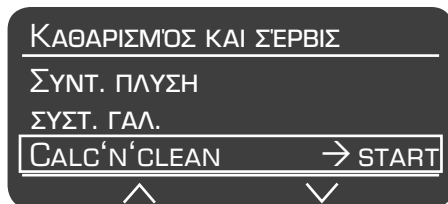
- Αδειάστε και τοποθετήστε πάλι το δίσκο στάλαξης **26**.

Η συσκευή είναι και πάλι έτοιμη προς λειτουργία.

Calc'n'Clean

Διάρκεια: περ. 36 λεπτά.

Το Calc'n'Clean συνδυάζει τις επιμέρους λειτουργίες αφαλάτωσης και καθαρισμού. Αν πρέπει να εκτελεστούν και οι δύο διαδικασίες σε σύντομο μεταξύ τους χρονικό διάστημα, η εσπρεσιέρα προτείνει αυτόματα αυτό το πρόγραμμα σέρβις.



Κατά τη διάρκεια των επιμέρους διαδικασιών του προγράμματος Calc'n'Clean αναβοσβήνει το πλήκτρο **8 start**. Οι αριθμοί επάνω δεξιά δείχνουν πόσο έχει προχωρήσει η διαδικασία.

Σημαντικό: Αν έχει τοποθετηθεί φίλτρο νερού, στο δοχείο νερού **11**, θα πρέπει να το αφαιρέσετε οπωσδήποτε πριν την έναρξη του προγράμματος σέρβις.

- Πατήστε το πλήκτρο **3** ☹.

CALC'N'CLEAN → START

- Πατήστε το πλήκτρο **8 start**, στην οθόνη **5** εκτελείται το πρόγραμμα.

ΑΔΕΙΑΣΤΕ ΤΟ ΔΙΣΚΟ ΣΤ'ΑΛΛΑΞΗΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΟ ΔΙΣΚΟ ΣΤ'ΑΛΛΑΞΗΣ

- Αδειάστε και τοποθετήστε πάλι το δίσκο στάλαξης **26**.
- Ταλαντώστε την έξοδο καφέ **9** προς τα **δεξιά** έως ότου ασφαλίσει κάνοντας ένα χαρακτηριστικό ήχο.
- Τοποθετήστε ένα δοχείο ελάχ. χωρητικότητας 1 l κάτω από το ακροφύσιο γάλατος **10**.
- Πατήστε το πλήκτρο **8 start**, η συσκευή ξεπλένει 2 φορές.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΣΕ ΕΞΕΛΙΞΗ

ΑΝΟΙΞΤΕ ΤΟ ΣΥΡΤΑΡΙ

- Ανοίξτε το συρτάρι σκόνης **20** πιέζοντάς το.

ΤΑΜΠΛΕΤΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ SIEMENS ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΚΑΙ ΚΛΕΙΣΤΕ ΤΟ ΣΥΡΤΑΡΙ

- Τοποθετήστε μια ταμπλέτα καθαρισμού της Siemens στο συρτάρι **20** και κλείστε το.

Πληροφορία: Αν το φίλτρο νερού είναι ενεργοποιημένο, εμφανίζεται το αντίστοιχο μήνυμα για να αλλάξετε το φίλτρο και στη συνέχεια πατήστε ξανά το πλήκτρο **8 start**
ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΟ ΦΙΛΤΡΟ ΝΕΡΟΥ →START

ΠΡΟΣΘΕΣΤΕ 0,5 L ΝΕΡΟ + ΜΕΣΟ ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ →START

- Γεμίστε με χλιαρό νερό το άδειο δοχείο νερού **11** μέχρι τη σήμανση «**0,5l**» και διαλύστε σε αυτό 2 ταμπλέτες αφαλάτωσης της Siemens.
- Πατήστε το πλήκτρο **8 start**, το πρόγραμμα αφαλάτωσης λειτουργεί τώρα για περ. 20 λεπτά.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ ΣΕ ΕΞΕΛΙΞΗ

ΤΟ ΥΓΡΟ ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ ΔΕΝ ΕΠΑΡΚΕΙ. ΠΡΟΣΘΕΣΤΕ ΥΓΡΟ →START

Πληροφορία: Αν το μέσο αφαλάτωσης που υπάρχει στο δοχείο νερού **11** είναι λίγο, εμφανίζεται το αντίστοιχο μήνυμα. Συμπληρώστε μέσο αφαλάτωσης και πατήστε ξανά το πλήκτρο **8 start**.

ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΟ ΔΟΧΕΙΟ ΝΕΡΟΥ ΚΑΙ ΓΕΜΙΣΤΕ ΤΟ →START

- Ξεπλύνετε το δοχείο νερού **11** και γεμίστε το με φρέσκο νερό μέχρι την ένδειξη «**max**».
- Πατήστε το πλήκτρο **8 start**, το πρόγραμμα αφαλάτωσης λειτουργεί τώρα για περ. 1 λεπτό και στη συνέχεια εκτελείται το πρόγραμμα καθαρισμού για περ. 7 λεπτά και πλένει τη συσκευή.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ ΣΕ ΕΞΕΛΙΞΗ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΣΕ ΕΞΕΛΙΞΗ

ΑΔΕΙΑΣΤΕ ΤΟ ΔΙΣΚΟ ΣΤ'ΑΛΛΑΞΗΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΟ ΔΙΣΚΟ ΣΤ'ΑΛΛΑΞΗΣ

- Αδειάστε και τοποθετήστε πάλι το δίσκο στάλαξης **26**.
- Εάν χρησιμοποιείτε ένα φίλτρο, θα πρέπει να το τοποθετήσετε τώρα. Η συσκευή είναι και πάλι έτοιμη προς λειτουργία.

Σημαντικό: Σκουπίστε τη συσκευή με ένα μαλακό, υγρό πανί, για να απομακρύνετε αμέσως τα υπολείμματα του διαλύματος απασβέστωσης. Κάτω από αυτά τα υπολείμματα μπορούν να προκληθούν οξειδώσεις.

Υπόδειξη: Αν το πρόγραμμα σέρβις διακοπεί π.χ. εξαιτίας διακοπής ρεύματος, θα πρέπει να ακολουθήσετε την εξής διαδικασία:

- Ξεπλύνετε το δοχείο νερού **11** και γεμίστε το με φρέσκο νερό μέχρι την ένδειξη «**max**».
- Πατήστε το πλήκτρο **8 start**, το πρόγραμμα καθαρισμού λειτουργεί τώρα για περ. 3 λεπτά και πλένει τη συσκευή.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΣΕ ΕΞΕΛΙΞΗ

ΑΔΕΙΑΣΤΕ ΤΟ ΔΙΣΚΟ ΣΤ'ΑΛΛΑΞΗΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΟ ΔΙΣΚΟ ΣΤ'ΑΛΛΑΞΗΣ

- Αδειάστε και τοποθετήστε πάλι το δίσκο στάλαξης **26**.

Η συσκευή είναι και πάλι έτοιμη προς λειτουργία.

Συμβουλές για την εξοικονόμηση ενέργειας

- Η συσκευή διαθέτει μια μείωση της φωτεινότητας της οθόνης, που ενεργοποιείται αυτόματα, όταν η συσκευή δε χρησιμοποιείται. Η οθόνη φωτίζεται αμυδρά. Πατώντας ένα πλήκτρο ή στρέφοντας το περιστρεφόμενο κουμπί, φωτίζεται ξανά η οθόνη ζωηρά.
- Αν η εσπρεσιέρα δεν χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε τη συσκευή από το διακόπτη τροφοδοσίας **1 O/I** στην μπροστινή της πλευρά.
- Αν είναι δυνατόν μην διακόπτετε τυχόν ροή καφέ ή αφρόγαλου. Η πρόωρη διακοπή της ροής του καφέ ή του αφρόγαλου οδηγεί σε αυξημένη κατανάλωση ενέργειας και σε αυξημένη ύπαρξη υπολειπόμενου νερού στο δίσκο στάλαξης.
- Αφαλατώνετε τακτικά τη συσκευή για να αποφύγετε συγκεντρώσεις αλάτων. Τα άλατα έχουν ως αποτέλεσμα μεγαλύτερη κατανάλωση ενέργειας.

Αντιψυκτικό

 Προκειμένου να αποφύγετε βλάβες από τον παγετό κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση, θα πρέπει πρώτα η συσκευή να αδειάσει τελείως.

Βλέπε στο κεφάλαιο «Ρυθμίσεις μενού» – «ΑΣΦ. ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ».

Φύλαξη πρόσθετων εξαρτημάτων

Η εσπρεσιέρα διαθέτει ειδικές θήκες για τη φύλαξη των εξαρτημάτων και του εγχειριδίου σύντομων οδηγιών στη συσκευή.

- Για τη φύλαξη του κουταλιού σκόνης **14**, του σωλήνα γάλατος **10d** και του σωλήνα **10c** αφαιρέστε το δοχείο νερού **11** και τοποθετήστε τα εξαρτήματα στις προβλεπόμενες εσοχές **13**.

Οι σύντομες οδηγίες έχουν δική τους θήκη στην περιοχή της μονάδας παρασκευής **23**.

- Ανοίξτε την πόρτα **21** της μονάδας παρασκευής.
- Φυλάξτε τις σύντομες οδηγίες στην προβλεπόμενη για το σκοπό αυτό θήκη φύλαξης **24**.
- Κλείστε ξανά την πόρτα στη μονάδα παρασκευής **23**.

Εξαρτήματα

Τα παρακάτω εξαρτήματα είναι διαθέσιμα από το εμπόριο ή από την υπηρεσία πελατών.

Αρ. παραγγελίας	Εμπόριο	Εξυπηρέτηση πελατών
Ταμπλέτες καθαρισμού	TZ60001	310575
Ταμπλέτες αφαλάτωσης	TZ60002	310967
Φίλτρο νερού	TZ70003	467873
Σετ φροντίδας	TZ70004	570350
Δοχείο γάλατος (στεγανό)	TZ70009	673480

Αποκομιδή

Η συσκευή αυτή έχει σημανθεί σύμφωνα με την οδηγία 2002/96/EG σχετική με παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία δίνει το πλαίσιο για τον τρόπο αποκομιδής και αξιοποίησης παλαιών συσκευών που ισχύει για ολόκληρη την Ε.Ε. Για τους τρόπους αποκομιδής που ισχύουν επί του παρόντος, θα σας ενημερώσει ο ειδικός έμπορος.

Με επιφύλαξη για τις όποιες αλλαγές.

Όροι εγγύησης

1. Η Εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.
2. Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλωσίμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, λαμπτήρες κλπ). Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πολυμελή κατασκευή της και όχι επί παραδείγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφοροποίησης της τάσης κλπ.
3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. θα το επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπάρξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.
4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση οι χρεώσεις και οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη μεταφορά του προϊόντος προς επισκευή στον μεταπωλητή ή προς το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π.χ. οικιακή χρήση).
7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει αν αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες επικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.
8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:
 - Επισκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο service μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
 - Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής, της πτώσης της συσκευής κλπ.
 - Προϊόντα με δυσανάγνωστο αριθμό σειράς.
 - Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου συνεργείου.
9. Η εγγύηση που προσφέρεται παύει να ισχύει εφόσον η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αρχικό αγοραστή το όνομα του οποίου αναγράφεται στο παραστατικό αγοράς της συσκευής.

10. Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επισκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
11. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.
12. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθιστώνται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.

Τεχνικά στοιχεία

Ηλεκτρική σύνδεση (τάση/συχνότητα)	220-240 V / 50-60 Hz
Ισχύς της θέρμανσης	1700 W
Μέγιστη πίεση της αντλίας, στατικά	19 bar
Μέγιστη χωρητικότητα του δοχείου του νερού (χωρίς φίλτρο)	2,1 l
Μέγιστη χωρητικότητα του δοχείου των κόκκων καφέ	>250 g
Μήκος του ηλεκτρικού καλωδίου	100 cm
Διαστάσεις (Υ x Π x Β)	394 x 315 x 443 mm
Βάρος, κενή	11–13 kg
Είδος του μηχανισμού άλεσης	Κεραμικός

Επίλυση απλών προβλημάτων από εσάς

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Ένδειξη οθόνης ΓΕΜΙΣΤΕ ΤΟ ΔΟΧΕΙΟ ΑΚΟΠΟΥ ΚΑΦΕ παρότι το δοχείο κόκκων 15 είναι γεμάτο ή ο μύλος δεν αλέθει κόκκους καφέ.	Οι κόκκοι δεν πέφτουν στο μύλο (κόκκοι με μεγάλη πε-ριεκτικότητα λαδιού).	Χτυπήστε ελαφρώς το δο-χείο των κόκκων 15 . Ενδεχομένως αλλάξτε είδος καφέ. Σκουπίστε το άδειο δοχείο καφέ 15 με ένα στεγνό πανί.
Δεν τρέχει ζεστό νερό.	Το ακροφύσιο γάλατος 10 ή η υποδοχή του ακροφυσίου έχουν ακαθαρσίες.	Καθαρίστε το ακροφύσιο γάλατος 10 ή την υποδοχή του (βλ. «Καθαρισμός συ-στήματος γάλατος»).

Εάν δεν μπορούν να αντιμετωπιστούν τα προβλήματα, καλέστε οπωσδήποτε την ανοικτή γραμμή επικοινωνίας! Οι αριθμοί τηλεφώνων βρίσκονται στις τελευταίες σελίδες του εγχειριδίου οδηγιών.

Επίλυση απλών προβλημάτων από εσάς

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Πολύ λίγο ή καθόλου αφρόγαλα ή το ακροφύσιο γάλατος 10 δεν αναρροφά καθόλου γάλα.	Το ακροφύσιο γάλατος 10 ή η υποδοχή του ακροφυσίου έχουν ακαθαρσίες.	Καθαρίστε το ακροφύσιο γάλατος 10 ή την υποδοχή του (βλ. «Καθαρισμός συστήματος γάλατος»).
	Ακατάλληλο γάλα.	Χρησιμοποιήστε γάλα με 1,5 % λιπαρά.
	Το ακροφύσιο γάλατος 10 δεν είναι συναρμολογημένο σωστά.	Υγράνετε τα εξαρτήματα του αφροποιοτή γάλακτος και συναρμολογήστε τα, τα δύο μαρκαρίσματα να βρίσκονται το ένα πάνω από το άλλο.
	Στη συσκευή έχουν συσσωρευτεί πολλά άλατα.	Απασβεστώστε τη συσκευή με 2 δισκία απασβέστωσης, σε περίπτωση που χρειάζεται εκτελέστε το πρόγραμμα 2 φορές.
Η επιλεγμένη ποσότητα ανά φλιτζάνι δεν συμπληρώνεται. Η διανομή καφέ περιορίζεται μόνο σε σταγόνες ή σταματά εντελώς.	Πολύ λεπτός βαθμός άλεσης. Πολύ λεπτός καφές σε σκόνη.	Ρυθμίστε πιο χοντρή άλεση. Χρησιμοποιήστε πιο χοντροαλεσμένο καφέ.
	Η συσκευή έχει μαζέψει πολλά άλατα.	Αφαλατώστε τη συσκευή.
Ο καφές δεν έχει «κρέμα».	Ακατάλληλο είδος καφέ.	Χρησιμοποιήστε ένα είδος καφέ με μεγαλύτερη αναλογία κόκκων robusta.
	Οι κόκκοι δεν είναι φρέσκοι.	Χρησιμοποιήστε φρέσκους κόκκους.
	Ο βαθμός άλεσης δεν είναι προσαρμοσμένος στους κόκκους καφέ.	Ρυθμίστε το βαθμό άλεσης στο λεπτό.
Ο καφές είναι πολύ «όξινος».	Ο βαθμός άλεσης ή ο καφές σε σκόνη είναι πολύ χοντρός.	Ρυθμίστε λεπτότερο βαθμό άλεσης ή χρησιμοποιήστε πιο λεπτοαλεσμένο καφέ σε σκόνη.
	Ακατάλληλο είδος καφέ.	Χρησιμοποιήστε πιο καλοψημένο καφέ.
Εάν δεν μπορούν να αντιμετωπιστούν τα προβλήματα, καλέστε οπωσδήποτε την ανοικτή γραμμή επικοινωνίας! Οι αριθμοί τηλεφώνων βρίσκονται στις τελευταίες σελίδες του εγχειριδίου οδηγιών.		

Επίλυση απλών προβλημάτων από εσάς

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Ο καφές είναι πολύ «πικρός».	Ο βαθμός άλεσης ή ο καφές σε σκόνη είναι πολύ λεπτός.	Ρυθμίστε χοντρότερο βαθμό άλεσης ή χρησιμοποιήστε πιο χοντροαλεσμένο καφέ σε σκόνη.
	Ακατάλληλο είδος καφέ.	Αλλάξτε είδος καφέ.
Ένδειξη οθόνης ΣΦΑΛΜΑ ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΤΕ ΜΕ ΤΗ ΓΡΑΜΜΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ	Υπάρχει σφάλμα στη συσκευή.	Καλέστε τη γραμμή τεχνικής εξυπηρέτησης.
Το φίλτρο νερού δεν συγκρατείται στο δοχείο νερού 11 .	Το φίλτρο νερού δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Πιέστε το φίλτρο νερού προς τα κάτω μέσα στην υποδοχή του δοχείου.
Ένδειξη οθόνης ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΟ ΔΟΧΕΙΟ ΝΕΡΟΥ	Το δοχείο του νερού είναι λάθος τοποθετημένο ή το νέο φίλτρο νερού δεν έχει ξεπλυθεί σύμφωνα με τις οδηγίες.	Τοποθετήστε το δοχείο του νερού σωστά ή ξεπλύνετε το φίλτρο του νερού και θέστε το σε λειτουργία σύμφωνα με τις οδηγίες.
Ο καφές δεν είναι αρκετά συμπιεσμένος ή είναι πολύ υγρός.	Η ρύθμιση άλεσης είναι πολύ λεπτή ή πολύ χοντρή, ή δεν έχει χρησιμοποιηθεί αρκετός αλεσμένος καφές.	Επιλέξτε έναν μεγαλύτερο ή μικρότερο βαθμό αλέσματος ή χρησιμοποιήστε 2 μεζούρες σκόνης καφέ.
Ένδειξη οθόνης ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΗ ΜΟΝΑΔΑ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ	Λερωμένη μονάδα βρασμού.	Καθαρίστε τη μονάδα βρασμού.
	Υπάρχει υπερβολική ποσότητα σκόνης καφέ στη μονάδα βρασμού.	Καθαρίστε τη μονάδα βρασμού. (γεμίστε το πολύ 2 κουταλιές σκόνης καφέ).
	Ο μηχανισμός της μονάδας παρασκευής λειτουργεί με δυσκολία.	Καθαρίστε τη μονάδα βρασμού (βλ. «Φροντίδα και καθημερινός καθαρισμός»).
Μεγάλη διακύμανση της ποιότητας καφέ ή αφρόγαλου.	Στη συσκευή έχουν συσσωρευτεί πολλά άλατα.	Αφαλατώστε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες, με δύο ταμπλέτες αφαλάτωσης.
Σταγόνες νερού στο εσωτερικό της συσκευής όταν αφαιρεθεί ο δίσκος στάλαξης.	Ο δίσκος στάλαξης αφαιρέθηκε πολύ νωρίς.	Αφαιρέστε το δίσκο στάλαξης μερικά δευτερόλεπτα μετά την τελευταία λήψη ροφήματος.
Εάν δεν μπορούν να αντιμετωπιστούν τα προβλήματα, καλέστε οπωσδήποτε την ανοικτή γραμμή επικοινωνίας! Οι αριθμοί τηλεφώνων βρίσκονται στις τελευταίες σελίδες του εγχειριδίου οδηγιών.		

Зміст

Обсяг постачання.....	32	Утилізація	52
Короткий огляд.....	32	Умови гарантії	52
Перед першим використанням	33	Технічні дані	52
Елементи управління.....	34	Самостійне усунення незначних проблем.....	53
– Мережний вимикач О/І	34		
– Кнопка  «персоналізація»	34		
– Кнопка  «сервісні програми»	34		
– Поворотна кнопка	34		
– Кнопки вибору  та 	34		
– Дисплей	35		
– Кнопка start	35		
– Кнопка i настройки	35		
– Настройка ступеня помелу	36		
– Підігрів чашки	36		
– Настройки дисплея.....	37		
– Персоналізація	38		
– Запобіжник від дітей.....	39		
Настройки меню.....	40		
– Темп. кави	40		
– Темп. гар. води.....	40		
– Мова	40		
– вихід із меню	40		
– Авт. вимк. через	40		
– Підігр. чаш. вим. ч.....	40		
– Контраст.....	40		
– Жорсткість води.....	41		
– Водяний фільтр.....	41		
– Трансп. блок.....	42		
– Заводс. налашт.	42		
Приготування кави з кавових зерен	42		
Приготування кави з меленої кави	43		
Приготування молочної піни та теплого молока	44		
Набирання гарячої води	44		
Догляд та щоденне чищення	45		
– Очищення молочної системи.....	46		
– Очищення вузла заварювання	46		
Сервісні програми	47		
– Очищення молочної системи.....	47		
– Видалення накипу	48		
– Очищення.....	49		
– Calc'n'Clean	49		
Поради щодо заощадження енергії.....	51		
Захист від морозу	51		
Зберігання приладдя	51		
Приладдя.....	51		

Вказівки з техніки безпеки

Інструкцію з експлуатації треба уважно прочитати, діяти відносно до вказівок, що містяться в ній, і добре зберігати! Ця повністю автоматична кавова машина еспreso призначена для приготування кави в домашніх умовах або для непромислового використання в подібних до домашніх умовах. Під подібними до домашніх умовами мається на увазі, напр. використання в кухнях для співробітників в магазинах, бюро, на сільськогосподарських та інших промислових підприємствах, а також використання гостями в пансіонах, невеликих готелях та подібних установах для проживання.

Небезпека ураження електричним струмом!

Прилад дозволяється вмикати у розетку і експлуатувати лише відповідно до даних, зазначених на заводській табличці.

Приладом дозволяється користуватися лише за умови відсутності пошкоджень шнура і самого приладу.

Користуватися приладом дозволяється лише в приміщеннях з кімнатною температурою.

Особам (включаючи і дітей) із зниженим сенсорним сприйняттям або з обмеженими розумовими здібностями, або з недостатнім досвідом і знаннями дозволяється користуватися приладом лише під наглядом або за умови, що особа, яка відповідає за їх безпеку, проінструктувала їх стосовно користування приладом.

Не допускайте дітей до приладу. Не залишайте дітей без нагляду, щоб вони не грали з приладом.

У разі виявлення несправностей негайно витягніть штепсель із розетки.

Щоб уникнути небезпеки, ремонтувати прилад, напр., міняти пошкоджений шнур, дозволяється лише в нашій сервісній майстерні.

Ніколи не занурюйте прилад або шнур у воду.

Не встромляйте руки в кавомолку.

Використовуйте прилад лише в приміщеннях, захищених від морозу.

Небезпека опарення!

Спінювач молока **10** для молока/гарячої води сильно нагрівається. Після використання дайте йому охолонути і лише після цього можете до нього доторкатися.

Обсяг постачання

(Малюнки на відкидних сторонах)

- a** Повністю автоматична кавова машина еспресо TE713
- b** Коротка інструкція
- c** Інструкція з експлуатації
- d** Спінювач молока
- e** Смузка для визначення жорсткості води
- f** Ложка для меленої кави
- g** Таблетки для очищення
- h** Їмність для молока

Короткий огляд

(Малюнки **A, B, C, D** та **E** на відкидних сторонах)

- 1** Мережний вимикач **O/I**
- 2** Кнопка  (персоналізація)
- 3** Кнопка  (сервісні програми)
- 4** Кнопки вибору  

- 5** Дисплей
 - a)** Статусний рядок
 - b)** Рядок вибору
 - c)** Навігаційний рядок
- 6** Поворотна кнопка для настройки дисплея
- 7** Кнопка **i** (інформаційне меню)
- 8** Кнопка **start** (напої/програми)
- 9** Кран подачі кави регулюється по висоті та повертається
- 10** Спінювач молока
 - регулюється по висоті та знімається (молоко/гаряча вода)
 - a)** Верхня частина
 - b)** Нижня частина
 - c)** Шланг
 - d)** Трубка для стікання молока
- 11** Резервуар для води, що виймається
- 12** Кришка резервуару для води
- 13** Відділення для зберігання (ложка для меленої кави та приладдя до спінювача молока)
- 14** Ложка для меленої кави (допоміжний пристрій для вставлення водяного фільтру)
- 15** Резервуар для кавових зерен
- 16** Кришка для збереження аромату
- 17** Поворотний перемикач для настройки ступеня помелу
- 18** Підігрів чашки
- 19** Підсвічування кнопки для підігріву чашки
- 20** Ящик для меленої кави (мелена кави/таблетка для чищення)
- 21** Дверцята вузла заварювання
- 22** Пристрій для відкривання дверцят
- 23** Вузол заварювання
 - a)** Кнопка
 - b)** Фіксатор
- 24** Відділення для зберігання короткої інструкції
- 25** Кришка піддона
- 26** Піддон під краном подачі кави
- 27** Решітка під краном подачі кави
- 28** Решітка під спінювачем молока
- 29** Контейнер для кавової гуші
- 30** Відсік для зберігання шнура
- 31** Їмність для молока

Шановна шанувальнице кави!
Шановний шанувальнику кави!

Сердечно вітаємо вас з покупкою цієї повністю автоматичної кавової машини еспресо виробництва Siemens.
Будь ласка, зверніть увагу також на додану коротку інструкцію. Її можна зберігати в спеціальному відділі **24** до наступного використання.

Перед першим використанням

Загальна інформація

У відповідні ємності можна заливати тільки чисту, негазовану воду та засипати - насамперед - спеціальні суміші кавових зерен, призначені для автоматичних еспресо кавових машин та повністю автоматичних кавоварок. Не використовуйте кавові зерна, вкриті глазур'ю, карамеллю чи оброблені іншими цукровмісними добавками – вони засмічують кавомолку. На цьому приладі ви можете настроїти ступінь жорсткості води. На заводі ступінь жорсткості води настроєна на 4. Визначте жорсткість використовуваної води за допомогою доданої індикаторної смужки. Якщо відображається не 4-а, а інша ступінь жорсткості води, то після введення в експлуатацію запрограмуйте прилад відповідним чином (див. розділ «Настройки меню» – «ЖОРСТКІСТЬ ВОДИ»).

Початок роботи з приладом

- Встановіть автоматичну кавову машину еспресо на рівній, водостійкій поверхні, яка здатна витримати вагу приладу.

Важливо: Використовуйте прилад у приміщеннях, захищених від морозу. Якщо прилад транспортувався або зберігався при температурах, нижчих за 0 °C, то перед тим, як його ввімкнути, необхідно зачекати як мінімум 3 години.

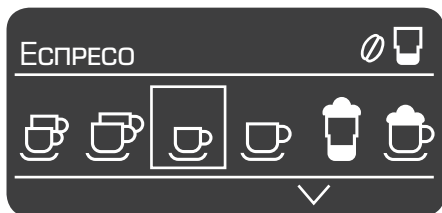
- Витягніть шнур живлення з відсіку для шнура **30** та вставте штепсель в розетку. Потрібну довжину шнура живлення можна регулювати шляхом засовування його назад або витягування. Для цього поверніть прилад задньою стороною, напр., до краю стола, та потягніть шнур живлення **донизу** або **догори**.
- Відкиньте кришку контейнера для води **12** догори.
- Зніміть контейнер для води **11**, промийте його та наповніть свіжою холодною водою. Зверніть увагу на відмітку «**max**» (макс.).
- Рівно встановіть контейнер для води **11** та притисніть його до упору.
- Знову закрийте кришку резервуара для води **12**.
- Заповніть контейнер для зерен **15** кавовими зернами.
- Натисніть на мережевий перемикач **1 O/I**, кнопка **8 start** почне світитися, а на дисплеї **5** з'являються різні мови.
- Кнопками вибору **4** **^** та **v** виберіть потрібну мову, на якій повинні з'являтися тексти на дисплеї.



Вибрана мова виділяється рамкою.
На вибір пропонуються такі мови:

ENGLISH	РУССКИЙ
NEDERLANDS	FRANÇAIS
ITALIANO	SVENSKA
ESPAÑOL	POLSKI
УКРАЇНСЬКА	MAGYAR
TÜRKÇE	DANSK
NORSK	SUOMI
PORTUGUÊS	ČEŠTINA
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	

- Натисніть на кнопку **8 start**, вибрана мова зберігається.
- На дисплеї **5** світиться логотип марки. Тепер прилад нагрівається та здійснює промивання, невелика кількість води витікає з крану подачі кави **9**. Після того, як на дисплеї **5** з'являться символи для вибору напою, прилад готовий до використання.



Інформація: На заводі запрограмовані стандартні настройки для оптимального режиму роботи. Через 1 год. прилад автоматично вимикається (див. розділ «Настройки меню» – «Авт. ВИМК. ЧЕРЕЗ»).

Вказівка: При першому використанні, після виконання сервісної програми або після тривалої перерви в роботі приладу аромат кави не розкривається повною мірою в першій чашці, цю каву не рекомендується пити.

Після увімкнення автоматичної кавової машини еспресо досягнути дрібнопопulistого та стійкого «кремового» напою з пінкою вдається лише після приготування декількох чашок кави.

Елементи управління

Мережний вимикач O/I

Прилад вмикається та вимикається за допомогою мережного вимикача **1 O/I**. При вимкненні прилад автоматично здійснює промивання.

Прилад не здійснює промивання, якщо:

- він при вимкненні ще гарячий,
- перед вимкненням не бралася кава.

Прилад готовий до роботи, якщо на дисплеї **5** світяться кнопки для вибору напоїв та кнопка **8 start**.

Кнопка «персоналізація»

Цей прилад передбачає можливість зберігання та виклику з пам'яті особистих налаштувань для приготування кавових напоїв. Будь ласка, здійснюйте збереження та виклик з пам'яті відповідно до вказівок, що містяться у розділі «Персоналізація».

Кнопка «сервісні програми»

Коротко натиснувши на кнопку **3**, можна викликати перелік сервісних програм. Будь ласка, виконайте програму відповідно до вказівок, що містяться у розділі «Сервісні програми».

Довгим натисканням кнопки активується або деактивується запобіжник від дітей, див. розділ «Запобіжник від дітей».

Поворотна кнопка

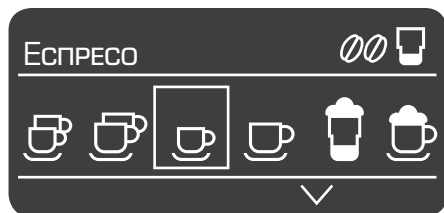
За допомогою кнопки **6**, яка повертається праворуч і ліворуч, можна здійснювати навігацію на дисплеї **5** та міняти параметри в меню.

Кнопки вибору та

Натискаючи на кнопки вибору **4 ** та **4 **, можна переходити з одного рівня меню в інший вниз або угору (навігаційний рядок **5с**).

Дисплей

На дисплеї **5** відображаються за допомогою символів можливості вибору, міцність кави та кількість рідини, а також у вигляді тексту настройки, поточні процеси та повідомлення. Настройки можна здійснювати за допомогою поворотної кнопки **6** та кнопок вибору **4**. Вибрана настройка позначається рамкою.



5a

5b

5c

У статусному рядку **5a** на дисплеї **5** відображається назва напою та настройка міцності кавового напою, напр. та кількість, напр. . У рядку вибору **5b** відображаються символи для вибору напоїв.

Стрілки у навігаційному рядку **5c** показують, у якому напрямку ще знаходяться рівні меню.

Іншу докладну інформацію дивіться, будь ласка, у розділі «Показання дисплея».

Кнопка start

Натисканням кнопки **8 start** запускається приготування напою або сервісна програма.

Повторним натисканням кнопки **8 start** під час готування напою процес приготування можна передчасно зупинити.

Кнопка і настройки

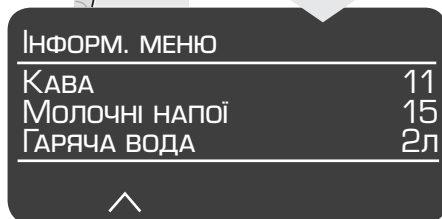
За допомогою кнопки **7 і** можна викликати з пам'яті **інформацію** (коротке натиснення) та **зберігати настройки** (тривалість натиснення мін. 3 с).

Викликання інформації з пам'яті

У меню інформації можна викликати наступну інформацію:

- коли потрібний наступний сервіс,
- скільки напоїв було приготовано від початку роботи автоматичної кавової машини еспресо.

- Коротко натисніть на кнопку **7 і** та рухайтеся за допомогою кнопок **4** та .



* з'являється лише при активованому фільтрі.

Повторним натисненням на кнопку **7 і** можна повернутися до вибору напоїв. Прибл. через 10 секунд бездіяльності прилад автоматично повертається в меню вибору напоїв.

Здійснення настройок

Див. розділ «Настройки меню».

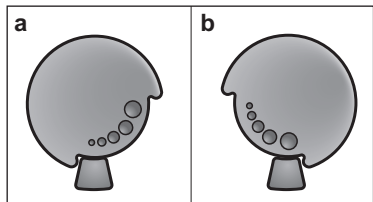
Настройка ступеня помелу

За допомогою поворотної кнопки **17** для настройки ступеня помелу можна відрегулювати потрібну тонкість помелу.

⚠ Увага!

Ступінь помелу регулюйте лише при увімкненій кавомолці! Інакше можна пошкодити прилад. Не встромляйте руки в кавомолку.

- При увімкнутій кавомолці повертайте поворотку кнопку **17** в діапазоні від кави тонкого помелу (**a**: повертання проти годинникової стрілки) до кави грубого помелу (**b**: повертання за стрілкою годинника).



Інформація: Нові настройки відчутні лише починаючи з другої чашки кави.

Рекомендація: Якщо смажені кавові зерна мають темний колір, налаштовуйте більш тонкий помел; для світлих смажених зерен - більш грубий помел.

Підігрів чашки

⚠ Увага!

Підігріті чашки **18** дуже гарячі!

Автоматична кавова машина еспресо має функцію підігріву чашок **18**, що вмикається та вимикається вручну за допомогою кнопки **19**. Якщо функція підігріву чашки **18** активована, світиться кнопка **19**.

Рекомендація: Для досягнення оптимального підігріву чашок розмістіть їх так, щоб денця були розташовані на підставці для підігріву чашок **18**.

Показання дисплея

Повідомлення на дисплеї

На дисплеї **5** відображаються різні повідомлення.

Інформація

Наприклад:

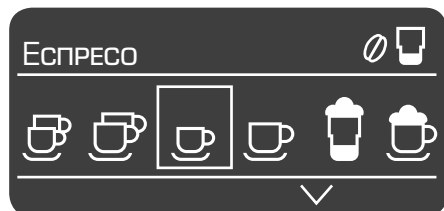
Зачекайте, будь ласка

Вимога провести певні дії

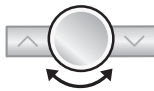
Наприклад:

КОРОТКЕ ПРОМИВАННЯ
МОЛ. СИСТЕМИ → START

Настройки дисплея Можливості для вибору



Вибір програми



- | | |
|-------------------|--------------------|
| Подвійний ЕСПРЕСО | Подвійна КРЕМ-КАВА |
| ЕСПРЕСО | КРЕМ-КАВА |
| МАККИАТО | КАПУЧІНО |
| МОЛОЧНА ПІНКА | ТЕПЛЕ МОЛОКО |
| ГАРЯЧА ВОДА | |

Міцність кави (тільки для кавових напоїв)

- | | | |
|--|---------------|----|
| | = дуже слабка | 2x |
| | = слабка | |
| | = нормальна | 2x |
| | = міцна | |
| | = дуже міцна | 2x |

Кількість рідини (тільки для кавових напоїв)

- | | | |
|------|---------|--------|
| | | |
| мала | середня | велика |

Особиста настройка кількості рідини

aromaDouble Shot

Чим довше заварюється кава, тим більше гірких речовин та небажаних ароматів потрапляє у розчин. Це має негативний вплив на смак та засвоюваність кави. Тому для приготування надзвичайно міцної кави TE713 має функцію aromaDouble Shot. Після приготування половини кількості напою кава знову мелеться та заварюється, завдяки чому в розчин потрапляють лише смачні та засвоювані ароматичні речовини. Функцією aromaDouble Shot можна користуватися для приготування всіх кавових напоїв, крім ☞ з малою кількістю рідини, ☞ та ☞.

Особиста настройка кількості рідини

Повертаючи поворотну кнопку 6, задану кількість рідини ☐, ☐ чи ☐ можна проводити індивідуальним чином у відповідність до розміру чашки. Кількість рідини можна регулювати відповідно до вибраного напою, напр. ☞. Стрілка в символі ☐ у верхньому правому кутку дисплея показує, чи кількість рідини була збільшена чи зменшена. При настройці, напр. ☞, зазначається кількість рідини кави в мл, а при приготуванні кави з молоком, напр. ☞, - кількість рідини кави у мл, включаючи чи молоко (пінку).

Важливо: Вибрана кількість в мл є **орієнтовним показником**, який може значно коливатися, напр., внаслідок утворення пінки, настройки ступеня помелу та використання певного сорту молока.

Персоналізація

В меню «Персоналізація» можна створити до 6 профілів користувачів. У профілях користувачів зберігаються потрібні настройки щодо температури кави та гарячої води.

Створення або зміна профіля користувача

- Натискайте протягом як мінімум 3 с кнопку 2 . З'являється меню:

НАСТРОЙКИ КОРИСТУВАЧА

КОР. 1 → START

КОР. 2

КОР. 3

▼

- За допомогою стрілки виберіть потрібного користувача та натисніть кнопку 8 **start**. На дисплеї з'являється наступний вибір:

НАСТР. КОРИСТ.: КОР. 1

ЗМІН. КОРИСТ → START

ВИДАЛ. КОРИСТ

ТЕМП. КАВИ

▼

- Щоб змінити ім'я користувача, перемістіть стрілку на ЗМІН. КОРИСТ → START та натисніть кнопку 8 **start**. На дисплеї з'являється наступне поле для введення даних:

Имя 1: ☐ _ _ _ _ _

☒ _ А Б В Г Д Е Є Ж З И Й К Л М

Н О П Р С Т У Ф Х Ц Ч Ш Щ Ъ Ы

Ь Э Ю Я І О 1 2 3 4 5 6 7 8 9

- Повертаючи поворотну кнопку **6**, виберіть літеру або цифру.
- Підтвердіть кнопкою **8 start**.

Для введення імені користувача існує 6 полій.

Символ  означає видалити.

- Заповніть усі поля або натискайте кнопку **8 start** до тих пір, поки на дисплеї не з'явиться **ЗМІН. КОРИСТ** → **START**. Введені дані збережено.

Інформація: Введені дані можна в будь-який момент змінити.

Для того, щоб видалити користувача виберіть кнопкою із стрілкою **Видал. корист** → **START** та натисніть на кнопку **8 start**.

Збереження температури

- За допомогою кнопки із стрілкою виберіть **ТЕМП. КАВИ** або **ТЕМП. ГАР. ВОДИ**.
- За допомогою поворотної кнопки **6** виберіть потрібну настройку.
- Натисніть на кнопку **2** .
- Настройки збережені.

Викликання профіля користувача

- Коротко натисніть на кнопку **2** . З'являється меню з профілями користувачів:



- За допомогою поворотної кнопки **6** виберіть профіль користувача та натисніть кнопку **8 start**. З'являється меню для вибору напоїв:



- Здійснить настройку напою, міцності кави тощо (див. розділ «Настройки дисплея» – «Вибір програми»).
- Приготування напою (див. розділ «Приготування кави з кавових зерен»).
- Вибрані настройки зберігаються.
- Натиснувши на кнопку **2** , вийдіть з особистого меню.

Інформація: Для того, щоб вихід з меню здійснювався автоматично, здійсніть настройки, описані в розділі «Настройки меню».

Запобіжник від дітей

Щоб захистити дітей від опікання та опіків, прилад можна заблокувати.

- Натискайте кнопку **3**  як мінімум 3 секунди; на дисплеї **5** з'являється ключ, запобіжник від дітей активовано.

Тепер приладом користуватися неможливо, підігрів чашок **18** вимкнено.

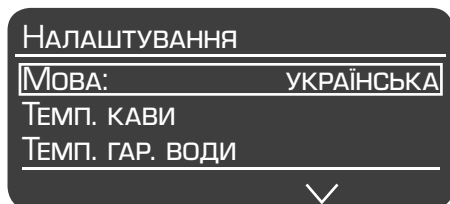


- Щоб деактивувати запобіжник від дітей, натискайте кнопку **3**  протягом як мінімум 3 секунд, ключ на дисплеї **5** знову зникає.

Настройки меню

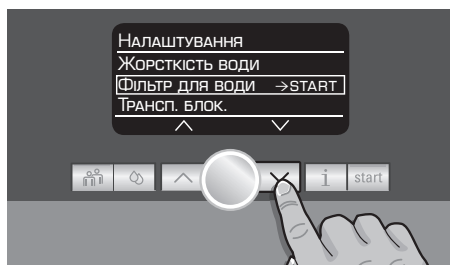
- Натискайте на кнопку **7 i** як мінімум 3 секунди.

З'являються різні можливості для налаштування.



У наступному тексті інструкції з експлуатації кожна нова настройка починається з **i 3c+▼**, до неї надається детальний опис.

За допомогою кнопок **4 ^** та **▼** можна вибрати різні можливості для налаштування.



Вказівка: Проведені зміни зберігаються автоматично.

Додаткове підтвердження не потрібне.

i 3c+▼ ▶ ТЕМП. КАВИ

- Повертаючи поворотну кнопку **6**, можна відрегулювати температуру кави. Ця настройка розповсюджується на всі види напоїв, крім особистих настройок, здійснених в меню «Персоналізація».

i 3c+▼ ▶ ТЕМП. ГАР. ВОДИ

- Повертаючи поворотну кнопку **6**, можна відрегулювати температуру. Ця настройка розповсюджується на всі види напоїв, крім особистих настройок, здійснених в меню «Персоналізація».

i 3c+▼ ▶ МОВА

- Повертаючи поворотну кнопку **6**, можна вибрати потрібну мову.

i 3c+▼ ▶ ВИХІД ІЗ МЕНЮ

- Тут ви можете визначити, чи повинен вихід з меню персоналізації здійснюватися АВТ. або Руч.

i 3c+▼ ▶ АВТ. ВИМК. ЧЕРЕЗ

- Повертаючи поворотну кнопку **6**, ви можете ввести відрізок часу, через який прилад автоматично вимикається після останнього приготування кави.

Ви можете ввести проміжок часу від 5 хвилин до 8 годин.

i 3c+▼ ▶ ПІДІГР. ЧАШ. ВИМ. Ч.

Тут ви можете запрограмувати відрізок часу з моменту ввімкнення, після якого функція підігріву чашок **19** знову буде автоматично вимикатися.

- Встановіть потрібний відрізок часу, повертаючи поворотну кнопку **6**.

i 3c+▼ ▶ КОНТРАСТ

Контраст дисплея **5** можна відрегулювати в діапазоні від **-10** до **+10**. Заводська настройка: **+0**.

- За допомогою поворотної кнопки **6** здійсніть потрібну настройку.

і 3с+▼ ЖОРСТКІСТЬ ВОДИ

- Повертаючи поворотну кнопку **6**, Ви можете вибрати необхідну жорсткість води 1, 2, 3 чи 4.

Інформація: Важливо правильно відрегулювати жорсткість води, щоб прилад вчасно подавав повідомлення, коли необхідно буде видалити накип. Заводська настройка жорсткості води становить 4. Ви можете встановити ступінь жорсткості води за допомогою доданої індикаторної смужки або дізнатися про неї на місцевому підприємстві водопостачання.

- Опустіть індикаторну смужку ненадовго у воду та подивіться через 1 хвилину результат тесту.

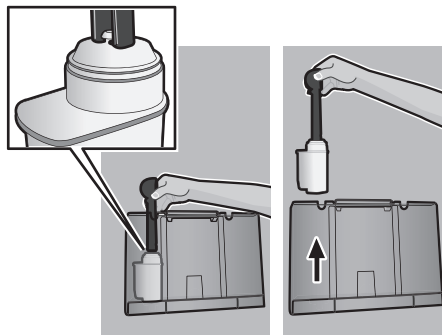
Ступінь	Жорсткість води	
	Німецький (°dH)	Французький (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

і 3с+▼ Водяний фільтр

Перш ніж використовувати новий водяний фільтр, його необхідно промити.

- Для цього водяний фільтр за допомогою ложки для меленої кави **14** щільно втисніть у резервуар для води **11**. Заповніть резервуар водою до позначки «**max**» (макс.).
- Поворотом поворотної кнопки **6** **ВИБЕРІТЬ START** та натисніть кнопку **8 start**.
- Підставте ємність 0,5 л під **ВСПІНЮВАЧ МОЛОКА** → **START**
- Ємність місткістю 0,5 л помістіть під **спінювач молока 10**.
- Натисніть кнопку **8 start**. Вода тече тепер через фільтр і промиває його.

- Після цього спорожніть ємність. Прилад знову готовий до використання.



Інформація: Внаслідок промивання фільтра була одночасно активована настройка для повідомлення про заміну фільтра.

Докладну інформацію щодо заміни фільтра можна знайти в доданій інструкції з користування фільтром.

Після того, як з'явиться повідомлення **СЕРВІС - ЗАМІНА ФІЛЬТРА** або найпізніше через 2 місяці дія фільтра вичерпана. З гігієнічних причин, а також з метою захисту приладу від утворення накипу (прилад може пошкодитися), фільтр необхідно замінити.

Змінні фільтри можна купити в магазині (TZ70003) або замовити у сервісній майстерні (467873).

Якщо не буде вставлений новий фільтр, поверніть настройку **Водяний фільтр** на **НІ**.

Інформація: Якщо на протязі деякого часу прилад не використовуватиметься (напр., відпустка), то вставлений фільтр перед використанням приладу необхідно промити. Для цього треба лише набрати чашку гарячої води.

i 3c+▼ ▶ ТРАНСП. БЛОК.

- Щоб уникнути пошкоджень внаслідок морозу при транспортуванні та зберіганні, прилад необхідно повністю спорожнити.

Інформація: Прилад повинен бути в готовому до використання стані, а резервуар для води **11** має бути повний.

- Натисніть кнопку **8 start**, прилад автоматично спорожнить систему трубок та вимкнеться.
- Спорожніть резервуар для води **11** та піддон **26**.

i 3c+▼ ▶ ЗАВОДС. НАЛАШТ.

Ви можете видалити власні настройки та знову активувати заводські настройки.

- Щоб активувати заводські настройки, натисніть кнопку **8 start**.

Інформація: Заводські настройки приладу можна відновити також вручну за допомогою комбінації кнопок. Прилад має бути повністю вимкнутий.

- Натискайте кнопки **4**  та **▼** та мережний вимикач **1 O/I** одночасно як мінімум 5 секунд. Натисніть кнопку **8 start** - заводські настройки знову активовані.

Приготування кави з кавових зерен

Ця повністю автоматична кавова машина еспресо меле свіжу каву для кожного процесу заварювання. Бажано використовувати спеціальні суміші кавових зерен, призначені для автоматичних кавових машин еспресо та повністю автоматичних кавоварок. Для збереження оптимальної якості зерен зберігайте їх закритими в прохолодному місці або в морозильній камері. Кавові зерна можна молоти також і в замороженому вигляді.

Важливо: Заливайте у резервуар для води **11** кожен день свіжу холодну воду. В резервуарі для води **11** має постійно знаходитися достатньо води для роботи приладу.

Рекомендація: Чашку (чашки), особливо маленькі, товстостінні чашки для еспресо, слід заздалегідь підігрівати на підставці для підігріву чашок **18**.

Ви можете приготувати різні кавові напої дуже просто одним лише натисненням на кнопку.

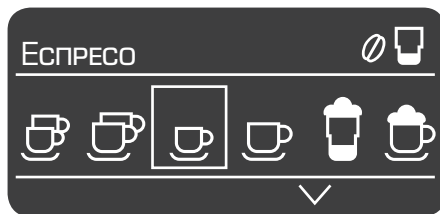
Вказівка: Деякі настройки передбачають приготування кави у два етапи (див. «aromaDouble Shot»). Зачекайте, поки процес повністю не закінчиться.

Приготування кави без молока

Прилад має бути готовий до роботи.

- Поставте заздалегідь підігріту чашку (чашки) під кран подачі кави **9**.
- Виберіть потрібний напій еспресо чи каву за допомогою повертання поворотної кнопки **6**.

На дисплеї **5** відображається вибраний напій і настройки міцності кави та її кількості для даного напою.



Ви можете змінити настройки (див. розділ «Елементи управління») або створити власні настройки та викликати їх з пам'яті (див. розділ «Персоналізація»).

- Натисніть кнопку **8 start**.

Кава заварюється, а потім наливається в чашку (чашки).

Приготування кави з молоком

Прилад має бути готовий до роботи.

- Вставте трубку для стікання молока **10d** спінювача молока **10** у ємність для молока **31**.
- Поверніть кран подачі кави **9** праворуч **до упору**, щоб він відчутно зайшов у зачеплення.
- Поставте заздалегідь підігріту чашку чи стакан під кран подачі кави **9** та спінювач молока **10**.
- Виберіть «каву з молоком» ☕, «макіато» ☕, «капучіно» ☕ чи «My coffee» ☕* поворотом поворотної кнопки **6**.

На дисплеї **5** зображується вибраний напій та настройки міцності та кількості кави для даного напою.



Ви можете змінити настройки (див. розділ «Елементи управління») або створити власні настройки та викликати їх з пам'яті (див. розділ «Персоналізація»).

- Натисніть кнопку **8 start**.

Спочатку в чашку або стакан потече молоко. Потім заварюється кава та тече у чашку або стакан.

Важливо: Засохлі залишки молока важко видалити, тому **обов'язково** очищуйте спінювач молока **10** після кожного використання теплою водою (див. розділ «Очищення молочної системи»).

Приготування кави з меленої кави

Ця повністю автоматична машина може працювати також з меленою кавою (не використовуйте розчинну каву).

Вказівка: Якщо ви готуєте напій з меленої кави, функція aromaDouble Shot не працює.

Приготування кави без молока

- Виберіть поворотною кнопкою **6** ☕ чи ☕.
- Поставте заздалегідь підігріту чашку (чашки) під кран подачі кави **9**.
- Відкрийте ящик з меленою кавою **20**, натиснувши на нього.
- Засипте в нього не більше ніж 2 мірні ложки **14** меленої кави.

⚠ Увага!

Не засипайте немелені зерна або розчинну каву.

- Закрийте ящик з меленою кавою **20**.
- Натисніть кнопку **8 start**.

Кава заварюється, а потім наливається в чашку (чашки).

Вказівка: Щоб приготувати ще одну чашку кави, повторіть процес знову. Якщо протягом 90 секунд кава не готуватиметься, камера заварювання автоматично спорожняється, щоб уникнути переповнення. Прилад промивається.

Приготування кави з молоком

- Виберіть поворотною кнопкою **6** «макіато» ☕ або «капучіно» ☕.
- Вставте трубку для стікання молока **10d** спінювача молока **10** у ємність для молока **31**.
- Поверніть кран подачі кави **9** праворуч **до упору**, щоб він відчутно зайшов у зачеплення.

- Поставте заздалегідь підігріту чашку чи стакан під кран подачі кави **9** та спінювач молока **10**.
- Відкрийте ящик з меленою кавою **20**, натиснувши на нього.
- Засипте в нього не більше ніж 2 мірні ложки **14** меленої кави.

Увага!

Не засипайте немелені зерна або розчинну каву.

- Закрийте ящик з меленою кавою **20**.
- Натисніть кнопку **8 start**.
Спочатку в чашку або стакан потече молоко. Потім заварюється кава та тече у чашку або стакан.

Важливо: Засохлі залишки молока важко видалити, тому **обов'язково** очищуйте спінювач молока **10** після кожного використання теплою водою (див. розділ «Очищення молочної системи»).

Вказівка: Для приготування ще однієї чашки кави/напою з молоком повторіть процес знову. Якщо протягом 90 секунд кава не готуватиметься, камера заварювання автоматично спорожняється, щоб уникнути переповнення. Прилад промивається.

Приготування молочної піни та теплового молока

Небезпека опіку!

Спінювач молока **10** дуже сильно нагрівається. Після використання дайте йому охолонути і лише після цього можете до нього доторкатися.

Прилад має бути готовий до роботи.

- Вставте трубку для стікання молока **10d** спінювача молока **10** у ємність для молока **31**.

- Поставте заздалегідь підігріту чашку або стакан під кран спінювача молока **10**.
- Виберіть потрібну настройку «Молочна піна»  чи «Тепле молоко»  поворотом поворотної кнопки **6**.
- Натисніть на кнопку **8 start**, молочна піна (прибл. 40 сек.) чи тепле молоко (прибл. 60 сек.) потече з крану спінювача молока **10**.
- Повторним натисканням кнопки **8 start** процес можна передчасно зупинити.

Інформація: Під час приготування теплового молока може виникнути свистіння. Цей звук виникає з технічних причин у спінювачі молока **10**.

Рекомендація: Щоб отримати оптимальну молочну піну, використовуйте холодне молоко жирністю принаймні 1,5%.

Важливо: Засохлі залишки молока важко видалити, тому **обов'язково** очищуйте спінювач молока **10** після кожного використання теплою водою (див. розділ «Очищення молочної системи»).

Набирання гарячої води

Небезпека опіку!

Спінювач молока **10** дуже сильно нагрівається. Після використання дайте йому охолонути і лише після цього можете до нього доторкатися.

Прилад має бути готовий до роботи.

- Поставте заздалегідь підігріту чашку або стакан під кран спінювача молока **10**.
- Виберіть потрібну настройку «Гаряча вода»  поворотом поворотної кнопки **6**.
- Натисніть кнопку **8 start**, гаряча вода тече протягом прибл. 40 секунд з крану спінювача молока **10**.

- Повторним натисканням кнопки **8 start** процес можна передчасно зупинити.

Вказівка: Ви можете регулювати температуру гарячої води (див. розділ «Налаштування меню»).

Догляд та щоденне чищення

⚠ **Небезпека ураження струмом!**

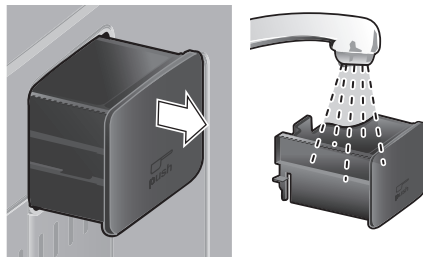
Перед очищенням приладу витягуйте штепсель з розетки.

Ніколи не занурюйте прилад у воду.

Ніколи не використовуйте паровий очищувач.

- Протирайте корпус приладу м'якою, вологою ганчіркою. Не використовуйте ганчірки або чистячі засоби, що дряпають.
- Необхідно негайно видаляти вапняний наліт, залишки кави, молока та розчину для видалення накипу. Під такими залишками може утворитися корозія.
- Резервуар для води **11** та вузол заварювання **23** можна промивати тільки водою.
- Кришку піддона **25**, а також кришку ємності для молока **31** дозволяється лише злегка протирати вологою ганчіркою. **Не дозволяється миття в посудомийній машині.**
- Зніміть решітку крана подачі кави **27** та решітку спінювача молока **28**. Витягніть у напрямку вперед піддон під краном подачі кави **26** з контейнером для кавової гущі **29**, спорожніть їх та очистіть. **Ці елементи ви можете мити також і в посудомийній машині.**

- Вийміть ящик для меленої кави **20** та очистіть його.



- Ложку для меленої кави **14**, кришку для збереження аромату **16** та внутрішню частину ємності для молока **31** можна мити вручну або в посудомийній машині.
- Протріть внутрішню частину приладу (ніші для піддонів).

Важливо: Піддон **26** та контейнер для кавової гущі **29** слід спорожнити та очистити щодня, щоб запобігти утворенню плісені.

Вказівка: Якщо прилад буде ввімкнено в холодному стані або вимкнено після приготування кави, він здійснить автоматизоване промивання. Таким чином відбувається самоочищення системи.

Важливо: Якщо на протязі деякого часу прилад не використовувався (напр., відпустка), ретельно очистіть прилад разом з молочною системою **10** та вузлом заварювання **23**.

Очищення молочної системи

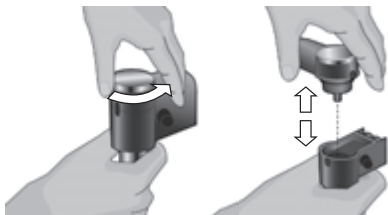
Важливо: Молочну систему **10**

обов'язково треба чистити після кожного використання!

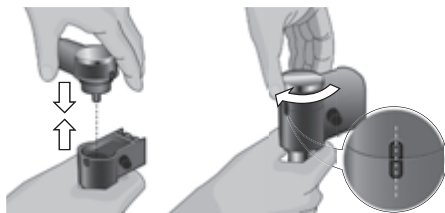
Молочну систему **10** можна автоматично очистити від забруднень (див. розділ «Сервісні програми») або провести ручне очищення.

Розберіть молочну систему **10**, щоб провести її очищення:

- Витягніть молочну систему **10** з приладу, потягнувши її прямо уперед.
- Поверніть верхню частину (**10a**) у напрямку проти стрілки годинника та витягніть її з нижньої частини (**10b**).



- Очистіть окремі частини лужним мийним розчином чи м'якою ганчіркою.
- Промийте всі елементи чистою водою та висушіть їх.
- Знову зберіть всі елементи так, щоб обидві позначки знаходилися одна під одною. Потім вставте спінювач молока у прилад до упору, щоб він відчутно увійшов у зачеплення.



Інформація: Всі елементи спінювача молока **10** можна мити в посудомийній машині.

Очищення вузла заварювання

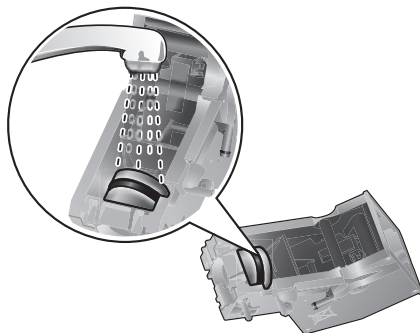
(див. також коротку інструкцію)

Окрім очищення автоматичною програмою, вузол заварювання **23** слід регулярно знімати та очищати.

- За допомогою мережного вимикача **1** **О/І** повністю вимкніть прилад, жодна кнопка не світиться.
- Пристрій для відкривання дверцят **22** посуньте праворуч та відкрийте дверцята **21** вузла заварювання **23**.
- Червоний фіксатор **23b** вузла заварювання **23** посуньте ліворуч.
- Натисніть червону кнопку **23a** та обережно витягніть вузол заварювання **23**, тримаючись за заглибини для рук (мал. Е).
- Ретельно промийте вузол заварювання **23** під проточною водою.



- Тримайте сито вузла заварювання під струменем води.



Важливо: Здійснюйте очищення без використання миючих засобів вручну (не дозволяється мити в посудомийній машині).

- Внутрішню частину приладу ретельно очистіть вологою ганчіркою, при необхідності видаліть залишки кави.
- Зачекайте, поки вузол заварювання **23** та внутрішня частина приладу не просохне.
- Вставте вузол заварювання **23** до упору.
- Поверніть червоний фіксатор **23b** праворуч та закрийте дверці **21**.

Сервісні програми

Рекомендація: Див. також коротку інструкцію у відділенні для зберігання **24**.

Через певні проміжки часу на дисплеї **5** з'являється повідомлення
КОРОТКЕ ПРОМИВ. МОЛОЧ. СИСТЕМА або
СЕРВІС - ВИДАЛ. НАКИПУ або
СЕРВІС - ОЧИЩЕННЯ або
СЕРВІС - CALC'N'CLEAN.

Слід негайно провести очищення приладу або видалення накипу за допомогою відповідної програми. Процеси Видалення накипу та Очищення можна при бажанні з'єднати в одну функцію **CALC'N'CLEAN** (див. розділ «Calc'n'Clean»).

Якщо сервісну програму проводити не так, як описано в інструкції, то можливе пошкодження приладу.

⚠ Увага!

Для кожної сервісної програми використовуйте засіб для видалення накипу та очищення згідно з інструкцією. В жодному разі не зупиняйте сервісну програму! Не пийте рідину!

Ніколи не використовуйте оцет, засоби на основі оцту, лимонну кислоту або засоби на основі лимонної кислоти!

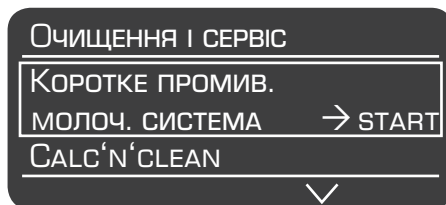
В жодному разі не кладіть таблетки для видалення накипу чи інші засоби для видалення накипу у ящик для меленої кави **20**!

Спеціально розроблені таблетки для видалення накипу та очищення можна купити в магазині або замовити в сервісній майстерні.

Номер для замовлення	Магазин	Сервісна майстерня
Таблетки для очищення	TZ60001	310575
Таблетки для видалення накипу	TZ60002	310967

Очищення молочної системи

Тривалість: прибіл. 1 хв.



Молочну систему **10** можна очищати автоматично.

- Натисніть на кнопку **3** .
- **КОРОТКЕ ПРОМИВ. МОЛОЧ. СИСТЕМА → START**
- Натисніть кнопку **8 start**.

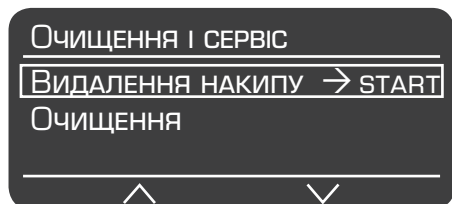
Підставте склянку під вспінуювач, вставте ВСМ. ТРУБКУ в склян. → START

- Поставте пустий стакан під молочну систему **10**, вставте в стакан кінчик трубки для стікання молока **10d**.
- Натисніть кнопку **8 start**. Тепер прилад автоматично наповнює стакан водою та знову всмоктує її для промивання через трубку для стікання молока **10d**. Після прибіл. 1 хв. процес промивання автоматично зупиняється.
- Спорожніть стакан і промийте трубку для стікання молока **10d**.

Додатково молочна система потребує регулярного ретельного очищення (у посудомийній машині або вручну).

Видалення накипу

Тривалість: прибіл. 30 хв.



Під час окремих етапів видалення накипу блимає кнопка **8 start**.

Цифри справа вверху показують тривалість процесу.

Важливо: Якщо водяний фільтр **33** знаходиться у резервуарі для води **11**, обов'язково вийміть його перед запуском сервісної програми.

- Натиснути кнопку **3** .

Вид. накипу → START

- Натисніть кнопку **8 start**, дисплей **5** веде по програмі.

Спорожніть піддон

Вставте піддон

- Спорожніть піддон **26** та вставте його на місце.

Підставте ємність 0,5 л під
вспінювач молока → START

- Помістіть ємність з об'ємом 0,5 л під спінювач молока **10**.
- Натисніть кнопку **8 start**.

Інформація: Якщо водяний фільтр **33** активовано, на дисплеї з'являється вимога зняти фільтр **33** та знову натиснути кнопку **8 start**.

Зніміть фільтр для води → START

Налийте 0,5 л води + засіб для вид. накипу → START

- Залийте теплу воду у пустий резервуар для води **11** до позначки «**0,5l**» (0,5 л) та розчиніть у ній 2 таблетки для видалення накипу Siemens.
- Натисніть кнопку **8 start**, програма видалення накипу триває прибіл. 20 хв. Прогр. для вид. накипу запущена

Мало зас. для вид. нак.

Дод. зас. для видал. нак. → START

Інформація: Якщо розчину для видалення накипу у резервуарі для води **11** замало, на дисплеї з'являється відповідна вимога. Додати засіб для видалення накипу та знову натиснути кнопку **8 start**.

Промийте і напов-ть резерв. для води → START

- Промийте резервуар для води **11** та наповніть його свіжою водою до позначки «**max**» (макс.).
- Натисніть кнопку **8 start**, програма видалення накипу триває прибіл. 1 хвилину та промиває прилад. Прогр. для вид. накипу запущена

Спорожніть піддон

Вставте піддон

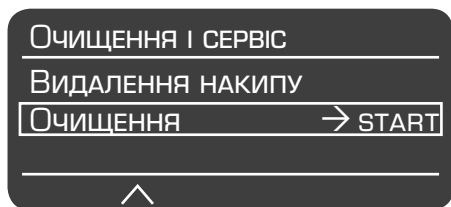
- Спорожніть піддон **26** та вставте його на місце.

Якщо ви використовуєте фільтр, то тепер його треба знову вставити. Видалення накипу закінчено, і прилад знову готовий до роботи.

Важливо: Протріть прилад м'якою, вологою ганчіркою, щоб негайно зняти залишки розчину для видалення накипу. Під такими залишками може утворитися корозія.

Очищення

Тривалість: прибл. 8 хв.



Під час окремих етапів очищення блимає кнопка **8 start**. Цифри справа вверху показують тривалість процесу.

- Наповніть резервуар для води **11** до позначки «max» (макс.).
- Натисніть кнопку **3** ☞.

Очищення → START

- Натисніть кнопку **8 start**, дисплей **5** веде по програмі.

Спорожніть піддон

Вставте піддон

- Спорожніть піддон **26** та вставте його на місце, прилад двічі здійснює промивання.

Поверніть кран подачі кави

- Поверніть кран подачі кави **9** до упору **ліворуч**, щоб він відчутно зайшов у зачеплення.

ПРОГРАМА ОЧИЩЕННЯ ЗАПУЩЕНА

Відкрити отвір

- Відкрийте ящик з меленою кавою **20**, натиснувши на нього.

Покладіть очищ. таблетку SIEMENS і ЗАКРИЙТЕ ОТВІР

- Покладіть таблетку для очищення Siemens та закрийте ящик **20**.

НАТИСНІТЬ «START»

- Натисніть кнопку **8 start**, програма очищення триває прибл. 7 хв.

ПРОГРАМА ОЧИЩЕННЯ ЗАПУЩЕНА

Спорожніть піддон

ВСТАВТЕ ПІДДОН

- Спорожніть піддон **26** та вставте його на місце.

Процес очищення закінчено, і прилад знову готовий до роботи.

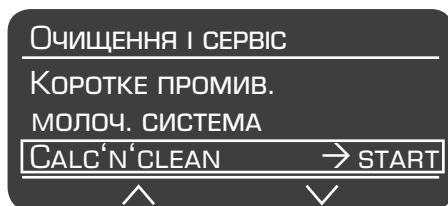
Calc'n'Clean

(Видалення накипу і очищення)

Тривалість: прибл. 36 хв.

Програма Calc'n'Clean поєднує видалення накипу та очищення.

Якщо строк для проведення обох програм приблизно співпадає, автоматична кавова машина еспreso автоматично пропонує саме цю сервісну програму.



Під час виконання окремих етапів програми Calc'n'Clean блимає кнопка **8 start**. Цифри справа вверху показують тривалість процесу.

Важливо: Якщо водяний фільтр **33**

встромлений у резервуар для води **11**, обов'язково видаліть його перед запуском сервісної програми.

- Натисніть кнопку **3** ☞.

CALC'N'CLEAN → START

- Натисніть кнопку **8 start**, дисплей **5** веде по програмі.

Спорожніть піддон

Вставте піддон

- Спорожніть піддон **26** та вставте його на місце.
- Поверніть кран подачі кави **9** праворуч **до упору**, щоб він відчутно зайшов у зачеплення.

- Ємність місткістю мін. 1 л помістіть під спінювач молока **10**.
- Натисніть кнопку **8 start**, прилад двічі здійснює промивання.

ПРОГРАМА ОЧИЩЕННЯ ЗАПУЩЕНА

Відкрити отвір

- Відкрийте ящик з меленою кавою **20**, натиснувши на нього.

Покладіть очищ. таблетку SIEMENS і ЗАКРИЙТЕ ОТВІР

- Покладіть одну таблетку для очищення Siemens у ящик **20** та закрийте його.

Інформація: Якщо водяний фільтр **33** активовано, на дисплеї з'являється відповідна вимога зняти фільтр **33** та знову натиснути кнопку **8 start**.

ЗНІМІТЬ ФІЛЬТР ДЛЯ ВОДИ →START

Налийте 0,5 л води + ЗАСІБ для ВИД. НАКИПУ →START

- Залийте теплу воду у пустий резервуар для води **11** до позначки «**0,5l**» (0,5 л) та розчиніть у ній 2 таблетки для видалення накипу Siemens.
 - Натисніть кнопку **8 start**, програма видалення накипу триває прибл. 20 хв.
- ПРОГР. для ВИД. НАКИПУ ЗАПУЩЕНА

Мало ЗАС. для ВИД. НАК.

Дод. ЗАС. для ВИДАЛ. НАК. →START

Інформація: Якщо розчину для видалення накипу у резервуарі для води **11** мало, на дисплеї з'являється відповідна вимога. Додайте розчин для видалення накипу та натисніть кнопку **8 start**.

ПРОМИЙТЕ І НАПОВ-ТЬ РЕЗЕРВ. для ВОДИ →START

- Промийте резервуар для води **11** та наповніть його свіжою водою до позначки «**max**» (макс.).
- Натисніть кнопку **8 start**, програма видалення накипу триває прибл. 1 хвилину, потім включається програма очищення, яка працює прибл. 7 хвилин та промиває прилад.

ПРОГР. для ВИД. НАКИПУ ЗАПУЩЕНА
ПРОГРАМА ОЧИЩЕННЯ ЗАПУЩЕНА

Спорожніть піддон

ВСТАВТЕ ПІДДОН

- Спорожніть піддон **26** та вставте його на місце.

Якщо ви використовуєте фільтр, то тепер його треба знову вставити. Процес видалення накипу закінчено, і прилад знову готовий до роботи.

Важливо: Протріть прилад м'якою, вологою ганчіркою, щоб негайно зняти залишки розчину для видалення накипу. Під такими залишками може утворитися корозія.

Вказівка: Якщо одна з сервісних програм була перервана, напр., через збій у електропостачанні, дійте наступним чином:

- Промийте резервуар для води **11** та наповніть його свіжою водою до позначки «**max**» (макс.).
- Натисніть кнопку **8 start**, програма очищення триває прибл.

3 хвилини та промиває прилад.

ПРОГРАМА ОЧИЩЕННЯ ЗАПУЩЕНА

Спорожніть піддон

ВСТАВТЕ ПІДДОН

- Спорожніть піддон **26** та вставте його на місце.

Прилад знову готовий до використання.

Поради щодо заощадження енергії

- Прилад має функцію тьмяного освітлення дисплея, яка вмикається автоматично, коли прилад не працює. Дисплей підсвітлюється слабо. Дисплей буде знову яскраво освітлений, якщо натиснути на одну з кнопок або повернути поворотну кнопку.
- Якщо ви не користуєтеся автоматичною кавовою машиною еспресо, вимкніть прилад за допомогою мережного вимикача **1 O/I**, що знаходиться спереду.
- За можливістю не переривайте приготування кави чи молочної піни. Передчасне припинення процесу призводить до підвищеного споживання електроенергії та швидкого заповнення піддона.
- Регулярно проводьте видалення накипу, щоб уникнути відкладень накипу на приладі. Залишки накипу призводять до підвищеного споживання електроенергії.

Захист від морозу

⚠ Щоб уникнути пошкоджень внаслідок морозу при транспортуванні та зберіганні, прилад необхідно повністю спорозжити.

Див. розділ «Настройки меню» – «ТРАНСП. БЛОК.».

Зберігання приладдя

Автоматична кавова машина еспресо має спеціальні відділення для зберігання приладдя та короткої інструкції.

- Для зберігання ложки для меленої кави **14**, трубки для стікання молока **10d** та шланга **10c**, зніміть резервуар для води **11** та вставте ці предмети у передбачені заглиблення **13**.

Для короткої інструкції передбачено власне відділення у зоні вузла заварювання **23**.

- Відкрийте дверцята **21** вузла заварювання.
- Покладіть коротку інструкцію в передбачене для неї відділення для зберігання **24**.
- Знову закрийте дверцята вузла заварювання **23**.

Приладдя

Наступне приладдя можна купити в магазині або замовити у сервісній майстерні.

Номер для замовлення	Магазин	Сервісна майстерня
Таблетки для очищення	TZ60001	310575
Таблетки для видалення накипу	TZ60002	310967
Водяний фільтр	TZ70003	467873
Набір для догляду	TZ70004	570350
Ємність для молока (з ізоляцією)	TZ70009	673480

Утилізація

Цей прилад має маркірування відповідно до європейської директиви 2002/96/ЄС стосовно відпрацьованих електричних та електронних приладів (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Ця директива задає рамки для прийому на території ЄС відпрацьованих приладів на вторсировину.

Інформацію стосовно належної утилізації можна отримати в спеціалізованому магазині.

Умови гарантії

Стосовно цього приладу діють умови гарантії, що були опубліковані нашим компетентним представництвом в країні, в якій ви придбали прилад. Ви можете в будь-який час одержати умови гарантії у спеціалізованому магазині, в якому ви придбали прилад, або безпосередньо в нашому представництві у вас в країні.

Умови гарантії для Німеччини та адреси ви знайдете на останніх чотирьох сторінках цієї брошури.

Крім того, умови гарантії розміщені також і в Інтернеті за зазначеною адресою.

Для користування гарантійними послугами необхідно в будь-якому випадку показати квитанцію про оплату.

Можливі зміни.

Технічні дані

Підключення до живлення (напруга / частота)	220-240 В / 50-60 Гц
Потужність нагрівання	1700 Вт
Максимальний статичний тиск насоса	19 бар
Максимальна ємність бачка для води (без фільтра)	2,1 л
Максимальна ємність контейнера для кавових зерен	>250 г
Довжина шнура	100 см
Розміри (Ш x В x Г)	394 x 315 x 443 мм
Вага, в незаповненому стані	11–13 кг
Вид кавомолки	кераміка

Самостійне усунення незначних проблем

Проблема	Причина	Усунення
З'являється показання дисплея НАПОВН. РЕЗ. КАВ. ЗЕРН. , хоча контейнер для зерен 15 заповнений, або кавомолка не меле кавові зерна.	Зерна не потрапляють в кавомолку (дуже маслянисті зерна).	Злегка постукайте по контейнеру для кавових зерен 15 . Можливо, треба поміняти сорт кави. Треба спорожнити контейнер для кавових зерен 15 та витерти його сухою ганчіркою.
Неможливе приготування гарячої води.	Спіювач молока 10 або кріплення спіювача молока 10 забруднилися.	Спіювач молока 10 або кріплення спіювача молока 10 треба очистити (див. розділ «Очищення молочної системи»).
Молочної піни або дуже мало, або нема взагалі, або спіювач молока 10 не всмоктує молоко.	Спіювач молока 10 або кріплення спіювача молока 10 забруднилися.	Спіювач молока 10 або кріплення спіювача молока 10 треба очистити (див. розділ «Очищення молочної системи»).
	Непридатне молоко.	Використовуйте молоко жирністю 1,5%.
	Спіювач молока 10 неправильно зібраний.	Зволожите елементи спіювача молока та міцно стуліть їх.
	У приладі назбирався накип.	Проведіть видалення накипу з приладу за допомогою 2 таблеток для видалення накипу, при необхідності повторіть програму двічі.
Особисто задана кількість рідини не досягнута, кававитікає лише краплями або не витікає взагалі.	Ступень помелу занадто тонкий. Мелена кава занадто тонкого помелу.	Встановіть грубіший ступінь помелу. Використовуйте мелену каву грубішого помелу.
	У приладі назбиралося багато накипу.	Проведіть видалення накипу з приладу.
Кава без пінки.	Непридатний сорт кави.	Використовуйте сорти кави з вищим вмістом зерен сорту робуста.
	Використовуються не свіжообсмажені зерна.	Використовуйте свіжі кавові зерна.
	Ступінь помелу не відповідає кавовим зернам.	Встановіть тонкий ступінь помелу.
Якщо неможливо усунути збій, обов'язково зв'яжіться з гарячою лінією! Номери телефонів зазначені на останній сторінці інструкції.		

Самостійне усунення незначних проблем

Проблема	Причина	Усунення
Кава надто «кисла».	Встановлено занадто грубий ступінь помелу кавомолки або мелена кава занадто грубого помелу.	Встановіть тонший ступінь помелу або використовуйте мелену каву тоншого помелу.
	Непридатний сорт кави.	Використовуйте зерна з темнішим обсмаженням.
Кава надто «гірка».	Встановлено занадто тонкий ступінь помелу або мелена кава занадто тонкого помелу.	Встановіть грубіший ступінь помелу або використовуйте мелену каву грубішого помелу.
	Напридатний сорт кави.	Змініть сорт кави.
Повідомлення на дисплеї НЕСПРАВНІСТЬ ЗАТЕЛЕФ. НА ГАРЯЧУ ЛІНІЮ	Прилад несправний.	Будь ласка, зателефонуйте на гарячу лінію.
Водяний фільтр не тримається у резервуарі для води 11 .	Водяний фільтр встановлено неправильно.	Притисніть водяний фільтр прямо та міцно до місця з'єднання з резервуаром для води.
Повідомлення на дисплеї ПЕРЕВІР. РЕЗЕРВ. ДЛЯ ВОДИ	Резервуар для води було встановлено неправильно або новий водяний фільтр не було промито згідно інструкції.	Правильно встановіть резервуар для води або промийте водяний фільтр згідно інструкції та використовуйте його.
Кавова гуща не компактна та містить надто багато води.	Встановлено надто тонкий або надто грубий ступінь помелу або використовується замало меленої кави.	Встановіть грубіший або тонший ступінь помелу або використовуйте 2 мірні ложки меленої кави.
Повідомлення на дисплеї ОЧИСТИТЬ ВУЗОЛ ЗАВАРЯ	Забруднений вузол заварювання.	Очистіть вузол заварювання.
	У вузлі заварювання багато меленої кави.	Очистіть вузол заварювання. (Засипте в нього не більше ніж 2 мірні ложки меленої кави).
	Механізм вузла заварювання працює важко.	Очистіть вузол заварювання (див. розділ «Догляд та щоденне чищення»).
Якщо неможливо усунути збій, обов'язково зв'яжіться з гарячою лінією! Номери телефонів зазначені на останній сторінці інструкції.		

Самостійне усунення незначних проблем

Проблема	Причина	Усунення
Якість кави або молочної піни значно коливається.	У приладі назбирався накип.	Проведіть видалення накипу з приладу за допомогою таблеток для видалення накипу.
Назбирується вода на внутрішньому дні приладу при знятому піддоні.	Надто рано знято піддон.	Знімайте піддон лише через кілька секунд після приготування останнього напою.
Якщо неможливо усунути збій, обов'язково зв'яжіться з гарячою лінією! Номери телефонів зазначені на останній сторінці інструкції.		

Tartalom

A csomagolás tartalma	57	Garanciális feltételek	76
Rövid áttekintés	57	Műszaki adatok	76
Első használat előtt	58	Egyszerű problémák saját kezű elhárítása	77
Kezelőelemek	59		
– Hálózati kapcsoló O/I	59		
– Testreszabás gomb 	59		
– Szervizprogramok gomb 	59		
– Forgatógomb	59		
– ^ és v választógombok	59		
– Display	60		
– Start gomb	60		
– i gomb beállítások	60		
– Az őrési fokozat beállítása	61		
– Csészemelegítő	61		
– Displaybeállítások	62		
– Testreszabás	63		
– Gyerekzár	64		
Menübeállítások	65		
– Kávé hőmérs.	65		
– Forró víz hőm.	65		
– Nyelv	65		
– Profil elhagyása	65		
– Aut. Kikapcs. után	65		
– Csésze mel. időtart.	65		
– Kontraszt	65		
– Vízkeménység	65		
– Vízsűrű	66		
– Szállításbizt.	66		
– Gyári beállítás	66		
Kávékészítés szemeskávéból	67		
Elkészítés őrölt kávéból	68		
Tejhab és meleg tej készítése	68		
Forróvíz vételezés	69		
Ápolás és napi tisztítás	69		
– A tejrendszer tisztítása	70		
– A forrázó egység tisztítása	70		
Szervizprogram	71		
– A tejrendszer tisztítása	72		
– Vízkömentesítés	72		
– Tisztítás	73		
– Calc'n'Clean	74		
Energiatakarékossági tippek	75		
Fagyvédelem	75		
Tartozékok tárolása	75		
Tartozékok	75		
Ártalmatlanítás	76		

Biztonsági utasítások

A használati utasítást gondosan olvassa el, eszerint használja a készüléket és őrizze meg!

Ez a teljesen automata presszógép háztartási mennyiségű kávé főzésére szolgál háztartási, illetve háztartási jellegű, nem iparszerű környezetben. Háztartási jellegű környezetnek számít például a boltok, irodák, egyéb kereskedelmi vagy mezőgazdasági egységek dolgozói számára kialakított konyha vagy panziók, szállodák és egyéb szálláshelyek, ahol a vendégek használhatják a készüléket.

Áramütés veszélye!

A készüléket csak a típustábla adatai szerint szabad bekötni és üzemeltetni.

Csak akkor használja, ha a vezeték és a készülék nem sérült.

A készüléket csak belső helyiségekben és szobahőmérsékleten használja.

Az olyan személyeknek (gyermeket beleértve), akik csökkent testi érzékelő és szellemi képességgel vagy hiányos tapasztalattal és tudással rendelkeznek, ne engedje használni a készüléket, kivéve, ha felügyeli őket valaki vagy ha a biztonságukért felelős személy kioktatta őket a készülék helyes használatáról.

Gyermekeket ne engedjen a készülék közelébe. A gyermekeket ne engedje a készülékkel játszani.

Hiba esetén azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót.

A készülék javítását, mint pl. egy sérült vezeték cserejét, a veszélyeztetés elkerülése érdekében csak vevőszolgálatunk végezheti.

A készüléket és a hálózati kábelt soha ne merítse vízbe.
Ne nyúljon a darálóba!
A készüléket csak fagymentes helyiségben használja.

⚠ Leforrázás veszélye!

A tejjhabosító **10** (tej/forróvíz) nagyon felforró-sodik. Használat után hagyja kihűlni, csak utána fogja meg.

A csomagolás tartalma

(lásd az útmutató elején található áttekintő képet)

- a) TE713 teljesen automata presszógép
- b) Rövid útmutató
- c) Használati utasítás
- d) Tejjhabosító
- e) Vízkeménység-tesztelő szalag
- f) Mérőkanál
- g) Tisztító tabletták
- h) Tejtartály

Rövid áttekintés

(Az **A**, **B**, **C**, **D** és **E** kép a kihajtható oldalakon)

- 1 Hálózati kapcsoló **O/I**
- 2 Testreszabás gomb 
- 3 Szervizprogramok gomb 
- 4 Választógombok 
- 5 Display
 - a) Státuszsor
 - b) Választósor
 - c) Navigálósor
- 6 Forgatógomb a display beállításaira
- 7 **i** gomb (Info menü)
- 8 **Start** gomb (italok/programok)
- 9 Kávékifolyó
állítható magasságú és elforgatható

- 10 Tejjhabosító
állítható magasságú és levehető
(tej/forróvíz vételezés)
 - a) Felsőrész
 - b) Alsórész
 - c) Tömlő
 - d) Tejcső
- 11 Kivehető víztartály
- 12 Víztartály fedele
- 13 Tárolórekeszek
(mérőkanál és tejjhabosító tartozékok)
- 14 Mérőkanál
(segédeszköz a vízszűrő betételéhez)
- 15 Szemeskávé tartály
- 16 Aromazáró fedél
- 17 Forgatókapcsoló az őrlési fokozat beállításához
- 18 Csészemelegítő
- 19 A csészemelegítő gombja meg van világítva
- 20 Porkávé fiók
(kávépor/tisztítótabletta)
- 21 A forrázó egység ajtaja
- 22 Ajtónyitó
- 23 Forrázóegység
 - a) Nyomógomb
 - b) Zár
- 24 A rövid útmutató tárolója
- 25 Cseppfogó burkolat
- 26 Kávékifolyó cseppfogója
- 27 Kávékifolyó csepplemeze
- 28 Tejjhabosító csepplemeze
- 29 Kávézacc tartó
- 30 Kábeltartó
- 31 Tejtartály

Tisztelt kávékedvelő vásárlónk,

szívből gratulálunk ehhez a teljesen automata Siemens espresszógéphez.

Vegye figyelembe a mellékelt rövid útmutatót is. Ezt egy erre szánt speciális tárolóban **24** a legközelebbi használatig elhelyezhető.

Első használat előtt

Általános tudnivaló

Csak tiszta, hideg, szénsavmentes vizet és lehetőleg presszógépbe vagy teljesen automata kávéfőzőbe való szemeskávét-keveréket töltsön a készülék megfelelő tartályaiba. Ne használjon cukormázzal bevont, karamellizált vagy egyéb cukortartalmú adalékkal kezelt szemes kávé, mert eltömítheti a forrázó egységet.

Gyárilag a 4 vízkeménység fokozat van beállítva. A víz vízkeménysége megállapítható a mellékelt vizsgálócsikkal. Ha 4-nél nagyobb értéket mutat, akkor a készüléket használatba vétel előtt ennek megfelelően be kell programozni (lásd „Menübeállítások” – „VÍZKEMÉNYSÉG”).

A készülék használatba vétele

- A presszógépet vízszintes, vízálló felületre helyezze, amely képes megtartani a gép tömegét.

Fontos: A készüléket csak fagymentes helyiségben használja. Ha a készüléket 0 °C alatti hőmérsékleten szállították vagy tárolták, legalább 3 órát várni kell, mielőtt a készüléket üzembe helyeznék.

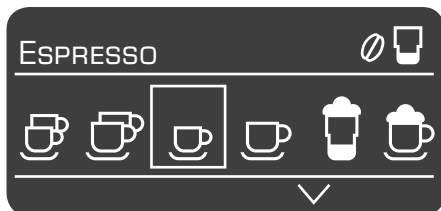
- A csatlakozó dugót húzza ki a kábeltaróból **30** megfelelő hosszra és dugja be a konnektorba. A hossz megfelelő méretre beállítható, ha felfelé betolja vagy ha lefelé kihúzza a kábelt. Ehhez állítsa a készüléket a hátoldalával pl. az asztal széléhez és húzza a kábelt **lefelé** vagy **felfelé**.
- A víztartály fedelét **12** nyissa fel.
- Vegye le a víztartályt **11**, öblítse ki és friss, hideg vízzel töltsé meg. Figyeljen a „**max**” jelölésre.
- A víztartályt **11** helyezze fel egyenesen és nyomja teljesen le.
- A víztartály fedelét **12** csukja be ismét.
- A szemeskávét tartályt **15** töltsé meg szemeskávával.
- Nyomja meg a hálózati kapcsolót **1 O/I**, a **start** gomb **8** felvillan és display **5** különböző nyelvek jelennek meg.
- A **^** és **v** választógombokkal **4** most kiválaszthatja a display szövegének a nyelvét.



A kiválasztott nyelv egy keretben jelenik meg.

ENGLISH	РУССКИЙ
NEDERLANDS	FRANÇAIS
ITALIANO	SVENSKA
ESPAÑOL	POLSKI
УКРАЇНСЬКА	MAGYAR
TÜRKÇE	DANSK
NORSK	SUOMI
PORTUGUÊS	ČEŠTINA
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	

- A **start** gomb **8** megnyomása elmenti a kiválasztott nyelvet.
- A displayn **5** a márkalogó világít. A készülék felfűt és öblít, kevés víz folyik a kávékifolyóból **9**. Ha a displayn **5** az elkészítés kiválasztásának a szimbólumai láthatók, akkor a készülék üzemkész.



Tudnivaló: Az automata espresszógép gyárilag programozott standard beállításai optimális működést biztosítanak. A készülék 1 óra elteltével automatikusan kikapcsol (lásd „Menübeállítások” – „AUT. KIKAPCS. UTÁN”).

Megjegyzés: A készülék első használatánál, szervizprogram végrehajtása után és a készülék hosszabb idő utáni üzembehelyezésénél az első ital nem rendelkezik teljes aromával és nem fogyasztható.

A presszógép üzembe helyezése után csak néhány csésze kávé elkészítését követően lesz a „crema” megfelelő vastagságú és szilárdságú.

Kezelőelemek

Hálózati kapcsoló O/I

A hálózati kapcsoló **1 O/I** a készüléket be-, ill. kikapcsolja. A készülék be- és kikapcsoláskor automatikusan öblít.

A készülék nem öblít, ha:

- bekapcsoláskor még meleg.
- kikapcsolás előtt nem vételezték kávé.

A készülék üzemkész, ha a displayn az ital kiválasztás szimbólumai és a **start** gomb **8** világít.

Testreszabás gomb

A készülékkel lehetséges a kávéitalokhoz egyéni beállítások elmentése és lehívása. Az elmentést és a lehívást szíveskedjen a „Testreszabás” fejezetben leírtak szerint végezni.

Szervizprogramok gomb

A  gombot **3** röviden megnyomva felhívható a szervizprogramok választéka. A programot szíveskedjen a „Szervizprogram” fejezetben leírtak szerint végrehajtani. Hosszú megnyomásával megtörténik a gyezekzár aktiválása vagy deaktiválása, lásd a „Gyerekkzár” fejezetet.

Forgatógomb

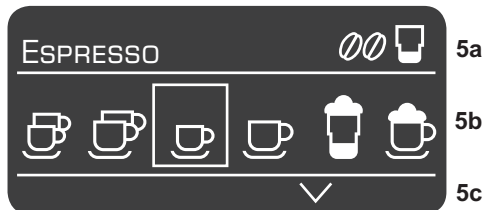
A forgatógomb **6** elforgatásával lehet a displayn **5** balra vagy jobbra menni, vagy bizonyos paramétereket a menüben beállítani.

^ és v választógombok

A ^ és v választógombok **4** segítségével lehet a menüsintek között (navigálósor **5c**) lefelé vagy felfelé navigálni.

Display

A display **5** szimbólumai mutatják a: választási lehetőségeket, a kávé erősségét, és a töltési mennyiséget, a szövegei pedig a beállításokat, az éppen futó folyamatokat és jelentéseket. A forgatógombbal **6** és a választógombokkal **4** lehet a beállításokat elvégezni. A kiválasztott beállításokat keret jelöli.



A display **5** státuszszora **5a** az italfajta nevét, valamint az erősséget pl. $\emptyset\emptyset$ és mennyiséget pl. $\square$ mutatja. A választósorban **5b** az italkiválasztás szimbólumai láthatók.

A navigációsor nyilai **5c** azt mutatják, hogy milyen irányban vannak még menüsintek.

A további részletes információkat szíveskedjen a „Kijelzések a kijelzőn” fejezetben elolvasni.

Start gomb

A **start** gomb **8** megnyomása a vételezést indítja be vagy egy szervizprogramot hajt végre.

Ha az italkészítés közben a **start** gombot **8** ismét megnyomja, a vételezést be lehet fejezni.

i gomb beállítások

Az **i** gombbal **7** információkat lehet lehívni (röviden kell nyomni) és **beállításokat végrehajtani** (legalább 3 másodpercig nyomni).

Információk lehívása

Az info menüben a következő információkat lehet lehívni:

- mikor esedékes a következő szerviz.
- hány italt vételezett az eszpresszógép használatbavétele óta.

- Az **i** gomb **7** rövid megnyomása után a $\wedge$ és $\vee$ gombbal **4** lehet navigálni.



*csak akkor jelenik meg, ha a szűrő aktivált.

Ha az **i** gombot **7** ismét megnyomja, visszatér az italkiválasztáshoz. Ha kb. 10 másodpercig semmilyen gombot nem nyom meg, a készülék automatikusan „italkiválasztás”-ba vált.

Beállítások elvégzése

Lásd a „Menübeállítások” fejezetet.

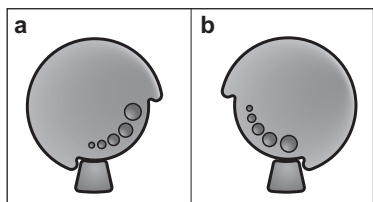
Az őrlési fokozat beállítása

Az őrlési fokozat forgató kapcsolójával **17** lehet a kávépor kívánt finomságát beállítani.

⚠ Figyelem!

Az őrlési fokozatot csak járó darálónál állítsa be! A készülék különben megrongálódhat! Ne nyúljon a darálóba!

- Járó darálónál a forgató kapcsolót **17** be lehet állítani finom kávépor (**a**: az óramutató járásával ellentétesen) és durvább kávépor (**b**: az óramutató járása szerint) között.



Tudnivaló: Az új beállítás csak a második csésze kávétól kezdve vehető észre.

Tipp: Sötétre pörkölt kávészemekhez finomabb, világosabbra pörkölt kávészemekhez durvább őrlési fokozatot állítson be.

Csészemelegítő

⚠ Figyelem!

A csészemelegítő **18** nagyon felforrósodik!

Az automata espresszógép csészemelegítővel **18** rendelkezik, amely a megfelelő kapcsolóval **19** kéziként ki- és bekapcsolható. Ha a csészemelegítő **18** be van kapcsolva, a **19** gomb világít.

Tipp: Hogy a csészék optimálisan felmelegedjenek, állítsa őket a csészemelegítőre **18**.

Kijelzések a kijelzőn

Üzenetek a kijelzőn

A display **5** különböző jelentések láthatók.

Információk

Például:

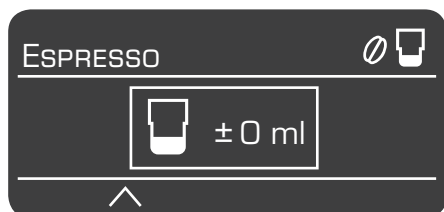
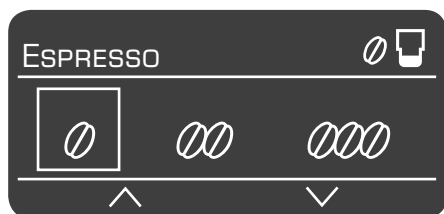
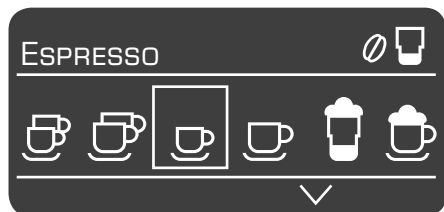
KIS TÜRELMET

Tennivalók

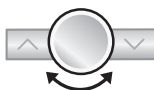
Például:

INDÍTSA EL A TEJRENDSZER
GYORS ÖBLÍTÉSÉT → START

Displaybeállítások Választási lehetőségek



Programkiválasztás



2 ESPRESSO
 ESPRESSO
 MACCHIATO
 TEJHAB
 FORRÓ VÍZ

2 CAFÉ CRÈME
 CAFÉ CRÈME
 CAPPUCCINO
 MELEG TEJ

Kávée erősség (csak kávéitaloknak)

aromaDouble Shot

◊ = Nagyon gyenge 2x ◊
 ◊◊ = Gyenge
 ◊◊◊ = Normál 2x ◊◊◊
 ◊◊◊◊ = Erős
 ◊◊◊◊◊ = Nagyon erős 2x ◊◊◊◊◊

Töltési mennyiség (csak kávéitaloknak)

kicsi
 közepes
 nagy

Egyéni töltési mennyiség beállítása

aromaDouble Shot

Minél tovább tart a kávé elkészítése, annál több keserű anyag és nem kívánt aroma oldódik ki az italba. Ez kedvezőtlen ízhatással jár, és a kávé emésztését is nehezebbé teszi. A TE713 ezért nagyon erős kávé készítésekor bekapcsolja a speciális aromaDouble Shot funkciót. A készülék a kávé felének elkészítése után újra őröl és forráz, és így csak kellemes, finom illat érezhető. Az aromaDouble Shot funkció valamennyi kávéital esetén kiválasztható, a következők kivételével: ☞ (kis töltési mennyiség esetén), ☞ és ☞.

Egyéni töltési mennyiség beállítása

A forgatógomb 6 segítségével a csésze méretéhez igazítható a ☞, ☞ és ☞ előbeállított töltési mennyiség. A töltési mennyiség állítható be a kiválasztott italhoz (pl. ☞). A kijelző jobb felső sarkában, a ☞ ikonban látható nyíl jelzi, hogy nagyobb vagy kisebb lett-e a töltési mennyiség. A ☞ kiválasztása esetén például megjelenik a kávéital beállított mennyisége ml-ben megadva. Tejes kávéital, például ☞ kiválasztása esetén a megjelenő ml-érték a kávé és a tej(hab) együttes mennyiségére vonatkozik.

Fontos: A kiválasztott mennyiség csupán **irányadó érték**. A tényleges mennyiség ettől lényegesen eltérhet pl. a crema (habréteg) képződésétől, az őrlési fokozat beállításától vagy a felhasznált tej fajtájától függően.

Testreszabás

A Testreszabás menüben legfeljebb hat felhasználói profilt lehet létrehozni. A felhasználói profilokban a kávé és a forró víz kívánt hőmérséklete van elmentve.

Felhasználó létrehozása vagy módosítása

- A ☞ gombot 2 tartsa legalább 3 másodpercig nyomva.

Megjelenik a menü:

HASZNÁLÓ BEÁLLÍTÁSAI

NÉV 1 → START

NÉV 2

NÉV 3

▼

- A nyíl gombbal válassza ki a kívánt felhasználót, és nyomja meg a **start** gombot 8. A displayn megjelenik a következő választék:

HASZN. BEÁLL.: NÉV 1

NÉVVÁLTOZTATÁS → START

NÉV TÖRLÉSE

KÁVÉ HŐMÉRS.

▼

- A felhasználónév módosításához a nyíl gombot mozgassa az NÉVVÁLTOZTATÁS → START displayszövegre, és nyomja meg a **start** gombot 8. A displayn ez a beviteli mező jelenik meg:

Név 1: ☐ _ _ _ _ _

☒ _ ABC ☐ EFGHIJKLMNOP

QRSTUVWXYZ01234

56789Ä Å Æ Ä È É Ö Ø Ù Û

- A forgatógombot 6 forgatva válasszon ki egy betűt vagy egy számot.

- A **start** gombbal **8** erősítse meg.

A felhasználónévhez 6 mező áll rendelkezésre.

A ☒ szimbólum jelentése: törlés.

- Vagy töltsd ki az összes mezőt, vagy nyomja meg mindaddig a **start** gombot **8**, amíg meg nem jelenik újra a NÉVÁLTÓZTATÁS → START a displayn. Megtörtént a beírtak elmentése.

Infó: A beírtakat bármikor felül lehet írni. A felhasználó törléséhez a nyíl gombbal a NÉV TÖRLÉSE → START displayszöveget válassza ki, és nyomja meg a **start** gombot **8**.

Hőmérsékletek elmentése

- A nyíl gombbal a KÁVÉ HŐMÉRSÉKLETE vagy a FORRÓ VÍZ HŐMÉRSÉKLETE szöveget válassza ki.
- A forgatógombbal **6** válassza ki a kívánt beállítást.
- Nyomja meg a ☒ gombot **2**.
- Megtörtént a beállítások elmentése.

Felhasználói profil felhívása

- Röviden nyomja meg a ☒ gombot **2**. Megjelenik a felhasználói profilokat tartalmazó menü



- A forgatógombbal **6** válasszon ki egy felhasználói profilt, és nyomja meg a **start** gombot **8**. Megjelenik az italkiválasztásra szolgáló menü:



- Állítsa be az italt, a kávé erősségét stb. (lásd a „Displaybeállítások” – „Programkiválasztás” fejezetet).
- Vételezzen italt (lásd a „Kávékészítés szemeskávéból” fejezetet).
- Megtörténik a kiválasztott beállítások mentése.
- A ☒ gomb **2** megnyomásával hagyja el a személyes menüt.

Infó: Ha automatikusan akarja elhagyni a menüt, akkor az a „Menübeállítások” fejezetben leírtak szerint állítható be.

Gyerekzár

Hogy a gyerekek ne égensék meg és ne forrázzák le magukat, a készüléket le lehet zárni.

- A ☒ gombot **3** tartása legalább 3 másodpercig nyomva, a displayn **5** megjelenik egy kulcs, a gyerekzár aktív. A gépet nem lehet használni, a csészemegítő **18** ki van kapcsolva.

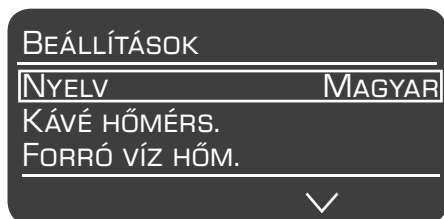


- A gyerekzár kikapcsolásához a ☒ gombot **3** legalább 3 másodpercig tartva megnyomva, a kulcs eltűnik a displayről **5**.

Menübeállítások

- Az **i** gombot **7** legalább 3 másodpercig tartsa megnyomva.

Ekkor megjelennek a különböző beállítási lehetőségek.



Az alábbiakban a használati utasításban minden új beállítás a következő jellel

i 3 mp + √ kezdődik és ehhez egy pontot leírás járul.

A **∧** és **∨** gombokkal **4** a különböző beállítási lehetőségeket lehet kiválasztani.



Megjegyzés: A készülék automatikusan menti a megadott beállításokat.

További megerősítésre nincs szükség.

i 3 mp + √ ▶ **KÁVÉ HŐMÉRS.**

- A forgatógombot **6** forgatva beállítható a kávé hőmérséklete. A beállítás minden készítésfajtára vonatkozik, kivéve a személyes beállításokat: „Testreszabás”.

i 3 mp + √ ▶ **FORRÓ VÍZ HŐM.**

- A forgatógombot **6** forgatva beállítható hőmérséklete. A beállítás minden készítésfajtára vonatkozik, kivéve a személyes beállításokat: „Testreszabás”.

i 3 mp + √ ▶ **NYELV**

- A forgatógomb **6** elforgatásával a kívánt nyelv kiválasztható.

i 3 mp + √ ▶ **PROFIL ELHAGYÁSA**

- Ezzel lehet beállítani, hogy a testreszabást automatikusan **AUTO**, vagy manuálisan **KÉZI** kívánja-e elhagyni.

i 3 mp + √ ▶ **AUT. KIKAPCS. UTÁN**

- A forgatógombbal **6** be lehet állítani azt az időszakaszt, amikor a készülék az utolsó italkészítés után automatikusan kikapcsol.

Ezt az időt 5 perctől 8 óráig lehet beállítani.

i 3 mp + √ ▶ **CSÉSZE MEL. IDŐTART.**

Itt be lehet állítani az időpontot, amikor a csészemelegítő **19** a bekapcsolás után automatikusan kikapcsol.

- A kívánt időtartam beállítható a forgatógomb **6** elforgatásával.

i 3 mp + √ ▶ **KONTRASZT**

A display **5** kontrasztját **-10** -tól **+10** -ig lehet beállítani, a gyári beállítás **+0**.

- Állítsa be a kívánt beállítást a forgatógombbal **6**.

i 3 mp + √ ▶ **VÍZKEMÉNYSÉG**

- A forgatógomb **6** elforgatásával kiválasztható a kívánt vízkeménység **1, 2, 3** és **4**.

Tudnivaló: A vízkeménység helyes beállítása fontos azért, hogy a készülék időben jelezhesse, mikor kell vízkömentesíteni. A vízkeménység előre beállított értéke **4** fokozat. A vízkeménységet meg lehet határozni a mellékelt próbacsíkkal vagy a helyi vízmű-veknél megkérdezni.

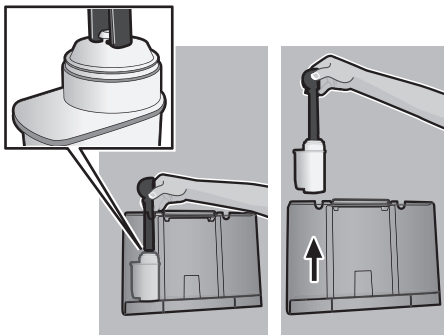
- A próbacsikot tartsa rövid ideig a vízbe; 1 perc után olvassa le az eredményt.

Fokozat	Vízkeménységi fok	
	Német (°dH)	Francia (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

i 3 mp + √ ▶ VÍZSZŰRŐ

Egy új vízszűrőt használat előtt el kell öblíteni.

- Ehhez a vízszűrőt a mérőkanál **14** segítségével erősen nyomja a víztartályba **11**. Töltse meg a víztartályt a „**max**” jelzésig.
- A forgatógombbal **6** válassza ki a **START**-ot és nyomja meg a **start** gombot **8**.
- **HELYEZZEN EGY 0,5 L-ES EDÉNYT A TEJHABOSÍTÓ ALÁ → START**
- Egy 0,5 liter befogadóképességű edényt helyezzen a tejhabosító **10** alá.
- Nyomja meg a **start** gombot **8**. A víz átfolyik a szűrőn, hogy átöblítse.
- Ezután az edényt ürítse ki. A készülék ismét üzemkész.



Tudnivaló: A szűrő öblítése egyidejűleg a szűrőcsere beállításának a kijelzését is aktiválta.

A vízszűrővel kapcsolatban a mellékelt szűrőútmutató tartalmaz további tudnivalókat.

Ha a **SZERVIZ – SZŰRŐCSERE** kijelzés megjelenik, vagy legkésőbb 2 hónap után a szűrő hatástalanná válik. Higiénikus okokból és a vízkőképződés elkerülése érdekében (a készülék károsodhat) ki kell cserélni.

Pótszűrő kapható a szaküzletekben (TZ70003) vagy az ügyfélszolgálatnál (467873). Ha nem tesz be új szűrőt, akkor a **VÍZSZŰRŐ** beállítást **NEM** – re forgassa.

Tudnivaló: Ha a készüléket hosszabb ideig nem használta (pl. szabadság), akkor a behelyezett szűrőt a készülék használata előtt célszerű átöblíteni. Ehhez vegyen egy csésze forró vizet.

i 3 mp + √ ▶ SZÁLLÍTÁSBIZT.

- Szállítás vagy tárolás előtt a fagy által okozott károk elkerülése érdekében a készüléket teljesen ki kell üríteni.

Infó: A készülék legyen üzemkész, a víztartály **11** legyen megtöltve.

- Nyomja meg a **start** gombot **8**, a készülék automatikusan kiüríti a vezetérendszer, és kikapcsol.
- Ürítse ki a víztartályt **11** és a cseppfogót **26**.

i 3 mp + √ ▶ GYÁRI BEÁLLÍTÁS

A saját beállításokat ki lehet törölni és a gyári beállításokat ismét aktiválni.

- A gyári beállítások aktiválásához nyomja meg a **start** gombot **8**.

Tudnivaló: A készüléket kézzel, a billentyű-kombinációval vissza lehet állítani a gyári beállításokra. A készüléket előtte ki kell kapcsolni.

- A **∧** és **√** gombokat **4**, majd a hálózati kapcsolót **1 O/I** egyidejűleg legalább 5 másodpercig tartsa megnyomva. Nyomja meg a **start** gombot **8** és a gyári beállítások ismét aktívak.

Kávékészítés szemeskávéból

Ez az automata espresszógép minden forrázásnál friss kávé őröl. Lehetőleg espresszó vagy teljesen automata kávéfőzőbe való szemeskávét keveréket használjon. Az optimális minőség érdekében a kávészemeket hűvös zárt helyen tárolja vagy fagyasztja be. A kávé-szemeket mélyfagyasztott állapotban is lehet őrölni.

Fontos: Minden nap töltsön friss, hideg vizet a víztartályba **11**. Legyen mindig elegendő víz a készülék víztartályában.

Tipp: A csészé(ke)t, de különösen a kicsi, vastag falú espresszó csészéket melegítse elő a csészetartón **18**.

Különböző kávéitalok készíthetők nagyon egyszerűen egy gombnyomással.

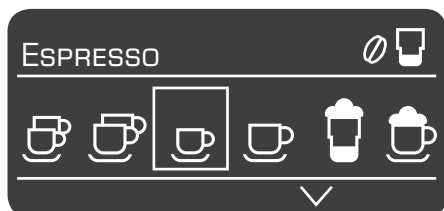
Megjegyzés: Bizonyos beállítások esetén a kávé két fázisban készül el (lásd az „aromaDouble Shot”). Várja meg az italkészítés teljes befejezését.

Italkészítés tej nélkül

A készüléknek üzemkésznek kell lennie.

- Az előmelegített csészé(ke)t tegye a kávékifolyó **9** alá.
- Válassza ki a kívánt espresszót vagy kávé a forgatógomb **6** elforgatásával.

A displayn **5** megjelenik a kiválasztott ital, valamint az erre az italtra beállított kávéerősség és kávémenység.



A beállításokat meg lehet változtatni (lásd a „Kezelőelemek” fejezetet), vagy beállíthatók és lehívhatók az egyéni beállítások (lásd a „Testreszabás” fejezetet).

- Nyomja meg a **start** gombot **8**.

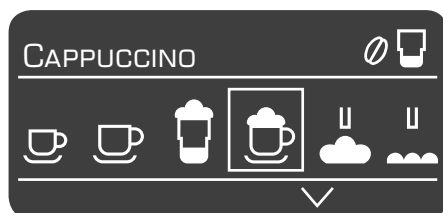
A készülék a kávé leforrzza és a kávé a csészé(k)be folyik.

Italkészítés tejjel

A készüléknek üzemkésznek kell lennie.

- A tejhabosító **10** tejsővét **10d** merítse a tejtartályba **31**.
- A kávékifolyót **9** forgassa el **jobbra**, míg hallhatóan bekattan.
- Az előmelegített csészét vagy poharat tegye a kávékifolyó **9** és a tejhabosító **10** alá.
- A kívánt „Macchiato” , „Kapuccínó”  kiválasztható a forgatógombbal **6**.

A displayn **5** megjelenik a kiválasztott ital, valamint az erre az italtra beállított kávéerősség és kávémenység.



A beállításokat meg lehet változtatni (lásd a „Kezelőelemek” fejezetet), vagy beállíthatók és lehívhatók az egyéni beállítások (lásd a „Testreszabás” fejezetet).

- Nyomja meg a **start** gombot **8**. Először tej folyik a pohárba, ill. a csészébe. Utána a készülék leforrzza a kávé és az ital a csészébe, ill. a pohárba folyik.

Fontos: A rászáradt tejmaradványokat nehéz eltávolítani, ezért a tejhabosítót **10** minden használat után **feltétlenül** tisztítsa meg langyos vízzel (lásd: „A tejszisztergáló tisztítása”).

Elkészítés őrölt kávéból

Ez az automata eszpresszógép őrölt kávéból (nem azonnal oldódó, instant kávé) is főz kávé.

Megjegyzés: Ha az ital őrölt kávéból készül, az aromaDouble Shot funkció nem használható.

Italkészítés tej nélkül

- A forgatógombbal **6** válassza ki:
☐ vagy ☐.
- Az előmelegített csészé(ke)t tegye a kávékifolyó **9** alá.
- A porkávé fiókját **20** nyomja be és nyissa ki.
- Maximum 2 csapott mérőkanál **14** kávéport töltsön be.

⚠ Figyelem!

Egész kávészemeket vagy azonnal oldódó kávé

- A fiókot **20** csukja be.
 - Nyomja meg a **start** gombot **8**.
- A készülék a kávé leforrázza és a kávé a csészé(k)be folyik.

Megjegyzés: Ha még egy csésze kávé óhajt, ismételje meg a műveletet. Ha 90 másodpercen belül nem vételez kávé, akkor a forrázókamra automatikusan kiürül, hogy a túltelítődést elkerülje. A készülék öblít.

Italkészítés tejjel

- A forgatógombbal **6** válassza ki:
„Macchiato” ☐, „Kapucsínó” ☐.
- A tejhabosító **10** tejszövét **10d** merítse a tejtartályba **31**.
- A kávékifolyót **9** forgassa el **jobbra**, míg hallhatóan bekattan.
- Az előmelegített csészét vagy poharat tegye a kávékifolyó **9** és a tejhabosító **10** alá.
- A porkávé fiókját **20** nyomja be és nyissa ki.
- Maximum 2 csapott mérőkanál **14** kávéport töltsön be.

⚠ Figyelem!

Egész kávészemeket vagy azonnal oldódó kávé

- A fiókot **20** csukja be.
 - Nyomja meg a **start** gombot **8**.
- Először tej folyik a pohárba, ill. a csészébe. Utána a készülék leforrázza a kávé és az ital a csészébe, ill. a pohárba folyik.

Fontos: A rászáradt tejmaradványokat nehéz eltávolítani, ezért a tejhabosítót **10** minden használat után **feltétlenül** tisztítsa meg langyos vízzel (lásd: „A tejrendszer tisztítása”).

Megjegyzés: Ha még egy csésze kávé/tej keveréket óhajt, akkor ismételje meg a műveletet. Ha 90 másodpercen belül nem vételez kávé, akkor a forrázókamra automatikusan kiürül, hogy a túltelítődést elkerülje. A készülék öblít.

Tejhab és meleg tej készítése

⚠ Égési veszély!

A tejhabosító **10** nagyon felforrósodik. Használat után hagyja kihűlni, csak utána fogja meg.

A készüléknek üzemkésznek kell lennie.

- A tejhabosító **10** tejszövét **10d** merítse a tejtartályba **31**.
- Az előmelegített csészét vagy poharat tegye a tejhabosító **10** kifolyója alá.
- Válassza ki a kívánt beállítást:
„Tejhab” ☐ vagy „Meleg tej” ☐ a forgatógomb **6** elforgatásával.
- Nyomja meg a **start** gombot **8**. A készülék tejhabot (kb. 40 másodpercig) vagy meleg tejet (kb. 60 másodpercig) ad ki a tejhabosító kifolyónyílásán **10**.
- Ha a **start** gombot **8** ismét megnyomja, a műveletet idő előtt meg lehet szakítani.

Tudnivaló: A meleg tej elkészítése során a készülék sípoló hangot adhat ki. Ez a tejhabosító **10** miatt technikailag adott.

Tipp: Az optimális tejhabminőség érdekében lehetőleg hideg, legalább 1,5%-os zsírtartalmú tejet használjon.

Fontos: A rászáradt tejmaradványokat nehéz eltávolítani, ezért a tejhabosítót **10** minden használat után **feltétlenül** tisztítsa meg langyos vízzel (lásd: „A tejrendszer tisztítása”).

Forróvíz vételezés

⚠ Égési veszély!

A tejhabosító **10** nagyon felforrósodik. Használat után hagyja kihűlni, csak utána fogja meg.

A készüléknek üzemkésznek kell lennie.

- Az előmelegített csészét vagy poharat tegye a tejhabosító **10** kifolyója alá.
- Válassza ki a kívánt beállítást: „Forró víz” ⚠ a forgatógomb **6** elforgatásával.
- Nyomja meg a **start** gombot **8**, a forró víz kb. 40 másodpercig folyik a tejhabosító **10** kifolyójából.
- Ha a **start** gombot **8** ismét megnyomja, a műveletet meg lehet szakítani.

Megjegyzés: A forróvíz hőmérsékletét be lehet állítani (lásd a „Menübeállítások” fejezetet).

Ápolás és napi tisztítás

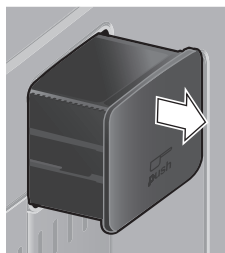
⚠ Áramütés veszélye!

Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót. A készüléket soha ne merítse vízbe. Ne használjon gőztisztítót!

- Puha, nedves ruhával törölje le a készülék házát. Ne használjon dörzsölő kendőt vagy súrolószert.
- Mindig azonnal távolítsa el a vízkő-, kávé-, tej- és vízkőmentesítő-maradványokat. Az ilyen maradványok korróziót okozhatnak.
- A víztartályt **11** és a forrázóegységet **23** csak vízzel öblítse ki.
- A cseppfogók **25** burkolatát és a tejtartály **31** burkolatát csak nedves ronggyal, finoman szabad megtörölni.

Ne tegye őket mosogatógépbe.

- A kávékifolyó csepplemezt **27** és a tejhabosító csepplemezt **28** vegye ki. A kávékifolyó cseppfogóját **26** a kávézacc tartóval **29** előre húzza ki és tisztítsa meg. **Valamennyi alkatrész tisztítható mosogatógépben.**
- Húzza ki és tisztítsa meg a porkávéfőzőket **20**.



- Öblítse le kézzel vagy helyezze mosogatógépbe a mérőkanalat **14**, az aromazáró fedelet **16** és a tejtartályt **31**.
- A készülék belsejét (felfogó tálak) törölje ki vagy porszívózza ki.

Fontos: A cseppfogót **26** és a kávézacc tartót **29** naponta kell üríteni és tisztítani, hogy ne keletkezzen penész.

Megjegyzés: Ha a készüléket hideg állapotban bekapcsolják, vagy kávékészítés után kikapcsolják, akkor a készülék automatikusan öblít. Így a rendszer saját magát tisztítja.

Fontos: Ha a készüléket hosszabb ideig nem használta (pl. nyaralt), akkor gondosan tisztítsa meg a teljes készüléket, beleértve a tejszisztemet **10** és a forrázóegységet **23** is.

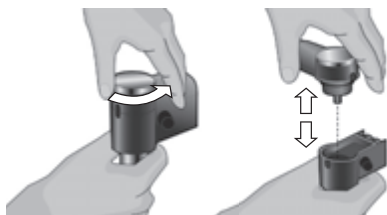
A tejszisztemet tisztítása

Fontos: A tejszisztemet **10** feltétlenül tisztítsa meg minden használat után!

A tejszisztemet **10** automatikusan előtisztítható (lásd a „Szervizprogram” fejezetet), vagy kézzel tisztítható.

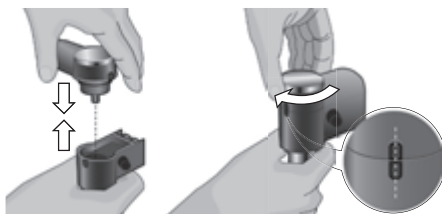
A tejszisztemet **10** szétszerelése a tisztításhoz:

- A tejszisztemet **10** egyenesen előre húzza ki a készülékből.
- A felső részt (**10a**) az óramutató járásával ellenkező irányba fordítsa el, és húzza le az alsó részről (**10b**).



- Az alkatrészeket mosogatószeres vízzel és puha ruhával tisztítsa meg.
- Az alkatrészeket öblítse le tiszta vízzel és törölje meg őket.

- Rakja össze az egyes alkatrészeket, úgy, hogy a két jelölés egymás fölé kerüljön. Ezután a tejhabosítót helyezze be ütközésig hátra a készülékbe.



Tudnivaló: A tejhabosító **10** minden alkatrésze mosogatógépben is tisztítható.

A forrázó egység tisztítása

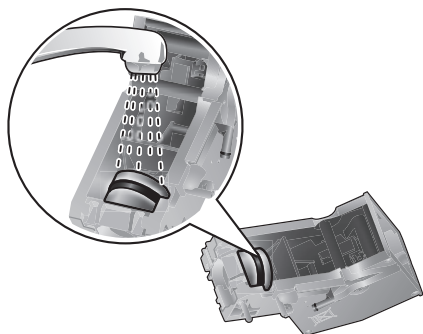
(lásd a rövid útmutatót is)

Az automatikus tisztítóprogram mellett a forrázóegységet **23** is rendszeresen ki kell venni tisztítás céljából.

- A hálózati kapcsolóval **1 O/I** kapcsolja ki teljesen, semmilyen gomb nem világít.
- Az ajtónyitót **22** tolja jobbra és a forrázóegység **23** ajtaját **21** nyissa ki.
- A forrázóegységen **23** lévő piros zárat **23b** tolja egészen balra.
- Nyomja meg a piros nyomógombot **23a** és a forrázóegységet **23** fogja meg a fogantyújánál (**E ábra**) és óvatosan vegye ki.
- Gondosan tisztítsa meg a forrázóegységet **23** folyó víz alatt.



- A forrázóegység szűrőjét tartsa vízszög alá.



Fontos: Mosogatószer nélkül tisztítsa és ne tegye a mosogatógépbe.

- Nedves ruhával gondosan törölje meg a készülék belsejét, távolítsa el az esetleges kávémaradványokat.
- A forrázóegységet **23** és a készülék belsejét hagyja megszáradni.
- A forrázó egységet **23** helyezze vissza ütközésig.
- A piros zárat **23b** tolja egészen jobbra és az ajtót **21** csukja be.

Szervizprogram

Tipp: Lásd a tárolóban **24** levő rövid útmutatót is.

Bizonyos időközökben a displayn **5** megjelenik

RÖVID ÖBLÍTÉS TEJRENDSZER vagy
SZERVIZ - VÍZKÖM. vagy
SZERVIZ - TISZTÍTÁS vagy
SZERVIZ - CALC'N'CLEAN.

Ekkor a készüléket a megfelelő szervizprogrammal haladéktalanul tisztítani és vízköteleníteni kell. Tetszés szerint a műveletek: VÍZKÖMENTESÍTÉS és TISZTÍTÁS a CALC'N'CLEAN funkcióval egyesíthetők (lásd „Calc'n'Clean” fejezet). Ha a szervizprogramot nem az utasítás szerint hajtja végre, a készülék megrongálódhat.

⚠ Figyelem!

A szervizprogram minden futtatásakor használjon vízköoldó- és tisztítószert az útmutató szerint. A szervizprogramot semmi esetre se szakítsa meg!

A folyadékokat ne igya meg!

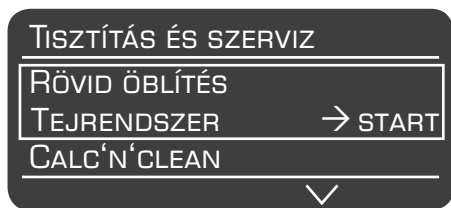
Soha ne használjon ecetet vagy ecetes alapú szereket, citromsavat vagy citromsav alapú szereket! Semmi esetre se tegyen vízköoldó tablettát vagy más vízköoldószert a porkávé fiókba **20**!

Kifejezetten erre a célra kifejlesztett és megfelelő vízköoldó és tisztítótabletták kaphatók a szakkereskedésekben és az ügyfélszolgálatnál.

Rendelési szám	Kereskedelem	Ügyfélszolgálat
Tisztító-tabletták	TZ60001	310575
Vízköoldó tabletták	TZ60002	310967

A tejszűrő tisztítása

Időtartam: kb. 1 perc.



A tejszűrő **10** automatikusan előtisztítható.

- Nyomja meg a **Ö** gombot **3**.

RÖVID ÖBLÍTÉS TEJRENDSZER →START

- Meg a **start** gombot **8**.

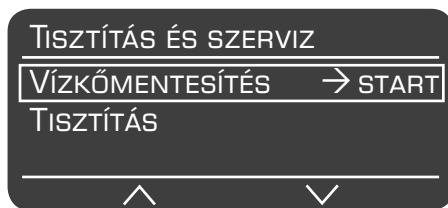
HELYEZZEN EGY POHÁRAT A HABOSÍTÓ ALÁ, MAJD A CSÖVET A POHÁRBA →START

- Tegyen egy üres poharat a tejszűrő **10** alá, és a tejszűrő **10d** végét helyezze a pohárba.
- Nyomja meg a **start** gombot **8**. A készülék automatikusan vizet tölt a pohárba, és az öblítéshez a tejszűrő **10d** ismét felszívja. Kb. 1 perc múlva az öblítés automatikusan leáll.
- Ezután ürítse ki a poharat, és tisztítsa meg a tejszűrőt **10d**.

A tejszűrőt ezenfelül rendszeresen gondosan meg kell tisztítani (mosogatógépben vagy kézzel).

Vízkezelés

Időtartam: kb. 30 perc.



Az egyes vízkezelési műveletek alatt a **start** gomb **8** villog. A jobb oldali fenti számok mutatják, hol tart a folyamat.

Fontos: Ha a víztartályba **11** szűrő van behelyezve, ezt a szervizprogram indítása előtt **mindenképpen** el kell távolítani.

- Nyomja meg a **Ö** gombot **3**.

VÍZKEZELÉS →START

- Nyomja meg a **start** gombot **8**, a display **5** kalauzol a programban.

ÜRÍTSE KI A CSEPPFOGÓ TÁLAT
HELYEZZE BE A CSEPPFOGÓ TÁLAT

- Ürítse ki a cseppfogó tálat **26**, és helyezze vissza.

HELYEZZEN EGY 0,5 L-ES EDÉNYT A
TEJHABOSÍTÓ ALÁ →START

- Egy 0,5 liter befogadóképességű edényt helyezzen a tejhabosító **10** alá.
- Nyomja meg a **start** gombot **8**.

Tudnivaló: Ha a vízszűrő aktív, akkor megjelenik a megfelelő felszólítás, hogy a vízszűrőt vegye ki és újból nyomja meg a **start** gombot **8**.

VEGYE KI A VÍZSZÜRŐT →START

TÖLTÖN BE 0,5 L VIZET, ÉS TEGYEN
BELE VÍZKEZELÉST →START

- Töltsön langyos vizet az üres víztartályba **11** a „0,5l” jelzésig és oldjon fel benne 2 Siemens vízköoldótablettát.

- Nyomja meg a **start** gombot **8**, a vízkömentesítő program kb. 20 percig fut.
- VÍZKÖMENTESÍTÉS

KEVÉS A VÍZKŐOLDÓ.

TÖLTÖN HOZZÁ →START

Tudnivaló: Ha túl kevés vízkőoldó van a víztartályban **11**, akkor megjelenik a felszólítás, hogy tegyen még bele vízkőoldó szert és nyomja meg újból a **start** gombot **8**.

TISZTÍTSA MEG ÉS TÖLTSE FEL A VÍZTARTÁLYT →START

- Öblítse ki a víztartályt **11** és a „**max**” jelzésig töltsön bele friss vizet.
- Nyomja meg a **start** gombot **8**, a vízkömentesítő program kb. 1 percig fut és a készülék öblít.

VÍZKÖMENTESÍTÉS

ÜRÍTSE KI A CSEPPFOGÓ TÁLAT
HELYEZZE BE A CSEPPFOGÓ TÁLAT

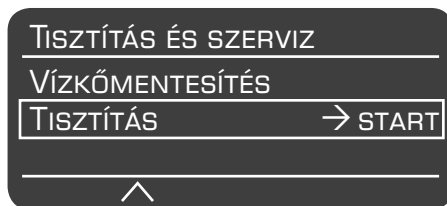
- Ürítse ki a cseppfogó tálat **26**, és helyezze vissza.

Ha használ szűrőt, akkor azt most helyezze vissza. A készülék vízkömentes és ismét üzemkész.

Fontos: Puha, nedves ruhával törölje le a készüléket, hogy azonnal eltávolítsa a vízkömentesítő oldat maradványait. Az ilyen maradványok korróziót okozhatnak.

Tisztítás

Időtartam: kb. 8 perc.



Az egyes tisztítási műveletek alatt a **start** gomb **8** villog. A jobb oldali fenti számok mutatják, hol tart a folyamat.

- A víztartályt **11** tölts fel „**max**”-ig
- Nyomja meg a  gombot **3**.

TISZTÍTÁS →START

- Nyomja meg a **start** gombot **8**, a display **5** kalauzol a programban.

ÜRÍTSE KI A CSEPPFOGÓ TÁLAT
HELYEZZE BE A CSEPPFOGÓ TÁLAT

- Ürítse ki a cseppfogó tálat **26**, és helyezze vissza. A készülék kétszer öblít.

ÁLLÍTSA MEGFELELŐ HELYZETBE A KÁVÉKIFOLYÓT

- A kávékifolyót **9** forgassa el **balra**, míg hallhatóan bekattan.

TISZTÍTÁS

NYISSA KI A FIÓKOT

- A porkávé fiókját **20** nyomja be és nyissa ki.

HELYEZZEN BE SIEMENS
TISZTÍTÓTABLETTÁT, ÉS CSUKJA BE A FIÓKOT

- Egy Siemens tisztítótáblét dobjon bele és a fiókot **20** csukja be.

NYOMJA MEG A START GOMBOT

- Nyomja meg a **start** gombot **8**, a tisztító-program kb. 7 percig fut.

TISZTÍTÁS

ÜRÍTSE KI A CSEPPFOGÓ TÁLAT
HELYEZZE BE A CSEPPFOGÓ TÁLAT

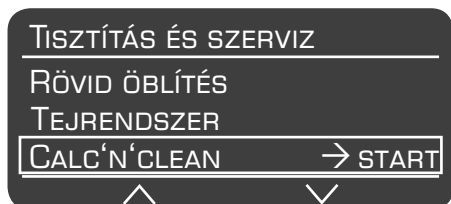
- Ürítse ki a cseppfogó tálat **26**, és helyezze vissza.

A készülék ismét üzemképes.

Calc'n'Clean

Időtartam: kb. 36 perc.

Calc'n'Clean a vízkömentesítés és tisztítás két külön funkcióját egyesíti. Ha mind a két program egymáshoz közeli időben esedékes, akkor a készülék automatikusan ezt a szervizprogramot javasolja.



Az egyes Calc'n'Clean műveletek alatt a **start** gomb **8** villog. A jobb oldali fenti számok mutatják, hol tart a folyamat.

Fontos: Ha a víztartályba **11** szűrő van behelyezve, ezt a szervizprogram indítása előtt mindenképpen el kell távolítani.

- Nyomja meg a  gombot **3**.

CALC'N'CLEAN → START

- Nyomja meg a **start** gombot **8**, a display **5** kalauzol a programban.

ÜRÍTSE KI A CSEPPFOGÓ TÁLAT
HELYEZZE BE A CSEPPFOGÓ TÁLAT

- Ürítse ki a cseppfogó tálat **26**, és helyezze vissza.
- A kávékifolyót **9** forgassa el jobbra, míg hallhatóan bekattan.
- Egy legalább 1 liter befogadóképességű edényt helyezzen a tejhabosító **10** alá.
- Nyomja meg a **start** gombot **8**, a készülék kétszer öblít.

TISZTÍTÁS

NYISSA KI A FIÓKOT

- A porkávé fiókját **20** nyomja be és nyissa ki.

HELYEZZEN BE SIEMENS
TISZTÍTÓTABLETTÁT, ÉS CSUKJA BE A
FIÓKOT

- Egy Siemens tisztítótáblettát dobjon bele és a fiókot **20** csukja be.

Tudnivaló: Ha a vízsűrő aktív, akkor megjelenik a megfelelő felszólítás, hogy a vízsűrőt vegye ki és újból nyomja meg a **start** gombot **8**.

VEGYE KI A VÍZSZŰRŐT → START

TÖLTÖN BE 0,5 L VIZET, ÉS TEGYEN
BELE VÍZKÖMENTESÍTŐT → START

- Töltsön langyos vizet az üres víztartályba **11** a „**0,5l**” jelzésig és oldjon fel benne 2 Siemens vízköoldótablettát.
- Nyomja meg a **start** gombot **8**, a vízkömentesítő program kb. 20 percig fut.

VÍZKÖMENTESÍTÉS

KEVÉS A VÍZKÖOLDÓ.

TÖLTÖN HOZZÁ → START

Tudnivaló: Ha túl kevés vízköoldó van a víztartályban **11**, akkor megjelenik a felszólítás, hogy tegyen még bele vízköoldóoldatot és nyomja meg újból a **start** gombot **8**.

TISZTÍTSA MEG ÉS TÖLTSE FEL A
VÍZTARTÁLYT → START

- Öblítse ki a víztartályt **11** és a „**max**” jelzésig töltsön bele friss vizet.
- Nyomja meg a **start** gombot **8**, a vízkömentesítő program kb. 1 percig fut, majd utána a tisztítóprogram kb. 7 percig, végül a készülék öblít.

VÍZKÖMENTESÍTÉS

TISZTÍTÁS

ÜRÍTSE KI A CSEPPFOGÓ TÁLAT
HELYEZZE BE A CSEPPFOGÓ TÁLAT

- Ürítse ki a cseppfogó tálat **26**, és helyezze vissza.

Ha használ szűrőt, akkor azt most helyezze vissza. A készülék tiszta, vízkömentes és ismét üzemkész.

Fontos: Puha, nedves ruhával törölje le a készüléket, hogy azonnal eltávolítsa a vízkömentesítő oldat maradványait. Az ilyen maradványok korróziót okozhatnak.

Megjegyzés: Ha a szervizprogram pl. áramszünet miatt megszakadt, akkor a következőképpen kell eljárni:

- Öblítse ki a víztartályt **11** és a „**max**” jelzésig töltsön bele friss vizet.
- Nyomja meg a **start** gombot **8**, a vízkömentesítő program kb. 3 percig fut és a készülék öblít.

TISZTÍTÁS

ÜRÍTSE KI A CSEPPFOGÓ TÁLAT
HELYEZZE BE A CSEPPFOGÓ TÁLAT

- Ürítse ki a cseppfogó tálat **26**, és helyezze vissza.

A készülék ismét üzemképes.

Energiatakarékossági tippek

- A készülék displayje fényerő-szabályozóval rendelkezik, amely automatikusan bekapcsolódik, ha nem használják a készüléket. A display halványan világít. Valamelyik gomb vagy a forgatógomb működtetésekor a display újra világossá válik.
- Ha nem használja az automata eszpresszógépet, akkor az elülső oldalon lévő hálózati kapcsolóval **1 O/I** kapcsolja ki.
- A kávé- vagy tejhabvételezést lehetőség szerint ne szakítsa meg. A kávé- vagy tejhabvételezés idő előtti megszakítása fokozott energiafogyasztással jár és a cseppfogó hamarabb megtelik.
- A készüléket rendszeresen kell vízkömentesíteni a vízkőlerakódás megelőzése érdekében. A vízkőmaradványok nagyobb energiafogyasztást okoznak.

Fagyvédelem

⚠ Szállítás vagy tárolás előtt a fagy által okozott károk elkerülése érdekében a készüléket teljesen ki kell üríteni.

Lásd a „Menübeállítások” – „SZÁLLÍTÁSBIZT.”

Tartozékok tárolása

Az automata eszpresszógép különleges rekeszekkel rendelkezik, ahol a tartozékokat és a rövid útmutatót el lehet helyezni.

- A mérőkanál **14**, tejsző **10d** és a cső **10c** tárolásához vegye le a víztartályt **11** és az említett alkatrészeket a kiformált mélyedésekbe **13** helyezze el.

A rövid útmutatónak saját fiókja van a forrázóegységnél **23**.

- Nyissa ki a forrázóegység ajtaját **21**.
- A rövid útmutatót helyezze az arra szánt fiókba **24**.
- Csukja be újra a forrázóegység **23** ajtaját.

Tartozékok

A következő tartozékok a kereskedelembe és az ügyfélszolgálatnál beszerezhetők.

Rendelési szám	Kereskedelem	Ügyfélszolgálat
Tisztító-tabletták	TZ60001	310575
Vízköoldó-tabletták	TZ60002	310967
Vízszűrő	TZ70003	467873
Ápolási készlet	TZ70004	570350
Tejtartály (szigetelt)	TZ70009	673480

Ártalmatlanítás

A készüléket az elektromos és elektronikai hulladékok (waste electrical and electronic equipment – WEEE) kezeléséről szóló 2002/96/EG jelű európai irányelvnek megfelelően jelöltük meg. Az irányelv foglalja keretbe a hulladéknak számító készülékek visszavételét és hasznosítását. A jelenleg használatos ártalmatlanítási módokról érdeklődjön a szakkereskedésben.

Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 151/2003. (IX.22.) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedő kicseréli. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik a lehető legrövidebb időn belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismertet. Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10) BkM-lpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

A változtatások jogát fenntartjuk.

Műszaki adatok

Elektromos csatlakozás (feszültség/frekvencia)	220-240 V / 50-60 Hz
Melegítési teljesítmény	1700 W
Maximális szivattyúnyomás, statikus	19 bar
Víztartály maximális kapacitása (szűrő nélkül)	2,1 l
Szemeskávétartály maximális kapacitása	>250 g
Vezeték hosszúsága	100 cm
Méreték (ma. x szé. x mé.)	394 x 315 x 443 mm
Tömeg, üresen	11–13 kg
Daráló típusa	Kerámia

Egyszerű problémák saját kezű elhárítása

Probléma	Ok	Segítség
Displaykijelzés TÖLTSE FEL A SZEMESKÁVÉ-TARTÁLYT teli tartály 15 vagy daráló ellenére nem darál kávé.	A kávészemek nem potyognak bele a darálóba (túl olajos kávészemek).	Finoman kopogtassa meg a kávétartályt 15 . Esetleg használjon másfajta kávét. Az üres kávétartályt 15 töröl- je ki egy száraz ronggyal.
Forróvíz vételezés nem lehetséges.	A tejjhabosító 10 vagy a tejjhabosító tartója piszkos.	A tejjhabosító 10 vagy a tejjhabosító tartója pisz- kos (lásd: „A tejrendszer tisztítása”).
Túl kevés tejhab vagy nincs tejhab vagy a tejjhabosító 10 nem szív fel tejet.	A tejjhabosító 10 vagy a tejjhabosító tartója piszkos.	A tejjhabosító 10 vagy a tejjhabosító tartója pisz- kos (lásd: „A tejrendszer tisztítása”).
	A tej nem megfelelő.	1,5 %-os zsírtartamú tejet használjon.
	A tejjhabosító 10 nincs ren- desen összerakva.	Nedvesítse meg és erősen nyomja egymásba a tejjha- bosító alkatrészeit, a két jelölésnek egymás fölé kell kerülnie.
	A készülék vízköves.	A készüléket két darab vízkő- oldó tablettával mentesítse a vízkőtől, szükség esetén kétszer futtassa a programot.
A készülék nem adja ki az egyéni beállításnak megfe- lelő mennyiségű italt. A kávé csak csöpög a készülékből, vagy egyáltalán nem jön ki kávé.	Túl finom őrlési fokozat. A porkávé túl finom.	Az őrlési fokozatot állítsa durvábbra. Durvább kávéport használjon.
	A készülék erősen vízköves.	A készüléket vízkőmentesíteni kell.
A kávéban nincs „crema”.	A kávéfajta nem megfelelő.	Olyan kávéfajta használjon, amely nagy arányban tartal- maz robusta kávészemeket.
	A kávé nem frissen pörkölt.	Használjon friss kávé.
	Az őrlési fokozat nincs a kávészemhez igazítva.	Az őrlési fokozatot állítsa finomra.
Ha a problémát nem tudja elhárítani, hívja a forró drótot! A telefonszámok az utasítás utolsó oldalain találhatók.		

Egyszerű problémák saját kezű elhárítása

Probléma	Ok	Segítség
A kávé túl „savanyú”.	Az őrlési fokozat túl durva vagy a kávépor túl durva.	Az őrlési fokozatot állítsa finomabbra. Finomabb kávéport használjon.
	A kávéfajta nem megfelelő.	Sötétebb pörkölést használjon.
A kávé túl „keserű”.	Az őrlési fokozat túl finom vagy a kávépor túl finom.	Az őrlési fokozatot állítsa durvábbra vagy használjon durvább kávéport.
	A kávéfajta nem megfelelő.	Használjon másfajta kávé.
Displaykijelzés HIBA HÍVJA A FORRÓDRÓTOT	A készülékben hiba van.	Hívja fel a forró drótot.
A vízszűrő nem marad a víztartályban 11 .	Nincs jól rögzítve a vízszűrő.	Erősen nyomja a vízszűrőt egyenesen lefelé, a tartály csatlakozójába.
Displaykijelzés ELLENŐRIZZE A VÍZTARTÁLYT	Nem jól helyezte be a víztartályt, vagy az új vízszűrőt nem az útmutatás szerint öblítette át.	Helyezze be megfelelően a víztartályt, vagy öblítse át az útmutatás szerint a vízszűrőt, és helyezze üzembe.
A kávézacc nem tömör, és túlságosan nedves.	Az őrlési fokozat túl finomra vagy túl durvára van állítva, vagy túl kevés a kávéőrlemény.	Állítsa durvábbra vagy finomabbra az őrlési fokozatot, illetve 2 csapott mérőkanál kávéőrleményt használjon.
Displaykijelzés TISZTÍTSA MEG A FORRÁZÓEGYSÉGET	Piszkos a forrázóegység.	Tisztítsa meg a forrázóegységet.
	Túl sok a kávéőrlemény a forrázóegységben.	Tisztítsa meg a forrázóegységet. (Legfeljebb 2 csapott mérőkanálnyi kávéőrleményt töltsön be.)
	A forrázóegység szerkezete nehezen mozgatható.	Tisztítsa meg a forrázóegységet (lásd: „Ápolás és napi tisztítás”).
A kávé és a tejhab minősége erősen ingadozik.	A készülék vízköves.	Vízkömentesítse a készüléket két vízköoldó tablettával az útmutató alapján.
Odacsepegett a víz a készülék belső részébe, a kivett cseppfogó tál helyére.	Túl korán vette ki a cseppfogó tálcát.	A cseppfogó tálcát csak az utolsó ital elkészítése után néhány másodperccel vegye ki.
Ha a problémát nem tudja elhárítani, hívja a forró drótot! A telefonszámok az utasítás utolsó oldalain találhatók.		

Spis treści

Zakres dostawy	80	Ekologiczna utylizacja	99
W skrócie	80	Gwarancja	99
Przed pierwszym użyciem	81	Dane techniczne	99
Elementy obsługi	82	Samodzielne usuwanie drobnych usterek	100
– Wyłącznik sieciowy O/I	82		
– Przycisk  Personalizacja	82		
– Przycisk  Programy serwisowe	82		
– Pokrętko	82		
– Przyciski wyboru  i 	82		
– Wyświetlacz	83		
– Przycisk start	83		
– Przycisk  – ustawienia	83		
– Wybór stopnia zmielenia	84		
– Podgrzewacz filiżanek	84		
– Ustawienia wyświetlacza	85		
– Personalizacja	86		
– Zabezpieczenie przed dziećmi	87		
Ustawienia menu	88		
– Temp. kawy	88		
– Temp. gor. wody	88		
– Język	88		
– Zamknij profil	88		
– Autom. WYŁ	88		
– Wył. podg. fil.	88		
– Kontrast	88		
– Twardość wody	88		
– Filtr wody	89		
– Zabezp. transp.	89		
– Ustaw. fabr.	89		
Parzenie z ziaren	90		
Parzenie z kawy mielonej	91		
Przyrządzanie spienionego i gorącego mleka	91		
Pobieranie gorącej wody	92		
Konserwacja i codzienne czyszczenie	92		
– Czyszczenie spieniacza mleka	93		
– Czyszczenie zaparzacza	93		
Programy serwisowe	94		
– Czyszczenie spieniacza mleka	95		
– Odkamienianie	95		
– Czyszczenie	96		
– Calc'n'Clean	97		
Porady dotyczące oszczędzania energii	98		
Ochrona przed zamarzaniem	98		
Przechowywanie akcesoriów	98		
Akcesoria	98		

Zasady bezpieczeństwa

Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją! Ta w pełni automatyczna maszyna do robienia espresso została zaprojektowana do przygotowywania małych ilości kawy na użytek domowy lub do zastosowań niekomercyjnych, np.: w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach, gospodarstwach rolnych i małych firmach. Urządzenie może być także używane przez gości w pensjonatach, małych hotelach i podobnych budynkach mieszkalnych.

Niebezpieczeństwo porażenia rądem!

Urządzenie należy zawsze podłączać i używać go tylko zgodnie z danymi na tabliczce znamionowej.

Używać tylko wtedy, gdy przewód sieciowy i urządzenie są sprawne.

Używać tylko w pomieszczeniach zamkniętych w temperaturze pokojowej.

Użytkowanie urządzenia przez osoby (również dzieci) o obniżonym poziomie rozwoju fizycznego, sensorycznego lub umysłowego lub nie posiadające wystarczającej wiedzy i doświadczenia jest dopuszczalne jedynie pod nadzorem lub na podstawie odpowiednich instrukcji ze strony osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo.

Trzymać dzieci z dala od urządzenia. Uważać, żeby dzieci nie bawiły się urządzeniem. W przypadku usterek natychmiast odłączyć urządzenie od sieci.

Ze względu na bezpieczeństwo do wszelkich napraw urządzenia, takich jak wymiana uszkodzonego kabla sieciowego, uprawniony jest jedynie personel serwisowy producenta.

Nigdy nie zanurzać urządzenia ani kabla sieciowego w wodzie.

Nie wkładać palców do młynka do kawy. Urządzenie należy używać wyłącznie w pomieszczeniach, w których występuje dodatnia temperatura.

Niebezpieczeństwo oparzenia!

Spieniacz mleka/gorącej wody **10** mocno się nagrzewa. Po użyciu odczekać do ostygnięcia, a dopiero potem dotykać.

Zakres dostawy

(patrz przegląd graficzny na początku instrukcji)

- a** Automatyczny ekspres do kawy TE713
- b** Skrócona instrukcja obsługi
- c** Instrukcja obsługi
- d** Spieniacz mleka
- e** Pasek do mierzenia poziomu twardości wody
- f** Miarka do kawy
- g** Tabletki czyszczące
- h** Pojemnik na mleko

W skrócie

(Ilustracje **A, B, C, D** i **E** na stronach rozkładanych)

- 1** Wyłącznik sieciowy **O/I**
- 2** Przycisk  Personalizacja
- 3** Przycisk  Programy serwisowe
- 4** Przyciski wyboru  
- 5** Wyświetlacz
 - a)** Pasek stanu
 - b)** Pasek wyboru
 - c)** Pasek nawigacji

- 6** Pokrętko ustawień wyświetlacza
- 7** Przycisk **i** (menu informacyjne)
- 8** Przycisk **start** (napoje/programy)
- 9** Wylot kawy obracany, o regulowanej wysokości
- 10** Spieniacz mleka z regulacją wysokości i możliwością zdjęcia (mleko/pobieranie gorącej wody)
 - a)** Część górna
 - b)** Część dolna
 - c)** Wężyk
 - d)** Rurka do mleka
- 11** Wyjmowany pojemnik na wodę
- 12** Pokrywa pojemnika na wodę
- 13** Schowki (miarka do kawy i akcesoria spieniacza mleka)
- 14** Miarka do kawy (pomoc w montowaniu filtra wody)
- 15** Pojemnik na kawę ziarnistą
- 16** Pokrywa zachowująca aromat
- 17** Pokrętko regulacji stopnia zmielenia
- 18** Podgrzewacz filiżanek
- 19** Podświetlany przycisk podgrzewacza filiżanek
- 20** Szufladka (na mieloną kawę/tabletkę czyszczącą)
- 21** Drzwiczki zaparzacza
- 22** Zamknięcie drzwiczek
- 23** Zaparzacza
 - a)** Przycisk
 - b)** Blokada
- 24** Schowek na skróconą instrukcję obsługi
- 25** Osłona pojemnika na skropliny
- 26** Pojemnik na skropliny z wylotu kawy
- 27** Kratka pod wylotem kawy
- 28** Kratka pod spieniaczem mleka
- 29** Zbiornik na fusy
- 30** Schowek na kabel
- 31** Pojemnik na mleko

Szanowny Kliencie,

serdecznie gratulujemy zakupu automatycznego ekspresu do kawy firmy Siemens. Patrz też załączona skrócona instrukcja obsługi.

Można ją umieścić w specjalnym schowku **24** aż do następnego użycia.

Przed pierwszym użyciem

Informacje ogólne

Do pojemnika na wodę należy wlewać wyłącznie świeżą, zimną, niegazowaną wodę. W przypadku w pełni automatycznych ekspresów do kawy lub espresso zaleca się stosowanie wyłącznie kawy ziarnistej. Nie stosować kawy ziarnistej lukrowanej, karmelizowanej lub z innymi dodatkami zawierającymi cukier, gdyż powoduje to zapchanie zaparzacza.

W urządzeniu można ustawić twardość wody. Fabrycznie ustawiona jest twardość wody 4. Ustalić twardość wody za pomocą dołączonego paska testowego. Jeżeli stopień twardości wody jest inny niż 4, należy po uruchomieniu odpowiednio zaprogramować urządzenie (patrz rozdział „Ustawienia menu” – „TWARDOŚĆ WODY”).

Pierwsze włączenie

- Ekspres do kawy należy ustawić na płaskiej i dostosowanej do jego ciężaru, wodoodpornej powierzchni.

Ważne: Urządzenie użytkować wyłącznie w pomieszczeniach, w których nie występują temperatury poniżej 0 °C. Jeśli urządzenie było transportowane lub przechowywane w temperaturze niższej niż 0 °C, przed jego uruchomieniem odczekać przynajmniej 3 godziny.

- Wyciągnąć kabel sieciowy ze schowka **30** i podłączyć go do sieci. Długość można regulować, cofając kabel lub wyciągając go. W tym celu ustawić urządzenie na ścianie tylnej np. na krawędzi blatu i ciągnąć kabel **do dołu** lub pchać go **do góry**.
- Otworzyć pokrywę pojemnika na wodę **12**.
- Wyjąć pojemnik na wodę **11**, wypłukać go i napełnić świeżą zimną wodą. Przestrzegać oznaczenia „**max**”.
- Włożyć równo pojemnik na wodę **11** i docisnąć go w dół.
- Zamknąć pokrywę pojemnika na wodę **12**.
- Napełnić pojemnik na kawę ziarnistą **15**.
- Nacisnąć wyłącznik sieciowy **1 O/I**; przycisk **8 start** świeci, a na wyświetlaczu **5** pojawiają się różne języki.
- Przyciskami **4** **^** i **∨** wybrać żądany język, w którym wyświetlane będą kolejne komunikaty.

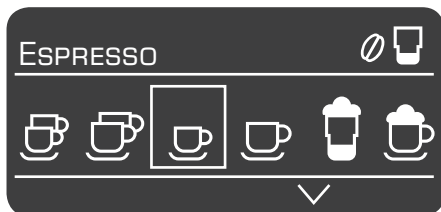


Wybrany język oznaczony jest ramką. Dostępne są następujące języki:

ENGLISH	РУССКИЙ
NEDERLANDS	FRANÇAIS
ITALIANO	SVENSKA
ESPAÑOL	POLSKI
УКРАЇНСЬКА	MAGYAR
TÜRKÇE	DANSK
NORSK	SUOMI
PORTUGUÊS	ČEŠTINA
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	

- Nacisnąć przycisk **8 start**, wybrany język jest zapisany.

- Na wyświetlaczu **5** wyświetla się logo marki. Urządzenie nagrzewa się i płu-
cze, a z wylotu kawy **9** wypływa trochę
wody. Gdy na wyświetlaczu **5** pojawią się
symbole wyboru napoju, urządzenie jest
gotowe do pracy.



Informacja: Ustawienia fabryczne auto-
matycznego ekspresu do kawy zapewniają
optymalną pracę urządzenia. Po upływie
1 godziny urządzenie wyłącza się automa-
tycznie (patrz rozdział „Ustawienia menu” –
„AUTOM. WYŁ.”).

Uwaga: W przypadku uruchomienia urzą-
dzenia po raz pierwszy, włączenia progra-
mu serwisowego lub długiego okresu bez-
czynności urządzenia pierwszy napój nie
będzie miał właściwego smaku i nie należy
go pić.

W przypadku korzystania z ekspresu po
raz pierwszy odpowiednio gruba i sztywna
pianka zostanie uzyskana dopiero po napeł-
nieniu kilku pierwszych filiżanek.

Elementy obsługi

Wyłącznik sieciowy O/I

Urządzenie jest włączane lub wyłączane
wyłącznikiem sieciowym **1 O/I**. Urządzenie
płucze automatycznie, jeżeli jest włączone
lub wyłączone.

Urządzenie nie jest przepłukiwane, gdy:

- w chwili włączenia jest jeszcze nagrzane.
- przed wyłączeniem nie była pobierana
kawa.

Urządzenie jest gotowe do pracy, gdy na
wyświetlaczu **5** pojawią się symbole wyboru
napoju, a przycisk **8 start** świeci.

Przycisk Personalizacja

Urządzenie ma możliwość zapisywania i
aktywacji indywidualnych ustawień parze-
nia kawy. Zapisywanie i aktywacja, patrz
wskazówki zamieszczone w rozdziale
„Personalizacja”.

Przycisk Programy serwisowe

Poprzez krótkie naciśnięcie przycisku  **3**
można włączyć menu programów serwiso-
wych. Program należy wykonać w sposób
opisany w rozdziale „Programy serwisowe”.
Po długim wciśnięciu zabezpieczenie przed
dziećmi zostaje włączone lub wyłączo-
ne, patrz rozdział „Zabezpieczenie przed
dziećmi”.

Pokrętło

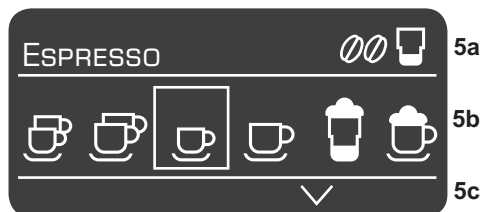
Obracając pokrętło **6** w lewo i w prawo,
można zmieniać opcje na wyświetlaczu **5**
lub ustawiać parametry w menu.

Przyciski wyboru i

Za pomocą przycisków wyboru **4**  i 
można poruszać się w dół i w górę po po-
ziomach menu (pasek nawigacji **5c**).

Wyświetlacz

Na wyświetlaczu **5** wskazywane są symbole opcji, mocy i ilości kawy oraz teksty ustawień, aktualnych procesów i komunikatów. Ustawień dokonuje się za pomocą pokrętki **6** i przycisków wyboru **4**. Wybrane ustawienie oznaczone jest ramką.



Na pasku stanu **5a** wyświetlacza **5** wskazywana jest nazwa napoju oraz ustawienie mocy, np. $\emptyset\emptyset$, i ilości, np. . Na pasku wyboru **5b** wskazywane są symbole wyboru napoju.

Strzałki na pasku nawigacji **5c** wskazują, po której stronie znajdują się kolejne poziomy menu.

Dalsze informacje można znaleźć w rozdziale „Wskazania na wyświetlaczu”.

Przycisk start

Po naciśnięciu przycisku **8 start** rozpoczyna się przyrządzanie napoju lub uruchamia się program serwisowy.

Aby przerwać pobieranie wcześniej, nacisnąć ponownie przycisk **8 start** podczas przyrządzania napoju.

Przycisk i – ustawienia

Przycisk **7 i** służy do **wyświetlania informacji** (nacisnąć krótko) i **dokonywania ustawień** (przytrzymać przez co najmniej 3 sekundy).

Wyświetlanie informacji

W menu Info można wywołać następujące informacje:

- kiedy konieczny jest następny serwis.
- ile napoi zostało zaparzonych od momentu uruchomienia automatycznego ekspresu do kawy.

- Nacisnąć krótko przycisk **7 i** i wybrać opcję przyciskami **4** i .



*Świeci tylko wtedy, gdy filtr jest aktywny.

Ponownie nacisnąć krótko przycisk **7 i**, aby powrócić do wyboru napoju. Po ok. 10 sekundach bezczynności urządzenie automatycznie powraca do wyboru napojów.

Dokonywanie ustawień

Patrz rozdział „Ustawienia menu”.

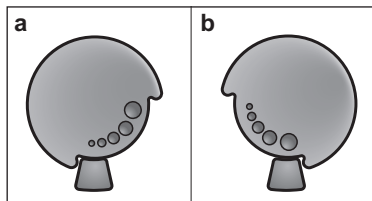
Wybór stopnia zmielenia

Żądany stopień zmielenia kawy ustawia się pokrętelem 17.

⚠ Uwaga!

Stopień zmielenia regulować tylko przy pracującym młynku do kawy! W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia. Nie wkładać palców do młynka do kawy.

- Podczas pracy młynka ustawić pokrętelem 17 stopień zmielenia kawy od drobnego (a: Obróć w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara) do grubszego (b: Obróć w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara).



Informacja: Nowe ustawienie zauważalne jest dopiero począwszy od drugiej filiżanki.

Wskazówka: W przypadku ciemno palonych ziaren należy nastawić drobniejsze mielenie; gdy ziarna są jaśniejsze – grubsze mielenie.

Podgrzewacz filiżanek

⚠ Uwaga!

Podgrzewacz filiżanek 18 mocno się nagrzewa!

Automatyczny ekspres do kawy jest wyposażony w podgrzewacz filiżanek 18, który można włączyć lub wyłączyć za pomocą przycisku 19. Po włączeniu podgrzewacza 18 świeci się przycisk 19.

Wskazówka: W celu optymalnego podgrzania filiżanek należy je postawić dnem na podgrzewaczu 18.

Wskazania na wyświetlaczu

Komunikaty na wyświetlaczu

Na wyświetlaczu 5 wskazywane są różne komunikaty.

Informacje

Na przykład:

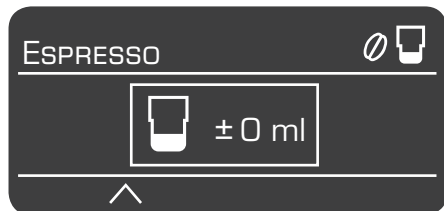
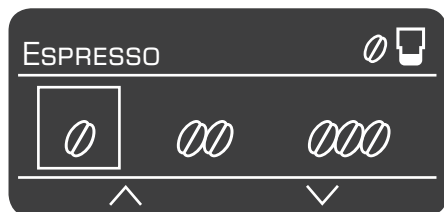
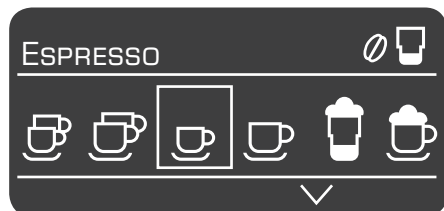
ZACZEKAJ

Polecenia

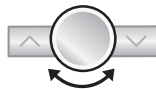
Na przykład:

WŁĄCZ KRÓTKIE PŁUKANIE
SPIENIACZA MLEKA → START

Ustawienia wyświetlacza Opcje



Wybór programu



	2 ESPRESSO		2 KAWA
	ESPRESSO		KAWA
	MACCHIATO		CAPPUCCINO
	PIANKA Z MLEKA		CIEPŁE MLEKO
	GORĄCA WODA		

Moc kawy (dotyczy tylko kawy)

aromaDouble Shot

	= Bardzo łagodna	2x
	= Łagodna	
	= Normalna	2x
	= Mocna	
	= Bardzo mocna	2x

Ilość kawy (dotyczy tylko kawy)



mała



średnia



duża

Określanie indywidualnych ilości napoju na filiżankę

aromaDouble Shot

Im dłużej trwa parzenie kawy, tym bardziej napój będzie gorzki lub będzie charakteryzował się niepożądanym aromatem. Będzie to miało negatywny wpływ na smak oraz łatwość przyswajania. Dlatego w celu parzenia bardzo mocnej kawy urządzenie TE713 wyposażono w specjalną funkcję aromaDouble Shot. Po przygotowaniu połowy ilości kawa jest mielona i zaparza na ponownie, dzięki czemu uwalniane są wyłącznie przyjemne zapachy. Z funkcji aromaDouble Shot można skorzystać w przypadku każdego typu kawy, z wyjątkiem ustawienia ☞ w przypadku małej ilości napoju na filiżankę, ☞ oraz ☞.

Określanie indywidualnych ilości napoju na filiżankę

Można indywidualnie dostosować domyślną ilość napoju na filiżankę w przypadku ustawienia ☞, ☞ i ☞, przekręcając pokrętkę obrotową 6. Ilość można określić w zależności od wybranego napoju, np. ☞. Strzałka na symbolu ☞ w prawym górnym rogu wyświetlacza informuje, czy ilość napoju na filiżankę została zwiększona lub zmniejszona. Po wybraniu opcji ☞ zostanie wyświetlona regulacja ilości napoju na filiżankę w mililitrach. W przypadku napojów kawowych z dodatkiem mleka, np. ☞, zostanie wyświetlona regulacja ilości napoju na filiżankę łącznie z ilością mleka (pianki) w mililitrach.

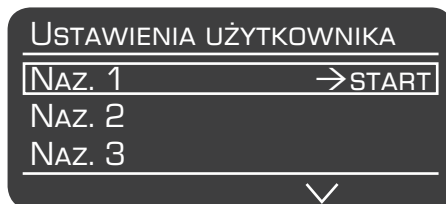
Ważne: Podawana ilość w ml jest **przybliżona** i może się różnić znacząco w zależności od formowania się pianki, stopnia zmielenia kawy lub rodzaju użytego mleka itp.

Personalizacja

W menu Personalizacja można utworzyć maksymalnie 6 profili użytkownika. W profilach użytkownika zapisane są wybrane temperatury kawy i gorącej wody.

Tworzenie lub zmiana użytkownika

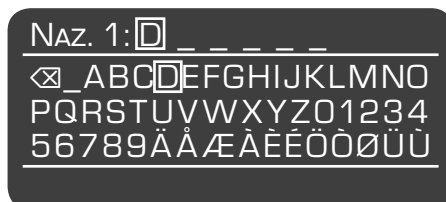
- Przez co najmniej 3 sekundy przytrzymać wciśnięty przycisk 2 ☞. Wyświetla się menu:



- Za pomocą przycisku strzałki wybrać użytkownika i nacisnąć przycisk 8 **start**. Na wyświetlaczu wyświetla się następujący wybór:



- Aby zmienić nazwę użytkownika, przejść przyciskiem strzałki do ZMIENŃ NAZWĘ → START i nacisnąć przycisk 8 **start**. Na wyświetlaczu wyświetla się pole wprowadzania:



- Obracając pokrętkę 6, wybrać literę lub cyfrę.
- Zatwierdzić przyciskiem 8 **start**.

Dla nazwy użytkownika dostępnych jest 6 pól. Symbol ☒ oznacza Usunąć.

- Albo wypełnić wszystkie pola, albo tak często naciskać przycisk **8 start**, aż na wyświetlaczu wyświetli się ponownie **ZMIEŃ NAZWĘ → START**. Wprowadzone informacje są zapisane.

Informacja: Wprowadzone informacje można w każdej chwili nadpisać.

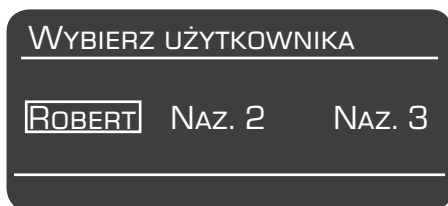
Aby usunąć użytkownika, za pomocą przycisku strzałki wybrać **USUŃ NAZWĘ → START** i nacisnąć przycisk **8 start**.

Zapisywanie temperatur

- Za pomocą przycisku strzałki wybrać **TEMP. KAWY** lub **TEMP. GOR. WODY**.
- Pokrętelem **6** wybrać odpowiednie ustawienie.
- Nacisnąć przycisk **2** .
- Ustawienia są zapisane.

Aktywacja profilu użytkownika

- Krótko nacisnąć przycisk **2** .
- Wyświetla się menu z profilami użytkowników:



- Wybrać pokrętelem **6** profil użytkownika i nacisnąć przycisk **8 start**. Wyświetla się menu wyboru napoju:



- Ustawić napój, intensywność kawy itd. (patrz rozdział „Ustawienia wyświetlacza” – „Wybór programu”).

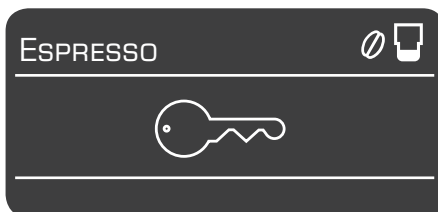
- Pobrać napój (patrz rozdział „Parzenie z ziaren”).
- Wybrane ustawienia zostaną zapamiętane.
- Poprzez naciśnięcie przycisku **2**  wyjść z indywidualnego menu.

Informacja: Jeśli wyjście z menu ma odbywać się automatycznie, opcję taką można ustawić w sposób opisany w rozdziale „Ustawienia menu”.

Zabezpieczenie przed dziećmi

Aby chronić dzieci przed oparzeniami, można zablokować urządzenie.

- Nacisnąć przycisk **3**  i przytrzymać przez co najmniej 3 sekundy. Na wyświetlaczu **5** pojawia się symbol klucza i zabezpieczenie przed dziećmi jest aktywne. Teraz obsługa nie jest możliwa, a podgrzewacz filiżanek **18** jest wyłączony.



- Aby wyłączyć zabezpieczenie przed dziećmi, nacisnąć ponownie przycisk **3**  i przytrzymać przez co najmniej 3 sekundy; symbol klucza na wyświetlaczu **5** znika.

Ustawienia menu

- Nacisnąć przycisk **7 i** na co najmniej 3 sekundy.

Pojawiają się wtedy różne możliwości ustawień.



W dalszej części instrukcji obsługi każde nowe ustawienie oznaczone jest symbolem **i 3 sek. + v**, po którym następuje dokładny opis. Przyciskami **4 ^** i **v** można wybierać różne ustawienia.



Wskazówka: Wprowadzone zmiany zostaną automatycznie zapisane. Dodatkowe potwierdzenie nie jest konieczne.

i 3 sek. + v ▶ TEMP. KAWY

- Obracając pokrętkę **6** można ustawić temperaturę kawy. Ustawienie to obowiązuje dla wszystkich sposobów przyrządzania z wyjątkiem ustawień indywidualnych w opcji „Personalizacja”.

i 3 sek. + v ▶ TEMP. GOR. WODY

- Obracając pokrętkę **6** można ustawić temperaturę. Ustawienie to obowiązuje dla wszystkich sposobów przyrządzania z wyjątkiem ustawień indywidualnych w opcji „Personalizacja”.

i 3 sek. + v ▶ JĘZYK

- Obracając pokrętkę **6**, można wybrać żądany język.

i 3 sek. + v ▶ ZAMKNIJ PROFIL

- Tutaj można określić, czy tryb ustawień indywidualnych ma być opuszczany automatycznie AUTO czy ręcznie RĘCZ.

i 3 sek. + v ▶ AUTOM. WYŁ

- Za pomocą pokrętki **6** można ustawić czas od ostatniego przyrządzania napojów, po upływie którego urządzenie automatycznie wyłączy się.

Można ustawić czas od 5 minut do 8 godzin.

i 3 sek. + v ▶ WYŁ. PODG.FIL.

Tu można ustawić czas, po upływie którego podgrzewacz filiżanek **19** automatycznie się wyłączy.

- Ustawić żądany czas pokrętką **6**.

i 3 sek. + v ▶ KONTRAST

Kontrast wyświetlacza **5** można regulować od -10 do $+10$. Ustawienie fabryczne wynosi $+0$.

- Pokrętką **6** wybrać żądane ustawienie.

i 3 sek. + v ▶ TWARDOŚĆ WODY

- Obracając pokrętkę **6**, można wybrać ustawić twardość wody 1, 2, 3 lub 4.

Informacja: Poprawne ustawienie twardości wody jest istotne dla właściwej sygnalizacji konieczności odkamieniania. Twardość wody ustawiona jest na stopień 4.

Twardość wody można ustalić za pomocą dołączonego paska testowego lub uzyskać, pytając w lokalnym zakładzie wodociągowym.

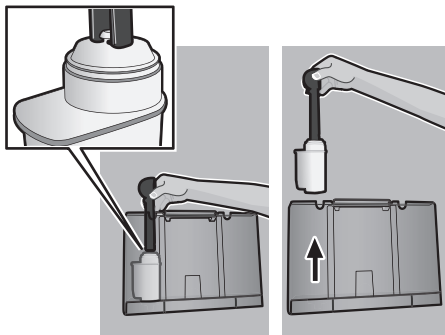
- Pasek testowy zanurzyć na moment w wodzie i po 1 minucie odczytać wynik.

Stopień	Stopień twardości wody	
	Niem. (°d)	Franc. (°f)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

i 3 sek. + ▾ ▹ FILTR WODY

Przed użyciem nowego filtra wody należy go wypłukać.

- W tym celu mocno wcisnąć filtr wody za pomocą miarki do kawy **14** do pojemnika na wodę **11**. Napełnić pojemnik wodą do znaku „max”.
- Za pomocą pokrętki **6** wybrać opcję **START** i nacisnąć przycisk **8 start**.
- **USTAW POJEMNIK 0,5 L POD SPIENIACZEM MLEKA → START**
- Pod spieniaczem mleka ustawić naczynie o pojemności 0,5l.
- Nacisnąć przycisk **8 start**. Woda przepływa przez filtr, płuczac go.
- Następnie opróżnić naczynie. Urządzenie jest ponownie gotowe do pracy.



Informacja: Płukanie filtra włącza jednocześnie ustawienie dla wskazania wymiany filtra. Szczegółowe informacje o filtrze wody znajdują się w załączonej instrukcji obsługi filtra.

Po wskazaniu **KONIECZNOŚĆ ZAMIANY FILTRU** ub najpóźniej po 2 miesiącach filtr traci skuteczność. Z przyczyn higienicznych i aby zapobiec zakamienieniu (może to prowadzić do uszkodzenia urządzenia) należy go wymienić.

Zapasowe filtry dostępne są w sklepach specjalistycznych (TZ70003) lub w serwisie (467873). Jeżeli nie będzie używany nowy filtr, należy ustawić opcję **FILTR WODY** w pozycji **NIE**.

Informacja: Jeżeli urządzenie ma być nieużywane przez dłuższy czas (np. urlop), należy przed jego ponownym użyciem wypłukać filtr. W tym celu wystarczy pobrać jedną filiżankę gorącej wód

i 3 sek. + ▾ ▹ ZABEZP. TRANSP.

- Aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych zamrażaniem podczas transportu i przechowywania urządzenia, należy całkowicie opróżnić urządzenie.

Informacja: Urządzenie musi być gotowe do pracy, a pojemnik na wodę **11** napełniony.

- Nacisnąć przycisk **8 start**, urządzenie automatycznie opróżnia system przewodów i wyłącza się.
- Opróżnić pojemnik na wodę **11** i pojemnik na skropliny **26**.

i 3 sek. + ▾ ▹ USTAW. FABR.

Można usunąć własne ustawienia i przywrócić ustawienia fabryczne.

- W celu przywrócenia ustawień fabrycznych nacisnąć przycisk **8 start**.

Informacja: Można też w każdej chwili przywrócić ustawienia fabryczne urządzenia ręcznie za pomocą kombinacji przycisków. Urządzenie musi być całkowicie wyłączone.

- Nacisnąć jednocześnie przyciski **4** $\wedge$ i $\vee$, a następnie wyłącznik sieciowy **1 O/I**, i przytrzymać przez co najmniej 5 sekund. Nacisnąć przycisk **8 start**; ustawienia fabryczne zostaną przywrócone.

Parzenie z ziaren

Automatyczny ekspres do kawy miele świeżą kawę na każde parzenie. Zaleca się stosowanie mieszanek kawy przeznaczonych do automatów tradycyjnych lub espresso. Aby zapewnić optymalną jakość, kawę należy przechowywać w chłodnym miejscu, w szczelnym opakowaniu, lub w stanie zamrożonym. Możliwe jest również mielenie zamrożonych ziaren.

Ważne: Pojemnik na wodę **11** należy codziennie napełniać świeżą, zimną wodą. Pojemnik musi zawsze zawierać ilość wody niezbędnej do pracy urządzenia.

Porada: Filiżanki, przede wszystkim małe o grubych ściankach do kawy espresso, podgrzać na podgrzewaczu **18**.

Różne rodzaje kawy można łatwo przyrządzić za naciśnięciem przycisku.

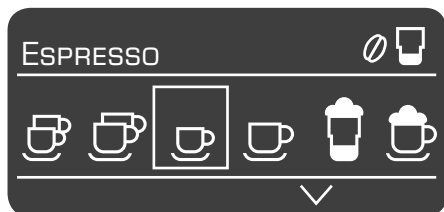
Wskazówka: W przypadku niektórych ustawień kawa jest przygotowywana w dwóch etapach (patrz sekcja „aromaDouble Shot”). Poczekaj na całkowite zakończenie procedury.

Przyrządzanie napojów bez mleka

Urządzenie musi być gotowe do pracy.

- Podgrzaną filiżankę (filiżanki) podstawić pod wylot kawy **9**.
- Wybrać żądane espresso lub kawę pokrętem **6**.

Na wyświetlaczu **5** wskazywany jest wybrany napój oraz moc i ilość kawy dla danego napoju.



Można zmieniać ustawienia (patrz rozdział „Elementy obsługi”) lub dokonywać indywidualnych ustawień i je wywoływać (patrz rozdział „Personalizacja”).

- Naciśnąć przycisk **8 start**.

Kawa jest parzona i nalewana do filiżanki (filiżanek).

Przyrządzanie napojów z mlekiem

Urządzenie musi być gotowe do pracy.

- Zanurzyć rurkę **10d** spieniacza mleka **10** w pojemniku na mleko **31**.
- Obrócić wylot kawy **9** w **prawo** aż do zatrzaśnięcia.
- Podgrzaną filiżankę lub szklankę podstawić pod wylot kawy **9** i spieniacz mleka **10**.
- Wybrać żądany napój „Macchiato” ☕ lub „Cappuccino” ☕ pokrętem **6**.

Na wyświetlaczu **5** wskazywany jest wybrany napój oraz moc i ilość kawy dla danego napoju.



Można zmieniać ustawienia (patrz rozdział „Elementy obsługi”) lub dokonywać indywidualnych ustawień i je wywoływać (patrz rozdział „Personalizacja”).

- Naciśnąć przycisk **8 start**.

Najpierw mleko, nalewane jest do filiżanki lub szklanki. Następnie kawa jest parzona i nalewana do filiżanki lub szklanki.

Ważne: Zaschnięte resztki mleka są trudne do usunięcia. Dlatego spieniacz mleka **10** musi zostać wyczyszczony letnią wodą natychmiast po zakończeniu korzystania z niego (patrz rozdział „Czyszczenie spieniacza mleka”).

Parzenie z kawy mielonej

Automatyczny ekspres do kawy umożliwia też parzenie kawy z mielonych ziaren (nie z kawy rozpuszczalnej).

Wskazówka: Funkcja aromaDouble Shot nie może być używana podczas parzenia kawy mielonej.

Przyrządzanie napojów bez mleka

- Pokręćłem **6** wybrać  lub .
- Podgrzaną filiżankę (filiżanki) postawić pod wylot kawy **9**.
- Naciśnąć i otworzyć szufladkę **20**.
- Wsypać maksymalnie 2 płaskie miarki **14** kawy.

Uwaga!

Nie wysypywać całych ziaren ani kawy rozpuszczalnej.

- Zamknąć szufladkę **20**.
- Naciśnąć przycisk **8 start**.
Kawa jest parzona i nalewana do filiżanki (filiżanek).

Wskazówka: W celu zaparzenia następnej filiżanki kawy powtórzyć czynności. Jeżeli w ciągu 90 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, następuje automatyczne opróżnienie komory parzenia, aby zapobiec jej przepełnieniu. Następuje płukanie urządzenia.

Przyrządzanie napojów z mlekiem

- Pokręćłem **6** wybrać „Macchiato”  lub „Cappuccino” .
- Zanurzyć rurkę **10d** spieniacza mleka **10** w pojemniku na mleko **31**.
- Obrócić wylot kawy **9** w **prawo** aż do zatrzaśnięcia.
- Podgrzaną filiżankę lub szklankę postawić pod wylot kawy **9** i spieniacz mleka **10**.
- Naciśnąć i otworzyć szufladkę **20**.
- Wsypać maksymalnie 2 płaskie miarki **14** kawy.

Uwaga!

Nie wysypywać całych ziaren ani kawy rozpuszczalnej.

- Zamknąć szufladkę **20**.
- Naciśnąć przycisk **8 start**.
Najpierw mleko, nalewane jest do filiżanki lub szklanki. Następnie kawa jest parzona i nalewana do filiżanki lub szklanki.

Ważne: Zaschnięte resztki mleka są trudne do usunięcia. Dlatego spieniacz mleka **10** **musi zostać** wyczyszczony letnią wodą natychmiast po zakończeniu korzystania z niego (patrz rozdział „Czyszczenie spieniacza mleka”).

Wskazówka: W celu zaparzenia następnej filiżanki kawy z mlekiem powtórzyć czynności. Jeżeli w ciągu 90 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, następuje automatyczne opróżnienie komory parzenia, aby zapobiec jej przepełnieniu. Następuje płukanie urządzenia.

Przyrządzanie spienionego i gorącego mleka

Niebezpieczeństwo oparzenia!

Spieniacz mleka **10** mocno się nagrzewa. Po użyciu odczekać do ostygnięcia, a dopiero potem dotykać.

Urządzenie musi być gotowe do pracy.

- Zanurzyć rurkę **10d** spieniacza mleka **10** w pojemniku na mleko **31**.
- Podgrzaną filiżankę lub szklankę postawić pod wylot spieniacza mleka **10**.
- Wybrać żądane ustawienie („Pianka z mleka”  lub „Ciepłe mleko” ) pokręćłem **6**.
- Naciśnąć przycisk **8 start**. Z wylotu spieniacza mleka **10** wypływa spienione mleko (ok. 40 sekund) lub gorące mleko (ok. 60 sekund).
- Aby przerwać czynność wcześniej, naciśnąć ponownie przycisk **8 start**.

Informacja: Podczas przyrządzania gorącego mleka mogą wystąpić świszczące odgłosy. Są one uwarunkowane technicznie przez spieniacz mleka **10**.

Porada: Aby uzyskać optymalną piankę mleczną, zaleca się zastosowanie zimnego mleka o zawartości tłuszczu minimum 1,5%.

Ważne: Zaschnięte resztki mleka są trudne do usunięcia. Dlatego spieniacz mleka **10** **musi zostać** wyczyszczony letnią wodą natychmiast po zakończeniu korzystania z niego (patrz rozdział „Czyszczenie spieniacza mleka”).

Pobieranie gorącej wody

⚠ Niebezpieczeństwo oparzenia!

Spieniacz mleka **10** mocno się nagrzewa. Po użyciu odczekać do ostygnięcia, a dopiero potem dotykać.

Urządzenie musi być gotowe do pracy.

- Podgrzaną filiżankę lub szklankę podstawić pod wylot spieniacza mleka **10**.
- Wybrać ustawienie „Gorąca woda”  pokrętle 6.
- Naciśnąć przycisk **8 start**. Gorąca woda wypływa przez ok. 40 sekund z wylotu spieniacza mleka **10**.
- Aby przerwać czynność wcześniej, naciśnąć ponownie przycisk **8 start**.

Wskazówka: Temperaturę gorącej wody można ustawiać (patrz rozdział „Ustawienia menu”).

Konserwacja i codzienne czyszczenie

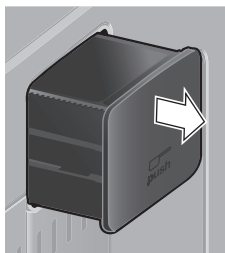
⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Przed przystąpieniem do czyszczenia wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.

Nie stosować urządzeń do czyszczenia parą.

- Przetrzeć obudowę miękką, wilgotną ściereczką. Nie używać szorstkich ścierek ani szorujących środków czyszczących.
- Pozostałości kamienia, kawy, mleka i odkamieniacza należy natychmiast usunąć. Takie pozostałości mogą spowodować korozję.
- Pojemnik na wodę **11** i zaparacz **23** jedynie wypłukać wodą.
- Osłonę pojemników na skropliny **25** i osłonę pojemnika na mleko **31** można lekko przetrzeć jedynie wilgotną ściereczką. **Nie wkładać do zmywarki.**
- Zdjąć kratkę pod wylotem kawy **27** i kratkę pod spieniaczem mleka **28**. Wyjąć do przodu pojemnik na skropliny z wylotu kawy **26** ze zbiornikiem na fusy **29**, opróżnić i wyczyścić. **Wszystkie części mogą być czyszczone także w zmywarce.**
- Wyjmij szufladę **20** i wyczyść ją.



- Miarkę do kawy **14**, pokrywę zachowującą aromat **16** oraz pojemnik na mleko **31** myć ręcznie lub w zmywarce.
- Wnętrze urządzenia (wnęski pojemników) przetrzeć ściereczką lub oczyścić odkurzaczem.

Ważne: Pojemnik na skropliny z wylotu kawy **26** i zbiornik na fusy **29** należy codziennie opróżniać, aby zapobiec rozwojowi pleśni.

Wskazówka: Jeśli urządzenie jest włączane w stanie zimnym lub wyłączane po pobraniu kawy, przepłukuje się automatycznie. W ten sposób system czyści się samoczynnie.

Ważne: Jeżeli urządzenie nie było używane przez dłuższy czas, np. przez okres wakacji, należy dokładnie wyczyścić całe urządzenie, łącznie ze spieniaczem mleka **10** i zaparaczem **23**.

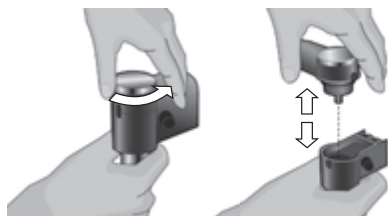
Czyszczenie spieniacza mleka

Ważne: Spieniacz mleka **10** musi zostać wyczyszczony natychmiast po zakończeniu korzystania z niego!

System mleka **10** można automatycznie czyścić wstępnie (patrz rozdział „Programy serwisowe”) lub czyścić ręcznie.

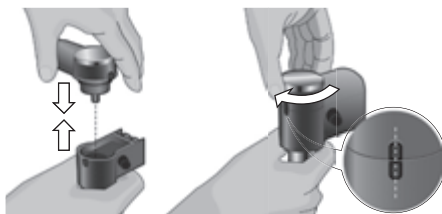
Rozkładanie spieniacza mleka **10** do czyszczenia:

- Wyciągnąć spieniacz mleka **10** do przodu z urządzenia.
- Górną część (**10a**) obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i zdjąć z dolnej części (**10b**).



- Poszczególne części umyć płynem do mycia na czysto i miękką ściereczką.
- Przepłukać wszystkie części czystą wodą i osuszyć.

- Poszczególne części ponownie złożyć, tak by oba znaczniki znajdowały się jeden nad drugim. Następnie włożyć spieniacz mleka w urządzenie, przesuwając go do oporu do tyłu.



Informacja: Wszystkie części spieniacza mleka **10** można też myć w zmywarce.

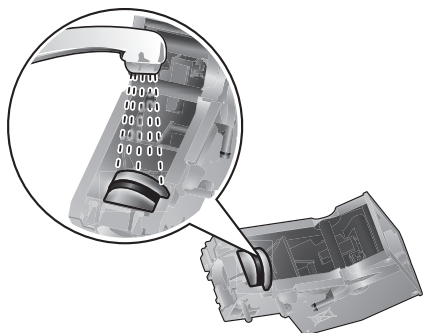
Czyszczenie zaparzacza

(patrz też skrócona instrukcja obsługi) Wyjmować regularnie jednostkę zaparzania **23** w celu czyszczenia – jako uzupełnienie automatycznego programu czyszczącego.

- Wyłączyć urządzenie wyłącznikiem sieciowym **1 O/I**; żaden przycisk nie świeci.
- Przesunąć zamknięcie drzwiczek **22** w prawo i otworzyć drzwiczki **21** zaparzacza **23**.
- Przesunąć czerwoną blokadę **23b** na zaparzaczu **23** w lewo do końca.
- Nacisnąć czerwony przycisk **23a** i ostrożnie wyjąć zaparacz **23**, chwytając za wgłębienia (**rysunek E**).
- Wyplukać dokładnie zaparacz **23** pod bieżącą wodą.



- Sitko jednostki zaparzania umyć pod bieżącą wodą.



Ważne: Umyć bez użycia płynu do naczyń i nie myć w zmywarce.

- Wytrzeć dokładnie wnętrze urządzenia za pomocą wilgotnej szmatki i usunąć resztki kawy.
- Pozostawić zaparacz **23** i wnętrze urządzenia do wyschnięcia.
- Włożyć zaparacz **23** do oporu.
- Przesunąć czerwoną blokadę **23b** w prawo do końca i zamknąć drzwiczki **21**.

Programy serwisowe

Porada: Patrz też skrócona instrukcja obsługi w schowku **24**.

Co jakiś czas na wyświetlaczu **5** pojawia się komunikat

KRÓTKIE PŁUKANIE SYSTEM MLEKA lub
KONIECZNOŚĆ ODKAM. lub
KONIECZNOŚĆ CZYSZCZENIA lub
KONIECZNOŚĆ CALC'N'CLEAN.

W tym przypadku należy niezwłocznie oczyścić lub odkamienić urządzenie za pomocą odpowiedniego programu. Opcje ODKAMNIENIE i CZYSZCZENIE można alternatywnie połączyć za pomocą funkcji CALC'N'CLEAN (patrz rozdział „Calc'n'Clean”). Niewykonanie programu serwisowego zgodnie z instrukcją może spowodować uszkodzenie urządzenia.

Uwaga!

Przy każdym programie serwisowym stosować odkamieniacz oraz środek czyszczący zgodnie z instrukcją.

Nigdy nie przerywać programu serwisowego! Nie pić powstałej cieczy!

Nie nigdy używać octu, środków na bazie octu, kwasu cytrynowego ani środków na bazie kwasu cytrynowego!

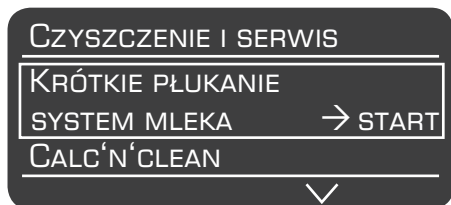
Nigdy nie wkładać tabletek odkamieniających lub innych środków odkamieniających do szufladki **20**!

Specjalny odkamieniacz w tabletkach oraz tabletki czyszczące dostępne są w sklepach i w serwisie.

Nr kat.	handlu	serwisie
Tabletki czyszczące	TZ60001	310575
Odkamieniacz w tabletkach	TZ60002	310967

Czyszczenie spieniacza mleka

Czas trwania: ok. 1 minutę.



System mleka **10** można automatycznie czyścić wstępnie.

- Nacisnąć przycisk **3** ☺.
KRÓTKIE PŁUKANIE SYSTEM MLEKA → START
- Nacisnąć przycisk **8 start**.
PODSTAW SZKŁANKĘ POD SPIENIACZ, WŁÓŻ RURKĘ DO SZKŁANKI → START
- Pod spieniacz mleka **10** wstawić pustą szklankę i włożyć koniec rurki do mleka **10d** do szklanki.
- Nacisnąć przycisk **8 start**. Urządzenie automatycznie napełnia szklankę wodą i zasysa wodę ponownie przez rurkę do mleka **10d** w celu przepłukania. Po ok. 1 minucie proces płukania zakończy się automatycznie.
- Opróżnić szklankę i wyczyścić rurkę do mleka **10d**.

Czyścić regularnie także części mające kontakt z mlekiem (w zmywarce lub ręcznie).

Odkamienianie

Czas trwania: ok. 30 minut.



Podczas odkamieniania miga przycisk **8 start**. Cyfry w prawym górnym rogu pokazują postęp operacji.

Ważne: Jeśli w pojemniku na wodę **11** znajduje się filtr wody, należy go **koniecznie** usunąć przed uruchomieniem programu serwisowego.

- Nacisnąć przycisk **3** ☺.

ODKAMNIENIANIE → START

- Nacisnąć przycisk **8 start**; na wyświetlaczu **5** wskazywane są kolejne kroki.

OPRÓŻNIJ POJEMNIK NA SKROPLINY
USTAW POJEMNIK NA SKROPLINY

- Opróżnić okapnik **26** i z powrotem włożyć.

USTAW POJEMNIK 0,5 L POD
SPIENIACZEM MLEKA → START

- Pod spieniaczem mleka **10** ustawić naczynie o pojemności 0,5l.
- Nacisnąć przycisk **8 start**.

Informacja: Jeżeli filtr wody jest aktywny, to pojawia się polecenie wyjęcia filtra i ponownego naciśnięcia przycisku **8 start**
USUŃ FILTR WODY NACIŚNIJ → START

NAPEŁNIJ 0,5 L WODY +
ŚRODEK ODKAMENIAJĄCY
NACIŚNIJ → START

- Do pustego pojemnika na wodę **11** wlać letnią wodę aż do oznaczenia „0,5l” i rozpuścić w niej 2 tabletki odkamieniające Siemens.

- Nacisnąć przycisk **8 start**. Program odkamieniający włącza się na ok. 20 minut.
- URZĄDZENIE W TRAKCIE
ODKAMNIENIA

ZA MAŁO ODKAMENIACZA.
UZUPEŁNIJ ODKAMENIACZ. → START

Informacja: Jeżeli w zbiorniku wody **11** jest za mało roztworu odkamieniającego, to pojawia się odpowiednie polecenie. Uzupełnić roztwór odkamieniający i ponownie nacisnąć przycisk **8 start**.

PRZEPŁUCZ I NAPEŁNIJ POJEMNIK
ŚWIEŻĄ WODĄ → START

- Wypłukać pojemnik na wodę **11** i napęlnić go świeżą wodą do oznaczenia „max”.
- Nacisnąć przycisk **8 start**. Program odkamieniający płucze urządzenie przez ok. 1 minutę.

URZĄDZENIE W TRAKCIE
ODKAMNIENIA

OPRÓŻNIJ POJEMNIK NA SKROPLINY
USTAW POJEMNIK NA SKROPLINY

- Opróżnić okapnik **26** i z powrotem włożyć.

Jeżeli filtr jest stosowany, należy go wymienić. Urządzenie jest odkamienione i gotowe do pracy.

Ważne: Przetrzeć urządzenie miękką, wilgotną ściereczką, aby natychmiast usunąć pozostałości odkamieniacza. Takie pozostałości mogą spowodować korozję.

Czyszczenie

Czas trwania: ok. 8 minuty.

Podczas czyszczenia miga przycisk **8 start**. Cyfry w prawym górnym rogu pokazują postęp operacji.

- Napełnić pojemnik na wodę **11** do oznaczenia „max”.
- Nacisnąć przycisk **3** ☺.

CZYSZCZENIE → START

- Nacisnąć przycisk **8 start**; na wyświetlaczu **5** wskazywane są kolejne kroki.

OPRÓŻNIJ POJEMNIK NA SKROPLINY
USTAW POJEMNIK NA SKROPLINY

- Opróżnić okapnik **26** i z powrotem włożyć – urządzenie zostanie dwukrotnie przepłukane.

OBROĆ WYLOT KAWY

- Obrócić wylot kawy **9** w **lewo** aż do zatrzaśnięcia.

URZĄDZENIE W TRAKCIE CZYSZCZENIA

OTWÓRZ SZYB NA KAWĘ MIELONĄ

- Nacisnąć i otworzyć szufladkę **20**.

WŁÓŻ TABLETKĘ CZYSZCZĄ. SIEMENS I
ZAMKNIJ SZUFLADKĘ

- Włożyć tabletkę czyszczącą Siemens i zamknąć szufladkę **20**.

NACIŚNIJ START

- Nacisnąć przycisk **8 start**. Program czyszczący włącza się na ok. 7 minut.

URZĄDZENIE W TRAKCIE CZYSZCZENIA

OPRÓŻNIJ POJEMNIK NA SKROPLINY
USTAW POJEMNIK NA SKROPLINY

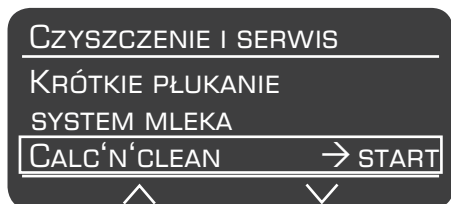
- Opróżnić okapnik **26** i z powrotem włożyć. Urządzenie jest oczyszczone i gotowe do pracy.



Calc'n'Clean

Czas trwania: ok. 36 minuty.

Calc'n'Clean łączy funkcję odkamieniania i czyszczenia. Jeżeli termin obu programów wypada blisko siebie, ekspres automatycznie proponuje ten program serwisowy.



Podczas trwania programu Calc'n'Clean miga przycisk **8 start**. Cyfry w prawym górnym roku pokazują postęp operacji.

Ważne: Jeśli w pojemniku na wodę **11** znajduje się filtr wody, należy go koniecznie usunąć przed uruchomieniem programu serwisowego.

- Nacisnąć przycisk **3** .

CALC'N'CLEAN → START

- Nacisnąć przycisk **8 start**; na wyświetlaczu **5** wskazywane są kolejne kroki.

OPRÓŻNIJ POJEMNIK NA SKROPLINY
USTAW POJEMNIK NA SKROPLINY

- Opróżnić okapnik **26** i z powrotem włożyć.
- Obrócić wylot kawy **9** w **prawo** aż do zatrzaśnięcia.
- Pod spieniaczem mleka **10** ustawić pojemnik o pojemności co najmniej 1 l.
- Nacisnąć przycisk **8 start**, urządzenie płucze dwukrotnie.

URZĄDZENIE W TRAKCIE CZYSZCZENIA

OTWÓRZ SZYB NA KAWĘ MIELONĄ

- Nacisnąć i otworzyć szufladkę **20**.

WŁÓŻ TABLETKĘ CZYSZCZĄ SIEMENS I
ZAMKNIJ SZUFLADKĘ

- Włożyć tabletkę czyszczącą Siemens i zamknąć szufladkę **20**.

Informacja: Jeżeli filtr wody jest aktywny, to pojawia się polecenie wyjęcia filtra i ponownego naciśnięcia przycisku **8 start**.

USUŃ FILTR WODY

NACIŚNIJ → START

NAPEŁNIJ 0,5 L WODY +
ŚRODEK ODKAMENIAJĄCY

NACIŚNIJ → START

- Do pustego pojemnika na wodę **11** wlać etnią wodę aż do oznaczenia „**0,5l**” i rozpuścić w niej 2 tabletki odkamieniające Siemens.
- Nacisnąć przycisk **8 start**. Program odkamieniający włącza się na ok. 20 minut.

URZĄDZENIE W TRAKCIE ODKAMNIENIA

ZA MAŁO ODKAMENIACZA.

UZUPEŁNIJ ODKAMENIACZ. → START

Informacja: Jeżeli w zbiorniku wody **11** jest za mało roztworu odkamieniającego, to pojawia się odpowiednie polecenie. Uzupełnić roztwór odkamieniający i ponownie nacisnąć przycisk **8 start**.

PRZEPUŁCZ I NAPEŁNIJ POJEMNIK
ŚWIEŻĄ WODĄ → START

- Wypłukać pojemnik na wodę **11** i napełnić go świeżą wodą do oznaczenia „**max**”.
- Nacisnąć przycisk **8 start**. Program odkamieniający płucze urządzenie jeszcze przez ok. 1 minutę, a następnie program czyszczący płucze urządzenie przez ok. 7 minut.

URZĄDZENIE W TRAKCIE ODKAMNIENIA
URZĄDZENIE W TRAKCIE CZYSZCZENIA

OPRÓŻNIJ POJEMNIK NA SKROPLINY
USTAW POJEMNIK NA SKROPLINY

- Opróżnić okapnik **26** i z powrotem włożyć.

Jeżeli filtr jest stosowany, należy go wymienić. Urządzenie jest oczyszczone, odkamienione i gotowe do pracy.

Ważne: Przetrzeć urządzenie miękką, wilgotną ściereczką, aby natychmiast usunąć pozostałości odkamieniacza. Takie pozostałości mogą spowodować korozję.

Wskazówka: Jeżeli jeden z programów serwisowych został przerwany np. na skutek awarii zasilania, należy wykonać następujące czynności:

- Wypłukać pojemnik na wodę **11** i napędnąć go świeżą wodą do oznaczenia „max”.
- Nacisnąć przycisk **8 start**. Program czyszczący płucze urządzenie przez ok. 3 minuty.

URZĄDZENIE W TRAKCIE CZYSZCZENIA

OPRÓŻNIJ POJEMNIK NA SKROPLINY
USTAW POJEMNIK NA SKROPLINY

- Opróżnić okapnik **26** i z powrotem włożyć.

Urządzenie jest ponownie gotowe do pracy.

Porady dotyczące oszczędzania energii

- Urządzenie jest wyposażone w funkcję ściemniania wyświetlacza, która włącza się automatycznie, gdy urządzenie nie jest używane. Wyświetlacz jest słabo podświetlony. Naciśnięcie jakiegokolwiek przycisku lub pokrętki powoduje jego ponowne jasne podświetlenie.
- Jeżeli ekspres nie jest używany, wyłączyć urządzenie wyłącznikiem sieciowym **1 O/I** na przedniej ścianie urządzenia.
- W miarę możliwości nie przerywać nalewania kawy lub spienionego mleka. Przedwczesne przerwanie prowadzi do zwiększonego zużycia energii i do szybszego zapełniania pojemnika na skropliny.
- Regularnie odkamieniać urządzenie, aby uniknąć powstawania kamienia. Kamieniny osad prowadzi do zwiększonego zużycia energii.

Ochrona przed zamrażaniem

⚠ Aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych zamrażaniem podczas transportu i przechowywania urządzenia, należy całkowicie opróżnić urządzenie.

Patrz rozdział „Ustawienia menu” – „ZABEZP. TRANSP.”

Przechowywanie akcesoriów

Automatyczny ekspres do kawy ma specjalne schowki na akcesoria i skróconą instrukcję obsługi.

- Aby schować miarkę do kawy **14**, rurkę do mleka **10d** i wężyk **10c**, zdjąć pojemnik na wodę **11** i umieścić części w przeznaczonych do tego celu zagłębieniach **13**.
- Skrócona instrukcja obsługi ma własny schowek w obszarze zaparzacza **23**.
- Otworzyć drzwiczki **21** zaparzacza.
- Skróconą instrukcję obsługi należy włożyć do przewidzianego do tego celu schowka **24**.
- Drzwi zaparzacza **23** ponownie zamknąć.

Akcesoria

W handlu i w serwisie dostępne są następujące akcesoria.

Nr kat.	handlu	serwisie
Tabletki czyszczące	TZ60001	310575
Odkamieniacz w tabletkach	TZ60002	310967
Filtr wody	TZ70003	467873
Zestaw do czyszczenia	TZ70004	570350
Pojemnik na mleko (izolowany)	TZ70009	673480

Ekologiczna utylizacja

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.



Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów.

Zmiany zastrzeżone.

Dane techniczne

Zasilanie elektryczne (napięcie/częstotliwość)	220-240 V / 50-60 Hz
Moc nagrzewania	1700 W
Maksymalne ciśnienie pompy, statyczne	19 bar
Maksymalna pojemność pojemnika na wodę (bez filtra).	2,1 l
Maksymalna pojemność pojemnika na kawę ziarnistą	>250 g
Długość przewodu	100 cm
Wymiary (wys. x szer. x głęb.)	394 x 315 x 443 mm
Ciężar, niewypełniony	11–13 kg
Rodzaj młynka	Ceramiczny

Samodzielne usuwanie drobnych usterek

Problem	Przyczyna	Postępowanie
Wyświetlacz wskazuje UZUPEŁNIJ POJEMNIK NA KAWĘ ZIARNISTĄ mimo pełnego pojemnika 15 lub młynek nie miele kawy.	Ziarna nie wpadają do młynka (zbyt oleiste ziarna).	Postukać lekko w pojemnik na kawę ziarnistą 15 . Ewentualnie użyć innego gatunku kawy. Po opróżnieniu pojemnika na kawę ziarnistą 15 wytrzeć go suchą szmatką.
Brak gorącej wody.	Spieniacz mleka 10 lub wlot spieniacza mleka jest brudny.	Oczyszczyć spieniacz mleka 10 lub wlot spieniacza mleka (patrz rozdział „Czyszczenie spieniacza mleka”).
Za mało lub brak spienionego mleka lub spieniacz mleka 10 nie zasysa mleka.	Spieniacz mleka 10 lub wlot spieniacza mleka jest brudny.	Oczyszczyć spieniacz mleka 10 lub wlot spieniacza mleka (patrz rozdział „Czyszczenie spieniacza mleka”).
	Nieodpowiednie mleko.	Stosować mleko o zawartości tłuszczu 1,5%.
	Spieniacz mleka 10 jest nieprawidłowo zmontowany.	Nawilżyć elementy spieniacza mleka i złożyć je, znaczniki muszą znaleźć się jeden nad drugim.
	W urządzeniu utworzył się kamień.	Odkamieniać urządzenie przy użyciu 2 tabletek, w razie potrzeby wykonać program 2x.
Nie udaje się uzyskać wybranej ilości napoju na filiżankę. Kawa nie wypływa z wylotu lub tylko powoli kapie.	Zbyt drobny stopień zmielenia. Kawa zbyt drobno zmielona.	Ustawić grubszy stopień mielenia. Stosować grubiej mieloną kawę.
	Urządzenie jest mocno zakamienione.	Odkamienić urządzenie.
Kawa nie ma pianki.	Nieodpowiedni gatunek kawy.	Używać kawy z większą ilością ziaren Robusty.
	Użyta kawa ziarnista nie jest świeżo prażona.	Użyć świeższej kawy ziarnistej.
	Stopień zmielenia nie odpowiada gatunkowi kawy ziarnistej.	Ustawić drobny stopień zmielenia.
Kawa jest za „kwaśna”.	Zbyt gruby stopień zmielenia lub zbyt grubo mielona kawa.	Ustawić drobniejszy stopień zmielenia lub użyć drobniej zmielonej kawy.
	Nieodpowiedni gatunek kawy.	Użyć ciemniej prażonej kawy.
Jeśli problem nie może zostać rozwiązany, należy koniecznie skontaktować się z infolinią! Numery telefonów znajdują się na ostatnich stronach instrukcji.		

Samodzielne usuwanie drobnych usterek

Problem	Przyczyna	Postępowanie
Kawa jest za „gorzka”.	Zbyt drobny stopień zmielenia lub zbyt drobno mielona kawa.	Ustawić grubszy stopień zmielenia lub użyć grubiej mielonej kawy.
	Nieodpowiedni gatunek kawy.	Użyć kawy innego gatunku.
Wyświetlacz wskazuje USTERKA SKONTAKTUJ SIĘ Z SERWISEM	W urządzeniu wystąpił błąd.	Skontaktować się z infolinią.
Filtr wody nie trzyma się w zbiorniku 11 .	Filtr wody jest zamontowany nieprawidłowo.	Docisnąć filtr wody w uchwycie w pojemniku na wodę.
Wyświetlacz wskazuje SPRAWDŹ POJEMNIK NA WODĘ	Nieprawidłowo włożony pojemnik na wodę lub nowy filtr wody nieprzepłukany zgodnie z instrukcją.	Włożyć prawidłowo pojemnik na wodę lub przepłukać filtr wody zgodnie z instrukcją i uruchomić.
Zmielona kawa jest zbyt mokra i ma niejednorodną konsystencję.	Ustawiono zbyt wysoki lub zbyt niski stopień mielenia albo nie wsypano wystarczającej ilości kawy mielonej.	Ustawić wyższy lub niższy stopień mielenia, ewentualnie wsypać dwie płaskie łyżki pomiarowe kawy mielonej.
Wyświetlacz wskazuje WYCZYŚĆ JEDNOSTKĘ ZAPARZAJĄCĄ	Zabrudzona jednostka zaparzania.	Wyczyścić jednostkę zaparzania.
	Zbyt duża ilość kawy mielonej w jednostce zaparzania.	Wyczyścić jednostkę zaparzania (Wsypać maks. 2 płaskie łyżki kawy mielonej).
	Mechanizm jednostki zaparzania ciężko chodzi.	Wyczyścić jednostkę zaparzania (patrz rozdział „Konserwacja i codzienne czyszczenie”).
Występują duże różnice w jakości kawy lub pianki mlecznej.	W urządzeniu utworzył się kamień.	Usunąć kamień zgodnie z instrukcją, używając dwóch tabletek odkamieniających.
Wewnątrz urządzenia, na dnie, znajdują się skropliny (przy wyjętym okapniku).	Okapnik został wyjęty zbyt wcześnie.	Wymować okapnik dopiero kilka sekund po ostatnim pobraniu napoju.
Jeśli problem nie może zostać rozwiązany, należy koniecznie skontaktować się z infolinią! Numery telefonów znajdują się na ostatnich stronach instrukcji.		

İçindekiler

Teslimat kapsamı	103
İşlevlere bir bakış	103
Kullanmaya başlamadan önce	104
Kumanda elemanları	105
– Açma/Kapama şalteri O/I	105
– Özelleştirme  tuşu	105
– Servis Programları  tuşu	105
– Düşme	105
– ^ ve v tuşları	105
– Diyalog paneli	106
– start tuşu	106
– i tuşu ayarlar	106
– Öğütme derecesi ayarı	107
– Fincan ısıtma	107
– Diyalog paneli ayarları	108
– Özelleştirme	109
– Çocuk kilidi	110
Menü ayarları	111
– Kahve ısısı	111
– Sıcak su ısısı	111
– Dil	111
– Profil çık	111
– Auto Off süresi	111
– Fincan ısıtm. kapat	111
– Kontrast	111
– Su sertliği	111
– Su filtresi	112
– Taşıma emniyeti	112
– Fabrika ayarı	112
Kahve çekirdekleri ile kahve hazırlama	113
Kahvenin çekilmiş kahve tozu ile hazırlanması	114
Süt köpüğü ve sıcak süt hazırlama	114
Sıcak su hazırlama	115
Bakım ve günlük temizlik	115
– Süt sistemini temizleme	116
– Demleme ünitesinin temizlenmesi	116
Servis programları	117
– Süt sistemini temizleme	118
– Kireç çözme	118
– Temizlik	119
– Calc'n'Clean	120
Enerji tasarrufu için tavsiyeler	121
Donmaya karşı koruma	121
Saklama bölmeleri	121

Aksesuarlar	121
İmha edilmesi	122
Garanti	122
Teknik bilgiler	122
Basit sorunların giderilmesi	123

Güvenlik uyarıları

Bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun, içindeki talimatlara uyun ve kullanım kılavuzunu muhafaza edin!

Bu tam otomatik espresso makinesi evlerde veya benzeri yerlerde ticari amaçlı olmayan uygulamalarda kullanım için öngörülmüş olup işlenen miktarlar evdeki normal kullanım miktarlarını aşmamalıdır. Örneğin mağazaların, büroların, çiftlik ve diğer ticari alanlardaki işletmelerin personel mutfaklarında kullanım ve pansiyon, küçük otel ve benzer konaklama tesislerinde kalan müşteriler tarafından kullanım evlerdeki kullanıma benzer uygulama olarak sayılır.

Elektrik çarpması tehlikesi!

Cihazı yalnızca tip etiketi üzerinde belirtilen değerlere uygun güç kaynağına bağlayın ve çalıştırın.

Cihazı, elektrik kablosunda ve cihazda herhangi bir hasar yoksa kullanın.

Cihazı yalnızca iç mekanlarda oda sıcaklığında kullanın.

Bu alet fiziken yetersiz, algılamada zorluk çeken veya zihinsel özürli kişilerce (çocuklar da dahil) veya onların güvenliğinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında olmazsınız; veya aletin kullanımı ile ilgili talimatlar hakkında deneyimsiz ve bilgisiz kişilerce kullanıma uygun değildir.

Çocukları cihazdan uzak tutun. Çocukları gözetim altında tutarak aletle oynamalarına izin vermeyin.

Arıza durumunda hemen elektrik fişini çekin.

Tehlikelerden kaçınılması için, örneğin hasarlı bir elektrik kablosunun değiştirilmesi gibi onarımlar yalnızca müşteri hizmetleri servisi tarafından yapılabilir.

Cihazı veya elektrik kablosunu asla suya batırmayın.

Elinizi öğütme düzeninin içine sokmayın. Cihazı yalnızca buzlanma riskinin olmadığı alanlarda kullanın.

⚠ Haşlanma tehlikesi!

Süt/sıcak su için olan süt köpürtücü 10 aşırı derecede ısınır. Kullandıktan sonra soğumasını bekleyin ve sonra dokununuz.

Teslimat kapsamı

(kılavuzun başındaki genel resme bakın)

- a) Tam otomatik espresso makinesi TE713
- b) Hızlı başvuru kılavuzu
- c) Kullanma kılavuzu
- d) Süt köpürtücü
- e) Su sertliği test çubuğu
- f) Ölçek kaşığı
- g) Temizlik tabletleri
- h) Süt haznesi

İşlevlere bir bakış

(Katlanır sayfalarındaki **A, B, C, D** ve **E** resimleri)

- 1 Açma/Kapama şalteri **O/I**
- 2 Özelleştirme  tuşu
- 3 Servis Programları  tuşu
- 4 Seçim tuşları  
- 5 Diyalog paneli
 - a) Durum satırı
 - b) Seçim satırı
 - c) Gezinme satırı
- 6 Diyalog gösterge ayarları düğmesi
- 7 **i** tuşu (Bilgi menüsü)
- 8 **start** tuşu (İçecekler/Programlar)

- 9 Yüksekliği ayarlanabilir ve döndürülebilir kahve çıkış yeri
- 10 Süt köpürtücüsü
yüksekliği ayarlanabilir ve çıkartılabilir (Süt/Sıcak su)
 - a) Üst bölüm
 - b) Alt bölüm
 - c) Hortum
 - d) Süt borusu
- 11 Çıkarılabilir su deposu
- 12 Su deposu kapağı
- 13 Saklama bölmeleri (Ölçek kaşığı ve süt köpürtme aksesuarları)
- 14 Ölçek kaşığı
(Su filtresi yerleştirme kılavuzu)
- 15 Kahve çekirdeği haznesi
- 16 Aroma kapağı
- 17 Öğütme derecesi ayarı için düğme
- 18 Fincan ısıtma yeri
- 19 Fincan ısıtma düğmesi, ışıklı
- 20 Toz çekmecesini
(Çekilmiş kahve/Temizlik tableti)
- 21 Demleme ünitesi kapısı
- 22 Kapı açma sürgüsü
- 23 Demleme ünitesi
 - a) Tuş
 - b) Kilitleme
- 24 Kısa kılavuz saklama bölümü
- 25 Damlama kapları paneli
- 26 Kahve çıkış yeri damlama kabı
- 27 Kahve çıkış yeri damlama sacı
- 28 Süt köpürtücü damlama sacı
- 29 Atık kahve bölümü
- 30 Kablo saklama bölümü
- 31 Süt haznesi

Değerli Kahve Sever,

Siemens marka tam otomatik espresso makinesini satın aldığınız için sizi içten tebrik ederiz.

Lütfen ekteki kısa kılavuzu da dikkate alın.

Kısa kılavuz, bir sonraki kullanıma kadar özel saklama bölmesinde **24** muhafaza edilebilir.

Kullanmaya başlamadan önce

Genel açıklamalar

Su haznesini yalnızca temiz, soğuk, kireçsiz suyla doldurun ve tercihen sadece tam otomatik kahve ve espresso makinelerine özel kahve çekirdeklerini kullanın. Glase edilmiş, karamelleştirilmiş veya başka şekerli katkı malzemeleri ile işlenmiş kahve çekirdeklerini kullanmayın, bunlar demleme ünitesini tıkayabilir.

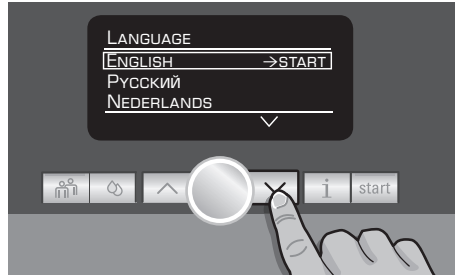
Bu cihazda su sertliğini ayarlamak mümkündür. Su sertliğinin fabrika ayarı 4 sertliktir. Kullanılan suyun sertlik derecesini cihazla birlikte teslim edilen kontrol şeritleri ile tespit edin. Eğer gösterilen sertlik derecesi değeri 4 sertlikten farklı ise, cihazı çalıştırdıktan sonra gerektiği şekilde programlayın ("SU SERTLİĞİ" – "Menü ayarları" bölümüne bakınız).

Cihazın çalıştırılması

- Tam otomatik espresso makinesini düz olan ve cihazın ağırlığını taşıyabilen suya dayanıklı bir yüzeye koyun.

Önemli: Cihazı sadece don tutmayan odalarda kullanın. Cihaz, 0 °C altındaki sıcaklıklarda taşındıysa ya da depolandıysa, cihazı tekrar kullanmadan önce en az 3 saat bekleyin.

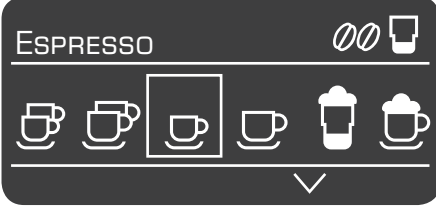
- Fişi kablo bölmesinden **30** çıkarın ve prize takın. Kablonun uzunluğu, yukarıya doğru geri itilerek ve aşağıya doğru çekilerek uygun şekilde ayarlanabilir. Bunun için cihazı, arka tarafı örneğin masa kenarına gelecek şekilde yerleştirin ve kabloyu ya **aşağıya** doğru çekin yada **yukarıya** doğru itin.
- Su deposunu kapağını **12** yukarı kaldırın.
- Su deposunu **11** çıkarın, su ile durulayın ve içine temiz, soğuk su doldurun. Maksimum su seviyesini gösteren "**max**" işareti-ne dikkat edin.
- Su deposunu **11** düz bir şekilde oturtun ve aşağıya doğru bastırın.
- Su deposu kapağını **12** tekrar kapatın.
- Kahve çekirdeği haznesine **15** kahve çekirdekleri doldurun.
- Açma / Kapama şalterine **1 O/I** basın, **start** tuşu **8** yanar ve diyalog panelde **5** değişik dil görüntülenir.
- Diyalog panelindeki metinlerin hangi dilde gösterileceği **^** ve **v** seçim tuşları **4** ile seçilebilir.



Seçilen dil, bir çerçeve ile işaretlenir. Aşağıdaki dil seçenekleri mevcuttur:

ENGLISH	РУССКИЙ
NEDERLANDS	FRANÇAIS
ITALIANO	SVENSKA
ESPAÑOL	POLSKI
УКРАЇНСЬКА	MAGYAR
TÜRKÇE	DANSK
NORSK	SUOMI
PORTUGUÊS	ČEŠTINA
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	

- **start** tuşuna **8** basın, seçilen dil kayıtlıdır.
- Diyalog panelinde **5** marka logosu yanar. Cihaz şimdi ısınır ve durulama yapar, kahve çıkış yerinden **9** biraz su akar. Diyalog panelde **5** kahve hazırlama seçeneklerini gösteren semboller görüldüğünde cihaz çalışmaya hazırdır.



Bilgi: Tam otomatik espresso makinesinin standart fabrika ayarları, cihaz optimum düzeyde çalışacak şekilde programlanmıştır. Cihaz, 1 saat sonra otomatik olarak “tasarruf modu” na geçer (bkz. Bölüm “AUTO OFF SÜRESİ” – “Menü ayarları”).

Not: Cihaz ilk defa kullanılıyorsa, bir servis programı çalıştırılmışsa veya cihaz uzun süre kullanılmamışsa ilk içeceğin aroması tam olmayacaktır. Bu nedenle ilk fincanın içilmemesi tavsiye olunur.

Tam otomatik espresso makinesi ilk kez çalıştırıldıktan sonra, her zaman yoğun bir kıvama sahip olan dayanıklı köpük (crema) ancak birkaç fincan kahve hazırlandıktan itibaren elde edilir.

Kumanda elemanları

Açma/Kapama şalteri O/I

Açma/kapama şalteri **1 O/I** ile cihaz açılır veya kapatılır. Cihaz açıldığında ve kapatıldığında otomatik olarak durulama yapar.

Cihaz şu durumda durulama yapmaz:

- Açıldığında halen sıcak ise.
- Kapatmadan önce kahve çekilmediyse.

Diyalog panelde **5** içecek seçimi için olan semboller ve **start** tuşu **8** yandığında cihaz çalışmaya hazırdır.

Özelleştirme tuşu

Cihaz, kahve içecekleri için özel ayarları kaydetme ve çağırma olanağına sahiptir. Kaydetme ve çağırma işlemini lütfen “Özelleştirme” başlığı altında tarif edildiği gibi gerçekleştirin.

Servis Programları tuşu

 tuşuna **3** kısa süreyle basılarak servis programları seçimi görüntülenebilir. Programı, bölüm “Servis programları” altında tarif edildiği gibi yürütün.

Uzun süreli basıldığında çocuk kilidi etkinleştirilir veya devre dışı bırakılır, bkz. Bölüm “Çocuk kilidi”.

Düğme

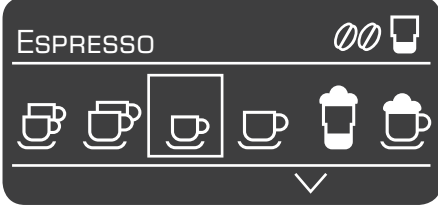
Düğme **6** ile diyalog panelinde **5** sola ve sağa doğru gezinilebilir veya parametreler ayarlanabilir.

^ ve v tuşları

^ ve v tuşlarına **4** basılarak diyalog paneldeki menü düzeylerinde (Gezinme satırı **5c**) aşağıya ve yukarıya gezinilebilir.

Diyalog paneli

Diyalog paneli **5** seçenekleri, kahvenin sertliğini ve miktarını semboller sayesinde ve ayarları, yapılmakta olan işlemleri ve mesajları metinler sayesinde gösterir. Burada, düğme **6** ve seçim tuşları **4** ile ayar yapılabilir. Seçilen ayar, bir çerçeve ile işaretlenir.



Diyalog panelin **5** durum satırı **5a** içinde içeceğin adı ve kahve sertliği örneğin **00** ve miktar örneğin **1/2** gösterilir. Seçim satırı **5b** içinde içecek seçimi sembolleri gösterilir. Gezinme satırı **5c** içindeki oklar, hangi yönde daha menü düzeyleri bulunduğunu gösterir.

Ayrıntılı bilgi için, “Diyalog paneli göstergeleri” başlıklı bölüme başvurun.

start tuşu

Nolu **start** tuşuna **8** basılarak kahve alımı başlatılır veya bir servis programı gerçekleştirilir.

İçecek hazırlanırken nolu **start** tuşuna **8** tekrar basılarak kahve alımı işlem bitmeden durdurulabilir.

İ tuşu ayarlar

Nolu **İ** tuşu **7** ile **bilgi alınabilir** (kısaca basın) ve **ayarlar yapılabilir** (minimum 3 saniye basılı tutun).

Bilgi alma

Bilgi menüsünde aşağıdaki bilgiler görüntülenebilir:

- Sonraki servisin ne zaman gerekli olduğu.
- Tam otomatik Espresso cihazı ilk kez çalıştırıldığından beri kaç adet içecek hazırlandığı.

- **İ** tuşuna **7** kısa basın ve **^** ve **v** tuşları **4** ile gezinin.



*sadece filtre aktif olduğunda görünür.

İ tuşuna **7** tekrar basılarak içecek seçeneklerine geri gidilir. Cihaz, yakl. 10 saniye boyunca herhangi bir tuşa basılmadığında otomatik olarak içecek seçeneklerine geri döner.

Ayarların yapılması

“Menü ayarları” bölümüne bakınız.

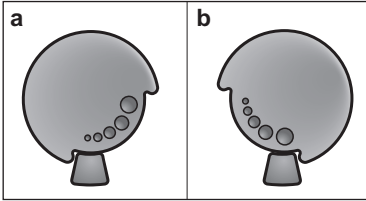
Öğütme derecesi ayarı

Kahve öğütme derecesi ayarı için olan **17** nolu seçme elemanı ile, çekilmiş kahvenin istenilen incelikte olması ayarlanabilir.

⚠ Dikkat!

Öğütme derecesinin ayarını sadece öğütme ünitesi çalışırken değiştirin! Aksi takdirde cihaz hasar görebilir. Elinizi öğütme düzeninin içine sokmayın.

- Öğütme düzeni çalışırken, **17** nolu seçme elemanını ince kahve tozundan (**a**: Saatin aksi yönünde çevirin) daha kalın kahve tozuna (**b**: Saat yönünde çevirin) getirin.



Bilgi: Yeni ayar ancak ikinci fincan kahveden itibaren kendini gösterir.

Tavsiye: Koyu kavrulmuş kahve çekirdeklerinde daha ince bir öğütme derecesi, az kavrulmuş kahve çekirdeklerinde daha kalın bir öğütme derecesi ayarlayın.

Fincan ısıtma

⚠ Dikkat!

Fincan ısıtma **18** aşırı ısınır!

Tam otomatik espresso makinesi **18** nolu tuşla manuel olarak devreye sokulabilen veya kapatılabilen bir fincan ısıtma fonksiyonuna **19** sahiptir. Fincan ısıtma fonksiyonunu **18** açıksa, **19** nolu tuşun ışığı yanar.

Tavsiye: Fincanların optimum şekilde ısınması için, fincanlar kapatılmadan fincan ısıtmanın **18** üzerine konmalıdır.

Diyalog paneli göstergeleri

Diyalog paneli iletileri

Diyalog panelinde **5** çeşitli mesajlar gösterilir.

Bilgi

Örnek:

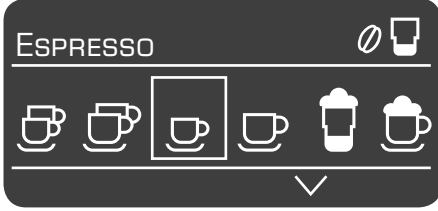
LÜTFEN BEKLEYİNİZ

Talimatlar

Örnek:

KISACA ÇALKALA
SÜT SİSTEMİ → START

Diyalog paneli ayarları Seçenekler



Program seçimi



2 ESPRESSO
ESPRESSO
MACCHIATO
SÜT KÖPÜĞÜ
SICAK SU

2 CAFÉ CRÈME
CAFÉ CRÈME
CAPPUCCINO
SICAK SÜT

Kahve sertliđi (sadece kahveler için)

aromaDouble Shot
= Çok hafif 2x
= Hafif
= Normal 2x
= Güçlü
= Çok güçlü 2x

Miktar (sadece kahveler için)

küçük

orta

büyük

Bardak-başına belirlediđiniz miktarı seçin

aromaDouble Shot

Kahve ne kadar uzun süre demlenirse o kadar çok acı madde ve istenmeyen aroma açığa çıkar. Bu ise lezzeti olumsuz etkiler ve kahvenin hazmını güçleştirir. Bu yüzden TE713 ekstra sert kahveler için özel bir aromaDouble Shot fonksiyonuna sahiptir. Mevcut miktarın yarısı hazırlandığında, kalan kahve yeniden öğütülür ve pişirilir, böylelikle de sadece hoş, aromatik kokular yayılır. aromaDouble Shot işlevi, bir küçük bardak miktarında  ile,  ve  hariç tüm kahve içecekleri için seçilebilir.

Bardak-başına belirlediğiniz miktarı seçin

Önceden ayarlı bardak-başına miktar  veya  çevirmeli-düğme 6 çevrilerek, kullanılmakta olan bardağın boyutuna uyarlanabilir. Bardak başına miktar, örneğin  gibi seçili içeceğe göre ayarlanabilir. Ekranın sağ üst köşesindeki  simgesinde yer alan bir ok, bardak-başına miktardaki artışları veya azalmaları gösterir.  ayarlarsanız, örneğin, ml cinsinden bardak başına miktar uyarı ve süt bazlı kahveli içecekler durumundaysa, örneğin  süt hacmi (köpüklü) de dahil olmak üzere, ml cinsinden bardak başına miktar uyarı gösterilir.

Önemli: ml ölçeğiyle seçilen miktar **yaklaşık bir değerdir** ve krema oluşumu, öğütme ayarları veya kullanılan sütün cinsi vb. gibi sebeplerle büyük değişiklikler gösterebilir.

Özelleştirme

Özelleştirme menüsünde 6 kadar farklı kullanıcı profili kurulabilir. Kullanıcı profillerinde arzu edilen kahve ve sıcak su sıcaklıkları kayıtlıdır.

Kullanıcı oluşturma ya da değiştirme

-  tuşunu 2 en az 3 saniye basılı tutun. Menü görüntülenir:

KULLANICI AYARLARI

Ad 1 → START

Ad 2

Ad 3



- Ok tuşları yardımıyla arzu edilen kullanıcıyı seçin ve **start** tuşuna 8 basın. Diyalog panelinde aşağıdaki seçenekler görüntülenir:

KULLANICI AYR.: Ad 1

ADI DEĞİŞTİR → START

ADI SİL

KAHVE ISISI



- Kullanıcı adını değiştirmek için, ok tuşuyla **ADI DEĞİŞTİR** → **START** gidin ve **start** tuşuna 8 basın. Diyalog panelinde giriş alanı görüntülenir:

Ad 1: □ _ _ _ _ _

☒ _ ABC DEF GHI JK L MN O

P Q R S T U V W X Y Z 0 1 2 3 4

5 6 7 8 9 Ä Å Æ Æ Ö Ö Ø Ù Û

- Düğmeyi 6 döndürerek bir harf ya da bir sayı seçin.
- **start** tuşu 8 ile onaylayın.

Kullanıcı adı için 6 hane kullanılabilir.
Simge , sil anlamına gelmektedir.

- Tüm haneleri doldurun ya da diyalog panelinde ADI DEĞİŞTİR → START yeniden görüntülenene kadar **start** tuşuna **8** tekrar tekrar basın. Yapılan giriş kaydedilmiştir.

Bilgi: Her zaman için yapılan girişin üzerine yazmak mümkündür.

Kullanıcı adını silmek için ok tuşuyla ADI SİL → START seçin ve **start** tuşuna **8** basın.

Sıcaklıkların kaydedilmesi

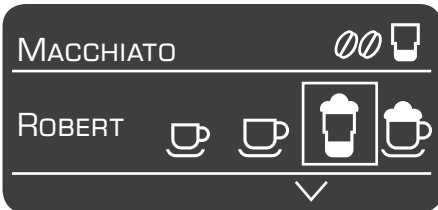
- Ok tuşları ile KAHVE ISISI ya da SICAK SU ISISI seçin.
- Düğme **6** yardımıyla arzu edilen ayarı seçin.
-  tuşuna **2** basın.
- Ayarlar kaydedilmiştir.

Kullanıcı profili görüntüleme

-  tuşuna **2** kısaca basın.
Kullanıcı profillerin olduğu menü görüntülenir:



- Düğme **6** yardımıyla bir kullanıcı profili seçin ve **start** tuşuna **8** basın.
İçecek seçimi için olan menü görüntülenir:



- İçeceği, kahve koyuluğunu vs. ayarlayın (bkz. bölüm “Diyalog paneli” – “Program seçimi”).
- İçecek alma (bkz. bölüm “Kahve çekirdekleri ile kahve hazırlama”).
- Seçilen ayarlar kaydedilir.
-  tuşuna **2** basarak kişisel menüden çıkın.

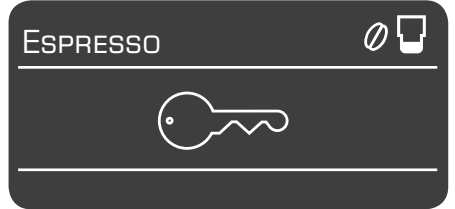
Bilgi: Menüden otomatik olarak çıkmak için, “Menü ayarları” başlıklı bölüm altında tarif edildiği gibi ayar yapılabilir.

Çocuk kilidi

Çocukların sıcak sudan haşlanmalarını ve yanmalarını önlemek için cihaz kilitlenebilir.

-  tuşunu **3** minimum 3 saniye basılı tutun, diyalog panelinde **5** bir anahtar görünür, çocuk kilidi aktiftir.

Artık cihazın kullanılması mümkün değildir, fincan ısıtıcısı **18** kapatılmıştır.

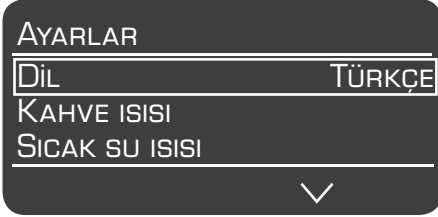


- Çocuk kilidini kaldırmak için  tuşunu **3** minimum 3 saniye basılı tutun, diyalog panelindeki **5** anahtar kaybolur.

Menü ayarları

- **i** tuşunu 7 minimum 3 san. boyunca basılı tutun.

Çeşitli ayarlama seçenekleri görüntülenir.



Kullanım kılavuzunun müteakip metninde her yeni ayar **i 3 san. + ▾** ile başlar ve buna ilişkin tam bir açıklama bulunur.

▲ ve ▼ tuşları 4 ile çeşitli ayarlama seçenekleri seçilebilir.



Not: Yapılan değişiklikler otomatik olarak kaydedilir.

Ek bir onaylama gerekli değildir.

i 3 san. + ▾ ▶ KAHVE ISISI

- Düğme 6 döndürülerek kahve sıcaklığı ayarlanabilir. Bu ayar tüm içecek hazırlama türleri için etkili olur. Tek istisnası “Özelleştirme” altında yapılmış olan kişisel ayarlardır.

i 3 san. + ▾ ▶ SICAK SU ISISI

- Düğme 6 döndürülerek sıcaklığı ayarlanabilir. Bu ayar tüm içecek hazırlama türleri için etkili olur. Tek istisnası “Özelleştirme” altında yapılmış olan kişisel ayarlardır.

i 3 san. + ▾ ▶ DİL

- Düğme 6 döndürülerek arzu edilen dil seçilebilir.

i 3 san. + ▾ ▶ PROFİL ÇIK

- Bununla Özelleştirme ayarlarından otomatik olarak çıkılıp çıkmayacağı ayarlanır: otomatik OTO. veya manüel MAN.

i 3 san. + ▾ ▶ AUTO OFF SÜRESİ

- 6 nolu düğme döndürülerek, cihazın son içecek alımından sonra otomatik olarak kapanması için geçmesi gereken süre ayarlanabilir.

Ayar olarak, 5 dakikadan 8 saate kadar bir süre girilebilir.

i 3 san. + ▾ ▶ FİNC.ISİTM. KAPAT

Bununla, devreye sokulduktan sonra fincan ısıtmanın 18 otomatik olarak tekrar kapatılacağı süre ayarlanabilir.

- Arzu edilen zamanı, düğmeyi 6 döndürerek ayarlayın.

i 3 san. + ▾ ▶ KONTRAST

Diyalog panelinin 5 kontrastı -10 ile +10 arasında ayarlanabilir. Fabrika ayarı +0'dır.

- 6 nolu düğme ile arzu edilen ayarı yapın.

i 3 san. + ▾ ▶ SU SERTLİĞİ

- Düğme 6 döndürülerek arzu edilen su sertliği 1, 2, 3 ve 4 seçilebilir.

Bilgi: Cihazın zamanında kireç temizleme uyarısı verilebilmesi için su sertliğinin doğru şekilde ayarlanması önemlidir. Fabrika ayarlarında su sertliği derecesinin seviyesi 4 sertliktir.

Su sertliği derecesi, cihazla birlikte teslim edilen kontrol şeridi ile belirlenebilir veya yerel su dağıtım şirketlerinden öğrenilebilir.

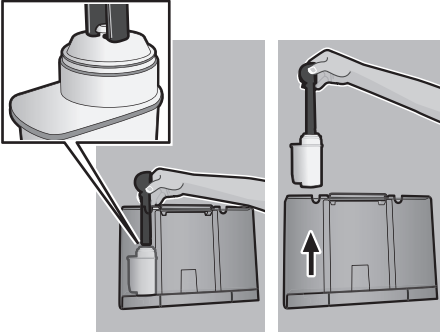
- Kontrol şeridini kısaca suyun içine tutun ve 1 dakika sonra sonucu okuyun.

Seviye	Su sertliği derecesi	
	Alman (°dH)	Fransız (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

i 3 san. + ✓ ▶ SU FİLTRESİ

Yeni bir su filtresi kullanılmadan önce filtrenin durulanması şarttır.

- Bunun için su filtresini ölççek kaşığı **14** yardımıyla su deposunun **11** içine sıkıca bastırın. Su deposuna “**max**” işaretine kadar su doldurun.
- **6** nolu düğmeyi döndürerek **START**’ı seçin ve **start** tuşuna **8** basın.
- **SÜT KÖPÜRTÜCÜNÜN ALTINA 0,5 LİTRELİK KAP KOYUNUZ → START**
- Süt köpürtücünün **10** altına 0,5 litrelik bir kap koyun.
- **start** tuşuna **8** basın. Su filtreden geçerek filtreyi durular.
- Sonra kabı boşaltın, cihaz tekrar çalışmaya hazırdır.



Bilgi: Filtrenin durulanması sayesinde aynı zamanda filtre değişimi göstergesinin ayarı da aktifleştirilmiştir.

Su filtresi ile ilgili ayrıntılı bilgi edinmek için ekte bulunan filtre kılavuzunu okuyunuz.

SERVİS - FİLTRE DEĞİŞTİRME görüntülendiğinde veya en geç 2 ay sonra filtre etkisi yitirmiştir. Filtre hijyenik nedenlerden dolayı ve cihazın kireçlenmemesi için (cihaz hasar görebilir) değiştirilmelidir.

Yedek filtreler piyasadan (TZ70003) veya müşteri hizmetleri servisinden (467873) temin edilebilir. Eğer yeni bir filtre yerleştirilmezse **SU FİLTRESİ** ayarını **HAYIR** konumuna çevirin.

Bilgi: Cihaz eğer uzun süre kullanılmazsa (örneğin tatile gidildiğinde), yerleştirilen filtre cihaz kullanılmadan önce durulanmalıdır. Bunun için bir fincan sıcak su almak yeterlidir.

i 3 san. + ✓ ▶ TAŞIMA EMNİYETİ

- Nakliyat ve depolama sırasında donma etkisi sonucu oluşacak hasarlardan kaçınmak için, cihaz önceden tamamıyla boşaltılmalıdır.

Bilgi: Cihaz çalışmaya hazır durumda ve su deposu **11** dolu olmalıdır.

- **start** tuşuna **8** basın. Cihaz içindeki boru sistemini otomatik olarak boşaltır ve kapanır.
- Su deposunu **11** ve damlama kabını **26** boşaltın.

i 3 san. + ✓ ▶ FABRİKA AYARI

Yapılan ayarları silmek ve fabrika ayarlarını tekrar aktifleştirmek mümkündür.

- Fabrika ayarını aktifleştirmek için **start** tuşuna **8** basın.

Bilgi: Cihaz, tuş kombinasyonu sayesinde de manüel olarak fabrika ayarlarına geri ayarlanabilir. Cihazın komple kapatılmış olması şarttır.

- **^** und **✓** tuşlarını **4** ve açma/kapama şalterini **1 O/I** aynı anda minimum 5 saniye basılı tutun. **start** tuşuna **8** basın, fabrika ayarları tekrar aktifleştirilmiştir.

Kahve çekirdekleri ile kahve hazırlama

Bu tam otomatik espresso makinesi her demleme işleminde yeni kahve öğütür. Tercihen espresso veya tam otomatik kahve makinesi için hazırlanmış kahve karışımları kullanın. Optimum düzeyde kalite için serin bir yerde kapalı vaziyette saklayın veya dipfrize koyun. Kahve çekirdekleri derin dondurulmuş şekilde de öğütülebilir.

Önemli: Su haznesini **11** her gün temiz ve soğuk suyla doldurun. Cihazın çalışması için su deposunda daima yeterli miktarda su bulunmalıdır.

Tavsiye: Fincanları, öncelikli olarak kalın cidarlı küçük espresso fincanlarını fincan ısıtma yerine **18** koyarak ısıtın.

Çeşitli kahveleri hazırlamak için sadece düğmeye basmak yeterlidir.

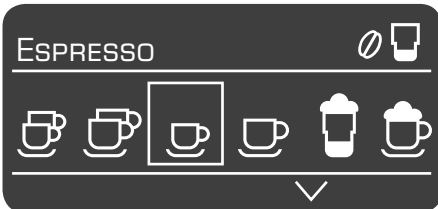
Not: Bazı ayarlarda kahve iki aşamada hazırlanır (bkz. "aromaDouble Shot"). İşlem bütünüyle tamamlanana kadar bekleyin.

Sütsüz içecek hazırlama

Cihaz çalışmaya hazır olmak zorundadır.

- Isıtılmış fincanı (fincanları) kahve çıkışının **9** altına koyun.
- **6** nolu düğmeyi döndürerek arzu edilen espressoyu veya kahveyi seçin.

Diyalog panelinde **5**; seçilen içecek ve bu içecek için seçilen kahve sertliği ve miktarı gösterilir.



Ayarlar değiştirilebilir (bkz. "Kumanda elemanları" bölümü) veya kişisel ayarlar yapılabilir ve çağrılabilir (bkz. bölüm "Özelleştirme").

- **start** tuşuna **8** basın.

Kahve pişirilir ve sonra fincanın (fincanların) içine akar.

Sütlü içecek hazırlama

Cihaz çalışmaya hazır olmak zorundadır.

- Süt köpürtücünün **10** süt borusunu **10d** süt kabının **31** içine daldırın.
- Kahve çıkışını **9** duyulur şekilde yerine oturuncaya kadar **sağa** doğru çevirin.
- Isıtılmış fincanı veya bardağı kahve çıkışının **9** ve süt köpürtücünün **10** altına koyun.
- **6** nolu düğmeyi döndürerek arzu edilen "Macchiato" ☕ veya "Cappuccino" ☕ türünü seçin.

Diyalog panelinde **5**, seçilen içecek ve bu içecek için seçilen kahve sertliği ve miktarı gösterilir.



Ayarlar değiştirilebilir (bkz. "Kumanda elemanları" bölümü) veya kişisel ayarlar yapılabilir ve çağrılabilir (bkz. bölüm "Özelleştirme").

- **start** tuşuna **8** basın.

Önce fincanın yada bardağın içine süt doldurulur. Sonra kahve pişirilir ve fincanın yada bardağın içine akar.

Önemli: Kuru süt kalıntısını temizlemek zordur, bu yüzden süt köpürtücüsü **10** kullanımdan hemen sonra hafif ılık suyla **temizlenmelidir** (bkz. "Süt sistemini temizleme").

Kahvenin çekilmiş kahve tozu ile hazırlanması

Bu tam otomatik espresso makinesi, çekilmiş kahve tozu (su çözülen kahve değil) ile de çalıştırılabilir.

Not: aromaDouble Shot fonksiyonu öğütülmüş kahve kullanarak kahve hazırlanırken kullanılamaz.

Sütsüz içecek hazırlama

- 6 nolu düğme ile  veya  seçin.
- Isıtılmış fincanı (fincanları) kahve çıkışı-
nın 9 altına koyun.
- Kahve tozu çekmecesini **20** bastırarak açın.
- Maksimum 2 ölçek kaşığı **14** (silme doldurulmuş) kahve tozu doldurun.

⚠ Dikkat!

Bütün kahve çekirdekleri veya suda çözülen kahve doldurmayın.

- Kahve tozu çekmecesini **20** kapatın.
 - **start** tuşuna **8** basın.
- Kahve pişirilir ve sonra fincanın (fincanların) içine akar.

Not: Yeni bir fincan kahve için işlemi tekrarlayın. Eğer 90 saniye içinde kahve alınmazsa demleme bölmesi taşmayı önlemek için otomatik olarak boşaltılır. Cihaz durulama yapar.

Sütlü içecek hazırlama

- 6 nolu düğmeyi döndürerek arzu edilen “Macchiato”  veya “Cappuccino”  türünü seçin.
- Süt köpürtücünün **10** süt borusunu **10d** süt kabının **31** içine daldırın.
- Kahve çıkışını **9**, yerine oturduğu duyulacak şekilde **sağa** doğru çevirin.
- Isıtılmış fincanı veya bardağı kahve çıkışının **9** ve süt köpürtücünün **10** altına koyun.

- Kahve tozu çekmecesini **20** bastırarak açın.
- Maksimum 2 ölçek kaşığı **14** (silme doldurulmuş) kahve tozu doldurun.

⚠ Dikkat!

Bütün kahve çekirdekleri veya suda çözülen kahve doldurmayın.

- Kahve tozu çekmecesini **20** kapatın.
 - **start** tuşuna **8** basın.
- Önce fincanın yada bardağın içine süt doldurulur. Sonra kahve pişirilir ve fincanın yada bardağın içine akar.

Önemli: Kuru süt kalıntısını temizlemek zordur, bu yüzden süt köpürtücüsü **10** kullanımdan hemen sonra hafif ılık suyla **temizlenmelidir** (bkz. “Süt sistemini temizleme”).

Not: Yeni bir kahve/süt karışımı için işlemi tekrarlayın. Eğer 90 saniye içinde kahve alınmazsa demleme bölmesi taşmayı önlemek için otomatik olarak boşaltılır. Cihaz durulama yapar.

Süt köpüğü ve sıcak süt hazırlama

⚠ Haşlanma tehlikesi!

Süt köpürtücü **10** aşırı derecede ısınır. Kullandıktan sonra soğumasını bekleyin ve sonra dokunun.

Cihaz çalışmaya hazır olmak zorundadır.

- Süt köpürtücünün **10** süt borusunu **10d** süt kabının **31** içine daldırın.
- Isıtılan fincanı veya bardağı süt köpürtücünün **10** altına koyun.
- 6 nolu düğmeyi döndürerek arzu edilen ayarı “Süt köpüğü”  veya “Sıcak süt”  seçin.
- **start** tuşuna **8** basın, süt köpürtücünün **10** ağzından süt köpüğü (yakl. 40 saniye boyunca) veya sıcak süt (yakl. 60 saniye boyunca) akar.

- **start** tuşuna **8** tekrar basılarak bu işleme önceden son verilebilir.

Bilgi: Sıcak süt hazırlanırken ısıklı türünde sesler meydana gelebilir. Bu sesler, süt köpürtücünün **10** çalışma tekniğinden kaynaklanır.

Tavsiye: Optimum düzeyde bir süt köpüğü elde etmek için tercihen en az % 1,5 yağ oranına sahip soğuk süt kullanılmalıdır.

Önemli: Kuru süt kalıntısını temizlemek zordur, bu yüzden süt köpürtücüsü **10** kullanımdan hemen sonra hafif ılık suyla **temizlenmelidir** (bkz. "Süt sistemini temizleme").

Sıcak su hazırlama

⚠ Haşlanma tehlikesi!

Süt köpürtücü **10** aşırı derecede ısınır. Kullandıktan sonra soğumasını bekleyin ve sonra dokununuz.

Cihaz çalışmaya hazır olmak zorundadır.

- Isıtılan fincanı veya bardağı süt köpürtücünün **10** altına koyunuz.
- **6** nolu düğmeyi döndürerek arzu edilen "Sıcak su" \A/ ayarını seçin.
- **start** tuşuna **8** basın, süt köpürtücünün **10** ağızından yakl. 40 san. boyunca sıcak su akar.
- **start** tuşuna **8** tekrar basılarak bu işleme önceden son verilebilir.

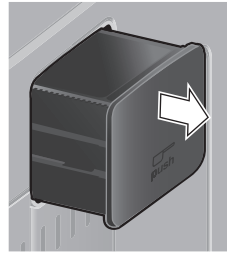
Not: Sıcak suyun sıcaklığı ayarlanabilir ("Menü ayarları" bölümüne bakınız).

Bakım ve günlük temizlik

⚠ Elektrik çarpma tehlikesi!

Temizliğe başlamadan önce elektrik fişini çekin. Cihazı asla suya batırmayınız. Buharlı temizleyici kullanmayınız.

- Gövdeyi yumuşak ve nemli bir bezle silin. Aşındırıcı bez veya temizlik ilacı kullanmayınız.
- Kireç, kahve, süt ve kireç çözme solüsyonunun kalıntılarını anında temizleyin. Bu tür kalıntıların altında korozyon oluşumu meydana gelebilir.
- Su deposunu **11** ve demleme ünitesini **23** sadece suyla yıkayınız.
- Damlama kaplarının paneli **25** ve süt haznesinin kapağı **31** sadece nemli bir bezle hafifçe silinmelidir.
- **Bulaşık makinesine konmamalıdır.**
- Kahve çıkış yeri damlama sacını **27** ve süt köpürtücüsü damlama sacını **28** çıkarınız. Kahve çıkış yeri damlama kabını **26** atık kahve bölmesi **29** ile birlikte öne doğru çekin, boşaltın ve temizleyin. **Parçalar bulaşım makinesinde de temizlenebilir.**
- Çekmeceyi **20** çıkartın ve temizleyin.



- Ölçek kaşığı **14**, aroma kapağını **16** süt haznesinin **31** elle yıkayınız veya bulaşık makinesine koyunuz.
- Cihazın iç kısmını (Kapların yerleştirildiği yuva) silin veya elektrikli süpürgeyle temizleyin.

Önemli: Kahve çıkışının **26** damlama kabı ve kahve telve bölmesi **29** küflenme olasılığına karşı her gün boşaltılmalı ve temizlenmelidir.

Not: Cihaz soğuk durumda çalıştırılırsa veya kahve alındıktan sonra kapatılırsa, otomatik olarak durulama yapar. Sistem böylece kendi kendini temizler.

Önemli: Eğer cihaz uzun bir süre kullanılmamışsa (örneğin tatilden döndüğünüzde) cihazı, süt sistemi **10** ve demleme ünitesi **23** dahil, bütünüyle iyice temizleyiniz.

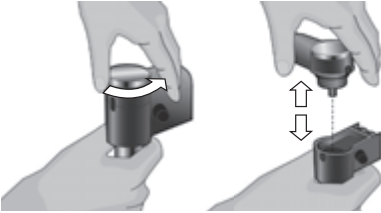
Süt sistemini temizleme

Önemli: Süt sistemi **10** kullanımdan hemen sonra **temizlenmelidir!**

Süt sistemi **10** otomatik olarak (bkz. "Servis programları") ya da elle komut verilerek temizlenebilir.

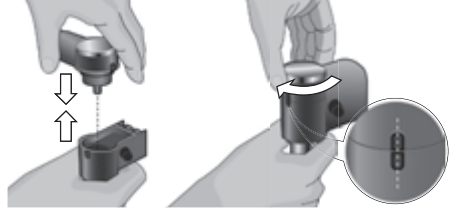
Süt sisteminin **10** temizlik için parçalarına dağıtılması:

- Süt sistemini **10** düz bir şekilde öne doğru çekerek cihazdan çıkarın.
- Üst parçayı (**10a**) saat yönünün tersi yönünde döndürün ve alt parçadan (**10b**) çekip alın.



- Tek tek parçaları sodalı su ve yumuşak bir bezle temizleyin.
- Tüm parçaları durulayın ve kurutun.

- Tekil parçaları yeniden birleştirerek iki işaretin üst üste gelmesini sağlayın. Peşinden süt köpürtücüsünü tahdit yerine kadar arkaya cihazın içine yerleştirin.



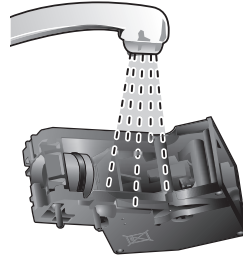
Bilgi: Süt köpürtücünün **10** tüm parçaları bulaşık makinesine de konulabilir.

Demleme ünitesinin temizlenmesi

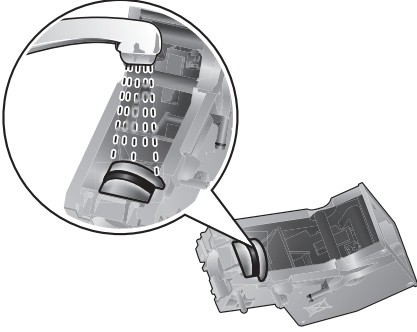
(kısa kılavuza da bakınız)

Otomatik temizleme programına ilaveten demleme ünitesi **23** düzenli olarak çıkarılması ve temizlenmelidir.

- Açma/Kapama şalteri **1 O/I** ile komple kapatın, hiç bir tuş yanmaz.
- Kapı açma sürgüsünü **22** sağa itin ve demleme ünitesinin **23** kapısını **21** açın.
- Demleme ünitesinde **23** kırmızı kilitlemeyi **23b** tam olarak sola itin.
- Kırmızı tuşa **23a** basın ve demleme ünitesini **23** tutma yerlerinden (**Resim E**) tutun ve dikkatlice dışarı çıkarın.
- Demleme ünitesini **23** açık musluk altında iyice durulayınız.



- Haşlama ünitesinin süzgecini su hüzmesinin altına tutun.



Önemli: Bulaşık ilacı kullanmadan temizleyin ve bulaşık makinesine koymayın.

- Cihazın iç kısmını nemli bir bezle iyice siliniz ve kahve kalıntısı varsa temizleyiniz.
- Demleme ünitesinin **23** ve cihazın iç kısmının kurumasını bekleyin.
- Demleme ünitesinin **23** dayanağı kadar yerleştirin.
- Kırmızı kilitlemeyi **23b** tam olarak sağa itin ve kapıyı **21** kapatın.

Servis programları

Tavsiye: Saklama bölümündeki **24** kısa kılavuza da bakınız.

Diyalog panelinde **5**, belli aralıklarda KISACA ÇALKALA SÜT SİSTEMİ veya SERVİS - KİREÇ ÇÖZME veya SERVİS - TEMİZLİK veya SERVİS - CALC'N'CLEAN mesajları görünür.

Bu durumda cihaz derhal ilgili program çalıştırılarak temizlenmeli veya kireci çözülmelidir. Seçime bağlı olarak KİREÇLENMEYİ TEMİZLE ve TEMİZLE işlemleri CALC'N'CLEAN işleviyle bir arada yürütülebilir (bkz. bölüm "Calc'n'Clean"). Eğer talimat verildikten sonra servis programı çalıştırılmazsa, cihaz hasar görebilir.

⚠ Dikkat!

Her servis programı uygulandığında kireç çözücülerini ve temizleme maddelerini kullanım kılavuzuna göre kullanın.

Servis programını asla yarıda kesmeyin! Sıvıları içmeyin!

Asla sirke veya sirke esaslı malzeme, sitrik asit veya sitrik asit esaslı malzemeler kullanmayın!

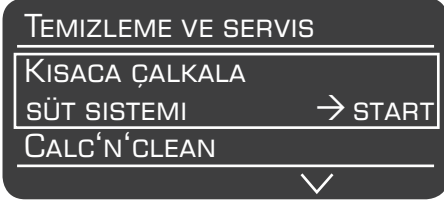
Toz çekmecesini **20** içine asla kireç çözücü tablet veya başka kireç çözücü koymayın!

Özel geliştirilmiş ve uygun olarak hazırlanmış kireç çözücüler ve temizlik tabletleri piyasadan ve müşteri hizmetleri servisinden temin edilebilir.

Sipariş numarası	Piyasa	Müşteri Hizmetleri Servisi
Temizlik tabletleri	TZ60001	310575
Kireç çözme tabletleri	TZ60002	310967

Süt sistemini temizleme

Süre: yakl. 1 dakika.



Süt sistemi **10** otomatik olarak ön temizlemeye tabi tutulabilir.

- tuşuna **3** basın.

KISACA ÇALKALA SÜT SİSTEMİ →START

- **start** tuşuna **8** basın.

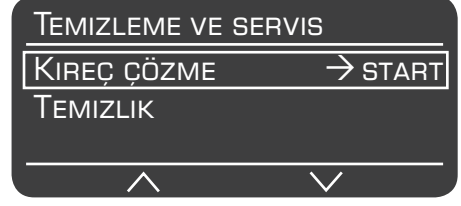
KÖPÜRTÜCÜNÜN ALTINA BOŞ BİR BARDAK KOYUN, BORUYU BARD.İÇİNE TUTUN →START

- Süt sisteminin **10** altına boş bir bardak koyun ve süt borusunun **10d** ucunu bardağın içine tutun.
- **start** tuşuna **8** basın. Cihaz bardağın içine otomatik olarak su doldurur ve durulama işlemi için bu suyu süt borusu **10d** üzerinden tekrar çeker. Durulama işlemi yakl. 1 dakika sonra otomatik olarak durur.
- Şimdi bardağı boşaltın ve süt borusunu **10d** temizleyin.

Ayrıca süt sistemi **10** de düzenli olarak iyice temizlenmelidir (bulaşık makinesinde veya elle).

Kireç çözme

Süre: yakl. 30 dakika.



Kireç çözme işlemleri esnasında **start** tuşu **8** yanıp söner. Sağ üst köşedeki rakamlar işlemin hangi aşamada olduğunu gösterir.

Önemli: Eğer su deposunun **11** içine bir su filtresi yerleştirilmişse, servis programı başlatılmadan önce bu filtre mutlaka çıkarılmalıdır.

- tuşuna **3** basın.

KİREÇ TEMİZLEME →START

- **start** tuşuna **8** basın, diyalog paneli **5** program içinde yönlendirir.

DAMLAMA KABINI BOŞALTINIZ
DAMLAMA KABINI YERLEŞTİRİNİZ

- Damlama kabını **26** boşaltın ve tekrar yerleştirin.

SÜT KÖPÜRTÜCÜNÜN ALTINA
0,5 LİTRELİK KAP KOYUNUZ →START

- Süt köpürtücünün **10** altına 0,5 litrelik bir kap koyun.
- **start** tuşuna **8** basın.

Bilgi: Su filtresi aktifleştirilmişse, filtreyi çıkarma ve tekrar **start** tuşuna **8** basma talimatı görüntülenir.

SU FİLTRESİNİ ÇIKARINIZ →START

0,5 L Su + KİREÇ ÇÖZÜCÜ
DOLDURUNUZ →START

- Su deposunun **11** içine "**0,5l**" litre işaretine kadar ılık su doldurun ve içinde 2 adet Siemens kireç çözücü tablet eritin.

- **start** tuşuna **8** basın, kireç çözme programı yakl. 20 dakika çalışır.
- KİREÇ ÇÖZME PROGRAMI ÇALIŞIYOR

KİREÇ ÇÖZÜCÜ YETERSİZ
KİREÇ ÇÖZÜCÜ EKLEYİNİZ →START
Bilgi: Su deposunda **11** yetersiz kireç çözücü olduğunda, kireç çözücü eklenmesi ve **start** tuşuna **8** basılması için talimat görüntülenir.

SU DEPOSUNU DURULAYIN
VE DOLDURUN →START

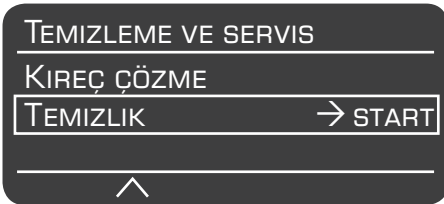
- Su deposunu **11** doldurun ve “**max**” işaretine kadar temiz su doldurun.
 - **start** tuşuna **8** basın, kireç çözme programı yakl. 1 dakika çalışır ve cihaz durulama yapar.
- KİREÇ ÇÖZME PROGRAMI ÇALIŞIYOR

DAMLAMA KABINI BOŞALTINIZ
DAMLAMA KABINI YERLEŞTİRİNİZ
• Damlama kabını **26** boşaltın ve tekrar yerleştirin.
Kullanılıyorsa filtreyi değiştirin. Cihaz tekrar çalışmaya hazırdır.

Önemli: Cihazı, yumuşak ve nemli bir bezle silerek kireç çözücü çözeltinin kalıntılarını derhal temizleyin. Bu tür kalıntıların altında korozyon oluşabilir.

Temizlik

Süre: yakl. 8 dakika.



Temizlik işlemleri esnasında **start** tuşu **8** yanıp söner.
Sağ üst köşedeki rakamlar işlemin hangi aşamada olduğunu gösterir.

- Su deposunu **11** “**max**” işaretine kadar doldurun.
-  tuşuna **3** basın.

TEMİZLİK →START

- **start** tuşuna **8** basın, diyalog paneli **5** program içinde yönlendirir.

DAMLAMA KABINI BOŞALTINIZ
DAMLAMA KABINI YERLEŞTİRİNİZ

- Damlama kabını **26** boşaltın ve tekrar yerleştirin, cihaz iki kez durulama yapar.

KAHVE ÇIKIŞ YERİNİ ÇEVİRİNİZ

- Kahve çıkış yerini **9**, **sola** çevirin ve yerine oturmasını sağlayın.

TEMİZLİK PROGRAMI ÇALIŞIYOR

TOZ ÇEKMECESİNİ AÇINIZ

- Toz çekmecesini **20** bastırarak açın.

SIEMENS TEMİZLİK TABLETİ KOYUNUZ
VE ÇEKMECEYİ KAPATINIZ

- Çekmeceye **20** bir adet Siemens temizlik tableti koyun ve kapatın.

START'A BASINIZ

- **start** tuşuna **8** basın, temizlik programı yakl. 7 dakika çalışır.

TEMİZLİK PROGRAMI ÇALIŞIYOR

DAMLAMA KABINI BOŞALTINIZ
DAMLAMA KABINI YERLEŞTİRİNİZ

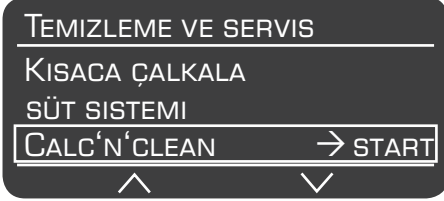
- Damlama kabını **26** boşaltın ve tekrar yerleştirin.

Cihaz temizlenmiştir ve tekrar çalışmaya hazırdır.

Calc'n'Clean

Süre: yakl. 36 dakika.

Calc'n'Clean fonksiyonu, kireç çözme ve temizleme fonksiyonlarını kombine eder. Her iki programın çalıştırma zamanı birbirine yakınsa, tam otomatik espresso makinesi bu servis programını önerir.



Calc'n'Clean işlemleri esnasında **start** tuşu **8** yanıp söner. Sağ üst köşedeki rakamlar, işlemin hangi aşamada olduğunu gösterir.

Önemli: Eğer su deposunun **11** içine bir su filtresi yerleştirilmişse, servis programı başlatılmadan önce bu filtre mutlaka çıkarılmalıdır.

- tuşuna **3** basın.

CALC'N'CLEAN →START

- **start** tuşuna **8** basın, diyalog paneli **5** program içinde yönlendirir.

DAMLAMA KABINI BOŞALTINIZ
DAMLAMA KABINI YERLEŞTİRİNİZ

- Damlama kabını **26** boşaltın ve tekrar yerleştirin.
- Kahve çıkış yerini **9** duyulur şekilde yerine oturuncaya kadar **sağa** çevirin.
- Süt köpürtücünün **10** altına minimum 1 litrelik bir kap koyun.
- **start** tuşuna **8** basın, cihaz iki kez durulama yapar.

TEMİZLİK PROGRAMI ÇALIŞIYOR

TOZ ÇEKMECESİNİ AÇINIZ

- Toz çekmecesini **20** bastırarak açın.

SIEMENS TEMİZLİK TABLETİ KOYUNUZ
VE ÇEKMECEYİ KAPATINIZ

- Çekmeceye **20** bir adet Siemens temizlik tableti koyun ve kapatın.

Bilgi: Su filtresi aktifleştirilmişse, filtreyi çıkarma ve tekrar **start** tuşuna **8** basma talimatı görüntülenir.

SU FİLTRESİNİ ÇIKARINIZ →START

0,5 L SU + KİREÇ ÇÖZÜCÜ
DOLDURUNUZ →START

- Boş su deposunun **11** içine "**0,5l**" işareti-ne kadar ılık su doldurun ve içinde 2 adet Siemens kireç çözücü tablet eritin.
- **start** tuşuna **8** basın, kireç çözme programı yakl. 20 dakika çalışır.

KİREÇ ÇÖZME PROGRAMI ÇALIŞIYOR

KİREÇ ÇÖZÜCÜ YETERSİZ
KİREÇ ÇÖZÜCÜ EKLEYİNİZ →START

Bilgi: Su deposunda **11** yetersiz kireç çözücü eklenmesi ve **start** tuşuna **8** basılması için talimat görüntülenir.

SU DEPOSUNU DURULAYIN
VE DOLDURUN →START

- Su deposunu **11** doldurun ve "**max**" işaretine kadar temiz su doldurun.
- **start** tuşuna **8** basın, kireç çözme programı yakl. 1 dakika daha çalışır ve sonra temizlik programı yakl. 7 dakika çalışır ve cihazı durular.

KİREÇ ÇÖZME PROGRAMI ÇALIŞIYOR
TEMİZLİK PROGRAMI ÇALIŞIYOR

DAMLAMA KABINI BOŞALTINIZ
DAMLAMA KABINI YERLEŞTİRİNİZ

- Damlama kabını **26** boşaltın ve tekrar yerleştirin.

Kullanılıyorsa filtreyi değiştirin. Cihaz temizlenmiştir ve kireci çözülmüştür ve tekrar çalışmaya hazırdır.

Önemli: Cihazı, yumuşak ve nemli bir bezle silerek kireç çözücü çözeltinin kalıntılarını derhal temizleyin. Bu tür kalıntıların altında korozyon oluşabilir.

Not: Eğer servis programlarından biri örneğin elektrik kesintisi nedeniyle yarıda kesilirse, aşağıdaki şekilde hareket edilmelidir:

- Su deposunu **11** durulayın ve **“max”** işareti kadar temiz su doldurun.
- **start** tuşuna **8** basın, temizlik programı şimdi 3 dakika çalışır ve cihazı durular.

TEMİZLİK PROGRAMI ÇALIŞIYOR

DAMLAMA KABINI BOŞALTINIZ
DAMLAMA KABINI YERLEŞTİRİNİZ

- Damlama kabını **26** boşaltın ve tekrar yerleştirin.

Cihaz tekrar çalışmaya hazırdır.

Enerji tasarrufu için tavsiyeler

- Cihaz, cihaz kullanılmadığında otomatik olarak devreye giren bir diyalog panelini karartma işlevine sahiptir. Diyalog paneli aydınlatması kısılır. Bir tuşa basıldığında ya da düğme kullanıldığında diyalog paneli yeniden eski aydınlığına kavuşur.
- Tam otomatik espresso makinesi kullanılmıyorsa, cihazı ön taraftaki açma/kapama **O/I** şalterinden **1** kapatın.
- Kahve veya süt köpüğü alımını mümkün olduğunca yarıda kesmeyin. Kahve veya süt köpüğü alımının yarıda kesilmesi daha yüksek enerji tüketimine ve damlama kabında fazla suyun birikmesine yol açar.
- Kireç tortularının oluşmasını önlemek için cihazdaki kireci düzenli olarak çözün. Kireç kalıntıları daha yüksek enerji tüketimine sebep olur.

Donmaya karşı koruma

⚠ Nakliyat ve depolama sırasında donma etkisi sonucu oluşacak hasarlardan kaçınmak için, cihaz önceden tamamiyle boşaltılmalıdır.

Bkz. bölüm “Menü ayarları” – “TAŞIMA EMNİYETİ”.

Saklama bölmeleri

Tam otomatik espresso makinesinde aksesuarları ve kısa kılavuzu saklamak için özel bölmeler vardır.

- Ölçek kaşığı **14**, süt borusunu **10d** ve hortumu **10c** saklamak için su deposunu **11** çıkarın ve parçaları şekillendirilmiş yuvaların **13** içine yerleştirin.

Kısa kılavuzu için demleme ünitesi **23** bölümünde bir bölme bulunur.

- Demleme ünitesinin kapısını **21** açın.
- Kısa talimatı, kendisi için öngörülen saklama bölmesine **24** koyun.
- Haşlama ünitesi **23** için olan kapıyı kapatın.

Aksesuarlar

Aşağıdaki aksesuarlar müşteri hizmetleri servisinden temin edilebilir.

Sipariş numarası	Piyasa	Müşteri Hizmetleri Servisi
Temizlik tabletleri	TZ60001	310575
Kireç çözme tabletleri	TZ60002	310967
Su filtresi	TZ70003	467873
Bakım seti	TZ70004	570350
Süt haznesi (yalıtımlı)	TZ70009	673480

İmha edilmesi

Bu cihaz Avrupa yönetmeliklerine göre elektrikli ve elektronik eski cihazlar (waste electrical and electronic equipment – WEEE) kapsamında olup 2002/96/EG onaylıdır. Bu konudaki yönetmelik eski cihazların AB-normlarına göre imha edilmeleri konusunda çerçeveyi belirler. Her ülkenin imha etme yöntemi farklıdır. Lütfen cihazı aldığınız mağazadan güncel imha etme yolları hakkında bilgi alınız. Değişiklik hakları mahfuzdur.

Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Makinenizi daha verimli kullanabilmeniz için:

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde elektrik prizine bağlayıp çalıştırınız.
- Cihazınızı kullanmayacaksanız, stand by düğmesinde bırakmayınız.

Teknik bilgiler

Elektrik bağlantısı (gerilim/frekans)	220-240 V / 50-60 Hz
Isıtıcının gücü	1700 W
Azami pompa basıncı, statik	19 bar
Su deposunun azami su kapasitesi (filtresiz)	2,1 l
Kahve çekirdeği haznesinin azami kapasitesi	>250 g
Elektrik kablosu uzunluğu	100 cm
Ebatlar (Y x G x D)	394 x 315 x 443 mm
Ağırlık, boş	11–13 kg
Öğütme mekanizmasının türü	Seramik

Basit sorunların giderilmesi

Sorun	Sebebe	Giderilmesi
Kahve çekirdeği haznesi 15 dolu olduğu halde diyalog panelinde KAHVE ÇEKİRDEĞİ DOLDURUNUZ görüntüleniyor veya öğütme düzeninde kahve çekirdeği öğütülmüyor.	Kahve çekirdekleri öğütme düzeninin içine düşmüyor (kahve çekirdekleri fazla yağılıdır).	Kahve çekirdeği haznesine 15 hafifçe vurun. Gerekirse kahve cinsini değiştirin. Boşaltılmış kahve çekirdeği haznesini 15 kuru bir bezle silin.
Sıcak su alınamıyor.	Süt köpürtücü 10 veya süt köpürtücünün takıldığı yuva kirlenmiştir.	Süt köpürtücüyü 10 veya yuvasını temizleyin (bkz. "Süt sistemini temizleme").
Köpük çok az veya süt köpüğü yok veya süt köpürtücü 10 süt çekmiyor.	Süt köpürtücü 10 veya süt köpürtücünün takıldığı yuva kirlenmiştir.	Süt köpürtücüyü 10 veya yuvasını temizleyin (bkz. "Süt sistemini temizleme").
	Süt uygun değildir.	%1,5 yağ oranına sahip süt kullanın.
	Süt köpürtücü 10 doğru şekilde toplanmamıştır.	Süt köpürtücüsü parçalarını nemlendirin ve iki işaret üst üste gelecek şekilde birleştirin.
	Cihaz kireçlenmiştir.	Cihazı 2 adet kireç çözme tabletiyle kireçten kurartın, gerektiğinde programı iki kez yürütün.
Seçilen bardak-başına mik-tara ulaşamadı. Kahve akışı damla damla ve çok yavaşır veya tamamen durmuştur.	Öğütme derecesi çok ince- dir Kahve tozu çok incedir.	Öğütme derecesini daha kalın ayarlayın. Daha kalın kahve tozu kullanın.
	Cihaz aşırı derecede kireçlenmiştir.	Cihazın kirecini çözün.
Kahve köpüksüz.	Kahve cinsi uygun değildir.	Robusta tohumlarının daha yüksek oranda olduğu bir kahve türü kullanınız.
	Kahve çekirdekleri ilk kav- ruldukları tazelikte değildir.	Taze kavrulmuş kahve çekir- dekleri kullanın.
	Öğütme derecesi kahve çekirdekleri ile uyumlu değildir.	Öğütme derecesini daha ince ayarlayın.
Kahve fazla "ekşi".	Öğütme derecesi çok ka- lındır veya kahve tozu çok kalındır.	Öğütme derecesini daha ince ayarlayın. Daha ince kahve tozu kullanın.
	Kahve cinsi uygun değildir.	Daha koyu kavrulmuş kahve kullanın.

Arızalar bu bilgiler sayesinde giderilemezse, danışman hattı mutlaka aranmalıdır! Telefon numaraları kılavuzun sondaki sayfalarında yer almaktadır.

Basit sorunların giderilmesi

Sorun	Sebeup	Giderilmesi
Kahve fazla “acı”.	Öğütme derecesi çok incedir Kahve tozu çok incedir.	Öğütme derecesini daha kalın ayarlayın. Daha kalın kahve tozu kullanın.
	Kahve cinsi uygun değildir.	Kahve cinsini değiştirin.
Diyalog panelinde ARIZA LÜTFEN DANIŞMA HATTINI ARAYINIZ	Cihazda bir arıza vardır.	Lütfen danışma hattını arayınız.
Su filtresi su deposu 11 içinde durmuyor.	Su filtresi düzgün takılmamıştır.	Su filtresini depo bağlantısına dik şekilde sıkıca bastırınız.
Diyalog panelinde SU DEPOSUNU KONTROL EDİNİZ	Su deposu yanlış takıldı ya da yeni su filtresi talimata göre durulanmadı.	Su deposunu doğru takın ya da su filtresini talimata göre durulayın ve işleme alın.
Kahve telvesi sıkı değil ve fazla ıslak.	Cihaz çok ince veya çok iri taneli öğütmeye ayarlanmıştır, veya yeterli miktarda öğütülmüş kahve kullanılmamıştır.	Öğütme derecesini daha kalın veya daha ince ayarlayın veya 2 ölçek kaşığı kahve tozu kullanın.
Diyalog panelinde DEMLEME ÜNİTESİ. TEMİZLE	Demleme ünitesi kirlenmiştir.	Demleme ünitesini temizleyin.
	Demleme ünitesinde çok fazla kahve tozu vardır.	Demleme ünitesini temizleyin (maksimum 2 ölçek kaşığı kahve tozu doldurun).
	Demleme ünitesinin mekanizması serttir.	Demleme ünitesini temizleyin (bkz. “Bakım ve günlük temizlik”).
Kahvenin veya süt köpüğünün kalitesinde çok fazla farklılık.	Cihaz kireçlenmiştir.	Cihazdaki kireçlenmeyi, verilen talimatlara göre iki adet kireç çözme tableti ile çözün.
Damlama kabı alındığında cihaz tabanının iç kısmında su birikmesi.	Damlama kabı erken alınmıştır.	Son içecek hazırlandıktan sonra damlama kabını almadan önce bir kaç saniye beklenmelidir.
Arızalar bu bilgiler sayesinde giderilemezse, danışman hattı mutlaka aranmalıdır! Telefon numaraları kılavuzun sondaki sayfalarında yer almaktadır.		

Değerli Müşterimiz,

Siemens Çağrı Yönetim Merkezi **444 66 88** no'lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek size en yakın Yetkili Servis telefonunu öğrenebilir veya arzu ettiğiniz diğer hizmet seçeneklerimizden faydalanabilirsiniz.

Size daha iyi hizmet verebilmemiz için aşağıdaki konularda bize yardımcı olmanızı rica ederiz:

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda **444 66 88** no'lu Siemens Çağrı Yönetim Merkezimizi arayınız.
(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden) Sabit telefonlardan yapılan aramalarda kullanmakta olduğunuz tarife üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise kayıtlı olduğunuz GSM operatörünün tarifi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.
3. Hizmet için gelen Siemens Yetkili Servis teknisyenine "SIEMENS YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz.
4. Yetkili Servis teknisyenimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemten sonra size servis fişini düzenleyip iletme zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve daha sonraki başvurularınız için saklamaya özen gösteriniz.
Siemens Çağrı Yönetim Merkezimize ayrıca www.siemens-home.com adresindeki "İletişim" bölümünde bulunan formu doldurarak ya da **0216-528 91 88** no'lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yazılı başvurular için adresimiz aşağıdaki gibidir:

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Fatih Sultah Mehmet Mah. Balkan Caddesi. No51 34771

Ümraniye-İSTANBUL



DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

SIEMENS YETKİLİ SATICISI

BSH EV ALETLERİ SANAYİ ve TİCARET A.Ş.

İMZA VE KAŞESİ :

MAMÜLÜN

CİNSİ : KÜÇÜK EV ALETLERİ

MARKASI : SIEMENS

MODELİ :

BANDROL VE SERİ NO :

TESLİM TARİHİ VE YERİ :

AZAMİ TAMİR SÜRESİ :

KULLANIM SÜRESİ : 7 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

SIEMENS YETKİLİ SATICISI

ÜNVANI :

ADRESİ :

TELEFONU :

TELEFAKSI :

TARİH/İMZA/KAŞE

KÜÇÜK EV ALETLERİ
G A R A N T İ
B E L G E S İ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orjinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisi kapsamındadır.
3. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Sanayii malının arızasının 10 işgünü içerisinde giderilmemesi halinde üretici veya ithalatçı, tamir tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklerdeki başka bir ürünü tüketiciye tahsis edecektir.
4. Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
5. Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
 - Tüketicie teslim edildiği tarihten itibaren, garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde en az dört defa veya imalatçı-üretici ve/veya ithalatçı tarafından belirlenen garanti süresi içerisinde altı defa arızalanmasının yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanamamayı sürekli kılması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Fırmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği rapora arızanın tamiri mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında, tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında bedel indirimi talep edebilir.
6. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanımasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
7. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Garanti Belgesi

Marka	Ürün İsmi	Belge Numarası	Belge Onay Tarihi
Siemens	Kahve Makinası	86112	30.06.2010
Siemens	Ütü	87394	16.07.2010
Siemens	EkmeK Kızartma Mak.	87011	13.07.2010
Siemens	Son Isıtıcı (Kettle)	86085	29.06.2010
Siemens	Mutfak Robotu	87695	21.07.2010
Siemens	Tost Makinası	87027	13.07.2010
Siemens	Saç Kurutma Mak.	87489	16.07.2010
Siemens	Narenciye Sıkacağı	88070	28.07.2010
Siemens	Saç Sekiİlendirici	87129	14.07.2010
Siemens	Şarjlı El SüpürgeSi	85590	24.06.2010
Siemens	Kahve Değirmeni	86093	29.06.2010
Siemens	Blender	87015	13.07.2010
Siemens	Dilim Kesici	87165	14.07.2010
Siemens	Çay Makinası	87128	14.07.2010
Siemens	Saç Sekiİlendirme Seti	87363	16.07.2010
Siemens	Mikser	67734	08.04.2009
Siemens	El Blender	99929	13.04.2011
Siemens	Kıyma Makinası	107138	23.11.2011
Siemens	Kattı Meyve Presi	107137	18.11.2011

Bu belgenin kullanılması; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulanma Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir

Bu ürün Siemens için BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. tarafından ithal edilmektedir.

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.
bir **BOSCH UND SIEMENS HAUSGERÄTE GMBH** kuruluşudur.

Üretici Firma
BSH Bosch und Siemens
Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 D-81739
München-Almanya
Tel : +49 (89) 45 90 01
Faks : +49 (89) 45 90 21 28

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad.
No. 51 34771 Ümraniye - İstanbul
Tel : 0216 528 90 00
Faks : 0216 528 91 88
Çağrı Yönetim Merkezi : 444 66 88

قم بإزالة المشاكل البسيطة بنفسك

المشكلة	السبب	العلاج
CHECK WATER TANK [قم بفحص خزان الماء]	خزان الماء تم تركيبه بشكل غير صحيح أو فلتّر الماء الجديد لم يتم شطفه بالطريقة المنصوص عليها في دليل المستخدم.	قم بتركيب خزان الماء بشكل صحيح أو بشطف وبدء استخدام فلتّر الماء بالأسلوب المنصوص عليه في دليل المستخدم.
يجب أن يكون مسحوق القهوة رطب وغير متماسك	تم ضبط إعداد طحن البن على الوضع الناعم للغاية أو الخشن للغاية، أو لم يتم استخدام بن مطحون كافٍ.	يتم ضبط درجة الطحن للحصول على مسحوق أنعم أو أكثر خشونة. ويتم استخدام ملعقة مسحوق القهوة المعيارية المطلوبة مرتين.
CLEAN BREWING UNIT [تنظيف وحدة الغلي]	وحدة الغلي المتسخة.	تنظيف وحدة الغلي.
	كمية كبيرة من مسحوق القهوة في وحدة الغلي.	تنظيف وحدة الغلي (يتم ملء ملعقة مسحوق القهوة المطلوبة بمسحوق القهوة مرتين كحد أقصى).
	إن آلية عمل وحدة الغلي تتسم بأنها يابسة.	تنظيف وحدة الغلي (أنظر فصل «العناية والتنظيف اليومي»).
حدوث تغير شديد في جودة مذاق القهوة وكذلك مذاق رغاوي اللبن.	حدوث تكلس للماكينة.	يتم إزالة التكلس من الماكينة بواسطة قرصي إزالة التكلس (طبقاً للإرشادات).
يتم تنقيط الماء علي القاعدة الداخلية للماكينة في حالة فك وعاء التنقيط.	يرجى عدم التأخر في فك وعاء التنقيط.	يتم فك وعاء التنقيط فقط لوضع ثواني بعد آخر عملية لإعداد المشروب.
في حالة عدم التمكن من حل أي مشكلة يرجى الاتصال علي الفور بالخط الساخن تليفون رقم. أرقام الهاتف توجد في الصفحات الأخيرة من هذا الدليل.		

قم بإزالة المشاكل البسيطة بنفسك

المشكلة	السبب	العلاج
لا تحتوي القهوة على كريمة (طبقة الكريمة).	نوع البن غير مناسب.	استخدم نوعاً من البن يحتوي على نسبة عالية من حبيبات القهوة المستخرجة من شجر روبوستا.
	لم تعد الحبوب محمصة تحميصاً جيداً.	قم باستخدام حبوب طازجة.
	لا يتناسب مستوى الطحن مع حبوب البن.	قم بضبط مستوى الطحن على المستوى الناعم.
القهوة ذات مذاق «لاذع».	تم ضبط مستوى الطحن على المستوى الخشن جداً أو أن مسحوق البن خشن للغاية.	قم بضبط مستوى الطحن على المستوى الأنعم أو استخدم مسحوق بن أكثر نعومة.
	نوع البن غير مناسب.	قم بتغيير نوع البن.
القهوة ذات مذاق «مر».	تم ضبط مستوى الطحن على المستوى الناعم جداً أو أن مسحوق البن ناعم للغاية.	قم بضبط مستوى الطحن على المستوى الأكثر خشونة أو استخدم مسحوق بن أكثر خشونة.
	نوع البن غير مناسب.	قم بتغيير نوع البن.
يُظهر بيان شاشة العرض ERROR [عُطل] PLEASE CONTACT HOTLINE [من فضلك قم بالاتصال بالخط الساخن]	هناك خطأ في الجهاز.	يرجى الاتصال بالخط الساخن.
لا يثبت مرشح الماء في وضع حوض الماء 11.	لم يتم تركيب فلتر الماء بشكل صحيح.	ادفع فلتر الماء بقوة لأسفل في وضع مستقيم حتى يصل إلى وصلة الخزان.
في حالة عدم التمكن من حل أي مشكلة يرجى الاتصال علي الفور بالخط الساخن تليفون رقم. أرقام الهاتف توجد في الصفحات الأخيرة من هذا الدليل.		

قم بإزالة المشاكل البسيطة بنفسك

المشكلة	السبب	العلاج
يظهر على شاشة العرض REFILL BEAN CONTAINER [قم بملء وعاء الحبوب] على الرغم من أن وعاء الحبوب ممتلئ أو أن ترس الطحن لا يطحن أي حبوب بن.	لم تسقط الحبوب في ترس الطحن (حبوب مزيته للغاية).	قم بالدق على وعاء الحبوب دقاً خفيفاً. وإذا اقتضى الأمر قم بتغيير نوع الحبوب. إذا كان وعاء الحبوب فارغاً قم بمسحه بقطعة قماش جافة .
لا يمكن سحب ماء ساخن.	توقف خَفَّاق اللبن أو توقف استقبال خَفَّاق اللبن.	قم بتنظيف خَفَّاق اللبن أو مكان الاستقبال (أنظر فصل «تنظيف نظام الحليب»).
لبن كريمة قليل جداً أو سائل جداً. أن خَفَّاق اللبن لا يقوم بامتصاص اللبن.	توقف خَفَّاق اللبن أو توقف استقبال خَفَّاق اللبن.	قم بتنظيف خَفَّاق اللبن أو مكان الاستقبال (أنظر فصل «تنظيف نظام الحليب»).
لبن غير مناسب.	قم باستخدام لبن بمستوى دسم 1.5%.	
لم يتم تجميع جهاز خفق اللبن 10 بشكل صحيح.	قم بترطيب أجزاء وحدة تكوين رغاوي اللبن ثم قم بتركيبها مع بعضها، يلزم أن تكون العلامتين متقابلتين بتطابق تام.	
حدوث تكلس للماكينة.	قم بإزالة التكلس من الجهاز باستخدام قرصين لإزالة الكلس، عند الحاجة إلى ذلك قم بتنفيذ البرنامج مرتين.	
لم يتم الوصول إلى الكمية المحددة لكل فنجان. ستقل سرعة عملية سحب القهوة إلى حد كبير أو ستتوقف تمامًا.	مستوى الطحن ناعم للغاية. قهوة المسحوق ناعمة للغاية.	قم بضبط مستوى الطحن على مستوى أكثر خشونة. قم باستخدام مسحوق قهوة أكثر خشونة.
يقوم الجهاز بتكوين رواسب كثيرة.	قم بإزالة رواسب الجهاز.	
في حالة عدم التمكن من حل أي مشكلة يرجى الاتصال علي الفور بالخط الساخن تليفون رقم. أرقام الهاتف توجد في الصفحات الأخيرة من هذا الدليل.		

الضمان

التخلص من الجهاز

يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز. يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشتريته منه الجهاز. يرجى إحضار فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي طارئ يغطيه الضمان. نحتفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات.

عند تصميم هذا الجهاز، تمت مراعاة تعليمات المفوضية الأوروبية 2002/96/EG الخاصة بالأجهزة الكهربائية و الالكترونية المستخدمة والمعروفة اختصاراً بـ WEEE. و تهدف المفوضية الى خلق اطار فعال لاعادة استخدام و تدوير الاجهزة القديمة. قومي باستشارة موزعك المحلي لمعرفة احدث الانظمة المتبعة حالياً للتخلص من الاجهزة القديمة.

بيانات تقنية

التوصيل بالكهرباء (الجهد/التردد)	220-240 فولت 50-60 هرتز
الحرارة الناتجة	1700 وات
أقصى ضغط للانبوب، استاتيك	19 بار
أقصى سعة لخزان الماء (بدون فلتتر)	2,1 لتر
أقصى سعة لوعاء الحبوب	>250 جرام
طول السلك	100 سم
الأبعاد (الارتفاع x العرض x العمق)	394 x 315 x 443 ملم
الوزن، فارغة	11 - 13 كجم
نوع وحدة الطحن	السيراميك

نصائح لتوفير الطاقة

ملحقات التخزين

لهذا الجهاز الأوتوماتيكي أرفف متعددة لتخزين الملحقات والدليل الصغير في الجهاز.

- من أجل حفظ ملعقة المسحوق وأنبوب اللبن والخرطوم يتم خلع خزان الماء 11 ووضع تلك الأجزاء في التجويف 13 المُعدّ لذلك.

يوجد رف خاص للدليل الصغير قريباً من وحدة التسخين الشديد 24.

- يتم فتح باب 22 وحدة التسخين الشديد.
- يتم وضع الدليل الصغير في رف الحفظ المخصص لذلك 24.
- قم بإعادة إغلاق باب وحدة التسخين الشديد 23.

الملحقات

يمكن الحصول على الملحقات التالية من بائعي التجزئة أو من خدمة العملة.

رقم الطلب	التجزئة	خدمة العملة
أقراص التنظيف	TZ60001	310575
أقراص التخلص من الكالسيوم	TZ60002	310967
مرشحات الماء	TZ70003	467873
مجموعة العناية	TZ70004	570350
وعاء اللبن (معزول)	TZ70009	673480

- الجهاز تتوفر به تجهيزة لتخفيت إضاءة شاشة العرض، وهذه الوظيفة يتم تشغيلها أوتوماتيكيا عند عدم القيام بالتعامل مع الجهاز. شاشة العرض تكون مضبوطة بإضاءة خافتة. من خلال إعمال أي مفتاح أو المفتاح الدوار فإن شاشة العرض يتم من جديد إضاءتها بإضاءة قوية.
- لو لم يستخدم الجهاز الأوتوماتيكي ينبغي فصل المفتاح الكهربائي من مقدمة الجهاز.
- ليس هناك أي إمكانية لإلغاء عملية سحب اللبن الكريمة أو القهوة.
- يؤدي الوقف المبكر لعملية سحب اللبن الكريمة أو القهوة إلى استهلاك عال للكهرباء وأيضاً وجود بقية ماء في صحن التقطير.
- يجب إزالة الرواسب من الجهاز بانتظام لتجنب وجود ترسبات.. يؤدي بقاء الترسبات إلى استهلاك عال للكهرباء.

الحماية من التجمد

⚠ لتجنب الأضرار الناجمة عن تأثير التجمد عند النقل والتخزين يجب إفراغ الجهاز قبل هذا بشكل كامل.

أنظر فصل «ضبط القائمة» –
«TRANSPORT. LOCK» [التأمين أثناء النقل]

هام: في حالة فصل برنامج من برامج الخدمة بسبب انقطاع التيار الكهربائي على سبيل المثال، فيتم إجراء الأتي:

- قم بشطف خزان الماء 11 وملئه بماء نقي حتى علامة الحد الأقصى «max».
- قم بالضغط على مفتاح 8 start البدء فيتم تشغيل برنامج إزالة الرواسب الآن لمدة حوالي دقيقة واحدة، ثم برنامج التنظيف لمدة حوالي سبع دقائق ويتم شطف الجهاز. CLEANING [تشغيل برنامج التنظيف]

- EMPTY DRIP TRAY [إفراغ صحن التقطير]
- REPLACE DRIP TRAY [تركيب صحن التقطير]
- يتم تفريغ وعاء التنقيط 26 ثم تركيبه مرة أخرى.
- وبهذا يكون الجهاز مستعد للتشغيل مرة أخرى.

NOT ENOUGH DESCALING FLUID

[مُزيل إزالة بسيطة]

REFILL FLUID → START

[مُزيل إزالة كاملة]

معلومة: لو كانت وسيلة إزالة الرواسب بسيطة في خزان الماء 11، يظهر الأمر المناسب لهذا. قم بالماء بوسيلة إزالة الرواسب والضغط مجدداً على مفتاح 8 start البدء.

CLEAN AND REFILL WATER TANK

→ START

- [شطف خزان الماء وملئه على وضع البدء]
- قم بشطف خزان الماء 11 وملئه بماء نقي حتى علامة الحد الأقصى «max».
- قم بالضغط على مفتاح 8 start البدء فيتم تشغيل برنامج إزالة الرواسب الآن لمدة حوالي دقيقة واحدة، ثم برنامج التنظيف لمدة حوالي سبع دقائق ويتم شطف الجهاز.

DESCALING [تشغيل برنامج إزالة الرواسب]

CLEANING [تشغيل برنامج التنظيف]

EMPTY DRIP TRAY [إفراغ صحن التقطير]

REPLACE DRIP TRAY [تركيب صحن التقطير]

[التقطير]

- يتم تفريغ وعاء التنقيط 26 ثم تركيبه مرة أخرى.
- قم باستبدال المرشح إذا كنت تستخدم واحداً.
- وبهذا يكون الجهاز مستعد للتشغيل مرة أخرى.

ملاحظة هامة: قم بتنظيف الجهاز باستخدام قطعة قماش ناعمة ومرطبة بقليل من الماء، وذلك لكي يتم على الفور إزالة مخلفات محلول إزالة التكلس. تحت مثل هذه المخلفات يمكن أن يتولد صدأ.

Calc'n'Clean

التنظيف من الرواسب

المدة: 36 دقيقة تقريباً

خدمة Calc'n'Clean تجمع بين وظائف إزالة المادة الكلسية والتنظيف العادي؛ فعند اختيار إحدى البرنامجين واحداً تلو الآخر، فإن ماكينة عمل الاسبريسو الأوتوماتيكية تختار ذلك البرنامج تلقائياً.

CLEANING AND SERVICE

SHORT RINSE

MILK SYSTEM

CALC'N'CLEAN	→ START
--------------	---------

[خدمة التنظيف من الرواسب]

يومض مفتاح **start 8** البدء أثناء عملية

التنظيف من الرواسب . تظهر الأعداد

الموجودة أعلى اليمين في ترتيب من 1/8 كلما واصلت العملية التقدم.

هام: لو تم وضع مرشح داخل خزان الماء 11 فيجب إبعاده قبل بدء برنامج الخدمة.

يتم الضغط على المفتاح 3.

CALC'N'CLEAN → START

[التنظيف من الرواسب على وضع البدء]

• قم بالضغط على مفتاح **start 8** البدء فيظهر على شاشة العرض طبقاً للبرنامج.

[إفراغ صحن التقطير] EMPTY DRIP TRAY

[تركيب صحن

التقطير]

• يتم تفريغ وعاء التنقيط 26 ثم تركيبه مرة أخرى.

• قم بتحريك مجرى انسياب القهوة 9 الموجودة في الوضع العرضي ناحية اليمين.

• قم بوضع وعاء سعته 1 لتر تحت خفاق اللبن 10.

• قم بالضغط على مفتاح **start 8** البدء فيبدأ الجهاز بالشطف مرتين.

CLEANING [تشغيل برنامج التنظيف]

OPEN DRAWER [فتح درج المسحوق]

• قم بفتح درج المسحوق 20 عن طريق الضغط عليه.

INSERT SIEMENS CLEANING TABLET

AND CLOSE DRAWER [إلقاء أقراص

التنظيف التابعة لشركة Siemens داخل الدرج وإغلاقه]

• قم بإلقاء قرص من أقراص التنظيف التابعة لشركة Siemens داخل الدرج 20 ثم إغلاقه.

معلومة: في حالة تفعيل مرشح الماء يظهر أن الأمر المناسب هو إبعاد المرشح والضغط من جديد على مفتاح **start 8** البدء.

REMOVE FILTER → START

[إبعاد مرشح الماء على وضع البدء]

ADD 0.5 L WATER AND DESCALER

→ START

[ملء نصف لتر ماء + مزيل الرواسب على وضع البدء]

• قم بملء خزان الماء الفارغ بنصف لتر من محلول إزالة الرواسب المعد حتى علامة نصف لتر.

• ثم قم بالضغط على مفتاح **start 8** البدء فيبدأ عمل برنامج إزالة الرواسب الآن لمدة حوالي 20 دقيقة.

DESCALING [تشغيل برنامج إزالة الرواسب]

- يتم تفريغ وعاء التنقيط 26 ثم تركيبه مرة أخرى (يتم التنظيف مرتين).

POSITION SWIVEL ARM

[قم بتحريك مجرى انسياب القهوة]

- يتم تحريك مجري انسياب القهوة 9 ناحية اليسار في وضع القهوة حتى يُسمع صوت التعشيق.

CLEANING [تشغيل برنامج التنظيف]

OPEN DRAWER [فتح درج المسحوق]

- قم بفتح درج المسحوق 20 عن طريق الضغط عليه.

INSERT SIEMENS CLEANING TABLET

AND CLOSE DRAWER [إلقاء أقراص]

التنظيف التابعة لشركة Siemens داخل الدرج وإغلاقه]

- قم بإلقاء قرص من أقراص التنظيف التابعة لشركة Siemens داخل الدرج 20 ثم إغلاقه.

PRESS START [الضغط على مفتاح البدء]

- ثم قم بالضغط على مفتاح start 8 البدء فيبدأ عمل برنامج التنظيف الآن لمدة حوالي سبع دقائق.

CLEANING [تشغيل برنامج التنظيف]

EMPTY DRIP TRAY [إفراغ صحن التقطير]

REPLACE DRIP TRAY [تركيب صحن

التقطير]

- يتم تفريغ وعاء التنقيط 26 ثم تركيبه مرة أخرى.
- وبهذا يكون الجهاز مستعد للتشغيل مرة أخرى.

قم باستبدال المرشح إذا كنت تستخدم واحداً. وبهذا يكون الجهاز مستعد للتشغيل مرة أخرى.

ملاحظة هامة: قم بتنظيف الجهاز باستخدام قطعة قماش ناعمة ومرطبة بقليل من الماء، وذلك لكي يتم على الفور إزالة مخلفات محلول إزالة التكلس. تحت مثل هذه المخلفات يمكن أن يتولد صدأ.

التنظيف

المدة: 8 دقيقة تقريباً



[خدمة التنظيف]

يومض مفتاح start 8 البدء أثناء عملية التنظيف.

تظهر الأعداد الموجودة أعلى اليمين في ترتيب من 1/4 كلما واصلت العملية التقدم.

- تنظيف خزان الماء وملؤه بماء نظيف حتى ظهور علامة الحد الأقصى «max».
- يتم الضغط على المفتاح 3.

CLEAN → START

[التنظيف على وضع البدء]

- قم بالضغط على مفتاح start 8 البدء فيظهر على شاشة العرض طبقاً للبرنامج.

EMPTY DRIP TRAY [إفراغ صحن التقطير]

REPLACE DRIP TRAY [تركيب صحن

التقطير]

ADD 0.5 L WATER AND DESCALER

→START

[ملء نصف لتر ماء + مزيل الرواسب على وضع البدء]

- قم بملء خزان الماء الفارغ بنصف لتر من محلول إزالة الرواسب المُعدّ حتى علامة نصف لتر.
- ثم قم بالضغط على مفتاح **start 8** البدء فيبدأ عمل برنامج إزالة الرواسب الآن لمدة حوالي 20 دقيقة.

DESCALING [تشغيل برنامج إزالة الرواسب]

NOT ENOUGH DESCALING FLUID

[مُزيل إزالة بسيطة]

REFILL FLUID →START

[مُزيل إزالة كاملة]

معلومة: لو كانت وسيلة إزالة الرواسب بسيطة في خزان الماء، يظهر الأمر المناسب لهذا. قم بالملء بوسيلة إزالة الرواسب والضغط مجدداً على مفتاح **start 8** البدء.

CLEAN AND REFILL WATER TANK

→START

[شطف خزان الماء وملئه على وضع البدء]

- قم بشطف خزان الماء 11 وملئه بماء نقي حتى علامة الحد الأقصى «max».
- ثم قم بالضغط على مفتاح **start 8** البدء فيبدأ عمل برنامج إزالة الرواسب الآن لمدة حوالي دقيقة واحدة ويقوم بعملية الشطف.

DESCALING [تشغيل برنامج إزالة الرواسب]

EMPTY DRIP TRAY [إفراغ صحن التقطير]

REPLACE DRIP TRAY [تركيب صحن

التقطير]

- يتم تفريغ وعاء التنقيط 26 ثم تركيبه مرة أخرى.

يومض مفتاح **start 8** البدء أثناء عملية إزالة الرواسب.

تظهر الأعداد الموجودة أعلى اليمين في ترتيب من 1/6 كلما واصلت العملية التقدم.

هام: لو تم وضع مرشح داخل خزان الماء 11 فيجب إبعاده قبل بدء برنامج الخدمة.

يتم الضغط على المفتاح 3.

DESCALE →START

[بدء عملية إزالة الرواسب]

- قم بالضغط على مفتاح **start 8** البدء فيظهر على شاشة العرض طبقاً للبرنامج.

EMPTY DRIP TRAY [إفراغ صحن التقطير]

REPLACE DRIP TRAY [تركيب صحن

التقطير]

- يتم تفريغ وعاء التنقيط 26 ثم تركيبه مرة أخرى.

PLACE 0.5 L CONTAINER UNDER MILK

FROTHER →START

[وعاء نصف لتر تحت خفاق اللبن على وضع البدء]

- يتم وضع وعاء سعته نصف لتر تحت خفاق اللبن 10.
- الضغط على مفتاح **start 8** البدء.

معلومة: في حالة تفعيل مرشح الماء يظهر أن الأمر المناسب هو إبعاد المرشح والضغط من جديد على مفتاح **start 8** البدء.

REMOVE FILTER →START

[إبعاد مرشح الماء على وضع البدء]

يتم الضغط على المفتاح 3 5.

SHORT RINSE MILK SYSTEM → START

[شطف قصير لنظام الحليب]

• اضغط على زر 8 start البدء.

PLACE GLASS UNDER FROTHER

[قم بوضع الفنجان الخالي تحت الخفّاق]

PLACE SUCTION PIPE IN GLASS

[وأدخل أنبوب الامتصاص داخل الفنجان]

→ START [البدء]

• ضع كوبًا فارغًا أسفل نظام الحليب 10 وضع

طرف أنبوب الحليب 10d داخل الكوب.

• اضغط على زر 8 start البدء. يقوم النظام

الآن بملء الكوب بالماء تلقائيًا ثم يقوم بسحبه

مرة أخرى لغسله بواسطة أنبوب الحليب

10d. بعد حوالي دقيقة واحدة، يتوقف نشاط

الغسيل تلقائيًا.

• قم الآن بإفراغ الكوب وتنظيف أنبوب

الحليب 10d.

وبالإضافة إلى ذلك يجب تنظيف نظام إعداد

اللبن بصورة منتظمة (باستخدام غسالة

الأطباق أو يدويًا).

إزالة الرواسب

المدة: 30 دقيقة تقريبًا

CLEANING AND SERVICE

DESCALE → START

CLEAN

ينبغي ألا يتم إيقاف برنامج الخدمة بأي حال من الأحوال!

لا تقم بشرب السوائل!

لا تستخدم الخل أو أي وسيلة تحتوي على مادة

الخل ولا تستخدم حامض الليمون أو أي وسيلة

تحتوي على حامض الليمون!

لا تملأ درج المسحوق مطلقًا بأقراص إزالة

الرواسب أو أي وسيلة أخرى لإزالة الرواسب

إلا بأقراص التنظيف فقط!

تتوفر أقراص التخلص من الكالسيوم

والتنظيف التي تم تطويرها خصيصًا والمناسبة

لدى بائعي الجملة وكذلك من خلال خدمة

العملاء.

رقم الطلب	التجزئة	خدمة العملة
أقراص التنظيف	TZ60001	310575
أقراص التخلص من الكالسيوم	TZ60002	310967

تنظيف نظام الحليب

المدة: 1 دقيقة تقريبًا

CLEANING AND SERVICE

SHORT RINSE

MILK SYSTEM

→ START

CALC'N'CLEAN



التنظيف والخدمة

شطف قصير

نظام الحليب الساخن

→ بدء

التنظيف من الرواسب

[خدمة إزالة الرواسب]

نظام الحليب 10 يمكن أن يتم تنظيفه بشكل مسبق تلقائيًا.

- اترك وحدة التسخين الشديد 23 والحجرة الداخلية للجهاز كي يجفًا.
- قم بتركيب وحدة التسخين الشديد 23 حتى سماع صوت لإحكام التركيب.
- قم بإزاحة زر إحكام الغلق الأحمر 23b ناحية اليمين تمامًا وإغلاق الباب.
- قم بإزاحة زر إفتح الباب 22 ناحية اليمين وفتح باب 21 وحدة التسخين الشديد 23.
- قم بإزاحة زر إحكام الغلق الأحمر 23b على وحدة التسخين ناحية اليسار تمامًا.
- قم بالضغط على زر الضغط الأحمر 23a والإمساك بوحدة التسخين الشديد 23 (انظر الصورة E) وإخراجها بحذر.
- قم بشطف وحدة تحضير القهوة 23 تمامًا تحت المياه الجارية.

برامج الخدمة

نصيحة: ارجع أيضًا إلى جزء الدليل السريع في جزء الحفظ 24.

تظهر على شاشة العرض في أوقات معينة بعد استخدام الجهاز بدلاً من رموز القهوة إما

SHORT RINSE MILK SYSTEM

[شطف قصير لنظام الحليب]

SERVICE - DESCAL [خدمة إزالة الرواسب]

أو SERVICE - CLEAN [خدمة التنظيف]

أو SERVICE - CALC'N'CLEAN [خدمة التنظيف من الرواسب].

وبعد ذلك يتم تنظيف الجهاز أو إزالة الرواسب بشكل سريع باستخدام البرنامج المطلوب. يمكن أن يكون الجهاز به ضرر لو لم يتم برنامج الخدمة طبقاً للأوامر.

على حسب الاختيار فإن عملية

DESCAL [إزالة الرواسب] وعملية

CLEAN [التنظيف] يمكن أن يتم جمعهما مع

بعضهما من خلال وظيفة CALC'N'CLEAN

[إزالة الرواسب والتنظيف]

(أنظر فصل «Calc'n'Clean»)

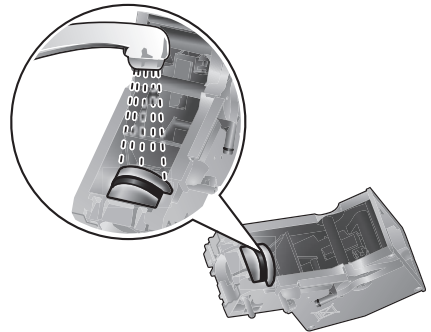
[إزالة الرواسب والتنظيف].

⚠ احترس!

يجب استخدام وسيلة التنظيف وإزالة الرواسب عند كل برنامج خدمة طبقاً للإرشادات.



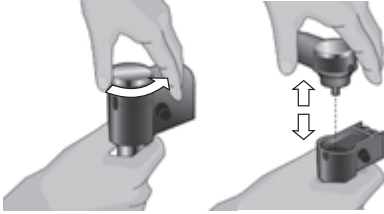
- يتم وضع مصفاة وحدة الغلي تحت شعاع الماء.



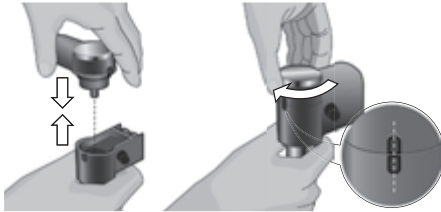
هام: لا تستخدم أي أداة للتنظيف ولا تضعها داخل غسالة الأطباق.

- امسح الأجزاء الداخلية للجهاز بالكامل مستخدماً قطعة قماش رطبة وقم بإزالة أية بقايا من البن.

- قم بإدارة الجزء العلوي (10a) في عكس اتجاه دوران عقرب الساعة ثم قم بسحبه وإخراجه من الجزء السفلي (10b).



- قم بتنظيف الأجزاء الفردية في محلول ماء ومادة تنظيف باستخدام قطعة قماش ناعمة.
- يتم شطف جميع الأجزاء جيداً ثم تجفيفها.
- يتم إعادة تركيب الأجزاء الفردية مع بعضها حتى تكون العلامتين قد أصبحتا متقابلتين بتطابق تام. بعد ذلك يتم تركيب وحدة تكوين رغاوي اللين مع مراعاة مواصلة إدخالها في الجهاز تماماً حتى تكون قد وصلت إلى مصدر الإيقاف.



معلومة: يمكن أيضاً غسل جميع أجزاء خفاق اللين في غسالة الأطباق.

تنظيف وحدة التسخين الشديد

- (انظر أيضاً في دليل التشغيل السريع)
- وبالإضافة إلى ذلك يجب فك وحدة الغلي 23 للتنظيف بصورة منتظمة وذلك ضمن برنامج التنظيف الآلي.
- لا يضيء أي مفتاح بعد غلق المفتاح الكهربائي O / I 1 بشكل كامل.

- نظف معلقة القياس 14 وغطاء النكهة 16 وحاوية اللين من الداخل وكذلك غطائها 31 باليد أو في غسالة الأطباق.
- قم بتنظيف الحجرة الداخلية للجهاز (التي يوضع فيها الطبق).

هام: ينبغي تفريغ درج التقطير الخاص بمنفذ خروج القهوة 26 وحاوية البن المترسب 29 بشكل يومي للحيلولة دون تراكم الفطريات عليهما.

تنبيه: عند إعمال تشغيل الجهاز وهو في حالة باردة أو عند إيقاف تشغيل الجهاز بعد سحب قهوة فإن الجهاز يقوم أوتوماتيكياً بإجراء شطف. وبهذا يقوم النظام بتنظيف نفسه.

هام: إذا لم يكن الجهاز مُستخدم لفترة زمنية طويلة (على سبيل المثال، بعد انقضاء العطلة)، فيجب تنظيفه بالكامل، بما في ذلك نظام إضافة اللين 10 ووحدة تحضير القهوة 23.

تنظيف نظام الحليب

ملاحظة هامة: تنظيف نظام الحليب 10 مباشرة بعد الاستخدام!

نظام الحليب 10 يمكن أن يتم تنظيفه بشكل مسبق إما تلقائياً (أنظر فصل «برامج الخدمة») أو يدوياً.

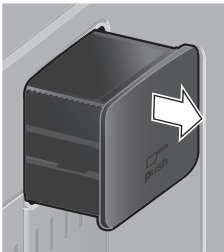
فك نظام الحليب 10 لتنظيفه:

- اسحب نظام الحليب 10 بشكل مستقيم خارج الجهاز.

العناية والتنظيف اليومي

⚠ خطر الصق الكهربائي!

- يجب سحب فيشة الكهرباء قبل عملية التنظيف.
- لا تقم بغمس الجهاز في الماء على الإطلاق.
- لا تقم باستخدام أي منظف البخار.
- يتم تنظيف الأغشية بقطعة قماش لينة ومبللة.
- يجب عدم استخدام أدوات كشط وكذلك أي نوع من أنواع المنظفات.
- احرص دائماً على التخلص من الترسبات الجيرية وبقايا القهوة واللبن ومحلول إزالة الترسبات الجيرية على الفور، حيث يمكن أن ينشأ الصدأ تحت مثل هذه البقايا.
- اشطف حوض الماء 11 ووحدة التخمر 23 بالماء فقط.
- اسمح بتنظيف حازر صحن التقطير 25 وكذلك غطاء وعاء اللب 31 إلا عن طريق مسحهما بخفة بقطعة قماش مرطبة بقليل من الماء. يجب عدم تنظيف هذه الأجزاء في غسالة الأطباق الآلية.
- يتم سحب وإخراج لوحة تقطير مجرى انسياب القهوة 27 ولوحة التقطير لأداة عمل رغوة الحليب 28. يتم سحب صحن تقطير مجرى انسياب القهوة 26 مع وعاء ثقل القهوة 29 إلى الأمام ويتم إخراجهما، وإفراغهما وتنظيفهما.
- هذه الأجزاء يمكن أيضاً أن يتم تنظيفها في غسالة الأطباق الآلية.
- قم بإزالة الدرج 20 وتنظيفه.



ملحوظة: عند تحضير لبن ساخن، قد تسمع صوت صغير وهذا بسبب أن اللب 31 أكثر زبدًا لأسباب فنية.

نصيحة: للحصول على الجودة المثلى لرغوة الحليب، استخدم الحليب البارد بمحتوى دسم 1.5% على الأقل إن أمكن.

هام: يصعب التخلص من رواسب اللب 31 المجفف، لذا يجب تنظيف خفاق اللب 10 بالماء الفاتر بعد الاستخدام مباشرةً (انظر «تنظيف نظام الحليب»).

سحب الماء الساخن

⚠ خطر الاحتراق!

- يصبح خفاق اللب 10 ساخن. يُترك بعد الاستخدام لكي يبرد أولاً ثم يمكن الإمساك به.
- يجب أن يكون الجهاز في وضع التشغيل.
- يتم وضع الفنجان أو الكأس الذي تم تسخينه تحت مجرى خفاق اللب.
- يتم اختيار الوضع المراد للماء الساخن \/\.
- عن طريق لف المفتاح الدوار 6.
- قم بالضغط على مفتاح 8 start البدء فينساب الماء الساخن في خلال 40 ثانية من خلال مجري خفاق اللب.
- يمكن إنهاء العملية عن طريق الضغط مجدداً وبشكل مبكر على مفتاح 8 start البدء.

ملحوظة: من الممكن ضبط درجة حرارة الكوب الساخن (أنظر فصل «ضبط القائمة»).

يتم امتصاص اللبن أولاً وإعداده ثم ضخه في الفنجان أو الكأس. وبعد هذا مباشرة يتم تسخين القهوة حتى الغليان ثم صبها مباشرة في الفنجان أو الكأس.

هام: يصعب التخلص من رواسب اللبن المجفف، لذا يجب تنظيف خفاق اللبن 10 بالماء الفاتر بعد الاستخدام مباشرة (انظر «تنظيف نظام الحليب»).

تنبيه: يمكن إعادة عملية قهوة المسحوق أو خلط اللبن من أجل عمل فنجان قهوة. لو لم يتم سحب أي قهوة خلال 90 ثانية يتم تفريغ حجرة التسخين أوتوماتيكياً للوقاية من الاكتظاظ. ويتم شطف الجهاز.

إعداد لبن كريمة ولبن ساخن

⚠ خطر الاحتراق!

يصبح خفاق اللبن 10 ساخن. يُترك بعد الاستخدام لكي يبرد أولاً ثم يمكن الإمساك به.

يجب أن يكون الجهاز في وضع التشغيل.

- يتم إدخال أنبوبة 10d خفاق اللبن في داخل اللبن.

- يتم وضع الفنجان أو الكأس الذي تم تسخينه تحت مجرى خفاق اللبن 10.

- يتم اختيار الوضع المراد للبن الكريمة ٣.

- أو اللبن الساخن ٤ عن طريق لف المفتاح الدوار 6.

- قم بالضغط على مفتاح start 8 البدء فينسب

اللبن الكريمة (لمدة 40 ثانية) أو اللبن

الساخن (لمدة 60 ثانية) من خلال مجرى

خفاق اللبن.

- يمكن إنهاء العملية عن طريق الضغط مجدداً

وبشكل مبكر على مفتاح start 8 البدء.

⚠ تحذير!

لا يتم الملء بحبوب كاملة أو بن قابل للذوبان.

- غلق درج المسحوق 20.

- الضغط على مفتاح start 8 البدء.

يتم تسخين قهوة المسحوق لدرجة الغليان ثم تنساب داخل الفنجان.

تنبيه: يمكن إعادة عملية قهوة المسحوق من أجل عمل فنجان آخر. لو لم يتم سحب أي قهوة خلال 90 ثانية يتم تفريغ حجرة التسخين أوتوماتيكياً للوقاية من الاكتظاظ. ويتم شطف الجهاز.

قهوة المسحوق وإعداد القهوة الثقيلة باللبن

- يتم اختيار قهوة باللبن ١ أو الكابتشينو ٢

المفضلة باستخدام المفتاح الدوار 6.

- يتم إدخال أنبوب 10d خفاق اللبن 10 في داخل اللبن. ينبغي إدخال نهاية أنبوب خفاق

اللبن في داخل اللبن.

- يتم تحريك مجرى انسياب القهوة 9 ناحية

اليمين حتى يُسمع صوت التعشيق.

- يتم وضع الفنجان أو الكأس الذي تم تسخينه

تحت مجرى انسياب القهوة 9 وخفاق اللبن 10.

- يتم فتح درج المسحوق 20 عن طريق

الضغط عليه.

- يتم ملء ملعقتين مسحوق 14 ممسوحتين

بمسحوق البن وهذا بحد أقصى.

⚠ تحذير!

لا يتم الملء بحبوب كاملة أو بن قابل للذوبان.

- غلق درج المسحوق 20.

- الضغط على مفتاح start 8 البدء.

إجراء واستدعاء أوضاع ضبط شخصية
(أنظر فصل «الضبط الشخصي»).

• الضغط على مفتاح **start 8** البدء.

يتم امتصاص اللبن أولاً وإعداده ثم ضخه في
الفنجان أو الكأس. وبعد هذا مباشرة يتم تسخين
القهوة حتى الغليان ثم صبها مباشرة في الفنجان
أو الكأس.

هام: يصعب التخلص من رواسب اللبن
المجفف، لذا يجب تنظيف خفاق اللبن **10** بالماء
الفاتر بعد الاستخدام مباشرة (انظر «تنظيف
نظام الحليب»).

الإعداد باستخدام مسحوق البن

هذا الجهاز الأوتوماتيكي يقدم أيضاً إمكانية
إعداد القهوة بمسحوق البن (بن غير قابل
للذوبان).

ملحوظة: لا يمكن استخدام وظيفة
aromaDouble Shot (النكهة المميزة) عندما يتم
تحضير القهوة باستخدام مسحوق القهوة.

قهوة المسحوق وإعداد القهوة الثقيلة بدون لبن

- الاختيار عن طريق استخدام المفتاح الدوار
6 أو **9**.
- يتم وضع الفنجان الذي تم تدفئته تحت مجرى
انسياب القهوة **9**.
- يتم فتح درج المسحوق **20** عن طريق
الضغط عليه.
- يتم ملء ملعقتين مسحوق **14** ممسوحتين
بمسحوق البن وهذا بحد أقصى.



يمكن تغيير أوضاع الضبط
(أنظر فصل «عناصر الاستخدام») أو يمكن
إجراء واستدعاء أوضاع ضبط شخصية
(أنظر فصل «الضبط الشخصي»).

• الضغط على مفتاح **start 8** البدء.

يتم تسخين القهوة لدرجة الغليان ثم تنساب
داخل الفنجان.

إعداد القهوة والقهوة الثقيلة باللبن

- يجب أن يكون الجهاز في وضع التشغيل.
- يتم إدخال أنبوبة **10d** خفاق اللبن **10** في
داخل اللبن.
- يتم تحريك مجرى انسياب القهوة **9** إلى
اليمين.
- يتم وضع الفنجان أو الكأس الذي تم تسخينه
تحت مجرى انسياب القهوة وخفاق اللبن.
- يمكن اختيار الكابتشينو ☕ المفضل أو القهوة
باللبن ☕ أو قهوتك المفضلة عن طريق إدارة
المفتاح الدوار **6**.
- يظهر على شاشة العرض المشروب المراد
وأيضاً ضبط ثقل القهوة وكميتها لهذا
المشروب.



يمكن تغيير أوضاع الضبط
(أنظر فصل «عناصر الاستخدام») أو يمكن

الإعداد باستخدام حبوب البن

يتم طحن بن طازج للقهوة الثقيلة بشكل أوتوماتيكي لكل عملية تسخين. يُستخدم هذا بصفة خاصة مع القهوة الثقيلة أو مع عمليات خلط الحبوب الأوتوماتيكي. ينبغي أن تُحفظ ويتم تبريدها في مكان بارد وكثيف الهواء ومغلق للحصول على أفضل جودة. يمكن أيضاً طحن حبوب البن وهي في حالة تجمد من البرودة.

هام: قم بملء خزان الماء 11 بكمية من الماء العذب والبارد كل يوم. ينبغي أن يكون هناك دائماً ماء كافٍ في خزان الماء لتشغيل الجهاز.

نصيحة: ينبغي تدفئة فناجين القهوة وبخاصة فناجين القهوة الثقيلة السمكة الصغيرة على وحدة حرارة الفنجان 18.

يمكن إعداد مشروبات قهوة متعددة بسهولة شديدة عن طريق الضغط على الزر.

تنبيه: في بعض الإعدادات، يتم تحضير القهوة على مرحلتين (انظر «aromaDouble Shot»). انتظر حتى تكتمل العملية تماماً.

إعداد القهوة والقهوة الثقيلة بدون لبن

- يجب أن يكون الجهاز في وضع التشغيل.
- يتم وضع الفنجان الذي تم تدفئته تحت مجرى انسياب القهوة 9.
- يتم اختيار القهوة الثقيلة المرادة أو القهوة العادية عن طريق لف المفتاح الدوار 6.
- يظهر على شاشة العرض المشروب المراد وأيضاً ضبط ثقل القهوة وكميتها لهذا المشروب.

3i ثانية + ▽ TRANSPORT. LOCK

[التأمين أثناء النقل]

- لتجنب حدوث ضرر أو تلف بالجهاز من خلال مفعول التجمد أو الصقيع عند النقل أو التخزين فإنه يكون من اللازم أن يتم قبل النقل أو التخزين تفريغ الجهاز تماماً.
- معلومة:** يلزم أن يكون الجهاز مستعداً للتشغيل ويلزم أن يكون خزان الماء 11 ممتلئاً.

- يتم الضغط على مفتاح start 8 البدء، الجهاز يتم تفريغه أوتوماتيكياً ونظام الخطوط يتوقف عن التشغيل.
- يتم إفراغ خزان الماء 11 وصحن التقطير 26.

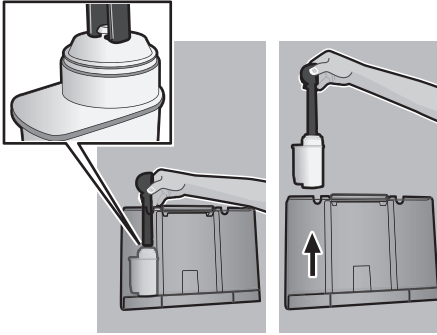
3i ثانية + ▽ FACTORY RESET

[إعادة تشغيل أوضاع العمل]

- يمكن إلغاء أوضاع الضبط الخاصة بك ويتم تفعيل أوضاع العمل مرة أخرى.
- يتم الضغط على مفتاح start 8 البدء لتفعيل وضع العمل.

معلومة: يمكن إعادة ضبط الجهاز في أي وقت من خلال الضغط على مفتاح أوضاع العمل. يجب فصل الكهرباء عن الجهاز بشكل كامل.

- قم بالضغط مستمراً على الأقل لمدة 5 ثوان على المفتاح 4 ▽ و ٨ وبعد ذلك على المفتاح الكهربائي 0/1 في نفس الوقت فيتم إعادة تفعيل أوضاع العمل. لتفعيل ضبط التشغيل يتم الضغط على مفتاح الإيقاف start 8 والتشغيل.



معلومة: أثناء شطف المرشح يتم في الوقت نفسه تفعيل ضبط بيان تبديل المرشح.

للحصول علي معلومات تفصيلية عن كيفية عمل فلتر الماء انظر ملحق إرشادات عمل الفلتر.

يصبح ترشيح المرشح غير فعال طبقاً لبيان SERVICE - CHANGE FILTER [تبديل المرشح] أو بعد أقصى بعد شهرين. يجب التبديل لأسباب خاصة بالنظافة وحتى لا يتم الترسيب داخل الجهاز (يمكن أن يصيبه بالضرر).

تتاح الفلترات القابلة للتغيير في أماكن البيع بالتجزئة (TZ70003) أو عن طريق خدمة العملاء (467873). لا يتم تركيب مرشح جديد إذا كان وضع WATER FILTER [مرشح الماء] على NO [وضع التوقف].

معلومة: إذا لم يتم استخدام الجهاز لوقت طويل (مثل الأجازات) فينبغي شطف المرشح قبل استخدام الجهاز ووضع فنجان ماء ساخن عليه.

يمكن ضبط سخونة الماء باستخدام شريط الاختبار المرفق أو الاستعلاء عند تزويده بالماء.

- اغمس جزء يسيراً من شريط التحكم في الماء وقم بقراءة النتيجة بعد دقيقة واحدة.

المستوى	درجة عسر الماء ألماني (درجة)	فرنسي (درجة فهرنهايت)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

3i ثانية + WATER FILTER

[مرشح الماء]

- كل مرة يتم فيها تركيب مرشح ماء جديد في خزان الماء 11 يجب شطفه.
- وباستخدام ملعقة المسحوق 14، اضغط على فلتر المياه لإحكام تثبيته في خزان المياه. وقم بملء خزان المياه حتى تصل المياه إلى علامة الحد الأقصى «max».
- يتم اختيار وضع البدء عن طريق لف المفتاح الدوار 6 START والضغط على مفتاح start 8 البدء.

PLACE 0.5 L CONTAINER

UNDER MILK FROTHER

→ START

[وعاء نصف لتر تحت خفّاق اللبن على وضع البدء]

- يتم وضع وعاء سعته نصف لتر تحت خفّاق اللبن.

- الضغط على مفتاح start 8 البدء. ينساب الماء الآن عبر المرشح لشطفه وبعد ذلك سكب في الوعاء.

- يتم تفريغ الوعاء ويصبح الجهاز على استعداد للتشغيل مرة أخرى.

31 ثانية+ ▼ PROFILE EXIT

[الخروج من التشكيل الجانبي]

بهذا يمكن ضبط ما إذا كان من المرغوب فيه أن يتم الخروج من الضبط الشخصي أوتوماتيكيا AUTO أو يدويا MANUALLY.

31 ثانية+ ▼ AUTO OFF AFTER

[تشغيل الفصل الأوتوماتيكي]

- من خلال إدارة المفتاح الدوار 6 يمكن إدخال الفترة الزمنية التي يتم بعدها إيقاف تشغيل الجهاز أوتوماتيكيا بعد آخر عملية إعداد مشروب.
- يمكن الضبط من 5 دقائق وحتى 8 ساعات.

31 ثانية+ ▼ CUP WARM. OFF IN

[إلغاء مُسخّن الفنجان]

- وبهذا يمكن ضبط فترة زمنية يتم خلالها إيقاف مُسخّن الفنجان أوتوماتيكيا مرة أخرى بعد التشغيل.
- يتم ضبط الوقت المراد بلف المفتاح الدوار 6.

31 ثانية+ ▼ CONTRAST [فرق كبير]

- يمكن ضبط الفرق على شاشة العرض من -10 وحتى +10 ويكون ضبط التشغيل بدءاً من +0.
- يتم ضبط الوضع المراد باستخدام المفتاح الدوار 6.

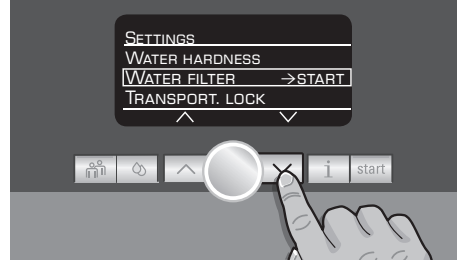
31 ثانية+ ▼ WATER HARDNESS

[عسر الماء]

- يمكن اختيار درجة سخونة الماء المرادة عن طريق لف المفتاح الدوار على 1 و 2 و 3 و 4.

معلومة: يعتبر الوضع الصحيح لسخونة الماء مهم لكي يبين الجهاز في الوقت المناسب متى يجب إزالة الرواسب. مستوى سخونة الماء على حسب حالة المصنع هو 4.

يمكن اختيار إمكانيات أوضاع متعددة باستخدام الأزرار 4 و ٨.



ملاحظة: سيتم حفظ التغييرات التي يتم إجراؤها تلقائيًا. لا يلزم عمل تأكيدات إضافية.

31 ثانية+ ▼ COFFEE TEMP.

[درجة حرارة القهوة]

- من خلال إدارة المفتاح الدوار 6 يمكن أن يتم ضبط درجة حرارة القهوة. هذا الضبط يكون ساريًا ومفعلاً لكل طرق الإعداد فيما عدا أوضاع الضبط الشخصية الموضحة في فصل «الضبط الشخصي».

31 ثانية+ ▼ HOT WATER TEMP.

[درجة حرارة الماء الساخن]

- من خلال إدارة المفتاح الدوار 6 يمكن أن يتم ضبط درجة حرارة. هذا الضبط يكون ساريًا ومفعلاً لكل طرق الإعداد فيما عدا أوضاع الضبط الشخصية الموضحة في فصل «الضبط الشخصي».

31 ثانية+ ▼ LANGUAGE [اللغة]

- يمكن اختيار اللغة المرادة عن طريق لف المفتاح الدوار.

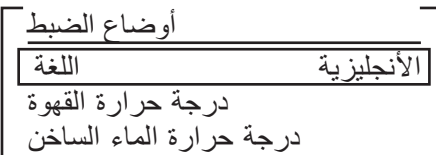
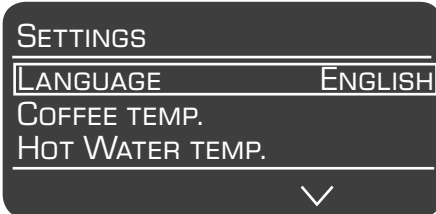
لم يعد بالإمكان الآن أي استعمال وأصبح
مُسَخِّن الفنجان مفصولاً.



- لإعادة تشغيل تأمين سلامة الأطفال يُرجى إبقاء الضغط على مفتاح درجة الحرارة 3 ٥ على الأقل لمدة خمس ثوان فيختفي المفتاح مرة أخرى من على شاشة العرض.

ضبط القائمة

- قم بإبقاء الضغط على المفتاح 7 i لمدة ثلاث ثوان على الأقل.
- تظهر الآن أوضاع ضبط متعددة.



في النص التالي في دليل الاستعمال يبدأ مع كل وضع جديد 3 i ثانية + ✓ ولهذا وصف دقيق.

- باستخدام المفتاح الدوار 6 يتم اختيار تشكيل جانبي لمستخدم ويتم الضغط على مفتاح start 8 البدء.
- يتم إظهار القائمة الخاصة باختيار المشروبات:



- تم ضبط المشروبات، ثقل القهوة وما إلى ذلك (انظر فصل «شاشة العرض» – اختيار برنامج).
- سحب مشروبات (انظر فصل «الإعداد باستخدام حبوب البن»).
- يتم حفظ أوضاع الضبط المختارة.
- من خلال الضغط على مفتاح 2 ٥ يتم الخروج من القائمة الشخصية.

معلومة: في حالة ما إذا كان من المرغوب فيه أن يتم الخروج من القائمة أوتوماتيكياً، عندئذ فإن ذلك يمكن أن يتم الضبط عليه بالأسلوب الموضح تفصيلاً في فصل «ضبط القائمة».

تأمين سلامة الأطفال

- لحماية الأطفال من الحرق بسائل ساخن أو الاحتراق يمكن إغلاق الجهاز تماماً.
- قم بإبقاء الضغط لمدة ثلاث ثوان على الأقل على مفتاح درجة الحرارة 3 ٥ فيظهر على شاشة العرض مفتاح فيتم تفعيل تأمين سلامة الأطفال.

- يتم القيام إما بتعبئة كافة الحقول أو بالضغط على المفتاح **start 8** البدء مع تكرار الضغط عليه إلى أن يتم إظهار
EDIT NAME → START
[تحرير اسم البدء] في شاشة العرض مرة أخرى. الإدخال يكون قد تم حفظه.

معلومة: الإدخال يمكن في كل وقت الكتابة فوقه مرة أخرى.
لحذف المستخدم يتم وباستخدام زر السهم
اختيار DELETE NAME → START
[تحرير اسم البدء] ويتم الضغط على مفتاح **start 8** البدء.

حفظ درجات الحرارة

- باستخدام زر السهم يتم اختيار
COFFEE TEMP. [درجة حرارة القهوة] أو
HOT WATER TEMP. [درجة حرارة الماء الساخن].
- باستخدام المفتاح الدوار **6** يتم اختيار الضبط المرغوب فيه.
- يتم الضغط على مفتاح **2** .
- أوضاع الضبط تم حفظها.

استدعاء التشكيل الجانبي للمستخدم:

- يتم الضغط لبرهة قصيرة على مفتاح **2** .
- يتم إظهار القائمة المحتوية على التشكيلات الجانبية للمستخدمين.

SELECT A PROFILE

ROBERT USER 2 USER 3

[اختيار مستخدم]

- باستخدام زر السهم يتم اختيار المستخدم المرغوب فيه ثم يتم الضغط على مفتاح **start 8** البدء.
- في شاشة العرض يتم إظهار إمكانيات الاختيار:

USER SETTINGS: USER 1

EDIT NAME → START

DELETE NAME

COFFEE TEMP.



أوضاع الضبط الخاصة بالمستخدمين:
الاسم 1

بدء → تغيير الاسم

حذف الاسم

درجة حرارة القهوة

- لتغيير اسم المستخدم يتم وباستخدام زر السهم تحديد EDIT NAME → START
[تحرير اسم البدء] ويتم الضغط على مفتاح **start 8** البدء.

- في شاشة العرض يتم إظهار حقل الإدخال:

USER 1:  _ _ _ _
 _ A B C  D E F G H I J K L M N O
P Q R S T U V W X Y Z 0 1 2 3 4
5 6 7 8 9 Ä Å Æ Ö Ø Ù À Ê Ë Ò Õ

- من خلال إدارة المفتاح الدوار **6** يتم اختيار حرف أو عدد.
- يتم التأكيد باستخدام مفتاح **start 8** البدء.

لاسم المستخدم توجد **6** حقول متاحة.
الرمز  معناه حذف.

aromaDouble Shot

كلما طالت فترة غلي القهوة، زادت المواد ذات المذاق اللاذع والنكهات غير المرغوب فيها. ولهذا أثر سلبي على المذاق ويجعل القهوة أقل لذة، لذا للحصول على قهوة شديدة التركيز، يحتوي الجهاز TE713 على وظيفة aromaDouble Shot (نكهة مميزة) خاصة. عند تحضير نصف الكمية، يتم طحن حبوب القهوة وغليها مرة أخرى حتى تنبعث الروائح العطرية الطيبة فقط. يمكنك تحديد وظيفة aromaDouble Shot لجميع مشروبات القهوة فيما عدا ☞ مع تحديد الكمية لكل فنجان وكذلك ☞ و ☞.

حدد الكمية لكل فنجان وفقاً لتفضيلك الشخصي

يمكنك تعديل الكمية المحددة مسبقاً لكل فنجان ☞ أو ☞ أو ☞ بشكل منفصل لتناسب مع حجم الفنجان المستخدم عن طريق تدوير المفتاح الدوار 6. يمكن ضبط الكمية لكل كوب وفقاً للشرب المحدد، على سبيل المثال ☞. ويشير السهم الموجود في الرمز ☞ في الركن الأيمن من شاشة العرض ما إذا تمت زيادة الكمية المحددة لكل فنجان أو نقصانها. إذا قمت بتعيين ☞، على سبيل المثال، ضبط الكمية لكل كوب بالمليتر، وفي حالة وجود مشروبات قهوة بالحليب، على سبيل المثال ☞، فستتم الإشارة إلى ضبط الكمية لكل كوب متضمنة مقدار الحليب (زبد) بالمليتر.

هام: تعد الكمية المحددة بالمليتر قيمة

تقريبية ويمكن أن تتفاوت تفاوتاً كبيراً نتيجةً لتكون طبقة من الكريمة أو نظراً لمستوى الطحن أو نوع اللبن المستخدم، وما إلى ذلك.

الضبط الشخصي

في قائمة الضبط الشخصي يمكن إنشاء عدد يصل حتى 6 من التشكيلات الجانبية للمستخدم. في التشكيلات الجانبية للمستخدم يتم حفظ درجات حرارة القهوة ودرجات حرارة الماء الساخن المرغوب فيها.

إنشاء أو تحرير مستخدم

- يتم الضغط على الزر 2 مع الاستمرار في الضغط عليه لمدة 3 ثواني على الأقل. يتم إظهار القائمة:

USER SETTINGS

USER 1	→ START
USER 2	
USER 3	

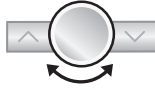
✓

أوضاع الضبط الخاصة بالمستخدمين

الاسم 1	→ بدء
الاسم 2	
الاسم 3	

أوضاع صبب شاشة العرض مشروبات القهوة

اختيار برنامج



2 x COFFEE [2 قهوة كريمة]		2 x ESPRESSO [2 قهوة ثقيلة]	
COFFEE [قهوة كريمة]		ESPRESSO [قهوة ثقيلة]	
CAPPUCCINO [كابتشينو]		MACCHIATO [إسبريسو باللبن]	
WARM MILK [لبن ساخن]		MILK FROTH [لبن كريمة]	
		HOT WATER [ماء ساخن]	

ثقل القهوة (لمشروبات القهوة فقط)

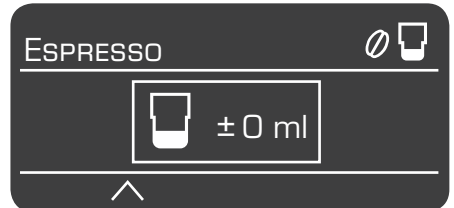
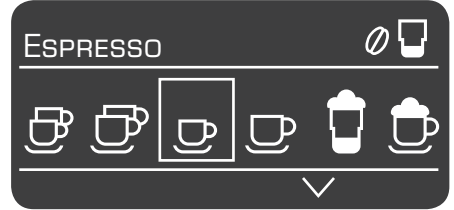
aromaDouble Shot

2x	خفيفة جدًا	=	0
	خفيفة	=	00
2x	عادية	=	000
	قوية	=	000
2x	قوية جدًا	=	000

الكمية (لمشروبات القهوة فقط)

كبيرة	متوسطة	قليلة

حدد الكمية لكل فنجان وفقًا لتفضيلك الشخصي



إجراءات الضبط

انظر فصل «ضبط القائمة».

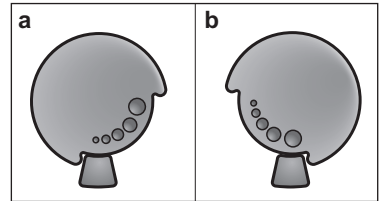
ضبط مستوى الطحن

يمكن ضبط مستوى الطحن للوصول لمستوى النعومة المطلوبة لمسحوق القهوة باستخدام الضابط الدوار 17 لمستوى طحن البن.

⚠ احترس!

لا يتم ضبط مستوى الطحن إلا أثناء عملية الطحن الجارية! وإلا يمكن إصابة الجهاز بالضرر. لا تقم بالإمساك بترس الطحن.

- يتم ضبط الضابط الدوار 17 من مسحوق البن الناعم (a) التدوير عكس اتجاه عقارب الساعة) إلى مسحوق البن الخشن (b) التدوير مع اتجاه عقارب الساعة) أثناء عملية الطحن الجارية.



معلومة: لا يمكن ملاحظة الوضع الجديد إلا عند الفئجان الثاني أو الثالث.

تلميح: استخدم مصفاة دقيقة لحبات البن المحمصة ومطحنة إضافية لحبات البن فاتحة اللون.

وحدة حرارة الفئجان

⚠ تحذير!

مسخن الفئجانين 18 يصبح ساخناً جداً.

تتضمن ماكينة عمل القهوة مسخن أكواب 18 يمكن تشغيله أو تعطيله يدوياً وذلك بالضغط

على الزر 19. عند تشغيل مسخن الأكواب 18، يومض الزر رقم 19.

تلميح: لتسخين الأكواب بشكل جيد، قم بوضعها بحيث تكون كعوبها على مسخن الأكواب 18.

بيانات شاشة العرض

رسائل شاشة العرض

تظهر تقارير متعددة على شاشة العرض 5.

بيانات

على سبيل المثال:

PLEASE WAIT

[يرجى الانتظار]

طلبات ينبغي فعلها

على سبيل المثال:

SHORT RINSE
MILK SYSTEM → START

[برجاء إجراء شطف قصير لنظام

الحليب ← بدء]

- قم بالضغط ضغطة قصيرة على المفتاح i 7 والتحكم عن طريق الأزرار 4 و ٨.

INFO	
DESCALE AFTER	200 ☞
CLEAN AFTER	200 ☞
NO FILTER	
CHANGE FILTER IN	200 ☞ *

قائمة المعلومات

قم بتنظيف الرواسب المتبقية بعد كل 200 فنجان (فناجين)
قم بالتنظيف بعد كل 200 فنجان (فناجين)
لا يوجد فلتر
قم بتغيير الفلتر بعد كل 200 فنجان (فناجين) *

INFO	
NO. OF COFFEES	11
NO. OF MILK MIXES	15
AMOUNT HOT WATER	2L

قائمة المعلومات

عدد فناجين القهوة 11
عدد مشتقات اللبن 15
مقدار الماء الساخن 2L

- * لا تظهر إلا في حالة ما إذا كان المرشح فعال.

يتم الرجوع إلى اختيار المشروبات عن طريق الضغط مجددا ضغطة قصيرة على المفتاح i 7. يتحول الجهاز أوتوماتيكيا بعد حوالي عشر ثوان دون تشغيل إلى وضع الاستعداد للقهوة.

القهوة عن طريق الضغط على الزر ٧ و ٨ ولف المفتاح الدوار 5c.

للمزيد من المعلومات التفصيلية يرجى منكم الاطلاع على فصل «بيانات شاشة العرض».

مفتاح start البدء

عن طريق الضغط على المفتاح 8 start تبدأ عملية تحضير المشروب أو تشغيل برنامج الخدمة. اضغط على مفتاح بدء مرة أخرى أثناء تحضير المشروب لوقف عملية التحضير.

أوضاع المفتاح i

يمكن استدعاء التعليمات عن طريق الضغط ضغطة قصيرة على المفتاح i 7 وضبط الأوضاع عن طريق استمرار الضغط (ثلاث ثوان على الأقل).

استدعاء البيانات

في قائمة المعلومات يمكن استدعاء على المعلومات التالية:

- متي يكون من الضروري إجراء الخدمة التالية.
- عدد المشروبات التي تم سحبها منذ البدء في تشغيل ماكينة الإسبرسو الأوتوماتيكية بالكامل.

من خلال الضغط لبرهة طويلة يتم تفعيل أو إيقاف تفعيل تجهيزة تأمين سلامة الأطفال، أنظر فصل «تأمين سلامة الأطفال».

المفتاح الدوار

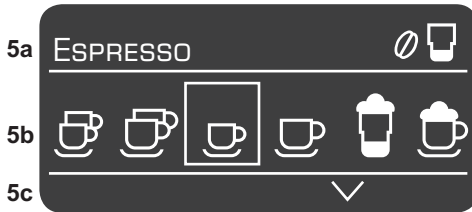
يمكن التحكم في شاشة العرض باستخدام المفتاح الدوار 5 عن طريق اللف يساراً أو يميناً أو ضبط قدرة الجهاز (مثل ثقل القهوة أو كميتها).

مفاتيح الاختيار

عن طريق الضغط على مفاتيح الاختيار 4 و ٨ يمكن التحكم في المستوى سواء لأسفل أو لأعلى من خلال مستويات القائمة (وصف التحكم، 5c درجات).

شاشة العرض

تبين شاشة العرض 5 عن طريق الرموز، مشروبات القهوة وطرق الإعداد وثقل وكمية القهوة وأيضاً عن طريق نص مكتوب مثل الأوضاع والعمليات الجارية والتقارير. يمكن ضبط الأوضاع باستخدام المفتاح الدوار وأزرار الاختيار 4. يتم التعليم على الوضع المُختار بوضع إطار حوله.



يظهر في السطر الأول لشاشة 5a العرض اسم المشروب وأيضاً مستوى الثقل عند مشروب القهوة مثل 00 وأيضاً الكمية مثل ١ وفي السطر الثاني 5b رموز لاختيار المشروبات. يمكن ضبط الأوضاع التالية لكل طرق إعداد

عند استخدامك لماكينه عمل الاسبريسو للمرة الأولى، سيمكنك الحصول على الرغوة السميكة والمفضلة لديك فقط بعد تحضير عدة أكواب بعد أول استخدام.

عناصر الاستخدام

المفتاح الكهربائي 0/1

باستخدام المفتاح الكهربائي 0/1 يتم تشغيل أو إيقاف تشغيل الجهاز. عند تشغيل وإيقاف تشغيل الجهاز فإن الجهاز يقوم أوتوماتيكياً بإجراء عملية شطف.

الجهاز لا يقوم بإجراء عملية الشطف في حالة:

- إذا لم يزل دافناً عند التشغيل.
- ما إذا لم يكن قد تم سحب قهوة قبل إيقاف التشغيل.

يكون الجهاز مستعد للتشغيل إذا أضاءت رموز اختيار المشروبات ومفتاح 8 start البدء على شاشة العرض 5.

زر ٨٨ الضبط الشخصي

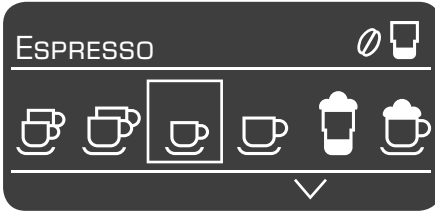
الجهاز تتوفر به إمكانية حفظ واستدعاء أوضاع ضبط شخصية خاصة بمشروبات القهوة. يرجى إجراء عمليات حفظ واستدعاء أوضاع الضبط على الوجه الموضح تفصيلاً في فصل «الضبط الشخصي».

زر ٥٥ برامج الخدمة

من خلال الضغط لبرهة قصيرة على الزر 3 يمكن استدعاء اختيارات برامج الخدمة. يرجى تنفيذ البرنامج على الوجه الموضح تفصيلاً في فصل «برامج الخدمة».

РУССКИЙ	ENGLISH
FRANÇAIS	NEDERLANDS
SVENSKA	ITALIANO
POLSKI	ESPAÑOL
MAGYAR	УКРАЇНСЬКА
DANSK	TÜRKÇE
SUOMI	NORSK
ČEŠTINA	PORTUGUÊS
	ΕΛΛΗΝΙΚΑ

- تم الضغط على مفتاح **start 8** البدء، بذلك فإن اللغة المختارة يكون قد تم حفظها.
- علامة الشركة التجارية تضيء في شاشة العرض 5. وتبدأ عملية تسخين الجهاز والشطف فينسب بعض الماء من مجرى انسياب القهوة 9 وتظهر على شاشة العرض 5 الرموز لاختيار الإعداد وبهذا يكون الجهاز مستعد للبدء في العمل.

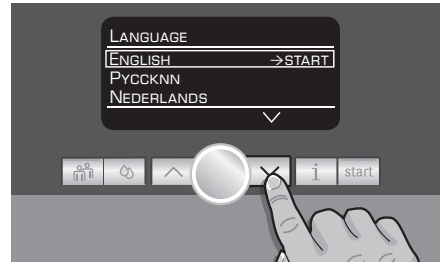


معلومة: تم برمجة جهاز القهوة الأوتوماتيكي للعمل على أوضاع نموذجية لأفضل تشغيل. الجهاز يتوقف عن التشغيل أوتوماتيكيا بعد ساعة واحدة (انظر الفصل اللاحق «ضبط القائمة» - AUTO OFF AFTER [تشغيل الفصل الأوتوماتيكي]).

ملحوظة: عند استخدام الجهاز للمرة الأولى أو تشغيل برنامج خدمة أو عدم تشغيل الجهاز لفترة زمنية طويلة، لن يتمتع المشروب الأول بالنكهة الكاملة، ومن المفضل ألا تتناوله.

ملاحظة هامة: يجب عدم استخدام الجهاز إلا في غرف غير معرضة لخطر التجمد والصقيع. في حالة ما إذا تم نقل أو تخزين الجهاز في درجات حرارة تقل عن 0 درجة مئوية، عندئذ يجب الانتظار لمدة 3.

- يتم سحب وتوصيل فيشة الكهرباء من رف سلك التوصيل 30 حسب الطول المناسب. يمكن ضبط الطول المناسب عن طريق السحب للخارج أو الإزاحة للداخل.
- يتم رفع غطاء خزان الماء 12.
- يتم رفع خزان الماء 11 وشطفه وملئه بماء بارد نقي. يجب الانتباه لعلامة الحد الأقصى «max».
- يمكنك الآن تركيب خزان الماء 11 والضغط لأسفل.
- قم بإغلاق غطاء خزان الماء 12 مرة أخرى.
- قم بملء وعاء الحبوب 15 بحبوب البن.
- قم بالضغط على المفتاح الكهربائي 0 / 1 فيضيء مفتاح البدء وتظهر عدة لغات مختلفة على شاشة العرض 8 start.
- يمكنك الآن اختيار اللغة التي تريدها من التي تظهر على شاشة العرض باستخدام مفاتيح الاختيار 4 v و ^.



يتم تمييز اللغة المختارة بإطارٍ حولها. اللغات الآتية هي محل الاختيار:

أعزائي / عزيزاتي محبي القهوة،

تهانينا القلبية لشرائكم ماكينة الاسبريسو من
متاجر Siemens.

يُرجى الانتباه أيضاً إلى الدليل الصغير المرفق.
يمكن تخزينه في رف حفظ مخصوص 24 حتى
الاستخدام التالي.

قبل الاستخدام الأول

أشياء عامة

قم بملء خزان الماء بكمية من الماء العذب البارد
غير الغازي فقط، ويُفضل استخدام الحبوب فقط
لماكينات تحضير الإسبريسو والقهوة الأوتوماتيكية
بالكامل. لا تستخدم أي إضافات مملحة أو بها
سكر مع حبوب البن لأنها ستسد وحدة التسخين
الشديد.
يمكن ضبط سخونة الماء في هذا الجهاز.
يعتبر الإعداد الافتراضي للمصنع الخاص
بسخونة الماء هو 4. يمكن ملاحظة عُسر الماء
عن طريق شريط الاختبار المرفق. في حالة
ظهور قيمة عُسر أخرى غير 4 يتم برمجة
الجهاز طبقاً للتشغيل المناسب (انظر الفصل
اللاحق «ضبط القائمة» -
WATER HARDNESS [عسر الماء]).

تشغيل الجهاز

- ضع ماكينة الإسبريسو الأوتوماتيكية بالكامل
على سطح مستو يكون مناسباً لتحمل وزنها
كما يجب أن يتميز بخاصية مقاومة الماء.

10 وحدة تكوين رغاوي لبن قابلة لضبط

الارتفاع وقابلة للإخراج

(سحب الماء أو اللبن الساخن)

a الجزء العلوي

b الجزء السفلي

c خرطوم

d أنبوب اللبن

11 غطاء خزان الماء

12 خزان ماء يمكن خلعه

13 أرفف حفظ

(ملعقة المسحوق وملحقات خفاق اللبن)

14 ملعقة المسحوق / مقبض المرشح

15 وعاء الحبوب

16 غطاء للرائحة

17 ضابط دوار لمستوى الطحن

18 وحدة حرارة الفئجان

19 زر كهربائي يضيء لوحدة حرارة الفئجان

20 درج المسحوق

(مسحوق القهوة / أقراص النظافة)

21 باب وحدة التسخين الشديد

22 فتاحة للباب

23 مجموعة التسخين الشديد

a زر ضغط

b زر إحكام الغلق

24 رف حفظ الدليل الصغير

25 حاجز صحن التقطير

26 صحن تقطير مجرى انسياب القهوة

27 لوحة التقطير لتفريغ القهوة

28 لوحة التقطير لأداة عمل رغوة الحليب

29 وعاء بقايا اللبن

30 رف تخزين سلك التوصيل

31 وعاء اللبن

مضمن في التسليم

(أنظر صورة العرض العام الموجودة في مقدمة دليل المستخدم)

- a ماكينة قهوة أوتوماتيكية بالكامل طراز TE713
- b الدليل المرجعي السريع
- c إرشادات الاستخدام
- d وحدة تكوين رغوي اللبن
- e شريط اختبار عسر المياه
- f ملعقة قياس كمية مسحوق البن
- g أقراص التنظيف
- h وعاء اللبن

نظرة عامة

(الصور رقم A و B و C و D و E انظر إلى الرسوم التوضيحية الموجودة الغلاف الأمامي من هذا الدليل)

- 1 المفتاح الكهربائي I / O
- 2 زر ⏏ الضبط الشخصي
- 3 زر ⏏ برامج الخدمة
- 4 مفاتيح الاختيار ⏏
- 5 العرض

- a وصف الحالة
- b وصف الاختيار
- c وصف التحكم
- 6 مفتاح دوار لشاشة عرض الأوضاع
- 7 مفتاح i (قائمة المعلومات)
- 8 مفتاح start البدء (المشروبات / البرنامج)
- 9 مجرى انسياب القهوة قابل لضبط مستواه ويمكن تحريكه

لا يُستخدم إلا إذا لم يكن في التوصيلات والجهاز أي أضرار.

لا يتم استخدام الجهاز إلا في الغرفة وفي درجة حرارة الغرفة.

لا يستخدم الأشخاص (وأيضاً الأطفال) ذوي القدرات الجسدية أو العقلية الضعيفة أو قليلي الخبرة والمعرفة الجهاز إلا إذا تم مراقبتهم أو كان هناك إرشادات فيما يتعلق باستخدام الجهاز من قبل شخص مسئول عن سلامتهم. يجب إبقاء الأطفال بعيدين عن الجهاز. يجب مراقبة الأطفال لمنعهم من اللعب بالجهاز. يجب نزع فيشة الكهرباء فوراً في حالة حدوث أي خطأ.

لا ينبغي إجراء أي إصلاحات على الجهاز مثل تغيير توصيلة نالفة إلا عن طريق خدمة العملاء الخاصة بنا لتجنب التعرض للأخطار. لا تقم بغمس الجهاز أو سلك التوصيل في الماء مطلقاً.

لا تقم بالإمساك بترس الطحن. استخدم الماكينة في أماكن خالية من الصقيع.

⚠ خطر الإصابة بحروق!

يصبح خفاق الماء الساخن أو اللبن ساخن جداً. يُترك بعد الاستخدام لكي يبرد أولاً ثم يمكن الإمساك به.

المحتوى

18.....	- تنظيف نظام الحليب	2.....	مضمن في التسليم
18.....	- تنظيف وحدة التسخين الشديد	2.....	نظرة عامة
19.....	برامج الخدمة	3.....	قبل الاستخدام الأول
20.....	- تنظيف نظام الحليب	5.....	عناصر الاستخدام
20.....	- إزالة الرواسب	5.....	- المفتاح الكهربائي O / I
22.....	- التنظيف	5.....	- زر  الضبط الشخصي
23.....	- Calc'n'Clean	5.....	- زر  برامج الخدمة
25.....	نصائح لتوفير الطاقة	5.....	- المفتاح الدوار
25.....	الحماية من التجمد	5.....	- مفاتيح الاختيار  
25.....	ملحقات التخزين	5.....	- شاشة العرض
25.....	الملحقات	6.....	- مفتاح start البدء
26.....	التخلص من الجهاز 	6.....	- أوضاع المفتاح i
26.....	الضمان	7.....	- ضبط مستوى الطحن
26.....	بيانات تقنية	7.....	- وحدة حرارة الفئجان
27.....	قم بإزالة المشاكل البسيطة بنفسك	8.....	- أوضاع ضبط شاشة العرض
		9.....	- الضبط الشخصي
		11.....	- تأمين سلامة الأطفال
		11.....	ضبط القائمة
		12.....	Coffee temp.
		12.....	Hot Water temp.
		12.....	Language
		12.....	Profile exit
		12.....	Auto off after
		12.....	Cup warm. off in
		12.....	Contrast
		12.....	Water hardness
		13.....	Water filter
		14.....	Transport. lock
		14.....	Factory reset
		14.....	الإعداد باستخدام حبوب البن
		15.....	الإعداد باستخدام مسحوق البن
		16.....	إعداد لبن كريمة ولبن ساخن
		17.....	سحب الماء الساخن
		17.....	العناية والتنظيف اليومي

تعليمات الأمان

يُرجى قراءة دليل الاستعمال بعناية ثم ابدأ العمل مع الاحتفاظ به!

ماكينة الإسبرسو الأوتوماتيكية بالكامل هذه مناسبة لإعداد كميات قليلة من القهوة للاستخدام المنزلي أو الأغراض غير التجارية المشابهة للاستخدام المنزلي. وتتضمن الاستخدامات المنزلية مثلاً الاستخدام في مطابخ الموظفين في المتاجر والمكاتب وفي المشروعات الزراعية والأنشطة التجارية الأخرى، وكذلك الاستخدام من قبل الضيوف في الفنادق الصغيرة وأماكن المعيشة المشابهة.

⚠ خطر الصق الكهربائي!

لا يتم توصيل الكهرباء للجهاز وتشغيله إلا طبقاً للبيانات المدونة على لوحة البيانات.

DE Deutschland, Germany
BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine
Hausgeräte
Trautskirchener Straße 6 – 8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Pickup
Service für Kaffeevollautomaten
und viele weitere Infos unter:
www.siemens-home.de
Reparaturservice*
(Mo-Fr: 8:00-18:00 erreichbar)
Tel.: 01801 33 53 03
mailto:cp-servicecenter@
bshg.com

Ersatzteilbestellung*
(365 Tage rund um die Uhr erreichbar)
Tel.: 01801 33 53 04
Fax: 01801 33 53 08
mailto:spareparts@bshg.com
(*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min

AE United Arab Emirates,
الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone - Dubai
Tel.: 04 881 4401
mailto:service-ua@bshg.com
www.siemens_ua@home.ae

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 550 522*
Fax: 01 605 75 51 212
mailto:vie-stoerungsannahme@
bshg.com

Hotline für Espresso-Geräte:
Tel.: 0810 700 400*
www.siemens-home.at

*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
valid only in AUS
mailto:bshau-as@bshg.com
www.siemens-home.com.au

BA Bosnia-Herzegovina,
Bosna i Hercegovina

"HIGH" d.o.o.
Gradačacka 29b
71000 Sarajewo
Info-Line: 061 10 09 05
Fax: 033 21 35 13
mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 142
Fax: 024 757 292
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.siemens-home.com

BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi
Bulgaria EOOD
115K Tsarigradsko
Chausse Blvd.
European Trade Center Building,
5th floor
1784 Sofia
Tel.: 02 892 90 47
Fax: 02 878 79 72
mailto:informacia.servis-bg@
bshg.com

BH Bahrain, البحرين

Khalaiyat Est.
P.O. Box 5111
Manama
Tel.: 01759 2233
mailto:service@khalaiyat.com

CH Schweiz, Suisse,
Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
mailto:ch-info.hausgeraete@
bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com
www.siemens-home.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 77 77 807
Fax: 022 65 81 28
mailto:bsh.service.cyprus@
cytanet.com.cy

CZ Česká Republika,
Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích
spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.siemens-home.com

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service.dk@
BSHG.com
www.siemens-home.dk

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
mailto:teenindus@simson.ee

ES España, Spain

En caso de avería puede ponerse
en contacto con nosotros, su
aparato será trasladado a nuestro
taller especializado de cafeteras.
Tel.: 902 28 88 38

BSH Electrodomésticos

España S. A.
Servicio BSH al Cliente
Polígono Malpica, Calle D,
Parcela 96 A
50016 Zaragoza
Tel.: 902 11 88 21
mailto:CAU-Siemens@bshg.com
www.siemens-home.es

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Itälähdenkatu 18 A
PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
mailto:Siemens-Service-FI@
bshg.com
www.siemens-home.fi
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 7 snt/min (alv 23%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 17 snt/min (alv 23%)

FR France

BSH Electroménager S.A.S.

50 rue Ardoin – BP 47

93401 Saint-Ouen cedex

Service interventions à domicile:
01 40 10 12 00

Service Consommateurs:

0 892 698 110 (0,34 € TTC/mn)

mailto:soa-siemens-conso@

bshg.com

Service Pièces Détachées et

Accessoires:

0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)

mailto:soa-siemens-conso@

bshg.com

www.siemens-home.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.

Grand Union House

Old Wolverton Road

Wolverton

Milton Keynes MK12 5PT

To arrange an engineer visit,

to order spare parts or

accessories or for product

advice please visit

www.siemens-home.co.uk

or call

Tel.: 0844 892 8999*

*Calls from a BT landline will be charged
at up to 3 pence per minute. A call set-up
fee of up to 6 pence may apply.**GR Greece, Ελλάς**

BSH Ikiakes Siskeves A. B. E.

Central Branch Service

17 km E.O. Athinon-Lamias &

Potamou 20

145 64 Kifisia

Greece – Athens

Tel.: 2104 277 701

Fax: 2104 277 669

North-Greece – Thessaloniki

Tel.: 2310 497 200

Fax: 2310 497 220

South-Greece – Heraklion/Kreta

Tel.: 2810 325 403

Fax: 2810 324 585

Central-Greece – Patras

Tel.: 2610 330 478

Fax: 2610 331 832

mailto:cs_gr_helpdesk@bshg.com

www.siemens-home.com

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited

Unit 1 & 2, 3rd Floor

North Block, Skyway House

3 Sham Mong Road

Tai Kok Tsui, Kowloon

Hong Kong

Tel.: 2565 6151

Fax: 2565 6681

mailto:service.siemens@bshg.com

www.siemens-home.com.hk

HR Hrvatska, Croatia

BSH kućni uređaji d.o.o.

Kneza Branimira 22

10000 Zagreb

Tel.: 01 640 36 09

Fax: 01 640 36 03

mailto:informacije.servis-hr@

bshg.com

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék

Kereskedelmi Kft.

Háztartási gépek márkaszervize

Királyhágó tér 8-9.

1126 Budapest

Hibabejelentés

Tel.: 01 489 5461

Fax: 01 201 8786

mailto:hibabejelentes@bsh.hu

Alkatrészrendelés

Tel.: 01 489 5463

Fax: 01 201 8786

mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu

www.siemens-home.com

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.

Unit F4, Ballymount Drive

Ballymount Industrial Estate

Walkinstown

Dublin 12

Service Requests, Spares and

Accessories

Tel.: 01450 2655

Fax: 01450 2520

www.siemens-home.com

IL Israel, ישראל

C/S/B Home Appliance Ltd.

Uliel Building

2, Hamelacha St.

Industrial Park North

71293 Lod

Tel.: 08 9777 222

Fax: 08 9777 245

mailto:csb-serv@zahav.net.il

www.siemens-home.com

IS Iceland

Smith & Norland hf.

Noatuni 4

105 Reykjavik

Tel.: 0520 3000

Fax: 0520 3011

www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.

Via. M. Nizzoli 1

20147 Milano (MI)

Numero verde 800 018346

mailto:mil-assistenza@bshg.com

www.siemens-home.com

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP "Batkeyev Ildus A."

B. Momyshev-uly Str.7

Chymkent 160018

Tel./Fax: 0252 31 00 06

mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان

Tehaco s.a.r.l

Boulevard Dora 4043 Beyrouth

P.O. Box 90449

Jdeideh 1202 2040

Tel.: 01 255 211

mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Baltic Continent Ltd.

Lukšio g. 23

09132 Vilnius

Tel.: 05 274 1788

Fax: 05 274 1765

mailto:info@balticcontinent.lt

www.balticcontinent.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.

13-15, ZI Breedeweues

1259 Senningerberg

Tel.: 26349 300

Fax: 26349 315

mailto:lux-service.electromenager@

bshg.com

www.siemens-home.lu

LV Latvija, Latvia

General Serviss Limited

Bullu street 70c

1067 Riga

Tel.: 07 42 41 37

mailto:bt@olimpeks.lv

MD Moldova

S.R.L. "Rialto-Studio"

ул. Щусева 98

2012 Кишинев

тел./факс: 022 23 81 80

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc

Ul. 27 Mart br. 2

81000 Podgorica

Tel./Fax: 020 662 444

Mobil: 069 324 812

MK Macedonia, Македонија

GORENEC

Jane Sandanski 69 lok. 3

1000 Skopje

Tel.: 02 2454 600

Mobil: 070 697 463

mailto:gorenec@yahoo.com

MT Malta

Aplan Limited
 Aplan Centre
 B -Kara By Pass
 B - Kara BKR 14
 Tel.: 021 48 05 90
 Fax: 021 48 05 98
 mailto:lapap@aplan.com.mt

NL Nederlande, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
 Taurusavenue 36
 2132 LS Hoofddorp
 Storingsmelding:
 Tel.: 088 424 4020
 Fax: 088 424 4845
 mailto:siemens-contactcenter@bshg.com
 Onderdelenverkoop:
 Tel.: 088 424 4020
 Fax: 088 424 4801
 mailto:siemens-onderdelen@bshg.com
 www.siemens-home.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
 Grensesvingen 9
 0661 Oslo
 Tel.: 22 66 06 00
 Fax: 22 66 05 50
 mailto:Siemens-Service-NO@bshg.com
 www.siemens-home.no

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
 Unit F 2, 4 Orbit Drive
 Mairangi Bay
 Auckland 0632
 Tel.: 09 477 0492
 Fax: 09 477 2647
 mailto:bshnz-cs@bshg.com

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa
 Domowego Sp. z o.o.
 Al. Jerozolimskie 183
 02-222 Warszawa
 Centrala Serwisu:
 Tel.: 0801 191 534
 Fax: 022 57 27 709
 mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
 www.siemens-home.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos, Lda.
 Rua Alto do Montijo, nº 15
 2790-012 Carnaxide
 Tel.: 707 500 545
 Fax: 21 4250 701
 mailto:
 siemens.electrodomesticos.pt@bshg.com
 www.siemens-home.com

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
 Sos. Bucuresti-Ploiesti,
 nr. 19-21, sect.1
 13682 Bucuresti
 Tel.: 021 203 9748
 Fax: 021 203 9733
 mailto:service.romania@bshg.com
 www.siemens-home.com

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
 Сервис от производителя
 Малая Калужская 19/1
 119071 Москва
 тел.: 495 737 2962
 mailto:mok-kdhl@bshg.com
 www.siemens-home.com

SE Sverige, Sweden

BSH Hushållsapparater AB
 Landsvägen 32
 169 29 Solna
 Tel.: 0771 11 22 77
 mailto:Siemens-Service-SE@bshg.com
 www.siemens-home.se

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
 37 Jalan Pemimpin
 Union Industrial Building
 Block A, #01-03
 577177 Singapore
 Tel.: 6751 5000
 Fax: 6751 5005
 mailto:bshsgp.service@bshg.com

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
 Litostrojska 48
 1000 Ljubljana
 Tel.: 01 583 08 87
 Fax: 01 583 08 89
 mailto:informacije.servis@bshg.com
 www.siemens-home.com

SK Slovensko, Slovakia

Technoservis Bratislava
 Trhová 38
 84108 Bratislava – Doubravka
 Tel./Fax: 02 6446 3643

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
 ve Ticaret A.Ş.
 Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
 Balkan Caddesi No: 51
 34770 Ümraniye, Istanbul
 Tel.: 0 216 444 6688
 Fax: 0 216 528 9188
 mailto:careline.turkey@bshg.com
 www.siemens-home.com

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
 тел.: 044 490 2095
 www.siemens-home.com

XK Kosovo

NTP GAMA
 Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
 70000 Ferizaj
 Tel.: 038 502 448
 Tel.: 00377 44 172 309
 mailto:a_service@gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia

BSH Kućni aparati d.o.o.
 Milutina Milankovića 11^a
 11070 Novi Beograd
 Tel.: 011 205 23 97
 Fax: 011 205 23 89
 mailto:informacije.servis-sr@bshg.com

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
 15th Road Randjespark
 Private Bag X36, Randjespark
 1685 Midrand – Johannesburg
 Tel.: 086 002 6724
 Fax: 086 617 1780
 mailto:applianceserviceza@bshg.com
 www.siemens-home.com

Garantiebedingungen

DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Siemens-Electrogeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany

Siemens Info Line

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen zu **Kleinen Hausgeräten**:

DE-Tel.: 01805 54 74 36* oder unter
siemens-info-line@bshg.com

*) 0,14 €/Min. aus dem Festnetz,

Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

Nur für Deutschland gültig!

Service-Hotlines

www.siemens-home.com

AT 0810 700 400

BE 070 222 142

CH 043 455 4095

DE 01805 - 54 74 36
(0,14 €/Min, Mobil max. 0,42 €/Min)

DK 44 89 89 85

ES 902 11 88 21

FI 020 7510700
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 7 snt/min (alv 23%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 17 snt/min (alv 23%) fi

NL 088 424 4020

NO 22 66 06 00

PT 21 4250 720

SE 0771 - 11 22 77

AE 04 8030501

TR 444 66 88

BA 061 100 905

BG 879 256 630

CZ 0251 095 578

EE 0627 8730

GB 0844 892 8999
UK Calls provided by a UK BT Landline will be charged at up to 3 pence per minute.
A Call Set-Up Fee of up to 6 pence per call applies to calls from residential lines.
Mobile and other providers' costs may vary. See www.bt.com/pricing for details.

HR 01 64 03 609

HU 014 895 461

IE 01450 2655

IS 0520 3000

LT 052 74 17 88

LU 26 349 300

LV 067 42 52 32

ME 020 662 444

MK 02 2454 600

PL 801 191 534

RO 021 203 97 48

RU 495 737 2962

SI 041 991 100

SK 02 44 452 041

XS 011 6147 110

AU 1300 368 339

Siemens-Electrogeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34, 81739 München

© Siemens-Electrogeräte GmbH, 2012.

www.siemens-homeappliances.com

05/12
9000712038